

KEH-P9200RDS/KEH-P8200RDS  
MULTI-CD/DSP CONTROL FM/MW/LW  
TUNER DECK AMPLIFIER

AMPLIFICATEUR PLATINE DE SYNTONISATION  
FM/PO/GO DE COMMANDE MULTI-CD/DSP

KEH-P820RDS  
MULTI-CD/DSP CONTROL  
FM/MW/LW TUNER DECK

PLATINE DE SYNTONISATION FM/PO/GO  
DE COMMANDE MULTI-CD/DSP

DYNAS

# OWNER'S MANUAL MODE D'EMPLOI

Thank you for purchasing this PIONEER product. Before attempting operation, be sure to read this manual.

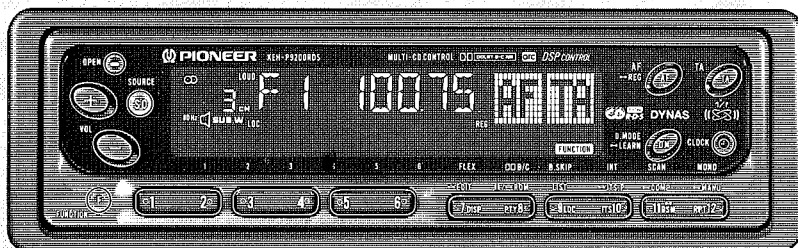
Grazie per aver acquistato questo prodotto PIONEER. Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare questa unità.

Nous vous remercions d'avoir acheté cet appareil PIONEER. Avant de l'utiliser, prendre soin de lire ce manuel.

Vielen Dank für den Kauf dieses PIONEER Produkts. Diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durchlesen.

Dank U zeer voor de aanschaf van dit PIONEER-product. Lees deze gebruiksaanwijzing goed door, voordat het toestel in gebruik genomen wordt.

Muchas gracias por la adquisición de este producto PIONEER. Antes de tratar de operarlo, lea atentamente este manual.



KEH-P9200RDS

**PIONEER**<sup>®</sup>  
The Art of Entertainment



## ENGLISH

### CONTENTS

Fig. 1 — Fig. 5.....	3
Precautions.....	4
Using the Remote Controller.....	5
Using the Removable Front Panel.....	5
Switching the Source.....	7
Switching the Display.....	7
Making Audio Adjustments.....	8
Using the Tuner.....	10
Using the Tape Deck.....	15
Playing a CD.....	18
Using the Clock.....	26
Learn Function.....	26
Cellular Telephone Muting.....	27
Specifications.....	28

## ITALIANO

### INDICE

Fig. 1 — Fig. 5.....	3
Precauzioni.....	29
Uso del telecomando.....	29
Come utilizzare il pannello anteriore amovibile.....	30
Cambiamento della fonte.....	32
Cambiamento della visualizzazione.....	32
Esecuzione delle regolazioni audio.....	33
Uso del sintonizzatore.....	35
Uso della piastra a cassette.....	41
Uso del lettore CD.....	44
Uso dell'orologio.....	52
Funzione di memorizzazione funzioni.....	53
Silenziamento per telefono cellulare.....	53
Caratteristiche tecniche.....	54

## FRANÇAIS

### SOMMAIRE

Fig. 1 — Fig. 5.....	3
Précautions.....	55
Utilisation de la télécommande.....	56
Utilisation de la façade amovible.....	56
Commutation de la source.....	58
Commutation de l'affichage.....	58
Pour effectuer des réglages audio.....	59
Utilisation du syntonisateur.....	61
Utilisation du lecteur de cassette.....	67
Lecture de disques compacts.....	70
Utilisation de l'horloge.....	78
Fonction de transfert.....	79
A propos de la mise en sourdine du téléphone portatif.....	79
Caractéristiques techniques.....	80

## DEUTSCH

### INHALTSVERZEICHNIS

Abb. 1 — Abb. 5.....	3
Vorsichtsmaßnahmen.....	81
Gebrauch der Fernbedienung.....	82
Die abnehmbare Frontplatte.....	82
Umschalten der Tonquelle.....	84
Umschalten der Anzeige.....	84
Toneinstellungen.....	85
Gebrauch des Tuners.....	87
Gebrauch des Cassettendecks.....	93
Abspielen von CDs.....	96
Gebrauch der Uhr.....	104
Lernfunktion.....	105
Dämpfung des Autotelefon.....	105
Technische Daten.....	106

## NEDERLANDS

### INHOUDSOPGAVE

Fig. 1 — Fig. 5.....	3
Voorzorgsmaatregelen.....	107
Gebruik van de afstandsbediening.....	107
Gebruik van het afneembare voorpaneel.....	108
Overschakelen tussen geluidsbronnen.....	110
Overschakelen van de aanduidingen.....	110
Instellen van de geluidswaerave.....	111
Luisteren naar de radio.....	113
Bediening van het cassettedeck.....	119
Weergeven van compact discs.....	122
Gebruik van de klok.....	131
Aanleer-functie.....	132
Telefoondemping.....	132
Technische gegevens.....	133

## ESPAÑOL

### INDICE

Fig. 1 — Fig. 5.....	3
Precauciones.....	134
Uso del control remoto.....	135
Uso del panel frontal extraíble.....	135
Cambio de la fuente.....	137
Cambio del visualizador.....	137
Hacer ajustes de audio.....	138
Uso del sintonizador.....	140
Uso del reproductor de cassettes.....	145
Reproducción de compact disc.....	149
Uso del reloj.....	157
Función de aprendizaje.....	158
Enmudecimiento del teléfono celular.....	158
Especificaciones.....	159

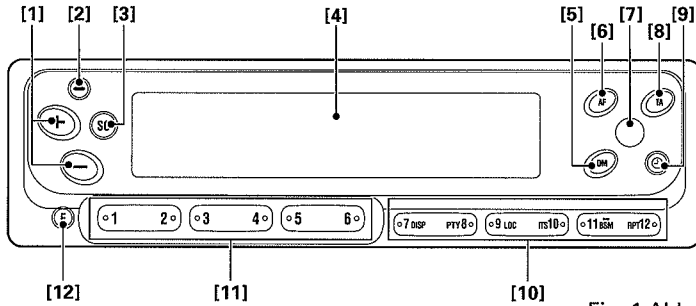


Fig. 1 Abb. 1

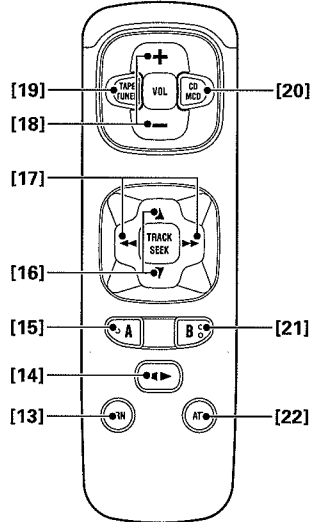


Fig. 2 Abb. 2

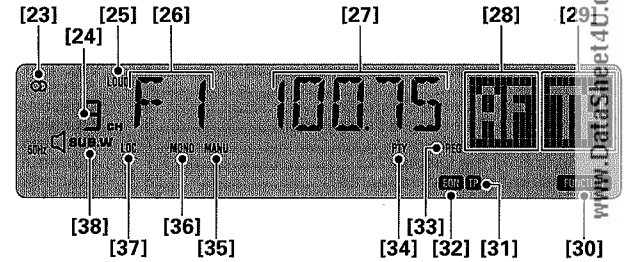


Fig. 3 Abb. 3

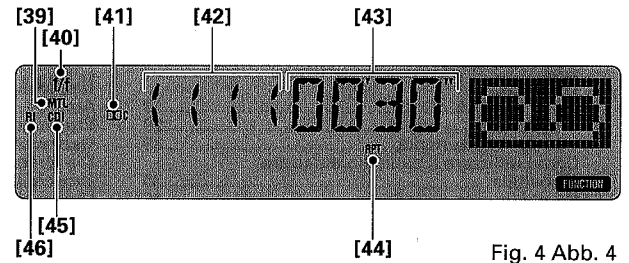


Fig. 4 Abb. 4

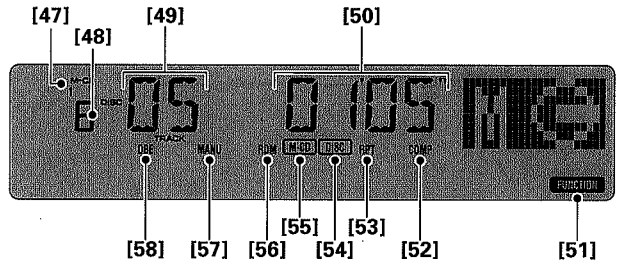


Fig. 5 Abb. 5

## Precautions

### Note:

- The "Pioneer CarStereo-Pass" can be used only in Germany.
- If the car's battery is disconnected for any reason, the preset memory will be erased and must be reprogrammed after reconnection of the battery.

### In case of trouble

*When the unit does not operate properly, contact your dealer or the nearest authorized PIONEER Service Station.*

## Organization of this Manual

This is the Owner's Manual for the KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS, and KEX-P820RDS.

The KEH-P8200RDS and KEX-P820RDS differ from the KEH-P9200RDS as follows.

### KEH-P8200RDS

- This is not a DYNAS tuner. (It has no DYNAS function.)
- There is no amplifier input terminal. (When a DSP or an Equalizer is connected, the speaker cannot be connected to the internal amplifier in this unit. A separately sold amplifier is required.)

### KEX-P820RDS

- This is not a DYNAS tuner. (It has no DYNAS function.)
- There is no internal amplifier. A separately sold amplifier is required.

### Note to Customers Using this Unit in Combination with the "DEQ-P800" Hideaway DSP

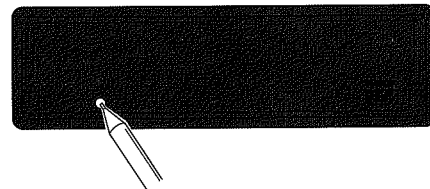
This manual does not describe operating procedures for combined use with the "DEQ-P800" Hideaway DSP. Please refer to the Hideaway DSP Owner's Manual for DSP operating details.

## Using the Clear Button

Pressing the Clear button will reset the microprocessor. Press the Clear button in the following cases:

- When using the unit for the first time after connecting it.
- When there is a misoperation.
- When the display indicates a misoperation.

Remove the front panel and use the tip of a pen, etc., to press the Clear button. (To remove the front panel, refer to "Detaching the Front Panel".)





## Using the Remote Controller

### Parts Identification

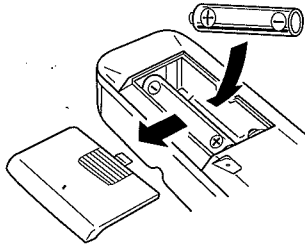
Fig. 1

[7] Remote Controller Sensor

Fig. 2

[21] DSP

### Inserting the Batteries



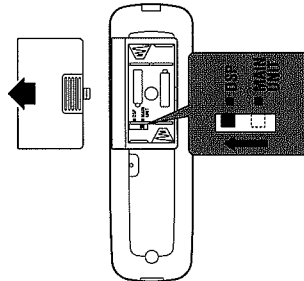
### Precautions

- Do not place the remote control unit in high temperatures or in direct sunlight.
- Install the batteries in the proper direction.
- Use only UM-4, AAA, or IEC R03 1.5 V batteries.
- Do not mix old and new batteries.
- The batteries provided with the unit are not rechargeable. Therefore do not recharge them.
- If the remote control unit is not to be used for more than a month, remove the batteries.

- If there is battery leakage, wipe the leakage completely and install new batteries.
- Hold the remote controller with your hand and point it toward the remote controller sensor [7] when performing an operation.
- It is extremely dangerous if the remote controller should fall to the floor and become lodged under the brake pedal when braking or cornering. When you are not using the remote controller, always keep it in place with the Velcro tape provided.
- It may not be possible to perform remote control operations if the remote controller sensor [7] is exposed to direct sunlight.
- Button [21] is for use of the unit in combination with a DSP.

### Note to Customers Using this Unit in Combination with a DSP except for the "DEQ-P800" Hideaway DSP

When using this unit in combination with a DSP except for the "DEQ-P800" Hideaway DSP, first set the switch on the rear of the remote controller to the DSP position, using the tip of a pen, etc. The system will not work properly unless this is done.



## Using the Removable Front Panel

### Parts Identification

Fig. 1

[2] Open

[4] Front Panel

[11] ③ Warning Buzzer ON/OFF

### Function

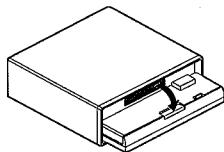
To prevent theft, the front panel is detachable. Also, if the front panel is not detached within 5 seconds after the car's ignition is turned off, a warning beep tone will sound to remind you to detach the front panel.

### Canceling the Warning Beep Tone

The warning beep tone function can be canceled. While pressing button ③ to bank [11], turn the ignition key from OFF to ON. To turn ON the warning beep tone function again, repeat this operation.

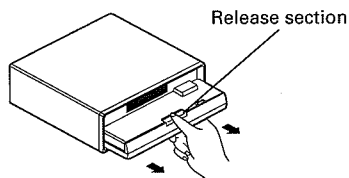
## Detaching the Front Panel

1. Press button [2], and the front panel [4] will open.



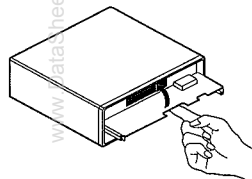
2. Grip the release section and pull the front panel forward.

- Take care not to grip the front panel display tightly, or to drop the panel.

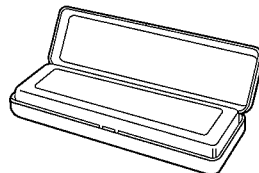


3. Close the inner cover.

- After detaching the front panel, be sure to close the inner cover to prevent dirt, dust or other foreign matter from entering the cassette slot.



4. Keep the detached front panel in the protective case provided.

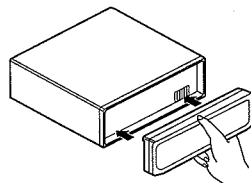


## Fitting the Front Panel

1. Check that the inner cover is closed.

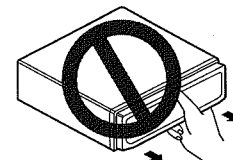
2. Press the front panel onto the body of the unit.

- Take care not to press any buttons or the display while doing this.

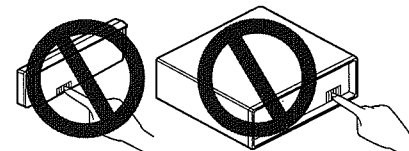


## Precautions

- Do not use unnecessary force in detaching the front panel.



- Do not hold the display tightly.
- Do not subject the front panel to excessive shock.
- Do not place the front panel in high temperatures or direct sunlight.
- Do not use benzene, paint thinner, or other volatile fluids to clean the front panel.
- Do not disassemble the front panel.
- Do not touch the terminals on the front panel and unit. (If the terminals are dirty, use a clean dry cloth to clean.)





www.DataSheets4U.com

## Switching the Source

### Parts Identification

**Fig. 1**  
 [3] Source Switching  
 [10] ⑦ AUX ON/OFF

**Fig. 2**  
 [19] Source Switching (Tape Deck, Tuner)  
 [20] Source Switching (Multi-CD Player)

### Switching the Source on the Main Unit

Each time button [3] is pressed, the source changes in the following sequence:  
 Tape deck → Tuner → Multi-CD player → OFF

### Switching the Source Using the Remote Controller

Each time button [19] is pressed, the source changes in the following sequence:  
 Tape deck → Tuner → OFF  
 Each time button [20] is pressed, the source changes in the following sequence:  
 Multi-CD player → OFF

The source will not be switched to the tape deck if there is no cassette tape in the deck.

The source will not be switched to the multi-CD player if a multi-CD player is not connected, or if a magazine is not loaded in the player.

**When connecting other audio equipment to the IP-BUS terminal of the main unit using the separately sold conversion cord.**

When listening to the audio equipment, carry out the following operations to switch to AUX mode.

1. While pressing ⑦ of button [10], turn the ignition key from OFF to ON.
  2. Switching sources allows selection of AUX mode. Therefore, press button [3] to switch to AUX mode.  
 Tape → Tuner → Multi-CD player → AUX → OFF
- When performing an operation with the remote controller, the mode is not switched to AUX.

## Switching the Display

### Parts Identification

**Fig. 1**  
 [5] Display Switching

**Fig. 3**  
 [28], [29] Message Displays

### Switching the Message Display

Displays [28] and [29] change as follows each time button [5] is pressed:  
 Source and mode symbol → AF/TA indicator → Signal indicator

### When the Unit is Used in Combination with the "DEQ-P800" Hideaway DSP

When the unit is used in combination with the "DEQ-P800" Hideaway DSP, display [28] and [29] change as follows each time button [5] is pressed:

Source and mode symbol → AF/TA indicator → Signal indicator → SFC\* symbol → Equalizer curve

\*SFC: Sound Field Control

- Display [28] and [29] are useful for checking the SFC and equalizer curve settings.

www.DataSheets4U.com

# Making Audio Adjustments

## Parts Identification

### Fig. 1

[1] Volume

### Fig. 2

[15] Shift/SLA  
[16], [17] Audio Adjustment  
[18] Volume  
[22] Attenuator

### Fig. 3

[25] Loudness  
[38] Sub-woofer

## Mode Switching

Each time button [15] is pressed, the mode changes in the following sequence:

Volume adjustment (VOL) → Balance adjustment (FAD/BAL) → Tone adjustment (BAS/TRE) → Sub-woofer (SUB.W) → Loudness adjustment (LOUD)

- When a fader, balance, or bass/treble adjustment is made, the adjustment stops temporarily at the center position. The display changes back to its previous state approximately 8 seconds after an adjustment is made.

## When the Unit is Used in Combination with the "DEQ-P800" Hideaway DSP

When the unit is used in combination with the "DEQ-P800" Hideaway DSP, the mode changes in the following sequence each time button [15] is pressed:  
Volume adjustment (VOL) → Balance adjustment (FAD/BAL) → Automatic volume adjustment (ASL) → Sub-woofer (SUB.W) → Loudness adjustment (LOUD)

- The mode will not be switched to Tone adjustment.
- Please refer to the Hideaway DSP Owner's Manual for the use of automatic volume adjustment (ASL).

## Adjusting the Volume

The volume is increased by pressing the (+) side of button [1] or [18], and decreased by pressing the (-) side. (Display shows "VOL 00" ~ "VOL 30".)

- *When driving, the volume should be adjusted to a level that allows sounds outside the vehicle to be heard.*

## Adjusting the Balance

Press button [15] to select the balance adjustment mode ("FAD" lights). Fader adjustments are made using the ▲ or ▼ side of button [16]. To adjust the balance, press either the ◀ or ▶ side of button [17] to display "BAL", then make the adjustment with the ◀ or ▶ side of the button.

### Fader

The balance is gradually changed to front speaker sound only, by pressing the ▲ side of button [16], and to rear speaker sound only, by pressing the ▼ side. (Display shows "FAD F9" ~ "FAD R9".)

- When a two-speaker system is used, you should set "FAD 0".

### Balance

The balance is gradually changed to left speaker sound only, by pressing the ◀ side of button [17], and to right speaker sound only, by pressing the ▶ side. (Display shows "BAL L9" ~ "BAL R9".)

## Adjusting the Tone

Press button [15] to select the tone adjustment mode ("BAS" lights). Use the the ◀ or ▶ side of button [17] to select the tone you want to adjust. Pressing the ◀ side selects BAS, and pressing the ▶ side selects TRE.

### Bass Adjustment

Select the bass adjustment mode. Bass intensity is gradually increased by pressing the ▲ side of button [16], and decreased by pressing the ▼ side. (Display shows "BAS -6" ~ "BAS +6".)

### Treble Adjustment

Select the treble adjustment mode. Treble intensity is gradually increased by pressing the ▲ side of button [16], and decreased by pressing the ▼ side. (Display shows "TRE -6" ~ "TRE +6".)

## Sub-woofer

When a sub-woofer is used with the unit, the sub-woofer setting should first be switched to ON.

### Using the Sub-woofer Function

1. Press button [15] repeatedly to change to the sub-woofer mode ("80Hz 0" is displayed).
2. When button [15] is pressed for 2 seconds or more, "SUB.W" [38] lights, and the sub-woofer setting changes to ON.
3. To cancel the sub-woofer function, press button [15] repeatedly to change to the sub-woofer mode, and press button [15] for 2 seconds or more while the sub-woofer display is shown.

### Adjusting the Frequency and Output Level

1. Press button [15] repeatedly to change to the sub-woofer mode.
2. Adjust the the frequency and output level adjustment while the sub-woofer display is shown. Press the ◀ or ▶ side of button [17] to adjust the frequency, and press the ▲ or ▼ side of button [16] to adjust the output level. The frequency can be set to 50 Hz, 80 Hz, or 125 Hz, and an output level can be selected in the range from -6 to +6.

## Adjusting the Loudness

The loudness function compensates for deficiencies in the low and high sound ranges when listening to the unit at low volume.

1. Press button [15] to select the loudness adjustment mode (display shows "LOUD OFF").
2. Pressing button [15] for 2 seconds or more turns the loudness function ON ("LOUD" [25] lights). To cancel the loudness function, press button [15] again for 2 seconds or more ("LOUD" [25] goes off).

## Using the Source Level Adjuster

This function compensates for the difference in volume when the source is switched.

- Compensation is performed on the basis of the FM volume, and therefore the FM volume cannot be adjusted.
1. Check the FM volume.
  2. Switch to the source you want to adjust, and check the difference in volume between that source and FM.
  3. Press button [15] for 2 seconds or more to change to the SLA mode. The current level, "V 0", is displayed.
  - The SLA mode is canceled after 8 seconds.
  4. Adjust the volume level by pressing the ▲ or ▼ side of button [16]. (Display shows "V -4" ~ "V +4".)

## Attenuator

Pressing button [22] reduces the volume by approximately 90% ("ATT" flashes). The original volume is restored by pressing the button once again.

## Using the Tuner

### Parts Identification

#### Fig. 1

- [3] Source Switching
- [6] AF
- [8] TA
- [10], [11] Preset
- [10] Functions
  - ⑦ PTY Display Switching
  - ⑧ PTY Seek/PTY Setting
  - ⑨ Local Mode/Local Sensitivity
  - ⑩ DYNAS (KEH-P9200RDS)
  - ⑪ Preset Scan/BSM
  - ⑫ FM Monaural/Seek, Manual Switching
- [12] Function Switching

#### Fig. 2

- [14] Band
- [16] Preset Tuning
- [17] Tuning
- [19] Source Switching

#### Fig. 3

- [23] FM Stereo
- [24] Preset Number
- [26] Band
- [27] Frequency
- [28] AF
- [29] TA
- [30] Function
- [31] TP
- [32] EON
- [33] REG
- [34] PTY
- [35] Manual
- [36] FM Monaural
- [37] Local Mode

### Function Switching

Button [10] has two functions. It switches FM monaural, BSM, etc. ON and OFF, and it also serves as the preset button for the FM1 band. Press button [12] to switch the function as desired.

#### Functions ON ([30] lit)

To use the buttons in bank [10] with functions such as FM monaural and BSM, set functions ON.

#### Functions OFF ([30] off)

Leave the functions OFF when using button [10] as the preset button for the FM1 band.

### Listening to the Radio

#### Electronic Tuner

Frequency allocation differs depending upon the area. This unit has been designed in accordance with the frequency allocations for Western Europe, Asia, the Middle and Near East, Africa, Australia and Oceania. Use in other areas may result in improper reception of AM. The RDS function does not work in regions with no RDS broadcast services.

1. Press button [3] or [19] to switch the source to the tuner.
2. Press button [14] to select the band. The band changes each time the button is pressed as follows:  
FM1 — FM2 — MW/LW
  - MW and LW together comprise one band.
3. Select a station using manual tuning or seek tuning.

- 3-1. Pressing button ⑫ of bank [10] for 2 seconds or more switches between seek and manual tuning alternately. When manual tuning is selected, "MANU" [35] lights.
- 3-2. Tune by pressing the ◀◀ or ▶▶ side of button [17]. (When a stereo station is tuned in, "Ⓞ" [23] lights.)
  - When the function is OFF, switching between seek and manual tuning cannot be done in FM1 stations. Press button [12] to turn the function ON.

#### Seek Tuning

When the button is pressed, a station with a signal of a given strength or greater is tuned in automatically.

#### Manual Tuning

When the button is pressed, the frequency changes step by step.

### Preset Memory

The radio stations can be stored in memory under buttons 1 to 6 of [11].

- FM1 bands can be stored in the memory of button [10] (7 to 12). Leave the function OFF when storing memory into button [10].
  1. Tune in to the station to be stored in memory.
  2. Store the station in memory by pressing one of the buttons (1 to 6) for at least 2 seconds. When the [24] number stops blinking and there is a beep, the station will be stored in memory under the button pressed.
- Up to 18 FM stations (12 stations on FM1 and 6 stations on FM2) and 6 MW/LW stations can be stored in memory.

## Preset Tuning



The radio stations stored in memory can be recalled by pressing the respective button 1 to 6 of [11]. The station stored under that button will be recalled. (The number of the button pressed will be displayed at [24].)

- The FM1 band can recall broadcast stations stored in the memory of button [10]. Set functions OFF before recalling a station memorized in one of the buttons in bank [10].
- When using the remote controller, a station memorized in a button in bank [10] or [11] can be recalled by pressing the ▲ or ▼ side of button [16].


### Note:

When using a button in bank [10] in the operations in the following sections, turn functions ON first.

## BSM (Best Stations Memory)


The radio stations having a strong signal can be tuned automatically and stored in memory under buttons 1 to 6 of [11]. Press  of button [10] for at least 2 seconds. (The  "BSM" will blink.) After "BSM" stops blinking, the stations will be stored in memory under buttons 1 to 6 of [11].

The FM1 band can also be stored in the memory of button [10].

BSM can be canceled mid-operation by pressing  of button [10].

- The stations will be stored under buttons 1 to 6 in the order of their signal strength. The strongest station will be stored under button 1, followed by stations with lower signal strengths.
- If there are fewer than 6 stations whose signal is strong, there will be spare memory.
- It will take almost 30 seconds for BSM to be completed.

## Preset Scan Tuning


This recalls in sequence all the stations stored in memory under the buttons [11] for 8 seconds each. Press  of button [10]. (The [24] number will blink.) To cancel, press the button again. After the desired station is tuned, cancel the preset scan tuning. The station will then continue to be received.

- Stations stored in memory under the buttons [11] but whose signal is weak will not be recalled.
- The FM1 band can recall broadcasting stations stored in the memory of button [10].

## Local Seek Tuning


When the local mode is selected, seek tuning sensitivity changes and only stations with a stronger signal than in the case of normal seek tuning are tuned to. The local mode sensitivity can also be adjusted.

## To Select Local Mode


Press button  of bank [10]. ("LOC" [37] lights.) To cancel local mode, press the button once again.

## Adjusting Local Seek Sensitivity

The sensitivity can be adjusted in 4 steps for FM and 2 steps for MW/LW.


- LOC-4 tunes in only the stations with the strongest signals, and LOC-3, LOC-2, and LOC-1 tune in stations with progressively weaker signals.
1. Select the local seek sensitivity adjustment mode. Press button  of bank [10] for 2 seconds or more. (The current sensitivity is displayed.)
  - The local seek sensitivity adjustment mode is canceled after approximately 5 seconds.
  2. Press the ◀◀ or ▶▶ side of button [17] to adjust the sensitivity.

## FM Monaural Reception

If the noise in a stereo broadcast is distracting, you can reduce the noise by switching to monaural reception. Press button  of bank [10]. ("MONO" [36] lights.) To cancel monaural reception, press the button once again.

## DYNAS Function (KEH-P9200RDS)

If the FM broadcast being received is not clear because of interference from another station, interference from other stations can be prevented by turning on the DYNAS function.

Pressing button  of bank [10] for 2 seconds or more switches the DYNAS function ON and OFF alternately.

## Using the RDS Function

### What is RDS?

RDS (Radio Data System) according to a CENELEC EN50067 is a system for transmitting data signals from FM broadcast transmitter along with the normal sound program. These data signals, which are imperceptible to listeners, are intended to aid radio listeners in tuning their receivers to a desired station. RDS receivers can decode these data signals for display or control purposes.

RDS digital signal includes various data, such as PI, PS, AF, TP, TA, EON and PTY.

- PI ..... **Program Identification Code**
- PS ..... **Program Service Name**
- AF ..... **List of Alternative Frequencies**
- TP ..... **Traffic Program Identification Code (Similar to SK signal of ARI system)**
- TA ..... **Traffic Announcement Code (Similar to DK signal of ARI system)**
- EON ..... **Enhanced Other Network information Code. (In some countries, EON is not offered by broadcasters.)**
- PTY ..... **Program type ID code**

### RDS Function of this Unit

This unit has the following functions for making use of RDS data.


- PS, the name of the currently listened station is displayed.
- AF (Alternative Frequency) function. This enables the receiver to automatically retune to more suitable frequencies transmitting the same program.

- TP/TA, EON, user selectable reception of the traffic information service, offered by RDS.
- The PTY code permits automatic reception of the broadcast having the same type of program.

### Network/Station Name Display

Switch the tuner on and choose one of the 2 FM bands.

When you tune into an RDS station with manual or seek tuning, the frequency display changes to the network/station name display after a few seconds by means of the PS code.

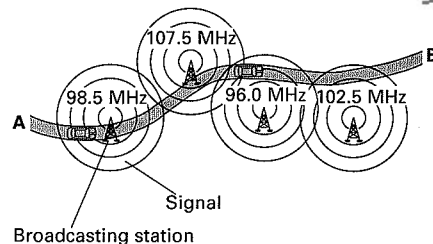
- The RDS functions of this unit use RDS codes transmitted along with FM broadcasts. RDS doesn't work on the MW or LW bands.
- The RDS functions may not work properly in areas where the RDS transmissions are at an experimental stage or where there are flaws in the broadcasting system.
- Hold down button  of Bank [10] for more than 2 seconds to change the network/station name display to a frequency display. The frequency will be displayed only while the button is being held down.

### AF Function

This receiver retunes automatically to a more suitable transmitter, contained in the list of Alternative Frequencies (AF), to enable the motorist to keep listening to programs in the same network.

### Example:

If a motorist travels as shown below, from point A to point B, (and has selected AF function) then the receiver will automatically retune to a more suitable frequency transmitting the same program. This is shown by the automatic retuning from 98.5 MHz to 107.5 MHz to 96.0 MHz to 102.5 MHz.



- Broadcasting station
- To activate the Alternative Frequency Function, press button [6], "AF" [28] will appear on the display. Once tuned to a RDS station, as long as you drive within an area served by the same network, the receiver will automatically retune to a more suitable station transmitting the same program, by utilizing the data in the AF list.
- "PI SEEK" will appear on the display, if the AF function has been selected, and a suitable AF station cannot be found. In this case, the receiver will mute the radio sound and search the frequency band, in order to find a station with the same PI code. The receiver will return to the original frequency if the same or related PI code cannot be found.
  - The AF function will not work in the following cases:

- when the receiver is tuned to a non-RDS station. (local station)
- when the RDS station does not transmit any AF list data.
- when the receiver cannot receive the AF list due to disturbances.

When the receiver is unable to find a PI code, the box of "AF" [28] will start rotating.

Thus indicating that the AF function cannot be performed.

**Preset Recall**

- When recalling preset stations in the AF mode, the tuner will be tuned to the stored frequency and the AF function will be operative i.e. when the signal of the recalled station is weak or has a different PI, the radio will look into the AF list and if necessary start a PI-seek in order to find a station with the same or related PI code. When the tuner is performing a PI seek "PI SEEK" is shown on the display. If the PI seek is successful, the tuner will be tuned to the new frequency that transmits the same program service (i.e. with the same PI code) and the display will show the stored PS.

If the PI seek is not successful, the tuner will return to the stored frequency. If a new station (with a different PI code) would be received on this frequency, this station will become audible.

When recalling preset stations in the AF=OFF mode, the tuner will be tuned to the stored frequency and the display will show the stored PS. In case the tuned station has a PI code that is different from the stored one, the tuner will accept the

new PI code and stay tuned to the initial frequency. The display will show the new PS when the signal of the tuned station is strong enough.

**Listening to Regional Stations**

In some countries a particular program service may "opt out" during a certain part of the day in several regional variants at particular locations. Since these regional variants are broadcasting a different program they temporarily have a PI and a PS that is different from the main program service. The PI's are mostly "generically linked". The AF list may either be common for all regional variants or each regional variant may have its own AF list.

In other countries there may be regional stations which are not an "opt out" of a particular main program service but which have an independent existence. These regional stations all have a different PS. Their PI's may be "generically linked" and their AF lists may carry frequencies which are alternatives for that regional station only.

**1)Regional OFF Mode**

When AF is ON and REG is OFF, the receiver will switch automatically to regional stations that are likely to be broadcasting the same program but which do not necessarily match the region code. If this results in repeated reception of undesired different program contents, switch to the REG ON mode.

**2)Regional ON Mode**

When AF is ON and REG is ON, the receiver will switch automatically only to regional stations that precisely match the region code and are therefore definitely broadcasting the same program.

**REG ON/OFF**

To put the radio in the REG ON mode, press button [6] for more than 2 seconds. "REG" [33] will appear on the display. To cancel the REG ON mode i.e. to put the radio back in the default REG OFF mode, press button [6] again. "REG" [33] will disappear from the display.

**PTY Function**

This unit's PTY function uses the PTY codes put out by the RDS station to provide three functions: PTY Display, PTY Seek, and PTY Alarm.

- PTY Display is a function that shows the program type of a received station if the broadcast station is an RDS station and is putting out a PTY code.
- PTY Seek is a function that receives RDS stations broadcasting the program type that the user has selected beforehand.
- PTY Alarm is a function that receives an RDS station after picking up an emergency PTY alarm code put out by that station when a natural disaster or nuclear accident, etc., has occurred.




**PTY indication switching**

When an RDS station is received, the network/station name display appears. At this point, if the unit has picked up the PTY code, press [10] the 7 button, and PTY (program type) will be displayed for 8 seconds.

www.datasheet4u.com

- PTY display contents are of the following 16 types: NO PTY, AFFAIRS, CLASSICS, CULTURE, DRAMA, EASY MUS, EDUCATE, INFO, L.CLASS, NEWS, OTH MUS, POP MUS, ROCK MUS, SCIENCE, SPORT, VARIED
- Some stations may broadcast program contents that differ from the PTY code.
- "NO PTY" is displayed when no PTY code can be picked up from the received station.

### Setting the program type


1. Press and hold down [10] the  button for at least 2 seconds to switch to the PTY setting mode. ("PTY" [34] will light and the program types will be shown on the display for about 5 seconds.)
2. While the program types are shown on the display, press the  side or  side of the [17] button to select the type that you want.

### Note:

In the CURRENT mode, if the currently received station is an RDS station and the PTY code has already been picked up, then the program type is automatically set to match that station's PTY code.

### PTY Seek

For automatic reception of RDS stations having the PTY code that you have selected beforehand.

Pressing [10] the  button causes your selected program type to flash on the display and PTY SEEK to begin ("PTY" [34] flashes).

- PTY seek automatically receives RDS stations having a different PI code with the set PTY code. However, it will return to the previous station if "NO PTY" is displayed.
- If PTY SEEK is unsuccessful, "NO PTY" will be shown on the display for about 2

seconds, after which it will return to the station received before PTY SEEK began.

- Non TP RDS stations may be received during PTY seek even if TA (Traffic Information Standby) is on. In this case an alarm sounds after about 30 seconds to tell you that it is not a TP station.

### PTY Alarm

Among the PTY codes there is also one for emergency announcements warning of natural disasters, nuclear reactor accidents, etc. In case of such disasters, RDS stations may output this emergency PTY alarm code. When this unit is ON (not during MW/LW reception), and this PTY code is picked up, ALARM will light on the display, volume will be set to TA interrupt level, and that RDS station will be received. When the RDS station stops putting out the emergency PTY alarm code, the unit will return to the previous source. To return to the emergency program, press button [8].

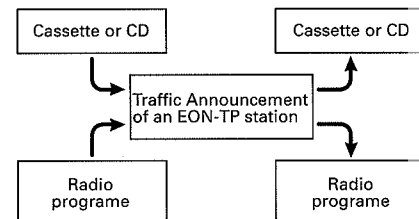
### Traffic Information Reception

#### TP and EON-TP function

When a traffic information station (TP station) is selected, "TP" [31] lights on the display, thus indicating traffic report can be received through this station. The "EON" [32] and "TP" [31] indicator will light on the display when a selected station (this network) is broadcasting EON information which cross-references at least one program service which carries traffic information, thus indicating traffic report can be received through another program service by using the EON function of this unit.

In both cases, by briefly pressing button [8], traffic report waiting status will be entered.

### Traffic information reception by EON-TP



### Traffic Announcement Volume Adjustment

- The volume level for traffic information broadcasting is temporarily stored in memory.

### TP Alarm Function

- In TA mode, about 30 seconds after "TP" [31] disappears from the display, which occurs if the signal from the TP becomes weak, an alarm sounds for 10 seconds to tell you to tune to another TP station.

### TA Reception during CD or Cassette Play

- If the radio is already set to the FM band and tuned to a TP or EON-TP station, even when listening to the cassette or the multi-play CD player, when the button [8] is pushed ("TA" [29] is shown on the display), traffic report waiting will begin. When a traffic report begins, the system will switch from cassette or CD to the traffic report.



### BSA Function

- While button [8] is on, ("TA" [29] is shown on the display) and AF is off, and you are listening to either the cassette or multi-play CD player, should the TP station become weak, the radio will start BSA (Best TP Station Auto Search) 10 seconds after "TP" [31] disappears from the display. The tuner will automatically tune to the strongest TP station in the area, and will stand by for a traffic bulletin. BSA does not work when the AF function is selected, so press button [6] to turn the AF function off.

### TP Alarm Function

- In AF mode, about 30 seconds after "TP" [31] disappears from the display, which occurs if the signal from the TP becomes weak, an alarm sounds for 10 seconds to tell you to tune to another TP station.

### Tuning Functions on each RDS mode

Tuning Mode	AF Mode	TA Mode & AF plus TA Mode
Seek Tuning will stop to find,	RDS Stations	TP or EON-TP Station
FM will select and memorize in presets,	RDS Stations	TP Stations

Non-RDS stations such as those using the Swedish MBS system may be tuned in as RDS stations, but this is due to both systems using the same 57 kHz subcarrier frequency and is not a malfunction of the unit.

### Tuning Steps

The tuning step is normally 50 kHz during seek tuning on an FM band. However this tuning step changes to 100 kHz when the set is in AF or TP mode. In some countries it may be desired to set a tuning step of 50 kHz in AF mode by holding down button ① of Bank [11] while turning the ignition key from OFF to ON.

- During manual tuning, the step does not change; it remains fixed at 50 kHz.
- The tuning step will return to 100 kHz if the batteries supply is temporarily disconnected or the clear button is pressed.
- In AF mode, only those stations being broadcast at 100 kHz steps are subject to AF reception (CENELEC STANDARD).

## Using the Tape Deck

### Parts Identification

#### Fig. 1

- [2] Open
- [3] Source Switching
- [4] Front Panel
- [10] Functions
  - ⑦ FLEX (Frequency Level Expander)
  - ⑧ Dolby B and C NR
  - ⑨ Blank Skip
  - ⑩ Radio Intercept/CD Intercept
  - ⑪ Scan Playback
  - ⑫ Repeat Playback

#### Fig. 2

- [14] Tape Direction Switching
- [17] Fast Forward/Rewind and Music Search
- [19] Source Switching

#### Fig. 4

- [39] Metal
- [40] FLEX (Frequency Level Expander)
- [41] Dolby B and C NR
- [42] Tape Direction Display
- [43] Continuous Playback Time Display
- [44] Repeat Playback
- [45] CD Intercept
- [46] Radio Intercept

## About Cassette Tapes

- Do not use tapes longer than C-90-type (90 min.) cassettes. Longer tapes can interfere with tape transport.
- A loose or warped label on a cassette tape may interfere with the eject mechanism of the unit or cause the cassette to become jammed in the unit. Avoid using such tapes or remove such labels from the cassette before attempting use.
- Storing cassettes in areas directly exposed to sunlight or high temperatures can distort them and subsequently interfere with tape transport.



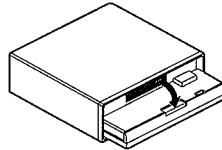
- Store unused tapes in a tape case where there is no danger of them becoming loose or being exposed to dust.

## Cleaning the Head

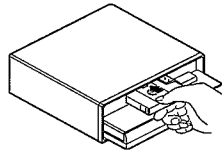
- If the heads become dirty, the sound quality will deteriorate and there will be sound dropouts and other imperfections in performance. In this case, the head must be cleaned.
- When using a cleaning tape, play it once on one side for normal cleaning. Excessive use of the cleaning tape will increase head wear. Be sure to read the cleaning tape instructions before use.

## Listening to a Tape

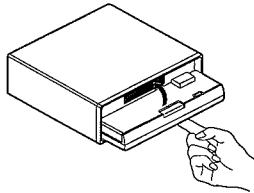
1. Press button [2] to open the front panel [4].



2. When a cassette tape is inserted into the cassette slot, power will be turned on and the tape will begin playing.

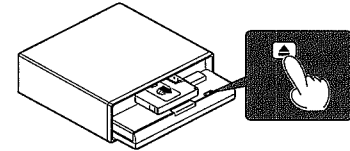


3. Close the front panel and adjust the volume and tone.



4. To stop playback, press button [3] or [19] to switch the source OFF.

5. To eject the cassette, press button [2] to open the front panel [4], then press the Eject button.



- When a cassette is already loaded, tape playback can be turned ON/OFF by pressing button [3] or [19].
- Do not try to eject the cassette immediately after insertion, as it may result in malfunction. Only eject a cassette when it is playing.

## Continuous Playback Time

During tape playback, the continuous playback time is shown in [43] in the display.

- The continuous playback time count is halted at the following times.
  - When the power is turned OFF.
  - When you switch to another source.
  - When fast-forwarding/rewinding and while the Music Search function is operating.
- The continuous playback time count starts at "00'00" at the following times.
  - When a tape is inserted.
  - When the tape direction is changed by pressing button [14].
  - When the tape switches from side A to side B, or vice versa.

## Tape Direction Switching

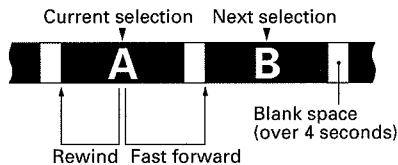
Pressing button [14] switches tape playback from side A to side B, or vice versa. ">>>>>" is displayed in [42] when side A is playing, and "<<<<" when side B is playing.

## Fast Forward/Rewind

- To fast-forward a tape, press the ►► side of button [17]. ("FF" appears in the display.)  
To rewind a tape, press the ◄◄ side of button [17]. ("REW" appears in the display.)
- To cancel fast-forwarding or rewinding, press button [14].

## Music Search

- If you want to listen to an A track again from the beginning, press the ◄◄ side of button [17] twice in succession. ("R-MS" appears in the display.)  
If you want to listen to a B track from the start, press the ►► side of button [17] twice in succession. ("F-MS" appears in the display.)  
Normal playback is restored by pressing the button three times in succession.



- To cancel the music search function, press button [14].
- The Music Search function may not work properly with the following kinds of recorded tapes because the gap between tracks cannot be found correctly.
  - A tape with a gap of 4 seconds or less between tracks.
  - A tape containing dialog, etc., with pauses lasting for 4 seconds or longer.
  - A tape with an extremely quiet passage in the music lasting for 4 seconds or longer.

## Dolby B and C NR

When playing a tape recorded with Dolby NR, press button ③ of bank [10]. Pressing button ④ of bank [10] switches alternately between Dolby NR modes as follows: Dolby B NR ("□□" [41] lit) → Dolby C NR ("□□C" [41] lit) → Cancel.

- Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation. "DOLBY" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

## Metal Tape Display

When a cassette tape is inserted, equalizer (70 μs/120 μs) switching is performed automatically by the auto tape selector feature, and when a metal or chrome tape is inserted, "MTL" [39] lights. Nothing is displayed for a normal tape.

## Blank Skip

This function fast-forwards to the next track automatically if there is a long period of silence (12 seconds or more) between tracks.  
Pressing button ⑤ of bank [10] switches the blank skip function ON and OFF alternately.

## Radio Intercept and CD Intercept

The CD intercept function only works when an optional multi-CD player (such as the CDX-P1210) is used with this unit. Pressing button ⑩ of bank [10] switches the mode as follows:

Radio Intercept ("RI" [46] lit) → CD Intercept ("CDI" [45] lit) → Cancel

- The radio intercept and CD intercept functions do not work during a Music Search operation.

### Radio Intercept

This function allows you to listen to the radio during tape fast-forwarding/rewinding.

1. Press button ⑩ of bank [10] to switch to the radio intercept mode. When fast-forwarding or rewinding is performed, the unit will switch to the radio.
2. To cancel the radio intercept mode, press button ⑩ of bank [10].

### CD Intercept

This function allows you to listen to a CD during tape fast-forwarding/rewinding.

1. Press button ⑩ of bank [10] to switch to the CD intercept mode. When fast-forwarding or rewinding is performed, the unit will switch to the CD.
2. To cancel the CD intercept mode, press button ⑩ of bank [10].

## Scan Playback

This function plays approximately the first 10 seconds of each track in succession. This is useful for finding a particular track you want to hear.

1. When button ⑩ of bank [10] is pressed, the first 10 seconds of each track is played in succession. ("SCAN" appears in the display.)
  2. When you find the track you want to hear, press button ⑩ of bank [10] again to cancel scan playback and hear the rest of the track.
- The scan playback function may not work properly with the following kinds of recorded tapes because the gap between tracks cannot be found correctly.
    - A tape with a gap of 4 seconds or less between tracks.
    - A tape containing dialog, etc., with pauses lasting for 4 seconds or longer.
    - A tape with an extremely quiet passage in the music lasting for 4 seconds or longer.

## Repeat

The repeat function lets you hear the same track over again.

1. Pressing button ⑫ of bank [10] allows you to repeat the track being played. ("RPT" [44] lights.)
  2. The repeat function can be canceled by pressing button ⑫ of bank [10] again, or pressing button [14].
- The repeat function may not work properly with the following kinds of recorded tapes because the gap between tracks cannot be found correctly.
    - A tape with a gap of 4 seconds or less between tracks.
    - A tape containing dialog, etc., with pauses lasting for 4 seconds or longer.
    - A tape with an extremely quiet passage in the music lasting for 4 seconds or longer.

## FLEX (Frequency Level Expander)

If the high-frequency performance is poor when playing back an old or poorly recorded cassette, you can improve it by pressing button ⑦ in Bank [10]. ("1 / f" [40] appears.)

- This function may have little effect on a cassette offering good sound quality, for instance, one recorded from compact disc.

## Playing a CD

### Precautions When Using the Multi-CD Control

- This unit can control multi-CD players when it is used with multi-CD player (such as the CDX-P1210).
- If the IP-BUS extension adapter is used, up to 4 multi-CD players can be connected. When two or more CD players are connected, their priorities must be specified for the Multi-CD players. See the Multi-CD players instructions and set the address switches correctly.

### Parts Identification

Fig. 1

- [3] Source Switching
- [10], [11] Disc Number Search
- [10] Functions
  - ⑦ Display Switching/Disc Title
  - ⑧ Pause/Random Playback
  - ⑨ Title List/ITS Clear
  - ⑩ ITS/ITS Playback
  - ⑪ Scan Playback/Digital Compression
  - ⑫ Playback Mode Switching /Track Number Search—Fast Forward, Rewind Switching
- [2] Function Switching

Fig. 2

- [4] Multi-CD Player Switching
- [6] Disc Number Search
- [7] Track Number Search /Fast Forward, Rewind
- [0] Source Switching

Fig. 5

- [47] Multi-CD Player Number
- [48] Disc Number
- [49] Track Number
- [50] Playback Time
- [51] Function
- [52] COMP
- [53] One Track Repeat
- [54] Disc Repeat
- [55] Magazine CD Repeat
- [56] Random
- [57] Fast Forward/Rewind
- [58] DBE

### Using the Multi-CD Player

1. Press button [3] or [20] to switch the source to the multi-CD player. (The multi-CD player number [47], disc number [48], track number [49], and playback time [50] are displayed.)
  - When you turn the power on or change the disc to be played, the multi-CD player may perform a preparatory operation (verifying there is a disc, reading disc information, etc.). "READY" is displayed during this time.
  - If the multi-CD player is unable to operate normally, an error message will appear on the display (e.g. "ERROR-80"). If this happens, check the meaning of the error message in the multi-CD player Instruction Manual.
2. To stop disc playback, press button [3] or [20] to switch the source OFF.
  - When CD playback is started again, it will begin near the track at which playback was stopped.

### Switching functions

Button [10] has two functions. It switches ITS, random playback, etc. ON and OFF and it also serves as the disc number search. Press button [12] to switch the function as desired.

- If a 6-Disc Multi-play CD-player is connected, switching between functions ON and OFF cannot be performed even if button [12] is pressed.

#### Functions ON ([51] lit)

When using buttons in bank [10] with a function such as ITS or random playback, you should first turn functions ON.

#### Functions OFF ([51] off)

When using buttons in bank [10] to search the disc number, you should first turn functions OFF.

### Switching the multi-CD player

A maximum of 4 multi-CD players can be connected to this unit. Press button [14] to choose the desired CD player. The number of the CD player is indicated in [47] on the display.

### Disc number search

Select the disc using buttons [10] and [11]. The disc number is indicated in [48] on the display.

- Leave the function OFF when selecting a disc using button [10].
- When using the remote controller, the disc, set in the multi-CD player is switched each time the ▲ or ▼ side of button [16] is pressed.

- It takes a few seconds for CD playback to begin after a button is pressed. This is the time taken to change the disc.

**Note:**

Leave the function ON when using button [10] for the following operations.

### Track Number Search

The track number search function lets you select a particular track on a disc. Check that “MANU” does not light in display [57]. If it does, turn it out by pressing button Ⓞ of bank [10] for 2 seconds or more. The track number [49] is incremented by pressing the ►► side of button [17], and decremented by pressing the ◀◀ side. Holding down the button will increment/decrement the number continuously.

### Fast Forward/Rewind

1. Press button Ⓞ of bank [10] for 2 seconds or more. “MANU” [57] will light.
  2. Press the ►► side of button [17] to fast-forward, or the ◀◀ side to rewind.
- Playback can be heard while fast-forwarding or rewinding.

### Pausing

The disc playback can be stopped temporarily by pressing Ⓞ of button [10]. (The “PAUSE” will be displayed.) To cancel the pause, press the button again.

### Repeat

You can select one of the play modes (repeat modes) listed below.

Play mode (repeat mode)	Operation
One-Track Repeat	Play the current track repeatedly. <ul style="list-style-type: none"> <li>• When you perform track number search or fast forward or rewind, the mode changes to disc repeat mode.</li> <li>• Switching the multi-CD player being played or the disc switches to magazine repeat mode.</li> </ul>
Disc Repeat	Play the same disc repeatedly. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Switching the multi-CD player being played or the disc switches to magazine repeat mode.</li> </ul>
Magazine Repeat	Play all discs loaded in the magazine in the multi-CD player repeatedly. All discs in the magazine are played repeatedly from the first disc.
ALL Repeat*	The mode changes to this mode when 2 or more multi-play CD players are connected. Multi-CD players 1 to 4 are played.

\* When 2 or more multi-CD players are connected.

Each press of button Ⓞ in bank [10] causes the mode to change as follows: One-Track Repeat (“RPT” [53] appears.) → Disc Repeat (“DISC” [54] appears.) → Magazine Repeat (“M-CD” [55] appears.) → ALL Repeat ([53] [54] [55] will disappear.)

## Random Play

The microcomputer of the CD player selects plays tracks on discs in random order. Random play is performed according to the current play mode (repeat mode) as follows:

Play mode (repeat mode)	Tracks to be played at random
One-Track Repeat	All tracks on the disc being played. • The play mode changes to disc repeat mode.
Disc Repeat	All tracks on the disc being played.
Magazine Repeat	All tracks on the discs in the magazine being played.
ALL Repeat*	All tracks on all discs in multi-CD players 1 to 4.

\* When 2 or more multi-CD players are connected.

1. Select the desired random play mode (repeat mode).
  2. Hold down button Ⓢ in bank [10] for more than 2 seconds. ("RDM" appears on the display [56].) To cancel random play, hold down button Ⓢ in bank [10] for more than 2 seconds again. ("RDM" disappears.)
- Since selections are played in random order, the same selection may be played twice in succession.

## Using Scan Play

The first parts of each track are played in succession for about 10 seconds. This function is useful to search for the track or disc you want to listen to. Scan is performed according to the current play mode (repeat mode) as follows:

Play mode (repeat mode)	Tracks to be scanned and played
One-Track Repeat	All tracks on the disc being played. • The play mode changes to disc repeat mode.
Disc Repeat	All tracks on the disc being played.
Magazine Repeat	The first tracks of all the discs in the magazine being played.
ALL Repeat*	First tracks of all discs loaded in multi-CD players 1 to 4.

\* When 2 or more multi-CD players are connected.

1. Select the desired scan play mode (repeat mode).
2. Press button **Ⓜ** in bank [10]. ("SCAN" appears on the display.) The first parts of all tracks are played in succession for about 10 seconds.
3. When you hear the track you want, press button **Ⓜ** in bank [10] again to cancel Scan. ("SCAN" disappears.) The track (disc) being played is when played to the end.
  - The previous function automatically resumes when a piece of music with which Scan began returns.



## ITS (Instant Track Selection)

This function lets you program and play the tracks you want. You can listen to just your favorite tracks.

- The ADPS function\* of the multi-CD player lets you program up to 100 discs. (Up to 100 discs can be programmed including disc title inputs.)  
\* ADPS: Automatic Disc Program Selection
- Up to 99 tracks can be programmed for a single disc.
- From the 100th disc, the data for a new disc will overwrite the data of the oldest disc, that has not been played back (information has not been updated).
- Tracks are programmed for each disc. Programmed tracks are not erased after the disc is changed.

### Programming

1. Play the track you want to program.
  2. Press button **Ⓢ** in bank [10] to program the track.  
("ITS" appears on the display for 3 seconds.)
- Program tracks while ITS play is not in progress. It is possible during scan play or random play.

## ITS Play

Tracks are played according to ITS play mode (repeat mode) as follows:

Play mode (repeat mode)	Tracks to be played by ITS
One-Track Repeat	Programmed tracks on the disc being played. • The play mode changes to disc repeat mode.
Disc Repeat	Programmed tracks on the disc being played.
Magazine Repeat	Programmed tracks on the discs in the magazine being played. • If the disc being played contains no programmed tracks, the next disc containing programmed tracks is played.
ALL Repeat*	Programmed tracks on all discs in all magazines in multi-CD players 1 to 4. • If the disc (multi-CD) being played contains no programmed tracks, the next disc (multi-CD) containing programmed tracks is played.

\* When 2 or more multi-CD players are connected.

1. Select the desired ITS play mode (repeat mode).
  2. Hold down button **Ⓜ** in bank [10] for more than 2 seconds. ("ITS.P" appears on the display.) To cancel ITS play, hold down button **Ⓜ** in bank [10] for more than 2 seconds again. ("ITS.P" disappears.)
- If you try to play a track that is not programmed within the play range of the selected repeat mode by ITS, "EMPTY" will appear on the display for about 3 seconds, indicating that ITS play is not possible.
  - You can perform scan play or random play during ITS play. In this case, scan play or random play applies to all the tracks stored in memory. (If the play mode is the magazine repeat mode or all repeat mode, scan play applies to all the tracks of the discs in the magazine stored in memory.)
  - During ITS play, multi-CD players containing discs with programmed tracks are switched, and disc and track number search is performed on programmed tracks. So, you cannot switch to any tracks or discs that are not stored in memory.
  - When you turn the power on or change the disc to be played, the multi-CD player may perform a preparatory operation (verifying there is a disc, reading disc information, etc.). "READY" is displayed during this time.

### Erasing the ITS Program

You can erase one or all selections of the program for the disc being played by ITS.

#### To erase a single selection:

1. Start ITS play.
2. Play the track you wish to erase by using disc number search or track number search.
3. Hold down button **Ⓜ** in bank [10] for more than 2 seconds.
  - If programmed tracks are completely erased, "EMPTY" appears on the display and the ITS play will be canceled.

#### To erase the disc program:

1. Start normal play.
2. Play the disc you wish to erase by using disc number search.
3. Hold down button **Ⓜ** in bank [10] for more than 2 seconds to erase the program. ("CLEAR" appears on the display for about 3 seconds.)

### Disc Title Input

You can enter a title for the disc in the multi-CD player. The title stored for the disc can be displayed.

- The ADPS function\* of the multi-CD player lets you enter titles for up to 100 discs. (Up to 100 discs, including ITS, can be programmed.)
- \* ADPS: Automatic Disc Program Selection
- A disc title can consist of up to 8 characters for a single disc.
- From the 100th disc, the data for a new disc will overwrite the data of the oldest disc, that has not been played back (information has not been updated).
- One title is stored for each disc. The title stored for a disc is not erased after the disc is changed.

## Entering Titles

1. Select the disc for which you want to enter a title.
2. Hold down button ⑦ in bank [10] for more than 2 seconds to select title input mode.
3. Press the ◀◀ or ▶▶ side of button [17] to select the input position. The input position moves continuously when you hold down either side of the button.



4. Select characters using the ▲ or ▼ side of button [16]. When you hold down either side of the button, the character changes continuously. Each press of the ▲ side changes the character from "A → B → C...", while each press of the ▼ side changes the character from "C → B → A". To enter a space, select the space sign ( ).
5. Enter all characters by repeating steps 3 and 4.
6. Press button ⑦ in bank [10] to store them in memory.  
The title will appear on the display.

## Disc Title List

You can list all discs loaded in the magazine being played. This function is convenient for checking discs in the magazine being played.

Each press of button ⑨ in bank [10] displays the titles of the discs in magazine being played in ascending order of disc number.

The disc title list mode is displayed for about 8 seconds, then the normal operation display returns.

- Nothing is displayed for discs having no titles.
- Trays with no discs are skipped.

## Select the disc to be played from the disc list display

1. Press button ⑨ in bank [10] to display the disc title.
2. When the title of the disc you want to listen to is displayed, press button ⑦ in bank [10]. That disc is played.

## Display Switching

Pressing button ⑦ of bank [10] switches between the elapsed playback time display and the disc title display alternately.

Press button [14] during title indication to make the track display and playback time display appear for about 8 seconds.

- Nothing is displayed for discs having no titles.

## CD sound quality adjustment function

If you connect a Multi-CD player with COMP (Compression) and D.B.E. (Dynamic Bass Emphasis) functions to this unit, you can use these functions with this unit. (If you connect a Multi-CD player that does not feature these functions, even if you try to switch to these functions, "NO COMP" is displayed, indicating that switching is not possible.)

### COMP (Compression) function

This function suppresses loud sounds while boosting quiet sounds to reduce the difference between the two.

Use this function if there is distortion when you raise the volume.

When the COMP function is ON, "COMP" [52] lights in the display.

### D.B.E. (Dynamic Bass Emphasis) function

When listening in a car, bass sound may be insufficient. This function boosts bass.

When the D.B.E. function is ON, "DBE" [58] lights in the display.

### COMP and D.B.E. switching

You can switch between two COMP and D.B.E. levels.

Level switching of both functions at the same time is not possible.

1. Press button ⑩ in Bank [10] for more than 2 seconds to select the switching mode.
2. Each time you press button ⑩ in Bank [10], the mode changes as follows:  
COMP OFF → COMP 1 → COMP 2 → COMP OFF → DBE 1 → DBE 2 → COMP OFF

- With both COMP and D.B.E., the second mode is more effective.

## Using the Clock

### Parts Identification

Fig. 1

[9] Clock

- [11] ① Hour adjustment  
 ② Minute adjustment  
 ③ Time signal adjustment

### Displaying the Time

Pressing button [9] will turn the display to time indication. Pressing button [9] again will cancel the time indication.

- The colck display can be used only when the main unit is in operation.
- When the colck display is ON, pressing other buttons will release the colck display. The display will be restored approximately 25 seconds after the button operation has been completed.

### Adjusting the Time

#### Adjusting Hours

While holding down button [9], press button ① in bank [11], to adjust the hour setting of the colck. Each press of button ①, advances the hour setting by one hour, and holding it down advances the setting at high speed.

#### Adjusting the Minutes

While holding down button [9], press button ② in Bank [11], to adjust the minute setting of the colck. Each press button ②, advances the minute setting by one minute, and holding it down advances the setting at high speed.

- After the minute is adjusted, the clock will start from 0 second when button [9] is released.

#### Adjust the colck with the "Immedeate colck adjustment"

Hold down button [9] and press botton ③ in Bank [11]. The time becomes "〇〇:00".

- If the "minute" indication is 00 to 29, it is discarded, and the colck starts. (Example: If the time is "10:18", it becomes "10:00".)
- If the "minute" indication is 30 to 59, it is rounded up and the clock starts. (Example: If the time is "10:36", it becomes "11:00".)

## Learn Function

### Parts Identification

Fig. 1

[5] Learn Mode

Fig. 2

[13] Learn

One of the buttons on this unit can be memorized in button [13] on the remote controller.

1. Press button [5] for 2 seconds or more to set the learn mode. ("LEARN" appears on the display.)
- The learn mode is canceled after 8 seconds.
2. Press the button on the unit which you want to memorize in the remote controller.
- Button [2] cannot be memorized.

## Regarding the Cellular Telephone Muting

When a call is received or placed with a cellular telephone, the cellular telephone muting will turn ON. When the phone is hung up, the muting will be canceled.

- No sound is produced.
- "CALL" will be displayed.
- The audio operation can not be done except volume control.

# Specifications

## General

Power source	14.4 V DC (10.8 — 15.6 V allowable)
Grounding system	Negative type
Max. current consumption (KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS)	8.0 A
(KEX-P820RDS)	1.0 A
Dimensions (chassis)	178 (W) × 50 (H) × 150 (D) mm
(front face)	188 (W) × 58 (H) × 16 (D) mm
Weight	
(KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS)	1.4 kg
(KEX-P820RDS)	1.2 kg

## Amplifier (KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS)

Maximum power output	35 W × 4 (EIAJ)
Continuous power output	22 W × 4 (DIN45324, +B = 14.4 V)
Load impedance	4 Ω (4 — 8 Ω allowable)
Preout output level/output impedance	500 mV/ 1 kΩ
Tone controls (bass)	±12 dB (100 Hz)
(treble)	±12 dB (10 kHz)
Loudness contour	+10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz) (Volume: -30 dB)

## Amplifier (KEX-P820RDS)

Preout output level/output impedance	500 mV/ 1 kΩ
Tone controls (bass)	±12 dB (100 Hz)
(treble)	±12 dB (10 kHz)
Loudness contour	+10 dB (100Hz), +7 dB (10 kHz) (Volume: -30 dB)

## Subwoofer

Crossover frequency	50 Hz/ 80 Hz/ 125 Hz
Crossover slope	-12 dB/oct

## Tape player

Tape	Compact cassette tape (C-30 — C-90)
Tape speed	4.8 cm/sec.
Fast forward/rewind time	Approx. 100 sec. for C-60
Wow & flutter	0.09 % (WRMS)
Frequency response	
(KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS)	
(KEX-P820RDS)	Metal: 30 — 19,000 Hz (±3 dB) Metal: 25 — 22,000 Hz (±3 dB)

Stereo separation	
(KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS)	45 dB
(KEX-P820RDS)	50 dB
Signal-to-noise ratio	
Metal:Dolby C NR IN: 73 dB (IEC-A network)	
Metal:Dolby B NR IN: 67 dB (IEC-A network)	
Metal:Dolby NR OUT: 61 dB (IEC-A network)	

## FM tuner (KEH-P9200RDS)

Frequency range	87.5 — 108 MHz
Usable sensitivity	DYNAS ON: 7 dBf (0.7 μV/ 75 Ω, mono, S/N: 30 dB)
50 dB quieting sensitivity	DYNAS ON: 13 dBf (1.2 μV/ 75 Ω, mono)
Signal-to-noise ratio	DYNAS ON: 67 dB (IEC-A network)
Distortion	0.3 % (at 65 dBf, 1 kHz, stereo)
Frequency response	25 — 15,000 Hz (±3 dB)
Stereo separation	40 dB (at 65 dBf, 1 kHz)

## FM tuner (KEH-P8200RDS, KEX-P820RDS)

Frequency range	87.5 — 108 MHz
Usable sensitivity	8 dBf (0.7 μV/ 75 Ω, mono, S/N: 30 dB)
50 dB quieting sensitivity	13 dBf (1.2 μV/ 75 Ω, mono)
Signal-to-noise ratio	70 dB (IEC-A network)
Distortion	0.3 % (at 65 dBf, 1 kHz, stereo)
Frequency response	25 — 15,000 Hz (±3 dB)
Stereo separation	40 dB (at 65 dBf, 1 kHz)

## MW tuner

Frequency range	531 — 1,602 kHz
Usable sensitivity	18 μV (25 dB) (S/N: 20 dB)
Selectivity	50 dB (±9 kHz)

## LW tuner

Frequency range	153 — 281 kHz
Usable sensitivity	30 μV (30 dB) (S/N: 20 dB)
Selectivity	50 dB (±9 kHz)

## Note:

Specifications and the design are subject to possible modification without notice due to improvements.

## Precauzione

### Nota:

- Il "Pioneer CarStereo-Pass" può essere utilizzato soltanto in Germania.
- Se per una ragione qualsiasi la batteria dell'auto venisse disinserita, le memorie verrebbero cancellate; in tal caso si dovrà procedere ad una nuova memorizzazione, una volta ricollegata la batteria.

### In caso di difficoltà

Se l'apparecchio non funziona correttamente, rivolgersi al rivenditore o ad un Centro Assistenza Autorizzato PIONEER.

## Divisione di questo manuale

Questo è il manuale di istruzioni per il KEH-P9200RDS, il KEH-P8200RDS e il KEX-P820RDS.

Il KEH-P8200RDS e il KEX-P820RDS differiscono dal KEH-P9200RDS come descritto qui sotto.

### KEH-P8200RDS

- Questo non è un sintonizzatore DYNAS. (Esso non possiede alcuna funzione DYNAS.)

Non è presente alcun terminale di ingresso amplificatore. (Quando è collegato un DSP o un equalizzatore, l'altoparlante non può essere collegato all'amplificatore interno in questo apparecchio. È necessario un amplificatore in vendita a parte.)

### KEX-P820RDS

- Questo non è un sintonizzatore DYNAS. (Esso non possiede alcuna funzione DYNAS.)
- Non è presente un amplificatore interno. È necessario un amplificatore in vendita a parte.

### Nota per gli acquirenti che usano questo apparecchio in combinazione con il DSP da nascondere "DEQ-P800"

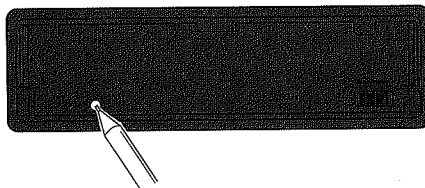
Questo manuale non descrive i procedimenti operativi per l'uso combinato con il DSP da nascondere "DEQ-P800". Per i dettagli sul funzionamento del DSP, fare riferimento al manuale di istruzioni del DSP da nascondere.

## Come utilizzare il tasto "Clear" (cancellazione)

Il microprocessore verrà ripristinato premendo il tasto "Clear". Premere il tasto "Clear" nei casi seguenti:

- Quando l'unità viene utilizzata per la prima volta dopo essere collegata.
- Quando c'è una operazione incorretta.
- Quando il display indica una operazione incorretta.

Rimuovere il pannello anteriore e utilizzare la punta di una matita, ecc., per premere il tasto "Clear". (Per rimuovere il pannello anteriore, vedi la sezione "Come rimuovere il pannello anteriore".)



## Uso del telecomando

### Identificazione delle parti

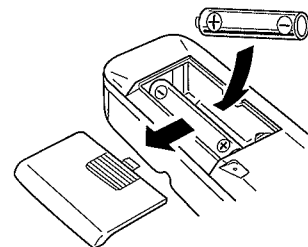
Fig. 1

[7] Sensore di comandi a distanza

Fig. 2

[21] DSP

### Inserimento delle batterie

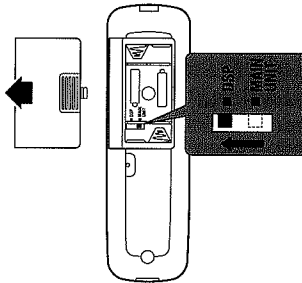


### Precauzioni

- Non installare l'unità del telecomando in un ambiente che sia esposto a temperature elevate oppure alla luce diretta del sole.
- Installare le batterie nella direzione corretta.
- Utilizzare soltanto le batterie UM-4, AAA oppure IEC R03 1,5 V.
- Non mischiare batterie vecchie con nuove batterie.
- Le batterie fornite con l'unità non sono ricaricabili. Quindi non ricaricarle.
- Se l'unità del telecomando non viene utilizzata per più di un mese, rimuovere le batterie.
- Se c'è perdita delle batteria, eliminare la perdita completamente ed installare nuove batterie.
- Tenere il telecomando con la mano e puntarlo verso il sensore di comandi a distanza [7] quando si esegue un'operazione.
- È estremamente pericoloso se il telecomando cade sul pavimento e rimane incastrato sotto il pedale del freno mentre si eseguono frenate o svolte. Quando non si usa il telecomando, riporlo sempre al suo posto con il nastro velcro fornito.
- Potrebbe non essere possibile eseguire le operazioni di comando a distanza se il sensore del telecomando [7] è esposto alla luce solare diretta.
- Il tasto [21] è per l'uso dell'apparecchio in combinazione con un DSP.

### Nota per gli acquirenti che usano questo apparecchio in combinazione con un DSP diverso dal DSP da nascondere "DEQ-P800"

Quando si usa questo apparecchio in combinazione con un DSP diverso dal DSP da nascondere "DEQ-P800", innanzitutto regolare l'interruttore sul retro del telecomando nella posizione DSP servendosi della punta di una penna, ecc. Il sistema non funziona correttamente se non si effettua questa operazione.



## Come utilizzare il pannello anteriore amovibile

### Identificazione delle parti

#### Fig. 1

- [2] Apertura
- [4] Pannello anteriore
- [11] ③ Attivazione/disattivazione del segnale acustico di avvertenza

### Funzione

Per evitare ogni rischio di furto, il pannello anteriore è stato concepito in modo separabile. Inoltre, se il pannello anteriore non viene rimosso nei limiti di 5 secondi dopo aver interrotto il funzionamento del motore della macchina, un tono di "bip" di avvertimento verrà prodotto per segnalare al conducente che si deve rimuovere il pannello anteriore.

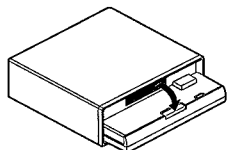
### Come cancellare il Tono di "bip" di Avvertimento

Possibile annullare la funzione del tono di "bip" di avvertimento. Tenendo premuto il tasto ③ del gruppo [11], girare la chiavetta di accensione da OFF su ON. Per riattivare la funzione del tono di "bip" di avvertimento, ripetere quest'operazione.



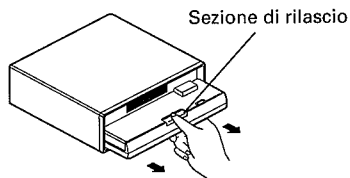
## Rimozione del pannello anteriore

1. Premere il tasto [2]. Il pannello anteriore [4] si apre.



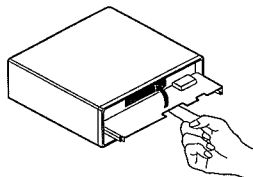
2. Afferrare la sezione di rilascio e tirare il pannello anteriore in avanti.

- Fare attenzione a non afferrare il display con forza e a non far cadere il pannello.

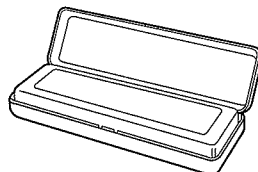


3. Chiudere il coperchio interno.

- Dopo aver rimosso il pannello anteriore, accertarsi di chiudere il coperchio interno per evitare che sporco, polvere o altri oggetti estranei penetrino nella fessura di inserimento della cassetta.



4. Riporre il pannello anteriore rimosso nella custodia di protezione in dotazione.

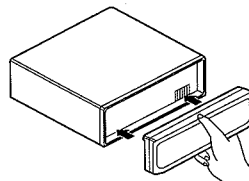


## Applicazione del pannello anteriore

1. Controllare che il coperchio interno sia chiuso.

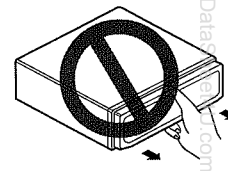
2. Premere il pannello anteriore sul corpo dell'apparecchio.

- Fare attenzione a non premere i tasti o il display durante questa operazione.

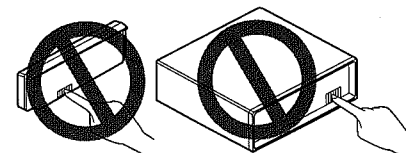


## Attenzione

- Non usare forza non necessaria per rimuovere il pannello anteriore.



- Non mantenere il display in modo stretto.
- Non assogettare il pannello anteriore ad urti.
- Non installare il pannello anteriore in un ambiente che sia esposto a temperature elevate oppure alla luce diretta del sole.
- Non utilizzare benzina, diluente per vernice, oppure altri fluidi volatili per pulire il pannello anteriore.
- Non smontare il pannello anteriore.
- Non toccare i terminali del pannello anteriore e dell'unità. (Se i terminali sono sporchi, utilizzare un panno secco per pulirli.)



## Cambiamento della fonte

### Identificazione delle parti

#### Fig. 1

[3] Cambiamento della fonte  
[10] ⑦ AUX ON/OFF

#### Fig. 2

[19] Cambiamento della fonte (piastra a cassette, sintonizzatore)  
[20] Cambiamento della fonte (Lettore di Riproduzione Multipla CD)

### Cambiamento della fonte sull'apparecchio principale

Ogni volta che si preme il tasto [3], la fonte cambia nell'ordine seguente:

Piastra a cassette → Sintonizzatore →  
Lettore di Riproduzione Multipla CD →  
Disattivazione

### Cambiamento della fonte con il telecomando

Ogni volta che si preme il tasto [19], la fonte cambia nell'ordine seguente:

Piastra a cassette → Sintonizzatore →  
Disattivazione

Ogni volta che si preme il tasto [20], la fonte cambia nell'ordine seguente:

Lettore di Riproduzione Multipla CD →  
Disattivazione

- La fonte non cambia in piastra a cassette se nella piastra non è inserita una cassetta.

- La fonte non cambia in Lettore di Riproduzione Multipla CD se non è collegato un Lettore di Riproduzione Multipla CD, o se un caricatore non è inserito nel lettore.

### In caso di collegamento di altre apparecchiature al terminale IP-BUS dell'unità principale con l'impiego del cavetto di conversione.

Per l'ascolto di un'apparecchiatura radio, eseguire le seguenti operazioni per passare su modo AUX.

1. Premendo ⑦ del tasto [10], girare da OFF su ON il comando di accensione motore.
  2. La commutazione della fonte abilita la selezione del modo AUX. Quindi, per commutare su modo AUX, premere il tasto [3].  
Nastri → Sintonizzatore → Lettore di Riproduzione Multipla CD → AUX → OFF
- Durante l'esecuzione di un'operazione con il telecomando, il modo non cambia in AUX.

## Cambiamento della visualizzazione

### Identificazione delle parti

#### Fig. 1

[5] Cambiamento della visualizzazione

#### Fig. 3

[28], [29] Indicazioni di messaggi

### Cambiamento dell'indicazione del messaggio

Le indicazioni [28] e [29] cambiano nel modo seguente ogni volta che si preme il tasto [5]:

Simbolo di fonte e di modo → Indicatore di AF/TA → Indicatore di segnale

### Quando l'apparecchio viene usato in combinazione con il DSP da nascondere "DEQ-P800"

Quando l'apparecchio viene usato in combinazione con il DSP da nascondere "DEQ-P800", le indicazioni [28] e [29] cambiano nel modo seguente ogni volta che si preme il tasto [5]:

Simbolo di fonte e di modo → Indicatore di AF/TA → Indicatore di segnale → Simbolo di SFC\* → Curva di equalizzazione

\* SFC: Sound Field Control (controllo del campo sonoro)

- Le indicazioni [28] e [29] sono utili per controllare le regolazioni di SFC e della curva di equalizzazione.

## Esecuzione delle regolazioni audio

### Identificazione delle parti

#### Fig. 1

[1] Volume

#### Fig. 2

[15] Commutazione/SLA

[16], [17] Regolazione audio

[18] Volume

[22] Attenuatore

#### Fig. 3

[25] Sonorità

[38] Subwoofer

### Cambiamento di modo

Ogni volta che si preme il tasto [15], il modo cambia nell'ordine seguente:

Regolazione del volume (VOL) —

Regolazione del bilanciamento (FAD/BAL)

— Regolazione del tono (BAS/TRE) —

Subwoofer (SUB.W) — Regolazione della sonorità (LOUD)

- Quando si effettua una regolazione di fader, bilanciamento o bassi/acuti, la regolazione si interrompe temporaneamente in corrispondenza della posizione centrale. Il display ritorna al suo stato originale circa 8 secondi dopo che una regolazione è stata effettuata.

Quando l'apparecchio viene usato in combinazione con il DSP da nascondere "DEQ-P800"

Quando l'apparecchio viene usato in combinazione con il DSP da nascondere "DEQ-P800", il modo cambia nell'ordine seguente ogni volta che si preme il tasto [15]:

Regolazione del volume (VOL) —

Regolazione del bilanciamento (FAD/BAL)

— Regolazione automatica del volume

(ASL) — Subwoofer (SUB.W) —

Regolazione della sonorità (LOUD)

- Il modo non cambia in regolazione del tono.
- Fare riferimento al manuale di istruzioni del DSP da nascondere per l'uso della regolazione automatica del volume (ASL).

### Regolazione del volume

Il volume aumenta se si preme il lato (+) del tasto [1] o [18], e diminuisce se si preme il lato (-). (Il display indica "VOL 00" ~ "VOL 30".)

- *Durante la guida, il volume deve essere regolato su un livello che consenta di udire i suoni all'esterno del veicolo.*

### Regolazione del bilanciamento

Premere il tasto [15] per selezionare il modo di regolazione del bilanciamento ("FAD" si illumina). Le regolazioni del fader vengono effettuate mediante il lato ▲ o ▼ del tasto [16]. Per regolare il bilanciamento, premere il lato ◀◀ o ▶▶ del tasto [17] per visualizzare "BAL", quindi eseguire la regolazione con il lato ◀◀ o ▶▶ del tasto.

#### Fader

Il bilanciamento cambia gradualmente al solo suono dell'altoparlante anteriore se si preme il lato ▲ del tasto [16], e al solo suono dell'altoparlante posteriore se si preme il lato ▼. (Il display indica "FAD F9" ~ "FAD R9".)

- Quando si usa un sistema a due altoparlanti, è necessario selezionare "FAD 0".

#### Bilanciamento

Il bilanciamento cambia gradualmente al solo suono dell'altoparlante sinistro se si preme il lato ◀◀ del tasto [17], e al solo suono dell'altoparlante destro se si preme il lato ▶▶. (Il display indica "BAL L9" ~ "BAL R9".)

## Regolazione del tono

Premere il tasto [15] per selezionare il modo di regolazione del tono ("BAS" si illumina). Usare il lato ◀◀ o ▶▶ del tasto [17] per selezionare il tono che si desidera regolare. La pressione del lato ◀◀ seleziona BAS (bassi), mentre la pressione del lato ▶▶ seleziona TRE (acuti).

## Regolazione dei bassi

Selezionare il modo di regolazione dei bassi. L'intensità dei bassi aumenta gradualmente se si preme il lato ▲ del tasto [16], e diminuisce se si preme il lato ▼. (Il display indica "BAS -6" ~ "BAS +6".)

## Regolazione degli acuti

Selezionare il modo di regolazione degli acuti. L'intensità degli acuti aumenta gradualmente se si preme il lato ▲ del tasto [16], e diminuisce se si preme il lato ▼. (Il display indica "TRE -6" ~ "TRE +6".)

## Subwoofer

Quando si usa un subwoofer con l'apparecchio, la regolazione del subwoofer deve innanzitutto essere attivata.

### Uso della funzione di subwoofer

1. Premere il tasto [15] ripetutamente per passare al modo di subwoofer (viene visualizzato "80Hz 0").
2. Quando si preme il tasto [15] per 2 secondi o più, "SUB.W" [38] si illumina, e la regolazione del subwoofer cambia nel modo di attivazione.
3. Per disattivare la funzione di subwoofer, premere il tasto [15] ripetutamente per passare al modo di subwoofer, e premere il tasto [15] per 2 secondi o più mentre è visualizzata l'indicazione di subwoofer.

### Regolazione della frequenza e del livello di uscita

1. Premere il tasto [15] ripetutamente per passare al modo di subwoofer.
2. Eseguire la regolazione della frequenza e del livello di uscita mentre è visualizzata l'indicazione di subwoofer. Premere il lato ◀◀ o ▶▶ del tasto [17] per regolare la frequenza, e premere il lato ▲ o ▼ del tasto [16] per regolare il livello di uscita. La frequenza può essere regolata su 50 Hz, 80 Hz o 125 Hz, e il livello di uscita può essere selezionato nella gamma compresa fra -6 e +6.

## Regolazione della sonorità

La funzione di sonorità compensa le deficienze nelle gamme di suono bassa e alta durante l'ascolto dell'apparecchio a basso volume.

1. Premere il tasto [15] per selezionare il modo di regolazione della sonorità (il display indica "LOUD OFF").
2. La pressione del tasto [15] per 2 secondi o più attiva la funzione di sonorità ("LOUD" [25] si illumina). Per disattivare la funzione di sonorità, premere di nuovo il tasto [15] per 2 secondi o più ("LOUD" [25] si spegne).

## Uso del regolatore del livello della fonte

Questa funzione compensa la differenza di volume quando si cambia fonte.

- La compensazione viene eseguita sulla base del volume di FM, e pertanto il volume di FM non può essere regolato.
1. Controllare il volume di FM.
  2. Passare alla fonte che si desidera regolare, e controllare la differenza di volume facendo il paragone tra quello della fonte e quello di FM.
  3. Premere il tasto [15] per 2 secondi o più per passare al modo SLA. Il livello attuale, "V 0", viene visualizzato.
  - Il modo SLA viene disattivato dopo 8 secondi.
  4. Regolare il livello del volume premendo il lato ▲ o ▼ del tasto [16]. (Il display indica "V -4" ~ "V +4".)

## Attenuatore

La pressione del tasto [22] riduce il volume del 90% circa ("ATT" lampeggia). Il volume originale viene ripristinato premendo il tasto ancora una volta.

## Uso del sintonizzatore

### Identificazione delle parti

#### Fig. 1

[3] Cambiamento della fonte

[6] AF

[8] TA

[10], [11] Preselezione

[10] Funzioni

⑦ Cambiamento dell'indicazione PTY

⑧ Ricerca PTY/regolazione PTY

⑨ Modo di ricezione locale/sensibilità locale

⑩ DYNAS (KEH-P9200RDS)

⑪ Scansione delle stazioni preselezionate/BSM

⑫ Ricezione FM monoaurale/commutazione fra sintonia automatica e manuale

[12] Commutazione delle funzioni

#### Fig. 2

[14] Banda

[16] Sintonia di stazioni preselezionate

[17] Sintonia

[19] Cambiamento della fonte

#### Fig. 3

[23] Ricezione FM stereo

[4] Numero di preselezione

[6] Banda

[27] Frequenza

[8] AF

[9] TA

[10] Funzione

[1] TP

[2] EON

[3] REG

[4] PTY

[5] Manuale

[6] Ricezione FM monoaurale

[7] Modo di ricezione locale

## Commutazione delle funzioni

Il tasto [10] ha due funzioni. Esso commuta, ON e OFF, FM Monoaurale, BSM, ecc., inoltre serve da tasto di preselezione per la banda FM1. Premere il tasto [12] per commutare la funzione come si desidera.

### Funzioni attivate ([30] illuminato)

Per usare i tasti del gruppo [10] con funzioni come la ricezione FM monoaurale e la funzione BSM, attivare le funzioni.

### Funzioni disattivate ([30] spento)

Lasciare la funzione OFF quando si usa il tasto [10] come tasto di preselezione per la banda FM1.


## Ascolto della radio




### Sintonizzatore elettronico

La distribuzione delle frequenze differisce secondo la zona. Questo apparecchio è stato progettato in conformità con la distribuzione delle frequenze in Europa Occidentale, Asia, Medio e Vicino Oriente, Africa, Australia e Oceania. Usandola in altri paesi la ricezione AM risulterà a volte impossibile. La funzione RDS non si attiva nelle regioni in cui il servizio RDS non è disponibile.

1. Premere il tasto [3] o [19] per cambiare la fonte in sintonizzatore.
  2. Premere il tasto [14] per selezionare la banda. Ogni volta che si preme il tasto, la banda cambia nell'ordine seguente:  
FM1 → FM2 → MW/LW
- MW e LW insieme costituiscono una banda.

3. Selezionare una stazione usando la sintonia manuale o la sintonia automatica.

3-1. La pressione del tasto  del gruppo [10] per 2 secondi o più alternata la sintonia da automatica e la sintonia manuale. Quando è selezionata la sintonia manuale, "MANU" [35] si illumina.

3-2. Sintonizzare la stazione premendo il lato  o  del tasto [17]. (Quando è sintonizzata una stazione stereo,  [23] si illumina.)

- Quando la funzione è disattivata, la commutazione fra la sintonia automatica e la sintonia manuale non può essere effettuata con stazioni FM1. Premere il tasto [12] per attivare la funzione.

### Sintonia automatica

Quando si preme il tasto, una stazione con un segnale di una data intensità o di intensità superiore viene sintonizzata automaticamente.

### Sintonia manuale

Quando si preme il tasto, la frequenza cambia passo per passo.

## Memoria di preselezione

Le stazioni radio possono essere memorizzate nei tasti da 1 a 6 di [11].

- Le bande FM1 possono essere memorizzate nei tasti [10] (da 7 a 12). Lasciare la funzione OFF mentre si memorizza nel tasto [10].

1. Sintonizzarsi sulla stazione che deve essere memorizzata.
2. Memorizzare la stazione premendo uno dei tasti (da 1 a 6) per almeno 2 secondi. Quando il numero [24] smette di lampeggiare e si sente un "bip", la stazione sarà memorizzata sotto il tasto premuto.

- Possono essere memorizzate fino a 18 stazioni FM (12 stazioni su FM1 e 6 stazioni su FM2) e 6 stazioni MW/LW.

### Sintonia di stazioni preselezionate

- Le stazioni radio memorizzate possono essere richiamate premendo il relativo tasto da 1 a 6 di [11]. Verrà richiamata la stazione memorizzata sotto quel numero. (Il numero del tasto premuto verrà visualizzato a [24].)
- La banda FM1 può richiamare stazioni radio memorizzate nella memoria del tasto [10]. Disattivare le funzioni prima di richiamare una stazione memorizzata in uno dei tasti del gruppo [10].
  - Quando si usa il telecomando, una stazione memorizzata in un tasto del gruppo [10] o [11] può essere richiamata premendo il lato ▲ o ▼ del tasto [16].

#### Nota:

Quando si usa un tasto del gruppo [10] nelle operazioni delle sezioni seguenti, attivare innanzitutto le funzioni.

### BSM (memorizzazione della stazione migliore)

- Le stazioni radio aventi un segnale forte possono essere automaticamente sintonizzate e memorizzate sotto i tasti da 1 a 6 [11]. Premere ⑩ del tasto [10] per almeno 2 secondi. ("BSM" lampeggerà.) Dopo che "BSM" ha smesso di lampeggiare, le stazioni saranno memorizzate sotto i tasti da 1 a 6 di [11].
- La banda FM1 può anche essere memorizzata nella memoria del tasto [10].
  - BSM può essere cancellata nel corso dell'operazione premendo ⑩ il tasto [10].

- Le stazioni verranno memorizzate sotto i tasti da 1 a 6 in ordine a seconda dell'intensità del segnale. La stazione più forte verrà memorizzata sotto il tasto 1, seguita dalle stazioni con intensità di segnale inferiore.
- Se ci sono meno di 6 stazioni con segnale di intensità forte, ci sarà memoria di riserva.
- Ci vorranno all'incirca 30 secondi perché la funzione BSM sia portata a termine.

### Sintonia con scorrimento delle stazioni preselezionate

- Richiama in sequenza, per circa 8 secondi ciascuna tutte le stazioni memorizzate sotto i tasti [11]. Premere ⑩ il tasto [10]. (Il numero [24] lampeggia.) Per cancellare, premere di nuovo il tasto. Dopo che la stazione desiderata è stata sintonizzata, annullare la sintonizzazione con scansione delle preselezioni. La stazione continuerà ad essere ricevuta.
- Le stazioni memorizzate sotto i tasti [11] ma il cui segnale è debole non saranno richiamate.
  - La banda FM1 può richiamare stazioni radio memorizzate nei tasti [10].

### Sintonizzazione automatica locale

Quando è selezionato il modo di ricezione locale, la sensibilità della sintonia automatica cambia, e vengono sintonizzate solo le stazioni con un segnale più forte di quello sufficiente per la sintonia normale. La sensibilità per il modo di ricezione locale può anche essere regolata.

### Per selezionare il modo di ricezione locale

Premere il tasto ⑨ del gruppo [10]. ("LOC" [37] si illumina.) Per disattivare il modo di ricezione locale, premere il tasto ancora una volta.

### Regolazione della sensibilità per la ricezione automatica locale

La sensibilità può essere regolata in 4 scatti per FM e 2 scatti per MW/LW.

- LOC-4 sintonizza solo le stazioni con i segnali più forti, e LOC-3, LOC-2 e LOC-1 sintonizzano le stazioni con segnali progressivamente più deboli.
1. Selezionare il modo di regolazione della sensibilità per la ricezione automatica locale. Premere il tasto ⑨ del gruppo [10] per 2 secondi o più. (L'indicazione della sensibilità attuale viene visualizzata.)
  - Il modo di regolazione della sensibilità per la ricezione automatica locale viene disattivato dopo circa 5 secondi.
  2. Premere il lato ◀◀ o ▶▶ del tasto [17] per regolare la sensibilità.

### Ricezione FM in monoaurale

Se il rumore in una trasmissione stereo è fastidioso, è possibile ridurre il rumore passando alla ricezione in monoaurale. Premere il tasto ⑫ del gruppo [10]. ("MONO" [36] si illumina.) Per disattivare la ricezione in monoaurale, premere il tasto ancora una volta.

### Funzione DYNAS (KEH-P9200RDS)

Se la trasmissione FM in fase di ricezione non è chiara a causa di interferenze da un'altra stazione, le interferenze dalle altre stazioni possono essere evitate attivando la funzione DYNAS. La pressione del tasto ⑩ del gruppo [10] per 2 secondi o più attiva e disattiva alternatamente la funzione DYNAS.

## Come usare la funzione RDS

### Che cos'è la funzione RDS?

Stando alle norme CENELEC EN50067, l'RDS (Radio Data System — Sistema di informazioni via radio) è un sistema per la trasmissione dei dati provenienti da un trasmettitore radio FM contemporaneamente alla trasmissione dei normali programmi radiofonici. Questi segnali in dati, impercettibili agli ascoltatori, hanno lo scopo di aiutare gli utenti radiofonici nella sintonizzazione dei ricevitori sulle stazioni radio desiderate. I ricevitori dotati della funzione RDS possono decodificare questi segnali per visualizzarli o a scopi di controllo.

Il segnale digitale RDS include vari dati, ad esempio PI, PS, AF, TP, TA, EON e PTY.

PI .....	<b>Codice di identificazione programma</b>
PS .....	<b>Nome della stazione</b>
AF .....	<b>Elenco di frequenze alternative</b>
TP .....	<b>Codice di identificazione notiziario stradale (Simile al segnale SK del sistema ARI)</b>
TA .....	<b>Codice di annuncio notiziario stradale (Simile al segnale DK del sistema ARI)</b>
EON .....	<b>Codice di informazione EON (Enhanced other network) (In alcuni paesi, il servizio EON non è disponibile.)</b>
PTY .....	<b>Codice ID del tipo del programma</b>

### Funzione RDS di questo apparecchio

Questo apparecchio è dotato delle seguenti funzioni per l'utilizzo dei segnali RDS.

• PS, visualizza il nome della stazione in fase di ascolto.

- Funzione AF (frequenze alternative): consente all'ascoltatore di sintonizzarsi automaticamente su altre frequenze più chiare che stanno trasmettendo lo stesso programma.
- TP/TA, EON, ricezione selezionabile dall'utente del servizio di informazioni sul traffico, offerta da RDS.
- Il codice PTY permette la ricezione automatica di trasmissioni aventi lo stesso tipo di programma.

### Visualizzazione del nome della rete/della stazione

Accendere il sintonizzatore e scegliere una delle 2 bande in FM.

Sintonizzando una stazione RDS mediante ricerca manuale o automatica, grazie al codice PS dopo pochi secondi il display smette di visualizzare la frequenza e passa ad indicare il nome della rete o dell'emittente sintonizzata.

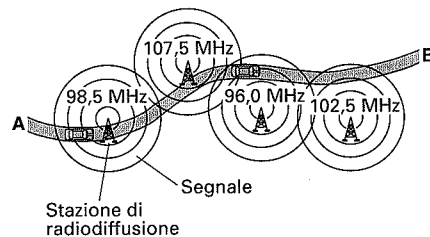
- Le funzioni RDS di questo apparecchio utilizzano i codici RDS trasmessi unitamente alle trasmissioni in FM. RDS non funziona sulle bande MW o LW.
- RDS potrebbe non funzionare correttamente nelle zone in cui le trasmissioni RDS sono allo stato sperimentale o dove ci sono interruzioni nel sistema di trasmissione radio.
- Se mantenete il tasto 7 della zona [10] premuto per più di 2 secondi per sostituire il display del nome della rete/stazione con il display della frequenza. La frequenza sarà visualizzata soltanto mentre il tasto viene premuto.

### Funzione AF (Frequenze alternativa)

Questo ricevitore si risintonizza automaticamente su altre frequenze disponibili riportate nell'elenco delle frequenze alternative (AF) per consentire all'ascoltatore di continuare l'ascolto dei programmi dalla stessa emittente.

#### Esempio:

Se un automobilista viaggia come illustrato sotto da un punto A a un punto B (e ha selezionato la funzione AF), il ricevitore si risintonizza automaticamente su una frequenza più adatta trasmettente lo stesso programma. Questo viene dimostrato con la risintonizzazione automatica da 98,5 MHz — 107,5 MHz — 96,0 MHz — 102,5 MHz.



Per attivare la frequenza della frequenza alternativa, premete il tasto [6]. L'indicazione "AF" [28] apparirà sul display. Una volta sintonizzati su una stazione RDS, fintanto che si rimane all'interno della zona coperta dalla stessa emittente, il ricevitore si resintonizza automaticamente su una stazione più adatta trasmettente lo stesso programma, mediante l'uso dei dati in elenco AF.

- Se è stata selezionata la funzione AF e non è possibile trovare una stazione AF adatta, sul display appare "PI SEEK". In questo caso, il ricevitore attenuerà il volume della radio e ricercherà la banda di frequenza al fine di trovare una stazione con lo stesso codice PI. Il ricevitore ripristinerà la frequenza iniziale se non riesce a trovare lo stesso, o uno ad esso correlato, codice PI.
- La funzione AF non sarà operativa nei seguenti casi:
  - quando il ricevitore è sintonizzato su una stazione non RDS (stazione radio locale).
  - quando la stazione RDS non trasmette i dati dell'elenco AF.
  - quando il ricevitore non può ricevere l'elenco AF a causa di disturbi.

Quando il ricevitore non riesce a trovare un codice PI, il riquadro di "AF" [28] inizia a ruotare.

Indicano così che la funzione AF non può essere eseguita.

### Richiamo di una preselezione

- Quando si richiamano le stazioni preselezionate nel modo AF, il sintonizzatore verrà sintonizzato sulle frequenze memorizzate e la funzione AF sarà operativa, es. quando il segnale della stazione richiamata è debole o ha un PI diverso, la radio esaminerà l'elenco AF e se necessario avvierà una ricerca di PI al fine di trovare una stazione con lo stesso, o uno ad esso correlato, codice PI. Sul display viene visualizzato "PI SEEK" nel corso della ricerca PI da parte del sintonizzatore.

Se la ricerca PI ha successo, il sintonizzatore verrà sintonizzato sulla nuova frequenza che trasmette lo stesso programma (ad esempio, con lo stesso codice PI) e il display visualizzerà la PS (nome della stazione) memorizzata. Se la ricerca PI non ha successo, il sintonizzatore ritornerà sulla frequenza memorizzata. Se una nuova stazione (con un codice PI diverso) fosse ricevuta su questa frequenza, sarà percettibile questa stazione.

- Quando si richiamano stazioni preselezionate nel modo AF=OFF, il sintonizzatore verrà sintonizzato sulla frequenza sintonizzata e il display visualizzerà la PS memorizzata. In caso la stazione sintonizzata avesse un codice PI differente da quello memorizzato, il sintonizzatore accetterà il nuovo codice PI e resterà sintonizzato alla frequenza iniziale. Il display visualizzerà la nuova PS quando il segnale della stazione sintonizzata è sufficientemente forte.

### Ascolto delle stazioni regionali

In alcuni paesi, un particolare servizio radiofonico potrebbe essere emesso in un certo periodo della giornata in parecchie varianti regionali in particolari località. Siccome queste varianti regionali stanno trasmettendo un programma differente, esse hanno temporaneamente un PI e un PS diverso da quelli del servizio radiofonico principale. La maggioranza dei PI sono "genericamente collegati". L'elenco AF potrebbe essere comune per tutte le varianti regionali oppure ciascuna variante a carattere regionale potrebbe avere il suo proprio elenco AF. In altri paesi potrebbero esserci stazioni

regionali che non sono delle "emittenti" un particolare servizio radiofonico principale ma che hanno un'esistenza indipendente. Queste stazioni regionali hanno tutte un PS diverso. I loro PI potrebbero essere "genericamente collegati" e i loro elenchi AF potrebbero contenere frequenze che sono alternative unicamente per quella stazione regionale.

### 1) Modo di spegnimento della ricezione regionale (OFF)

Quando AF è attivato (ON) e REG disattivato (OFF), il ricevitore commuterà automaticamente alle stazioni regionali che stanno probabilmente trasmettendo lo stesso programma ma che non corrispondono necessariamente al codice di regione. Se ciò dovesse comportare la ricezione ripetuta di diversi programmi indesiderati, attivate il modo REG.

### 2) Modo di attivazione della ricezione regionale (ON)

Quando AF è attivato (ON) e REG attivato (ON), il ricevitore commuterà solamente alle stazioni regionali che corrispondono precisamente al codice di regione e stanno quindi trasmettendo proprio lo stesso programma.

### Attivazione/spengimento della ricezione regionale (REG ON/OFF)

Per attivare il modo della ricezione regionale (modo REG ON), premete il tasto [6] mantenendolo premuto per più di 2 secondi. L'indicazione "REG" [33] appare sul display.



Per uscire dal modo della ricezione regionale (modo REG ON), cioè per ritornare al modo standard di disattivazione della ricezione regionale (REG OFF), premete il tasto [6] nuovamente mantenendolo premuto per più di 2 secondi. L'indicazione "REG" [33] scomparirà dal display.

## Funzione PTY

La funzione PTY di quest'unità utilizza i codici PTY emessi dalla stazione RDS per fornire tre funzioni: visualizzazione PTY, ricerca PTY e allarme PTY.

- La visualizzazione PTY è una funzione che visualizza il tipo del programma della stazione in fase di ricezione, a condizione che la stessa sia una stazione RDS che emette un codice PTY.
- La ricerca PTY è una funzione che serve per ricevere le stazioni RDS che trasmettono il tipo di programmi selezionato dall'utente precedentemente.
- L'allarme PTY è una funzione che riceve una stazione RDS dopo aver ricevuto un codice allarme PTY di emergenza emesso dalla stazione nel caso in cui si è verificata una catastrofe naturale o un incidente nucleare, ecc.

## Commutazione dell'indicazione PTY

Alla ricezione di una stazione RDS, il display del nome della rete/stazione appare e l'unità a ricevuto il codice PTY a questo punto, premete [10] il tasto [7]. Il PTY (tipo del programma) sarà visualizzato per 8 secondi circa.

I contenuti del display PTY sono dei seguenti 16 tipi: Nessun segnale PTY (NO PTY), attualità (AFFAIRS), musica classica (CLASSICS), cultura (CULTURE), teatro (DRAMA), musica leggera (EASY MUS), formazione professionale (EDUCATE), informazioni (INFO), musica classica

leggera (L. CLASS), notizie (NEWS), altri tipi di musica (OTH MUS), musica pop (POP MUS), musica rock (ROCK MUS), scienza (SCIENCE), sport (SPORT), varie (VARIED).

- Alcune stazioni possono trasmettere dei contenuti dei programmi trasmessi che differiscono dal codice PTY.
- L'indicazione "NO PTY" appare sul display quando nessun codice PTY può essere ricevuto dalla stazione in sintonia.

## Impostazione del tipo del programma

1. Premete e mantenete premuto [10] il tasto [8] per almeno 2 secondi per commutare al modo di impostazione PTY. (L'indicazione "PTY" [34] si illumina sul display e i tipi dei programmi saranno indicati sul display per circa 5 secondi.)
2. Durante la visualizzazione dei tipi dei programmi sul display, premete il lato ◀◀ o quello ▶▶ del tasto [17] per selezionare il tipo del programma desiderato.

## Nota:

Nel modo della stazione attuale (CURRENT), se la stazione in ricezione è una stazione RDS e il codice PTY già è ricevuto, il tipo del programma viene impostato automaticamente per corrispondere al codice PTY della stazione.

## Ricerca PTY

Per una ricezione automatica della stazioni RDS con il codice PTY selezionato precedentemente. Premete [10] il tasto [8] per far sì che il tipo del programma selezionato lampeggi sul display. La ricerca PTY (PTY SEEK) avrà inizio. (L'indicazione "PTY" [34] lampeggia.)

- La ricerca PTY sintonizza automaticamente stazioni RDS aventi un diverso codice PI con il codice PTY impostato. Tuttavia, essa ritorna alla stazione precedente se viene visualizzato "NO PTY".
- Nel caso in cui la ricerca PTY (PTY SEEK) fallisce, l'indicazione "NO PTY" apparirà sul display per circa 2 secondi, dopodiché ritornerà alla stazione ricevuta prima dell'inizio della ricerca PTY (PTY SEEK).
- Nessuna stazione RDS TP può essere ricevuta durante la ricerca PTY anche se è attivata la funzione TA (attesa di notiziari sul traffico). In questo caso, un segnale acustico suona dopo circa 30 secondi per segnalare che non si tratta di una stazione TP.

## Allarme PTY

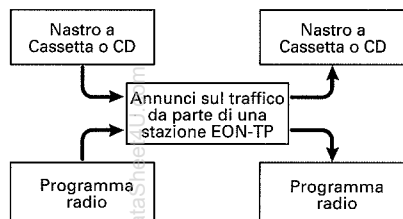
Tra i codici PTY, ce n'è anche uno per notizie di emergenza che servono per avvertire la gente di disastri naturali, incidenti nucleari, ecc. Nel caso in cui si verificasse tale disastri, le stazioni RDS possono emettere questo codice di allarme PTY di emergenza. Quando quest'unità è accesa (ON) (non durante la ricezione MW/LW) alla ricezione di questo codice PTY, l'indicazione "ALARM" si illuminerà sul display, il volume sarà impostato al livello di interruzione TA e la stazione RDS sarà ricevuta. Al termine della ricezione del codice PTY di emergenza, l'unità ritornerà alla ricezione della fonte precedentemente in ricezione. Per ritornare alla fonte precedentemente in ricezione durante la ricezione di un programma di emergenza, premete il tasto [8].

## Ricezione delle informazioni sul traffico

### TP e funzione EON TP

Alla selezione di una stazione che trasmette informazioni sul traffico (una stazione TP), l'indicazione "TP" [31] appare sul display, indicando così che sarà possibile ricevere dei bollettini sul traffico da quella stazione. Nel caso in cui la stazione (o la rete) selezionata trasmette delle informazioni EON, le indicazioni "EON" [32] e "TP" [31] si illuminano sul display. La funzione EON è caratterizzata dai riferimenti incrociati ad altri programmi e servizi di trasmissione di informazioni sul traffico affinché essi potranno essere ricevuti. Comunque, premete il tasto di informazioni sul traffico [8] per entrare nel modo di attesa di informazioni sul traffico.

### Ricezione di notiziari sul traffico mediante EON-TP



### Regolazione del volume per gli annunci dei notiziari stradali

- Il volume delle informazioni sul traffico viene memorizzato provvisoriamente.

### Funzione allarme TP

- Nel modo TA, circa 30 secondi dopo che "TP" [31] è sparito dal display, cosa che si verifica quando il segnale dalla stazione TP diventa debole, viene emesso un segnale acustico di allarme per 10 secondi per avvertire che bisogna sintonizzarsi su altre stazioni TP.

### Ricezione TA durante la riproduzione di CD o nastri a cassetta

- Se la radio è già impostata sulla banda in FM e sintonizzata su una stazione TP o EON-TP, anche durante l'ascolto di una cassetta o di un lettore CD multiplo, quando il tasto [8] viene premuto ("TA" [29] viene visualizzato sul display), inizierà l'attesa per il notiziario sul traffico. Quando inizia un notiziario sul traffico, il sistema commuterà da nastro a cassetta o da CD al notiziario sul traffico.

### Funzione BSA

- Quando il tasto [8] è attivato, ("TA" [29] viene visualizzato sul display) e l'AF è disattivato, e si sta ascoltando una cassetta o un lettore CD multiplo, e se il segnale dalla stazione TP diventasse debole, la radio farà partire il BSA (Best TP Station Auto Search - Ricerca automatica della migliore stazione TP), 10 secondi dopo "TP" [31] scomparirà dal display. Il sintonizzatore automaticamente si sintonizzerà sulla stazione TP più forte in quella zona e rimarrà in attesa di un bollettino del traffico. BSA non funziona alla selezione della funzione AF, per cui dovete mantenere il tasto [6] premuto per disattivare la funzione AF.

### Funzione allarme TP

- Nel modo AF, circa 30 secondi dopo che "TP" [31] è sparito dal display, cosa che si verifica quando il segnale dalla stazione TP diventa debole, viene emesso un segnale acustico di allarme per 10 secondi per avvertire che bisogna sintonizzarsi su altre stazioni TP.

### Funzioni di sintonizzazione in ciascuno dei modi RDS

Modo di sintonizzazione	Modo AF	Modo TA & AF più modo TA
La ricerca di sintonizzazione si ferma per rilevare:	Stazioni RDS	TP o stazione EON-TP
BSM sceglie e preseleziona	Stazioni RDS	Stazioni TP

Possono essere sintonizzate come stazioni RDS anche stazioni non RDS, come quelle che adottano il sistema svedese MBS, ma questo è dovuto al fatto che entrambi i sistemi utilizzano la stessa frequenza sottoportante di 57 kHz e non è un malfunzionamento dell'apparecchio.

### Procedura per la sintonizzazione

Il passo di sintonizzazione è normalmente 50 kHz, durante la sintonizzazione con ricerca sulla banda FM. Tuttavia, questo passo di sintonizzazione cambia in 100 kHz quando l'impostazione è nei modi AF o TP. In alcuni paesi potrebbe essere richiesto di impostare un passo di 50 kHz per la sintonizzazione nel modo AF abbassando il

tasto ① della zona [11] al momento della commutazione da OFF a ON della chiave di accensione del veicolo.

- Durante la sintonizzazione manuale, il passo non cambia; rimane fisso a 50 kHz.
- Il passo di sintonizzazione ritorna a 100 kHz se l'alimentazione fornita dalle batterie viene temporaneamente interrotta o se viene premuto il tasto di cancellazione.
- Nel modo AF, solo le stazioni che trasmettono su passi di 100 kHz sono soggette alla ricezione AF (CENELEC STANDARD).

### Nota importante

Questo prodotto è stato ideato e prodotto adottando le tecnologie ed i componenti più avanzati in conformità dello standard europeo CENELEC EN50067 che si riferisce specificamente al Radio Data System (RDS). Le standard CENELEC si basa sul Doc. Tec. 3244 e sul piano di frequenza di Ginevra del 1984.

Nei casi in cui, le stazioni FM non siano in conformità con le standard CENELEC o devino dal piano di Ginevra del 1984 (per es. le stazioni con un offset di 50 kHz come: 100,05 MHz invece di 100,0 MHz o 100,1 MHz), la funzione di risintonizzazione automatica (network follow) potrebbe funzionare in modo impreciso.

Quando questo succede, vi consigliamo di premere i tasti "AF" e/o "TA" sintonizzandovi manualmente sulla stazione desiderata.

## Uso della piastra a cassette

### Identificazione delle parti

#### Fig. 1

- [2] Apertura
- [3] Cambiamento della fonte
- [4] Pannello anteriore
- [10] Funzioni
  - ⑦ FLEX (espansore del livello di frequenza)
  - ⑧ Dolby NR tipo B e C
  - ⑨ Salto degli spazi vuoti
  - ⑩ Intercettazione radio/intercettazione di compact disc
  - ⑪ Riproduzione a scorrimento
  - ⑫ Riproduzione a ripetizione

#### Fig. 2

- [14] Cambiamento della direzione di scorrimento del nastro
- [17] Avanzamento rapido/riavvolgimento e ricerca di brano
- [19] Cambiamento della fonte

#### Fig. 4

- [39] Nastro al metallo
- [40] FLEX (espansore del livello di frequenza)
- [41] Dolby NR tipo B e C
- [42] Indicazione di direzione di scorrimento del nastro
- [43] Indicazione di tempo di riproduzione continua
- [44] Riproduzione a ripetizione
- [45] Intercettazione di compact disc
- [46] Intercettazione radio

## Note sulle cassette

- Non usare nastri più lunghi di quelli C-90 (90 minuti). Nastri di maggior durata possono causare inconvenienti al meccanismo di trascinamento del nastro.
- Se l'etichetta della cassetta è piegata o parzialmente staccata, potrebbe interferire col meccanismo di espulsione della cassetta oppure bloccare lo scorrimento del nastro stesso. Tali cassette vanno perciò evitate oppure riparate prima dell'impiego.
- Evitare di conservare le cassette in luoghi esposti alla luce diretta del sole o a temperature estremamente elevate poiché potrebbero deformarsi e conseguentemente interferire col sistema di trasporto del nastro.



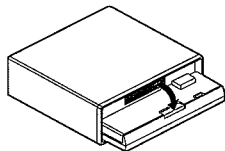
- Conservare i nastri non usati in custodie che mantengano il nastro in tensione e che lo proteggano dalla polvere.

## Pulire la testina

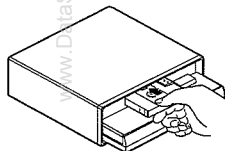
- Se le testine sono sporche, la qualità del suono si deteriora e ci saranno delle irregolarità ("drop-outs") del suono ed altri difetti di rendimento. In questo caso, la testina deve essere pulita manualmente.
- Quando un nastro per pulitura è utilizzato, farlo riprodurre una volta su un lato per la pulitura normale. Un uso eccessivo del nastro per pulitura aumenta l'usura della testina. Non dimenticare di leggere le istruzioni del nastro per pulitura prima dell'uso.

## Ascolto di nastri

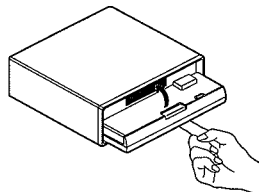
1. Premere il tasto [2] per aprire il pannello anteriore [4].



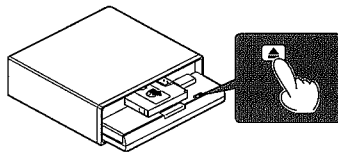
2. Quando si inserisce una cassetta nella fessura di inserimento della cassetta, l'apparecchio si accende e la riproduzione del nastro inizia.



3. Chiudere il pannello anteriore e regolare il volume e il tono.



4. Per interrompere la riproduzione, premere il tasto [3] o [19] per disattivare la fonte.
5. Per estrarre la cassetta, premere il tasto [2] per aprire il pannello anteriore [4], quindi premere il tasto di espulsione.



- Quando una cassetta è già inserita, la riproduzione del nastro può essere attivata o disattivata premendo il tasto [3] o [19].
- Non cercare di estrarre la cassetta immediatamente dopo averla inserita, perché ciò può provocare problemi di funzionamento. Estrarre la cassetta solo dopo che è iniziata la riproduzione.

## Tempo di riproduzione continua

Durante la riproduzione di nastri, il tempo di riproduzione continua viene visualizzato in [43] sul display.

- Il conteggio del tempo di riproduzione continua si interrompe nei seguenti casi:
  - Quando si spegne l'apparecchio.
  - Quando si passa ad un'altra fonte.
  - Quando le funzioni di avanzamento rapido/riavvolgimento e ricerca di brano sono attivate.
- Il conteggio del tempo di riproduzione continua inizia da "00'00" nei seguenti casi:
  - Quando una cassetta viene inserita.
  - Quando la direzione di scorrimento del nastro viene cambiata dalla pressione del tasto [14].
  - Quando il nastro passa dalla facciata A alla facciata B, o viceversa.

## Cambiamento della direzione di scorrimento del nastro

La pressione del tasto [14] fa cambiare la facciata del nastro riprodotta dalla facciata A alla facciata B, o viceversa.

">>>>" viene visualizzato in [42] durante la riproduzione della facciata A, e "<<<<" durante la riproduzione della facciata B.

## Avanzamento rapido/riavvolgimento

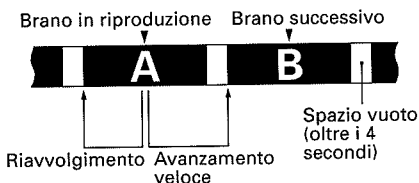
1. Per far avanzare rapidamente un nastro, premere il lato ►► del tasto [17]. ("FF" appare sul display.)  
Per riavvolgere un nastro, premere il lato ◄◄ del tasto [17]. ("REW" appare sul display.)
2. Per disattivare l'avanzamento rapido o il riavvolgimento, premere il tasto [14].

## Ricerca di brano

1. Se si desidera ascoltare un brano A di nuovo dall'inizio, premere il lato ◀ del tasto [17] due volte di seguito. ("R-MS" appare sul display.)

Se si desidera ascoltare un brano B di nuovo dall'inizio, premere il lato ▶ del tasto [17] due volte di seguito. ("F-MS" appare sul display.)

È possibile ritornare alla riproduzione normale premendo il tasto tre volte di seguito.



2. Per disattivare la funzione di ricerca di brano, premere il tasto [14].

• La funzione di ricerca di brano può non attivarsi correttamente con nastri registrati dei seguenti tipi perché l'intervallo fra i brani non può essere trovato correttamente.

- Nastri con un intervallo di 4 secondi o meno fra i brani.
- Nastri contenenti dialoghi, ecc. con pause di durata di 4 secondi o più.
- Nastri con passaggi di livello estremamente basso nella musica di durata di 4 secondi o più.

## Dolby NR tipo B e C

Quando si riproduce un nastro registrato con il sistema Dolby NR, premere il tasto Ⓢ del gruppo [10]. La pressione del tasto Ⓢ del gruppo [10] fa cambiare alternatamente i modi Dolby NR nell'ordine seguente: Dolby B NR ("□□" [41] illuminato) → Dolby C NR ("□□C" [41] illuminato) → Disattivazione

- Dispositivo Dolby di riduzione del rumore fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation. "DOLBY" e il simbolo della doppia D sono marchi della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

## Indicazione di nastro al metallo

Quando si inserisce una cassetta, la commutazione dell'equalizzatore (70 μs/120 μs) viene eseguita automaticamente dalla funzione di selezione automatica del tipo di nastro, e quando viene inserita una cassetta con nastro al metallo o al cromo, "MTL" [39] si illumina. Nulla viene visualizzato nel caso di nastri normali.

## Salto degli spazi vuoti

Questa funzione fa avanzare rapidamente il nastro fino al brano successivo automaticamente se c'è un lungo periodo di silenzio (12 secondi o più) fra i brani. La pressione del tasto Ⓢ del gruppo [10] attiva e disattiva alternatamente la funzione di salto degli spazi vuoti.

## Intercettazione radio e intercettazione di compact disc

La funzione di intercettazione di compact disc è attivabile solo quando un Lettore di Riproduzione Multipla CD (come il CDX-P1210) è usato con questo apparecchio. La pressione del tasto Ⓢ del gruppo [10] fa cambiare il modo nell'ordine seguente: Intercettazione radio ("RI" [46] illuminato) → Intercettazione di compact disc ("CDI" [45] illuminato) → Disattivazione

- Le funzioni di intercettazione radio e intercettazione di compact disc non sono attivabili durante un'operazione di ricerca di brano.

## Intercettazione radio

Questa funzione consente di ascoltare la radio durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento del nastro.

1. Premere il tasto Ⓢ del gruppo [10] per passare al modo di intercettazione radio. Quando viene attivato l'avanzamento rapido o il riavvolgimento, l'apparecchio passa all'attivazione della radio.
2. Per disattivare il modo di intercettazione radio, premere il tasto Ⓢ del gruppo [10].

## Intercettazione di compact disc

Questa funzione consente di ascoltare un compact disc durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento del nastro.

1. Premere il tasto Ⓢ del gruppo [10] per passare al modo di intercettazione di compact disc. Quando viene attivato l'avanzamento rapido o il riavvolgimento, l'apparecchio passa all'attivazione del lettore CD.
2. Per disattivare il modo di intercettazione di compact disc, premere il tasto Ⓢ del gruppo [10].

## Riproduzione a scorrimento

Questa funzione riproduce approssimativamente i primi 10 secondi di ciascun brano in successione. Questa funzione è utile per trovare un brano particolare che si desidera ascoltare.

1. Quando si preme il tasto **Ⓜ** del gruppo [10], i primi 10 secondi di ciascun brano vengono riprodotti in successione. ("SCAN" appare sul display.)
  2. Quando si localizza il brano che si desidera ascoltare, premere di nuovo il tasto **Ⓜ** del gruppo [10] per disattivare la riproduzione a scorrimento e ascoltare il resto del brano.
- La funzione di riproduzione a scorrimento può non attivarsi correttamente con nastri registrati dei seguenti tipi perché l'intervallo fra i brani non può essere trovato correttamente.
    - Nastri con un intervallo di 4 secondi o meno fra i brani.
    - Nastri contenenti dialoghi, ecc. con pause di durata di 4 secondi o più.
    - Nastri con passaggi di livello estremamente basso nella musica di durata di 4 secondi o più.

## Ripetizione

La funzione di ripetizione consente di ascoltare lo stesso brano più volte.

1. La pressione del tasto **Ⓜ** del gruppo [10] consente di ripetere il brano in fase di riproduzione. ("RPT" [44] si illumina.)
  2. La funzione di ripetizione può essere disattivata premendo il tasto **Ⓜ** del gruppo [10], o premendo il tasto [14].
- La funzione di ripetizione può non attivarsi correttamente con nastri registrati dei seguenti tipi perché l'intervallo fra i brani non può essere trovato correttamente.
    - Nastri con un intervallo di 4 secondi o meno fra i brani.
    - Nastri contenenti dialoghi, ecc. con pause di durata di 4 secondi o più.
    - Nastri con passaggi di livello estremamente basso nella musica di durata di 4 secondi o più.

## FLEX (Espansore del livello di frequenza)

Se la prestazione delle frequenze alte è cattiva, quando si sta riproducendo un vecchio nastro oppure un nastro registrato male, si può migliorare la qualità di ascolto premendo il tasto **Ⓜ** della zona [10]. ("1 / f" [40] appare.)

- Questa funzione può avere un piccolo effetto su un nastro a cassetta, offrendo una buona qualità di suono per esempio, una cassetta registrata da compact disc.

## Uso del lettore CD

### Precauzioni nell'uso del controllo per il Lettore di Riproduzione Multipla CD

- Qualora viene collegato il Lettore di Riproduzione Multipla CD (come il CDX-P1210) il controllo di esso si può attuare tramite questo apparecchio.
- Utilizzando l'adattatore per estensioni IP-BUS, all'apparecchio possono essere collegati al massimo 4 lettori di Riproduzione Multipla CD. Nel caso che si voglia collegare più di 2 lettori, bisogna stabilire l'ordine di priorità del Riproduzione Multipla CD. Eseguire la commutazione dello switch d'indirizzo consultando le istruzioni.

## Identificazione delle parti

### Fig. 1

- [3] Cambiamento della fonte
- [10], [11] Ricerca di numero di disco
- [10] Funzioni
  - ⑦ Cambiamento della visualizzazione/Titolo del disco
  - ⑧ Pausa/riproduzione in ordine casuale
  - ⑨ Lista dei titoli/disattivazione ITS
  - ⑩ ITS/riproduzione ITS
  - ⑪ Riproduzione a scorrimento/compressione digitale
  - ⑫ Cambiamento del modo di riproduzione/ricerca del numero di brano-Commutazione fra avanzamento rapido, ritorno
- [12] Commutazione delle funzioni

### Fig. 2

- [14] Cambiamento per Lettore di Riproduzione Multipla CD
- [16] Ricerca di numero di disco
- [17] Ricerca di numero di brano/avanzamento rapido, ritorno
- [20] Cambiamento della fonte

### Fig. 5

- [47] Numero per Lettore di Riproduzione Multipla CD
- [48] Numero di disco
- [49] Numero di brano
- [50] Tempo di riproduzione
- [51] Funzione
- [52] COMP
- [53] Ripetizione di un brano
- [54] Ripetizione del disco
- [55] Ripetizione del caricato
- [56] Riproduzione in ordine casuale
- [57] Avanzamento rapido/ritorno
- [58] DBE

## Uso del Lettore di Riproduzione Multipla CD

1. Premere il tasto [3] o [20] per cambiare la fonte in Lettore di Riproduzione Multipla CD. (Il numero per lettore di Riproduzione Multipla CD [47], il numero di disco [48], il numero di brano [49] e il tempo di riproduzione [50] vengono visualizzati.)
  - Quando si attiva l'alimentazione oppure si cambia il disco da riprodurre, il lettore CD multi-lettura potrebbe eseguire una operazione preparatoria (verificazione della presenza di un disco, lettura delle informazioni dei dischi, ecc.). Durante questo periodo, "READY" (pronto) rimane visualizzato.
  - Se il Lettore di Riproduzione Multipla CD non funziona normalmente, un messaggio di errore appare sul display (p. es. "ERROR-80"). In questo caso, controllare il significato del messaggio di errore nel manuale di istruzioni del Lettore di Riproduzione Multipla CD.
2. Per interrompere la riproduzione di un disco, premere il tasto [3] o [20] per disattivare la fonte.
  - Quando si riprende la riproduzione del disco, essa ricomincia da un punto vicino al brano in corrispondenza del quale la riproduzione era stata interrotta.

## Commutazione delle funzioni

- Il tasto [10] ha due funzioni. Serve a commutare ON/OFF ITS, Ripetizione casuale della lettura, ecc., e serve inoltre per la Ricerca del numero del disco. Premere il tasto [12] per commutare la funzione come desiderato.
- Se è collegato un Lettore di Riproduzione Multipla CD per 6 dischi, la commutazione fra funzioni attivate e funzioni disattivate non può essere eseguita neppure se si preme il tasto [12].

## Funzioni attivate ([51] illuminato)

Quando si usano i tasti del gruppo [10] con una funzione come l'ITS o la riproduzione in ordine casuale, è necessario innanzitutto attivare le funzioni.

## Funzioni disattivate ([51] spento)

Quando si usano i tasti del gruppo [10] per cercare il numero di disco, è necessario prima disattivare le funzioni.

## Commutazione del Lettore di Riproduzione Multipla CD

A quest'unità si possono collegare fino a 4 Lettori di Riproduzione Multipla CD. Premere il tasto [14] per scegliere il Lettore CD desiderato. Il numero del Lettore CD viene indicato [47] sul display.

## Ricerca del numero del disco

Selezionare il disco usando i tasti [10] e [11]. Il numero del disco viene indicato sul display in [48].




- Lasciare la funzione OFF quando si seleziona un disco con l'uso del tasto [10].
- Quando si usa il telecomando, il disco preselezionato nel Lettore di Riproduzione Multipla CD cambia ogni volta che si preme il lato ▲ o ▼ del tasto [16].

- Sono necessari alcuni secondi affinché la riproduzione di dischi possa iniziare dopo che è stato premuto un tasto. Questo è il tempo necessario per cambiare disco.




**Nota:**

Lasciare la Funzione ON quando si usa il tasto [10] nelle operazioni seguenti.


### Ricerca di numero di disco

La funzione di ricerca di numero di disco consente di selezionare un brano particolare su un disco. Controllare che "MANU" non si illumini nella sezione [57] del display. Se si illumina, farlo spegnere premendo il tasto  del gruppo [10] per 2 secondi o più. Il numero di brano [49] aumenta se si preme il lato  del tasto [17], e diminuisce se si preme il lato . Tenere premuto il tasto per far aumentare o diminuire il numero rapidamente.

### Avanzamento rapido/ritorno

1. Premere il tasto  del gruppo [10] per 2 secondi o più. "MANU" [57] si illumina.
  2. Premere il lato  del tasto [17] per far avanzare il disco, o il lato  per far retrocedere il disco.
- Il suono di riproduzione è udibile durante l'avanzamento rapido o il ritorno.

### Pausa


La riproduzione del disco può essere temporaneamente interrotta premendo  del tasto [10]. (Viene visualizzato "PAUSE".) Per cancellare la pausa, premere di nuovo il tasto.

### Ripetizione

È possibile selezionare uno dei modi di lettura (modi di ripetizione) elencati di seguito.

Modo di lettura (modo di ripetizione)	Operazione
Ripetizione di Un Brano	<p>Lettura continuata del brano corrente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Quando si esegue la Ricerca del Numero del Brano oppure Avanti veloce o Indietro, il modo cambia su modo di ripetizione del disco.</li> <li>• La commutazione del Lettore di Riproduzione Multipla CD in fase di lettura o quella del disco commuta su modo di ripetizione del caricatore.</li> </ul>
Ripetizione del disco	<p>Lettura continuata dello stesso disco.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La commutazione del Lettore di Riproduzione Multipla CD in fase di lettura o quella del disco commuta su modo di ripetizione del caricatore.</li> </ul>
Ripetizione del caricatore	<p>Lettura continuata di tutti i dischi caricati nel caricatore del Lettore di Riproduzione Multipla CD. Tutti i dischi del caricatore vengono letti in continuazione a partire dal primo disco.</p>
Ripetizione COMPLETA*	<p>Il modo cambia su questo modo quando vengono collegati 2 o più Lettori di Riproduzione Multipla CD. Vengono letti i Lettori di Riproduzione Multipla CD, da 1 a 4.</p>

\* Quando vengono collegati 2 o più Lettori di Riproduzione Multipla CD.

Ogni volta che viene premuto il tasto  della fila [10], il modo cambia come segue:  
 Ripetizione di Un Brano (Appare "RPT", [53].) — Ripetizione Disco (Appare "DISC", [54].) —  
 Ripetizione Caricatore (Appare "M-CD", [55].) — Scompare Ripetizione COMPLETA, [53] [54] [55]).



## Letture Casuale

Il microcomputer del Lettore CD seleziona i brani sui dischi per la lettura secondo un ordine casuale.

La lettura in ordine casuale viene eseguita, conformemente al modo di riproduzione corrente (modo di ripetizione), come segue:

Modo di lettura (modo di ripetizione)	Brani da riprodurre a caso
Ripetizione di Un Brano	Tutti i brani del disco che viene riprodotto. • Il modo di lettura cambia in modo di ripetizione del disco.
Ripetizione del disco	Tutti i brani del disco che viene riprodotto.
Ripetizione del caricatore	Tutti i brani dei dischi del caricatore in corso di riproduzione.
Ripetizione COMPLETA*	Tutti i brani di tutti i dischi dei Lettori di Riproduzione Multipla CD, da 1 a 4.

\* Quando vengono collegati 2 o più Lettori di Riproduzione Multipla CD.

1. Selezionare il modo di riproduzione con scansioni che si desidera (modo di ripetizione).
  2. Mantenere premuto il tasto **Ⓢ** della fila [10] per più di 2 secondi. (Sul display appare "RDM", [56]). Per annullare il modo con lettura casuale, mantenere premuto un'altra volta il tasto **Ⓢ** della fila [10] per più di 2 secondi. ("RDM" scompare.)
- Siccome le selezioni vengono lette in modo casuale, è possibile che la stessa selezione venga ripetuta due volte di seguito.

## Come utilizzare il modo di scansione

Vengono riprodotte, in successione, le prime parti di ciascun brano. Questa funzione è utile nella ricerca di un brano o di un disco da ascoltare. La scansione viene eseguita, conformemente al modo di riproduzione corrente (modo di ripetizione), come segue:

Modo di lettura (modo di ripetizione)	Brani che devono essere scansionati e riprodotti
Ripetizione di Un Brano	Tutti i brani del disco che viene riprodotto. • Il modo di lettura cambia in modo di ripetizione del disco.
Ripetizione del disco	Tutti i brani del disco che viene riprodotto.
Ripetizione del caricatore	I primi brani di tutti i dischi del caricatore in corso di riproduzione.
Ripetizione COMPLETA*	Primi brani di tutti i dischi caricati dei Lettori di Riproduzione Multipla CD, da 1 a 4.

\* Quando vengono collegati 2 o più Lettori di Riproduzione Multipla CD.

1. Selezionare il modo di scansione casuale che si desidera (modo di ripetizione).
  2. Premere il tasto  $\text{\textcircled{1}}$  della fila [10]. (Sul display appare "SCAN"). Le prime parti di tutti i brani vengono lette in successione per circa 10 secondi.
  3. Quando si sente il brano desiderato, premere un'altra volta il tasto  $\text{\textcircled{1}}$  della fila [10] per cancellare la scansione. ("SCAN" scompare.) Il brano (disco) verrà riprodotto fino alla fine in questo caso.
- La funzione precedente viene automaticamente ripresa quando si ripresenta un pezzo musicale in cui la Scansione aveva avuto inizio.

## ITS ("Instant Track Selection", Selezione istantanea del brano)

Questa funzione consente di programmare e riprodurre i brani desiderati. È possibile il solo ascolto dei propri brani preferiti.

- La funzione ADPS\* del Lettore di Riproduzione Multipla CD consente di programmare fino a 100 dischi. (Si possono programmare fino a 100 dischi, incluse le immissioni dei titoli dei dischi.)  
\* ADPS: Automatic Disc Program Selection
- Per ciascun disco si possono programmare fino a 99 brani.
- A partire dal centesimo disco, i dati per un ulteriore disco ricoprono cancellandoli i dati del disco meno recente, che non è stato riprodotto (l'informazione non è stata aggiornata).
- I brani vengono programmati per ciascun disco. I brani programmati non vengono cancellati dopo che il disco viene cambiato.

### Programmazione

1. Leggere il brano che si desidera programmare.

2. Premere il tasto **Ⓜ** della fila [10] per programmare il brano.

Sul display appare "ITS", per 3 secondi.)

Programmare i brani quando non è in corso la lettura ITS. È possibile durante la lettura con scansione o quella casuale.

## Letture ITS

I brani vengono letti conformemente al modo di riproduzione ITS (modo di ripetizione), come segue:

Modo di lettura (modo di ripetizione)	Brani che devono essere riprodotti con ITS
Ripetizione di Un Brano	Brani programmati sul disco che viene riprodotto. • Il modo di lettura cambia in modo di ripetizione del disco.
Ripetizione del disco	Brani programmati sul disco che viene riprodotto.
Ripetizione del caricatore	Brani programmati sui dischi del caricatore in corso di riproduzione. • Se il disco che viene riprodotto non contiene brani programmati, viene letto il disco successivo contenente brani programmati.
Ripetizione COMPLETA*	Brani programmati su tutti i dischi di tutti i caricatori dei Lettori di Riproduzione Multipla CD, da 1 a 4. • Se il disco (riproduzione multipla CD) che viene riprodotto non contiene brani programmati, viene letto il disco (riproduzione multipla CD) successivo contenente brani programmati.

\* Quando vengono collegati 2 o più Lettori di Riproduzione Multipla CD.

1. Selezionare il modo di lettura ITS desiderato (modo di ripetizione).
2. Mantenere premuto il tasto **Ⓢ** della fila [10] per più di 2 secondi. (Sul display appare "ITS.P".) Per cancellare la lettura ITS, mantenere premuto un'altra volta il tasto **Ⓢ** della fila [10] per più di 2 secondi. ("ITS.P" scompare.)
- Nel caso in cui provate a riprodurre un brano che non è stato programmato nel modo di ripetizione selezionato, usando la funzione ITS, l'indicazione "EMPTY" apparirà sul display per circa 3 secondi, indicando così che la riproduzione ITS non è disponibile.
- Durante la riproduzione a ITS si può eseguire sia la riproduzione a scansione che quella casuale. In tal caso, la riproduzione a scansione oppure la riproduzione casuale, viene applicata a tutti i brani memorizzati. (Se la modalità della riproduzione è quella dei brani oppure di ripetizione totale, in tal caso la riproduzione a scansione viene applicata a tutti i brani memorizzati dei dischi del contenitore.)
- Durante la riproduzione ad ITS; commutazione del lettore, ricerca del numero del disco e ricerca del numero della pista vengono eseguite prendendo in considerazione solo i brani memorizzati. Per cui non sarà possibile commutare ad altri brani o dischi che non sono stati memorizzati.

- Quando si attiva l'alimentazione oppure si cambia il disco da riprodurre, il lettore CD multi-lettura potrebbe eseguire una operazione preparatoria (verificazione della presenza di un disco, lettura delle informazioni dei dischi, ecc.). Durante questo periodo, "READY" (pronto) rimane visualizzato.

#### **Cancellazione del Programma ITS**

È possibile cancellare una o tutte le selezioni del programma per il disco in corso di lettura con ITS.

#### **Per cancellare una singola selezione:**

1. Avviare la lettura ITS.
2. Leggere il brano che si desidera cancellare usando la Ricerca del Numero di Disco o di Brano.
3. Mantenere premuto il tasto 9 della fila [10] per più di 2 secondi.
- Se i brani programmati vengono cancellati completamente, "EMPTY" appare sul display e la riproduzione ITS viene disattivata.

#### **Per cancellare il programma per disco:**

1. Avviare la lettura normale.
2. Leggere il disco che si desidera cancellare usando la Ricerca del Numero di Disco.
3. Mantenere premuto il tasto **Ⓢ** della fila [10] per più di 2 secondi per cancellare il programma.  
(Sul display appare "CLEAR", per circa 3 secondi.)

#### **Immissione dei Titoli dei Dischi**

È possibile immettere un titolo per il disco nel Lettore di Riproduzione Multipla CD. Il titolo memorizzato per il disco può essere visualizzato.

- La funzione ADPS\* del Lettore di Riproduzione Multipla CD consente di immettere i titoli di fino a 100 dischi. (Si possono programmare fino a 100 dischi ITS inclusa.)
- \* ADPS: Automatic Disc Program Selection
- Un titolo di disco può essere composto di fino a 8 caratteri per disco.
- A partire dal centesimo disco, i dati per un ulteriore disco ricoprono cancellandoli i dati del disco meno recente, che non è stato riprodotto (l'informazione non è stata aggiornata).
- Per ogni disco viene memorizzato un titolo. Il titolo memorizzato per un disco non viene cancellato dopo che il disco viene cambiato.

## Registrazione dei Titoli

1. Selezionare il disco di cui si vuol registrare un titolo.
2. Mantenere premuto il tasto ⑦ della fila [10] per più di 2 secondi per selezionare il modo di immissione del titolo.
3. Premere il lato ◀◀ o ▶▶ del tasto [17] per selezionare la posizione di immissione. La posizione di immissione si sposta continuamente quando si mantiene premuto uno dei lati del tasto.



4. Selezionare i caratteri usando il lato ▲ o ▼ del tasto [16]. Quando si mantiene premuto uno dei lati del tasto, il carattere cambia in continuazione. Ogni volta che si preme il lato ▲ si cambia il carattere da "A - B - C ...", mentre ogni volta che si preme il lato ▼ si cambia il carattere da "C - B - A". Per immettere una spaziatura, premere il segno di spaziatura ( ).

5. Immettere tutti i caratteri ripetendo i punti 3 e 4.

6. Premere il tasto ⑦ della fila [10] per memorizzarli.
- Il titolo apparirà sul display.

## Elenco dei titoli dei Dischi

È possibile elencare tutti i dischi caricati nel caricatore che deve essere riprodotto. Questa funzione è comoda per controllare i dischi nel caricatore che deve essere riprodotto. Ogni volta che si preme il tasto ⑨ della fila [10] si visualizzano i titoli dei dischi nel caricatore che deve essere riprodotto in ordine crescente di numero di disco. L'indicazione del modo di lista dei titoli dei dischi viene visualizzata per circa 8 secondi, quindi il display ritorna all'indicazione di operazione normale.

- Per i dischi che non hanno titoli non viene visualizzato nulla.
- I compartimenti senza dischi vengono saltati.

## Selezionare il disco che deve essere riprodotto dal display dell'elenco dei dischi

1. Premere il tasto ⑨ della fila [10] per visualizzare il titolo del disco.
2. Quando viene visualizzato il titolo del disco che si vuol sentire, premere il tasto ⑦ della fila [10]. Viene riprodotto quel disco.

## Cambiamento di display

La pressione del tasto ⑦ del gruppo [10] fa cambiare alternatamente l'indicazione del tempo di riproduzione trascorso e l'indicazione del titolo del disco. Premere il tasto [14] durante l'indicazione dei titoli per far apparire, per 8 secondi circa, il display del brano e il display del tempo di riproduzione.

- Per i dischi che non hanno titoli non viene visualizzato nulla.

## Funzione di regolazione della qualità del suono CD

Se collegate all'unità un lettore di Riproduzione Multipla CD con funzioni COMP (compressione) e D.B.E. (Enfaticizzazione dinamica dei bassi), potete utilizzare tali funzioni con questa unità. (Se collegate un lettore di Riproduzione Multipla CD che non presenta queste funzioni, anche nel caso proviate ad attivare le suddette funzioni, sul display verrà visualizzato "NO COMP", indicando che non è possibile eseguire la commutazione.)

## Funzione COMP (compressione)

Questa funzione sopprime i suoni alti ed aumenta i suoni bassi al fine di ridurre la differenza tra i due suoni. Utilizzate questa funzione se rilevate distorsione durante l'aumento di volume. Quando la funzione COMP è in posizione ON, sul display si accende "COMP"[52].

## Funzione D.B.E. (Enfaticizzazione dinamica dei bassi)

Durante l'ascolto in automobile, i suoni bassi possono risultare insufficienti. Questa funzione enfaticizza i bassi. Quando la funzione D.B.E. è attivata (ON), sul display si accende "DBE"[58].

### Commutazione tra COMP e D.B.E.

È possibile commutare tra due livelli COMP e D.B.E.

La commutazione contemporanea di entrambe le funzioni non è possibile.

1. Premete il tasto ⑩ della zona [10] per due o più secondi per selezionare il modo di commutazione.
2. Ad ogni pressione del tasto ⑩ della zona [10], il modo cambia nel seguente ordine.  
COMP OFF → COMP 1 → COMP 2 → COMP OFF → DBE 1 → DBE 2 → COMP OFF
- Quando entrambe le funzioni COMP e D.B.E. sono attivate, il secondo modo risulta più efficiente.

## Uso dell'orologio

### Identificazione delle parti

#### Fig. 1

[9] Orologio

- [11] ① Regolazione delle ore  
② Regolazione dei minuti  
③ Regolazione del segnale orario

### Visualizzazione dell'orario

La pressione del tasto [9] fa cambiare la visualizzazione nell'indicazione di orario. Una seconda pressione del tasto [9] fa scomparire l'indicazione di orario.

- L'indicazione di orologio può essere visualizzata solo quando l'apparecchio principale è in funzione.
- Quando l'indicazione di orologio è attivata, la pressione di altri tasti fa scomparire l'indicazione di orologio. L'indicazione ricompare circa 25 secondi dopo il completamento dell'operazione di tasto.

### Regolazione dell'orario

#### Regolazione delle ore

Tenendo premuto il tasto [9], premere il tasto ① del gruppo [11] per regolare l'indicazione delle ore dell'orologio.

Ciascuna pressione del tasto ① fa avanzare l'indicazione delle ore di un'ora, mentre se si tiene premuto il tasto, l'indicazione avanza rapidamente.

### Regolazione dei minuti

Tenendo premuto il tasto [9], premere il tasto ② del gruppo [11] per regolare i minuti nell'indicazione dei minuti dell'orologio. Ciascuna pressione del tasto ② fa avanzare l'indicazione dei minuti di un minuto, mentre se si tiene premuto il tasto l'indicazione avanza rapidamente.

- Dopo che i minuti sono stati regolati, l'orologio inizia a funzionare da 0 secondi quando il tasto [9] viene rilasciato.

### Regolazione dell'orologio con "regolazione dell'orologio immediata"

Tenere premuto il tasto [9] e premere il tasto ③ del gruppo [11]. L'indicazione dell'orario appare come "〇〇:00".

- Se l'indicazione dei minuti è fra 00 e 29, essa viene eliminata, e quindi l'orologio inizia a funzionare.  
(Esempio: Se l'orario è "10:18", esso diventa "10:00".)
- Se l'indicazione dei minuti è fra 30 e 59, essa viene arrotondata per eccesso, e quindi l'orologio inizia a funzionare.  
(Esempio: Se l'orario è "10:36", esso diventa "11:00".)

## Funzione di memorizzazione funzioni

### Identificazione delle parti

Fig. 1

[5] Modo di memorizzazione funzioni

Fig. 2

[13] Memorizzazione funzioni

La funzione di uno dei tasti di questo apparecchio può essere memorizzata nel tasto [13] del telecomando.

1. Premere il tasto [5] per 2 secondi o più per impostare il modo di memorizzazione funzioni. ("LEARN" appare sul display.)
  - Il modo di memorizzazione funzioni viene disattivato dopo 8 secondi.
2. Premere il tasto sull'apparecchio la cui funzione si desidera memorizzare nel telecomando.
  - La funzione del tasto [2] non può essere memorizzata.

## Riguardo il Silenziamento per Telefono Cellulare

Quando si effettua o si riceve una telefonata da telefono cellulare, verrà attivato (ON) il Silenziamento per Telefono Cellulare. Quando il telefono viene riagganciato, la funzione di silenziamento viene cancellata.

- Non viene prodotto alcun suono.
- Verrà visualizzato "CALL".
- Non è possibile operare sull'audio a parte il controllo del volume.

## Caratteristiche tecniche

### Generali

Alimentazione	14,4 V CC (10,8 — 15,6 ammissibile)
Sistema di messa a terra	Tipo negativo
Consumo di corrente massimo	
(KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS)	8,0 A
(KEX-P820RDS)	1,0 A
Dimensioni	
(telaio)	178 mm (L) × 50 mm (A) × 150 mm (P)
(pannello anteriore)	188 mm (L) × 58 mm (A) × 16 mm (P)
Peso	
(KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS)	1,4 kg
(KEX-P820RDS)	1,2 kg

### Amplificatore (KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS)

Potenza di uscita massima	35 W × 4 (EIAJ)
Uscita di potenza continua	22 W × 4 (DIN45324, +B = 14,4 V)
Impedenza di carico	4 Ω (4 — 8 Ω ammissibile)
Livello di uscita/impedenza di uscita preout	500 mV/ 1 kΩ
Controlli di tono (bassi)	±12 dB (100 Hz)
(acuti)	±12 dB (10 kHz)
Curva di livello della sonorità	+10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz) (Volume: -30 dB)

### Amplificatore (KEX-P820RDS)

Livello di uscita/impedenza di uscita preout	500 mV/ 1 kΩ
Controlli di tono (bassi)	±12 dB (100 Hz)
(acuti)	±12 dB (10 kHz)
Curva di livello della sonorità	+10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz) (Volume: -30 dB)

### Subwoofer

Frequenza di transizione	50 Hz/ 80 Hz/ 125 Hz
Pendenza di transizione	-12 dB/ott.

### Letto di cassette

Nastri	Nastri a cassetta compatti (C-30 — C-90)
Velocità del nastro	4,8 cm/sec.
Avanzamento rapido/riavvolgimento	Circa 100 sec. per C-60
Wow e flutter	0,09 % (WRMS)

### Risposta in frequenza

(KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS)	
..... Metallo: 30 — 19.000 Hz (±3 dB)	
(KEX-P820RDS) .....	Metallo: 25 — 22.000 Hz (±3 dB)
Separazione stereo	
(KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS) .....	45 dB
(KEX-P820RDS) .....	50 dB
Rapporto segnale/rumore	
..... Metallo: Dolby NR C attivato: 73 dB (IEC - rete A)	
..... Metallo: Dolby NR B attivato: 67 dB (IEC - rete A)	
..... Dolby NR disattivato: 61 dB (IEC - rete A)	

### Sintonizzatore FM (KEH-P9200RDS)

Campo di frequenza	87,5 — 108 MHz
Sensibilità utilizzabile	DYNAS attivata: 7 dB (0,7 μV/ 75 Ω, mono, segnale/rumore: 30 dB)
Soglia di sensibilità 50 dB	DYNAS attivata: 13 dB (1,2 μV/ 75 Ω, mono)
Rapporto segnale/rumore	DYNAS attivata: 67 dB (IEC - rete A)
Distorsione	0,3 % (a 65 dBf, 1 kHz, stereo)
Risposta in frequenza	25 — 15.000 Hz (±3 dB)
Separazione stereo	40 dB (a 65 dBf, 1 kHz)

### Sintonizzatore FM (KEH-P8200RDS, KEX-P820RDS)

Campo di frequenza	87,5 — 108 MHz
Sensibilità utilizzabile	8 dB (0,7 μV/ 75 Ω, mono, segnale/rumore: 30 dB)
Soglia di sensibilità 50 dB	13 dBf (1,2 μV/ 75 Ω, mono)
Rapporto segnale/rumore	70 dB (IEC - rete A)
Distorsione	0,3 % (a 65 dBf, 1 kHz, stereo)
Risposta in frequenza	25 — 15.000 Hz (±3 dB)
Separazione stereo	40 dB (a 65 dBf, 1 kHz)

### Sintonizzatore MW

Campo di frequenza	531 — 1.602 kHz
Sensibilità utilizzabile	18 μV (25 dB) (segnale/rumore: 20 dB)
Selettività	50 dB (±9 kHz)

### Sintonizzatore LW

Campo di frequenza	153 — 281 kHz
Sensibilità utilizzabile	30 μV (30 dB) (segnale/rumore: 20 dB)
Selettività	50 dB (±9 kHz)

### Nota:

Le caratteristiche tecniche e il design sono soggetti a possibili modifiche senza preavviso dovute a miglioramenti del prodotto.



## Précautions

### Note:

- Le "Pioneer CarStereo-Pass" ne peut être utilisé qu'en Allemagne.
- Si la batterie de la voiture se trouve débranchée pour quelque raison que ce soit, le contenu de la mémoire des présélections sera effacé et les présélections devront être reprises après branchement de la batterie.

### En cas de difficultés

Si votre unité ne fonctionne pas correctement, consultez votre distributeur ou le service autorisé PIONEER le plus proche.

## Organisation de ce manuel

Ce manuel du propriétaire s'applique aux modèles KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS et KEX-P820RDS.

Les KEH-P8200RDS et KEX-P820RDS diffèrent du KEH-P9200RDS comme suit.

### KEH-P8200RDS

- Ce n'est pas un sintonisateur DYNAS. (Il n'a pas de fonction DYNAS).
- Il n'y a pas de borne d'entrée amplificateur. (Lorsqu'un DSP ou un égaliseur est raccordé, l'enceinte ne peut pas être raccordée à l'amplificateur interne de cette unité. Un amplificateur vendu séparément est nécessaire.)

### KEX-P820RDS

- Ce n'est pas un sintonisateur DYNAS. (Il n'a pas de fonction DYNAS).
- Il n'y a pas d'amplificateur interne. Un amplificateur vendu séparément est nécessaire.

### Remarque destinée aux clients utilisant cette unité en combinaison avec le "Hideaway DSP" DEQ-P800

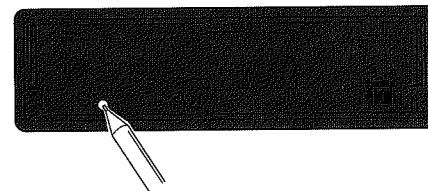
Ce manuel ne décrit pas les procédures d'utilisation pour une utilisation combinée avec le "Hideaway DSP" DEQ-P800. Se reporter au mode d'emploi du "Hideaway DSP" pour les détails concernant l'utilisation du DSP.

## Utilisation du bouton d'effacement

Le fait d'appuyer sur le bouton d'effacement réinitialise le microprocesseur. Appuyer sur le bouton d'effacement dans les cas suivants:

- Quand on utilise l'appareil pour la première fois après l'avoir branché.
- Quand il y a un fonctionnement anormal.
- Quand l'affichage indique un fonctionnement anormal.

Enlever la façade et appuyer sur le bouton d'effacement avec le bout d'un stylo ou autre. (Pour enlever la façade, se reporter à la partie "Dépose de la façade".)



## Utilisation de la télécommande

### Identification des pièces

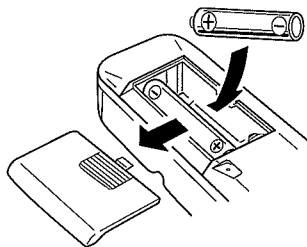
Fig. 1

[7] Détecteur de télécommande

Fig. 2

[21] DSP

### Insertion des piles



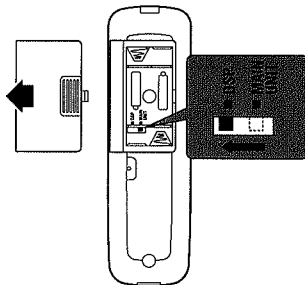
### Précautions

- Ne pas mettre la télécommande dans un endroit exposé à des températures élevées ou au soleil.
- Installer les piles dans le sens correct.
- N'utiliser que des piles UM-4, AAA, ou IEC R03 de 1,5 V.
- Ne pas mélanger des piles usagées et des piles neuves.
- Les piles fournies avec l'appareil ne sont pas rechargeables. Ne pas essayer de les recharger.
- Si on n'a pas l'intention d'utiliser la télécommande pendant plus d'un mois, enlever ses piles.
- Si les piles ont coulé, nettoyer la télécommande soigneusement puis installer des piles neuves.

- Tenir la télécommande à la main et la pointer vers le détecteur de télécommande [7] pour exécuter une opération.
- Il est extrêmement dangereux que la télécommande tombe sur le plancher et se loge sous la pédale de frein en freinant ou en prenant un virage. Lorsque la télécommande n'est pas utilisée, toujours la maintenir en place à l'aide du ruban velcro fourni.
- Il peut ne pas être possible d'effectuer des opérations par télécommande si le détecteur de télécommande [7] est exposée aux rayons directs du soleil.
- La touche [21] est destinée à une utilisation de l'unité en combinaison avec un DSP.

### Remarque destinée aux clients utilisant cette unité en combinaison avec un DSP sauf le "Hideaway DSP" DEQ-P800

Lors de l'utilisation de cette unité en combinaison avec un DSP sauf le "Hideaway DSP" DEQ-P800, régler tout d'abord le commutateur au dos de la télécommande sur la position DSP, avec la pointe d'un stylo, etc. Le système ne fonctionnera pas correctement si ce réglage n'est pas effectué.



## Utilisation de la façade amovible

### Identification des pièces

Fig. 1

[2] Ouverture

[4] Façade

[11] Ⓞ Activation/désactivation de la tonalité du "bip" d'avertissement

### Fonctionnement

Comme protection antivol, la façade est amovible. En outre, si la façade n'est pas déposée dans les 5 secondes qui suivent la coupure du contact du véhicule, une tonalité retentit pour avertir l'utilisateur.

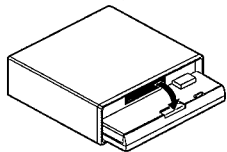
### Comment annuler la tonalité du "bip" d'avertissement

La fonction de tonalité du "bip" d'avertissement peut être annulée. Tout en appuyant sur la touche Ⓞ de Bank [11], tourner la clé de contact de la position OFF à ON.

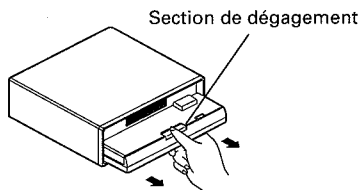
Pour activer de nouveau la fonction de tonalité du "bip" d'avertissement, répéter cette opération.

## Dépose de la façade

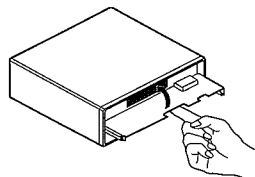
1. Appuyer sur la touche [2] et la façade [4] s'ouvre.



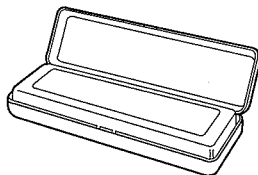
2. Saisir la section de dégagement et tirer le panneau avant vers l'avant.
- Faire attention de ne pas tenir trop fortement l'affichage et de ne pas laisser tomber la façade.



3. Fermer le couvercle interne.
- Après avoir déposé la façade, toujours fermer le couvercle interne pour éviter que de la saleté, de la poussière ou d'autres matières étrangères pénètrent dans la fente de cassette.

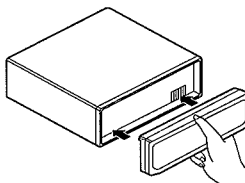


4. Placer la façade déposée dans le boîtier de protection fourni.



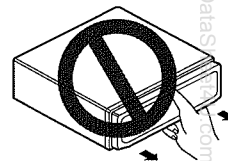
## Mise en place de la façade

1. Vérifier que le couvercle interne est fermé.
  2. Pousser la façade contre le corps de l'unité.
- Faire attention de ne pas appuyer sur des touches ou sur l'affichage pendant cette opération.

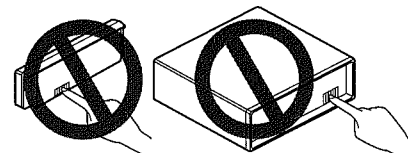


## Précautions

- Ne pas utiliser de force excessive pour déposer la façade.



- Ne pas saisir l'affichage en forçant excessivement.
- Ne pas infliger de choc à la façade.
- Ne pas mettre la façade dans un endroit exposé à des températures élevées ou au soleil.
- Ne pas utiliser de benzine, de diluant ou autre produit volatil pour nettoyer la façade.
- Ne pas démonter la façade.
- Ne pas toucher les bornes de la façade et de l'appareil. (Si les bornes sont sales, les nettoyer avec un chiffon propre et sec.)



## Commutation de la source

### Identification des pièces

#### Fig. 1

[3] Commutation de la source  
[10] ⑦ AUX ON/OFF

#### Fig. 2

[19] Commutation de la source (Bande, syntonisateur)  
[20] Commutation de la source (Lecteur Multi CD)

### Commutation de la source sur l'unité principale

Chaque fois que la touche [3] est enfoncée, la source change selon la séquence suivante:

Bande → Syntonisateur → Lecteur Multi CD → "OFF" (arrêt)

### Commutation de la source en utilisant la télécommande

Chaque fois que la touche [19] est enfoncée, la source change selon la séquence suivante:

Bande → Syntonisateur → "OFF" (arrêt)

Chaque fois que la touche [20] est enfoncée, la source change selon la séquence suivante:

Lecteur Multi CD → "OFF" (arrêt)

- La source n'est pas commutée sur bande s'il n'y a pas de bande cassette dans la platine.
- La source n'est pas commutée sur Lecteur Multi CD si un Lecteur Multi CD n'est pas raccordé ou si un magasin n'est pas chargé dans le lecteur.

**Lorsque d'autres équipements audio sont branchés à la borne IP-BUS de l'unité principale en utilisant le cordon de conversion vendu séparément.**

Lorsque l'on écoute un équipement audio, exécuter les opérations suivantes pour commuter au mode AUX.

1. Pendant que l'on presse ⑦ de la touche [10], tourner la touche de l'allumage de "OFF" (arrêt) à la position "ON" (marche).

2. La commutation de la source permet de sélectionner le mode AUX. Par conséquent, appuyer sur la touche [3] pour commuter au mode AUX.  
Bande → syntonisateur → lecteur Multi CD → AUX → "OFF" (arrêt)

- Lorsqu'une opération est effectuée avec la télécommande, le mode n'est pas commuté à AUX.

## Commutation de l'affichage

### Identification des pièces

#### Fig. 1

[5] Commutation de l'affichage

#### Fig. 3

[28], [29] Affichages de messages

### Commutation de l'affichage de message

Les affichages [28] et [29] changent comme suit chaque fois que la touche [5] est enfoncée:

Symbole source et mode → Indicateur de AF/TA → Indicateur de signal

### Lorsque l'unité est utilisée en combinaison avec le "Hideaway DSP" DEQ-P800

Lorsque l'unité est utilisée en combinaison avec le "Hideaway DSP" DEQ-P800, les affichages [28] et [29] changent comme suit chaque fois que la touche [5] est enfoncée:  
Symbole source et mode → Indicateur de AF/TA → Indicateur de signal → Symbole SFC\* → Courbe égaliseur

\* SFC: Commande de champ sonore

- Les affichages [28] et [29] sont utiles pour vérifier les réglages SFC et de courbe d'égalisation.

## Pour effectuer des réglages audio

### Identification des pièces

#### Fig. 1

[1] Volume

#### Fig. 2

[15] Décalage/SLA

[16], [17] Réglage audio

[18] Volume

[22] Atténuateur

#### Fig. 3

[25] Compensation physiologique

[38] Sub-woofer

### Commutation de mode

Chaque fois que la touche [15] est enfoncée, le mode change selon la séquence suivante:

Réglage du volume (VOL) → Réglage de la balance (FAD/BAL) → Réglage de la tonalité (BAS/TRE) → Sub-woofer (SUB.W) → Réglage de la compensation physiologique (LOUD)

Lorsqu'un réglage mélangeur de voies, balance ou graves/aigus est effectué, il s'arrête momentanément à la position centrale. L'affichage revient à son état initial approximativement 8 secondes après qu'un réglage est effectué.

### Lorsque l'unité est utilisée en combinaison avec le "Hideaway DSP" DEQ-P800

Lorsque l'unité est utilisée en combinaison avec le "Hideaway DSP" DEQ-P800, le mode change selon la séquence suivante chaque fois que la touche [15] est enfoncée: Réglage du volume (VOL) → Réglage de la balance (FAD/BAL) → Réglage automatique du volume (ASL) → Sub-woofer (SUB.W) → Réglage de la compensation physiologique (LOUD)

- Le mode ne sera pas commuté au réglage de tonalité.
- Se reporter au mode d'emploi du "Hideaway DSP" pour l'utilisation du réglage automatique du volume (ASL).

### Réglage du volume

Le volume est augmenté en appuyant sur le côté (+) de la touche [1] ou [18] et diminué en appuyant sur le côté (-). (L'affichage indique "VOL 00" ~ "VOL 30".)

- *En conduisant, le volume doit être réglé à un niveau qui permet d'entendre les sons extérieurs au véhicule.*

### Réglage de la balance

Appuyer sur la touche [15] pour sélectionner le mode de réglage de la balance ("FAD" s'allume). Les réglages du mélangeur de voies sont effectués en utilisant le côté ▲ ou ▼ de la touche [16]. Pour régler la balance, appuyer sur le côté ◀◀ ou ▶▶ de la touche [17] pour afficher "BAL", puis effectuer le réglage avec le côté ◀◀ ou ▶▶ de la touche.

### Mélangeur de voies

La balance est graduellement changée au son du haut-parleur avant seulement en appuyant sur le côté ▲ de la touche [16] et au son du haut-parleur arrière seulement en appuyant sur le côté ▼. (L'affichage indique "FAD F9" ~ "FAD R9".)

- Lorsqu'un système à deux haut-parleurs est utilisé, régler "FAD 0".

### Balance

La balance est graduellement changée au son du haut-parleur gauche seulement en appuyant sur le côté ◀◀ de la touche [17] et au son du haut-parleur droit seulement en appuyant sur le côté ▶▶. (L'affichage indique "BAL L9" ~ "BAL R9".)

## Réglage de la tonalité

Appuyer sur la touche [15] pour sélectionner le mode de réglage de la tonalité ("BAS" s'allume). Utiliser le côté ◀◀ ou ▶▶ de la touche [17] pour sélectionner la tonalité à régler. Une pression sur le côté ◀◀ sélectionne BAS et une pression sur le côté ▶▶ sélectionne TRE.

## Réglage des graves

Sélectionner le mode de réglage des graves. L'intensité des graves est graduellement augmentée en appuyant sur le côté ▲ de la touche [16] et diminuée en appuyant sur le côté ▼. (L'affichage indique "BAS -6" ~ "BAS +6".)

## Réglage des aigus

Sélectionner le mode de réglage des aigus. L'intensité des aigus est graduellement augmentée en appuyant sur le côté ▲ de la touche [16] et diminuée en appuyant sur le côté ▼. (L'affichage indique "TRE -6" ~ "TRE +6".)

## Sub-woofer

Lorsqu'un sub-woofer est utilisé avec l'unité, le réglage sub-woofer doit tout d'abord être commuté sur ON.

### Utilisation de la fonction Sub-woofer

1. Appuyer de manière répétée sur la touche [15] pour passer au mode sub-woofer ("80Hz 0" est affiché).
2. Lorsque la touche [15] est enfoncée pendant 2 secondes ou plus, "SUB.W" [38] s'allume et le réglage sub-woofer passe à ON.
3. Pour annuler la fonction sub-woofer, appuyer de manière répétée sur la touche [15] pour passer au mode sub-woofer et appuyer sur la touche [15] pendant 2 secondes ou plus pendant que l'affichage sub-woofer est indiqué.

### Réglage de la fréquence et du niveau de sortie

1. Appuyer de manière répétée sur la touche [15] pour passer au mode sub-woofer.
2. Régler la fréquence et le niveau de sortie pendant que l'affichage sub-woofer est indiqué. Appuyer sur le côté ◀◀ ou ▶▶ de la touche [17] pour régler la fréquence et appuyer sur le côté ▲ ou ▼ de la touche [16] pour régler le niveau de sortie. La fréquence peut être réglée sur 50 Hz, 80 Hz ou 125 Hz et le niveau de sortie peut être sélectionné dans la gamme de -6 à +6.

## Réglage de la compensation physiologique

La fonction de compensation physiologique compense les insuffisances dans les gammes de son bas et haut lors de l'écoute de l'unité à bas volume.

1. Appuyer sur la touche [15] pour sélectionner le mode de réglage de compensation physiologique (l'affichage indique "LOUD OFF").
2. Une pression sur la touche [15] pendant 2 secondes ou plus active (ON) la fonction de compensation physiologique ("LOUD" [25] s'allume). Pour annuler la fonction de compensation physiologique, appuyer de nouveau sur la touche [15] pendant 2 secondes ou plus ("LOUD" [25] s'éteint).

### Utilisation du dispositif de réglage de niveau de source

Cette fonction compense la différence de volume lorsque la source est commutée.

- La compensation est effectuée sur la base du volume FM et le volume FM ne peut donc pas être réglé.
1. Vérifier le volume FM.
  2. Commuter sur la source à régler et vérifier la différence de volume entre cette source et FM.
  3. Appuyer sur la touche [15] pendant 2 secondes ou plus pour passer au mode SLA. Le niveau actuel, "V 0", est affiché.
  - Le mode SLA est annulé après 8 secondes.
  4. Régler le niveau du volume en appuyant sur le côté ▲ ou ▼ de la touche [16]. (L'affichage indique "V -4" ~ "V +4".)

## Atténuateur

Une pression sur la touche [22] réduit le volume d'approximativement 90% ("ATT" clignote). Le volume initial est rétabli en appuyant de nouveau sur la touche.

# Utilisation du syntonisateur

## Identification des pièces

### Fig. 1

[3] Commutation de la source

[6] AF

[8] TA

[10], [11] Présélection

[10] Fonctions

⑦ Commutation d'affichage PTY

⑧ Recherche PTY/Réglage PTY

⑨ Mode local/Sensibilité locale

⑩ DYNAS (KEH-P9200RDS)

⑪ Balayage de présélections/BSM

⑫ FM mono/Recherche, Commutation manuelle

[12] Commutation de fonction

### Fig. 2

[14] Gamme

[16] Syntonisation pré-réglée

[17] Syntonisation

[19] Commutation de source

### Fig. 3

[23] FM stéréo

[24] Numéro pré-réglé

[26] Gamme

[27] Fréquence

[28] AF

[29] TA

[30] Fonction

[31] TP

[32] EON

[33] REG

[34] PTY

[35] Manuel

[36] FM mono

[37] Mode local

## Commutation de fonction

La touche [10] présente deux fonctions. Il commute le FM monophonique, BSM, etc. sur "ON" (marche) et "OFF" (arrêt), et sert aussi comme touche de présélection pour la bande FM1. Appuyer sur la touche [12] pour commuter la fonction comme désiré.

### Fonctions activées (ON) ([30] allumé)

Pour utiliser les touches de Bank [10] avec des fonctions comme FM mono et BSM, régler les fonctions sur ON.

### Fonctions désactivées (OFF) ([30] éteint)

Laisser la fonction sur "OFF" (arrêt) lorsque la touche [10] est utilisée comme touche de présélection pour la bande FM1.

## Ecoute de la radio

### Syntonisateur électronique

Les gammes de fréquences dépendent de la zone d'utilisation. Cet appareil a été conçu en vue d'une utilisation en Europe Occidentale, Asie, Proche et Moyen-Orient, Afrique, Australie et Océanie. L'utilisation dans d'autres régions risque de donner lieu à une réception AM déficiente. La fonction RDS n'est pas opérante dans les régions sans émetteur RDS.

1. Appuyer sur la touche [3] ou [19] pour commuter la source sur syntonisateur.
2. Appuyer sur la touche [14] pour sélectionner la gamme. La gamme change comme suit chaque fois que la touche est enfoncée:  
FM1 — FM2 — PO/GO
  - PO et GO composent une gamme.
3. Sélectionner une station à l'aide de la syntonisation manuelle ou par recherche.
  - 3-1. Une pression sur la touche [2] de Bank [10] pendant 2 secondes ou plus commute alternativement entre

la syntonisation par recherche et manuelle. Lorsque la syntonisation manuelle est sélectionnée, "MANU" [35] s'allume.

3-2. Syntoniser en appuyant sur le côté ◀ ou ▶ de la touche [17].

(Lorsqu'une station stéréo est syntonisée, "◉" [23] s'allume).

- Lorsque la fonction est désactivée (OFF), la commutation entre la syntonisation par recherche et manuelle ne peut pas être effectuée pour les stations FM1. Appuyer sur la touche [12] pour activer (ON) la fonction.

### Syntonisation par recherche

Lorsque la touche est enfoncée, une station ayant un signal d'une force donnée ou supérieure est automatiquement syntonisée.

### Syntonisation manuelle

Lorsque la touche est enfoncée, la fréquence change pas par pas.

## Mémoire de présélections

Les stations radio peuvent être stockées dans la mémoire aux touches 1 à 6 de [11].

- Les bandes FM1 peuvent être stockées dans la mémoire de la touche [10] (7 à 12). Laisser la fonction sur "OFF" (arrêt) lorsque la mémoire est stockée dans la touche [10].
1. Syntoniser à la station qui doit être stockée dans la mémoire.
  2. Stocker la station dans la mémoire en appuyant sur l'une des touches (1 à 6) pendant au moins 2 secondes. Lorsque le numéro [24] s'interrompt de clignoter et qu'un "bip" se produit, la station sera stockée dans la mémoire à la touche pressée.
- Jusqu'à 18 FM stations (12 stations sur FM1 et 6 stations sur FM2) et 6 stations MW/LW peuvent être stockées dans la mémoire.

## Syntonisation de présélections

Les stations de radio stockées dans la mémoire peuvent être rappetées en appuyant sur les touches 1 à 6 respectives de [11]. La station stockée à cette touche sera rappetée. (Le numéro de la touche pressée sera affiché à [24].)

- La bande FM1 peut rappeler les stations de transmission stockées dans la mémoire de la touche [10]. Régler les fonctions sur OFF avant de rappeler une station mémorisée dans une des touches de Bank [10].
- Lors de l'utilisation de la télécommande, une station mémorisée dans une touche de Bank [10] ou [11] peut être rappelée en appuyant sur le côté ▲ ou ▼ de la touche [16].

### Note:

Lors de l'utilisation d'une touche de Bank [10] au cours des opérations dans les sections suivantes, activer (ON) d'abord les fonctions.

## BSM (Mémoire des meilleures stations)

Les stations de radio présentant un signal fort peuvent être syntonisées automatiquement et stockées dans la mémoire aux touches 1 à 6 de [11]. Presser Ⓜ de la touche [10] pendant au moins 2 secondes. (Le "BSM" clignotera.) Après que le clignotement de "BSM" soit interrompu, les stations seront stockées dans la mémoire aux touches 1 à 6 de [11].

- La bande FM1 peut aussi être stockée dans la mémoire de la touche [10].
- BSM peut être annulé au cours de

l'opération en appuyant sur Ⓜ de la touche [10].

- Les stations seront stockées aux touches 1 à 6 selon l'ordre de la force de leur signal. La station la plus forte sera stockée à la touche 1, suivi par les stations avec des forces de signla inférieures.
- S'il y a moins de 6 stations dont le signal est fort, il y aura un espace suffisant dans la mémoire.
- Presque 30 secondes seront nécessaires pour compléter BSM.

## Syntonisation par balayage des présélections

Cette fonction rappelle en séquence toutes les stations stockés dans la mémoire aux touches [11] pendant 8 secondes chacune. Presser Ⓜ de la touche [10]. (Le numéro [24] clignotera.) Pour annuler, appuyer sur la touche de nouveau. Après que la station désirée ait été syntonisée, annuler la syntonisation par balayage à présélection. La station continuera alors à être reçue.

- Les stations stockées dans la mémoire aux touches [11] mais dont le signal est faible ne seront pas rappelées.
- La bande FM1 peut rappeler les stations de transmission stockées dans la mémoire de la touche [10].

## Syntonisation par recherche locale

Lorsque le mode local est sélectionné, la sensibilité de syntonisation par recherche change et seules les stations ayant un signal plus fort que dans le cas de la syntonisation par recherche normale sont syntonisées. La sensibilité du mode local peut aussi être réglée.

## Pour sélectionner le mode local

Appuyer sur la touche Ⓜ de Bank [10]. ("LOC" [37] s'allume). Pour annuler le mode local, appuyer de nouveau sur la touche.

## Réglage de la sensibilité de recherche locale

La sensibilité peut être réglée en 4 pas pour FM et 2 pas pour PO/GO.

- LOC-4 ne syntonise que les stations ayant les signaux les plus forts et LOC-3, LOC-2 et LOC-1 syntonisent les stations ayant des signaux progressivement plus faibles.
1. Sélectionner le mode de réglage de la sensibilité de recherche locale. Appuyer sur la touche Ⓜ de Bank [10] pendant 2 secondes ou plus. (La sensibilité actuelle est affichée).
  - Le mode de réglage de la sensibilité de recherche locale est annulé après approximativement 5 secondes.
2. Appuyer sur le côté ◀ ou ▶ de la touche [17] pour régler la sensibilité.

## Réception FM mono

Si les parasites dans une émission stéréo sont gênants, ils peuvent être réduits en passant à la réception mono. Appuyer sur la touche Ⓜ de Bank [10]. ("MONO" [36] s'allume). Pour annuler la réception mono, appuyer de nouveau sur la touche.

## Fonction DYNAS (KEH-P9200RDS)

Si l'émission FM reçue n'est pas claire du fait d'interférences d'une autre station, les interférences d'autres stations peuvent être évitées en activant la fonction DYNAS. Une pression sur la touche Ⓜ de Bank [10] pendant 2 secondes ou plus active et désactive alternativement la fonction DYNAS.



## Utilisation du RDS

### Qu'est-ce que RDS?

RDS (Radio Data System) est un système (norme CENELEC EN50067) de diffusion de données en modulation de fréquence. Les signaux de données sont émis conjointement aux signaux musicaux mais ne sont pas perçus par l'utilisateur. Ces signaux sont détectés par le récepteur, dans la mesure où il est pourvu des circuits appropriés.

Les signaux RDS couvrent divers domaines d'informations utiles au conducteur automobile; à chaque domaine correspond un code tel que PI, PS, AF, TP, TA, EON et PTY.

PI .....	Code d'identification de l'émission
PS .....	Code d'identification de la station
AF .....	Liste des autres fréquences possibles
TP .....	Code d'identification d'une station émettant des d'informations routières (semblable au code SK du système ARI)
.....	Code d'identification d'une émission d'informations routières (semblable au code DK du système ARI)
EON .....	Code d'identification des autres réseaux possibles (certains émetteurs ne diffusent pas ce code)
PTY .....	Code d'identification du type de programme

### Fonctions RDS assurées par cet appareil

Cet appareil détecte et traite les codes suivants.

- PS, nom de la station sur la fréquence de laquelle le syntoniseur est accordé.
- AF, liste des autres fréquences sur lesquelles la même émission est diffusée. Le syntoniseur choisit automatiquement celle qui convient le mieux.
- TP/TA, EON, réception ou non des informations routières selon le souhait de l'utilisateur.
- Le code PTY permet une réception automatique de l'émission ayant le même type de programme.

### Affichage du nom de la station ou du réseau

Mettre le syntoniseur sous tension et choisir l'une des 2 gammes FM.

Si la station sur laquelle le syntoniseur est accordé, manuellement ou automatiquement, émet le code PS, le nom de cette station, ou le nom du réseau auquel elle appartient, s'affiche quelques secondes plus tard.

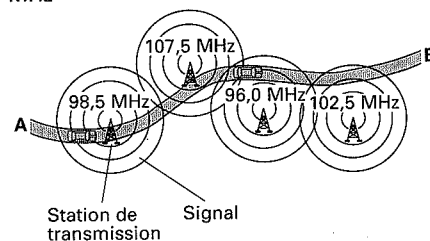
- Les circuits RDS détectent les signaux émis conjointement aux signaux musicaux transmis en modulation de fréquence. Aucun signaux RDS n'est transmis en modulation d'amplitude (PO ou GO).
- Les circuits RDS peuvent ne pas fonctionner correctement si l'émetteur ne transmet ces signaux qu'à titre expérimental.
- Une pression prolongée pendant plus de 2 secondes sur la touche [7] de la série [10] remplace l'affichage du nom de la station par l'affichage de la fréquence. La fréquence de la station ne reste affichée que tant que la touche est enfoncée.

## Fonction AF

Compte tenu du déplacement du véhicule, le syntoniseur choisit automatiquement la fréquence la plus appropriée (la liste des fréquences possibles est fournie par le code AF) utilisée par la station ou le réseau pour émettre la même émission.

### Exemple:

Le véhicule se déplace du point A au point B et l'utilisateur a mis en service la fonction AF. Au cours de ce déplacement, le syntoniseur choisit la fréquence qui convient le mieux, c'est-à-dire 98,5 MHz puis 107,5 MHz, 96,0 MHz et enfin 102,5 MHz.



Pour mettre en service la fonction AF, appuyer sur la touche [6]; l'indication "AF" [28] s'éclaire. A partir du moment où le syntoniseur est accordé sur une station RDS, l'utilisateur peut écouter l'émission diffusée par cette station et par toutes autres stations du réseau tandis que son véhicule se déplace, l'accord sur la fréquence la mieux appropriée (dont la liste est fournie par le code AF) étant automatiquement décidé par le syntoniseur lorsque cela s'avère nécessaire.

- L'indication "PI SEEK" s'éclaire lorsque, la fonction AF étant en service, le syntoniseur ne peut pas s'accorder sur une autre fréquence sur laquelle est diffusée la même émission. En ce cas, le syntoniseur devient muet et explore l'ensemble de la gamme des fréquences de manière à localiser une station émettant le même code PI. Si le même code PI, ou un code PI associé, ne peut pas être détecté, le syntoniseur s'accorde alors sur la fréquence initiale.
- La fonction AF ne donne aucun résultat dans les cas suivants:
  - le syntoniseur n'est pas accordé sur la fréquence d'une station RDS;
  - la station RDS n'émet pas de code AF;
  - le code AF ne peut pas être correctement détecté en raison de brouillages.
 Lorsque le syntoniseur ne peut pas détecter le code PI, la case de "AF" [28] commence à tourner, signalant ainsi que la fonction AF n'est pas utilisée.

#### Utilisation d'une présélection

- Lorsque l'on appuie sur une touche de présélection après avoir mis en service la fonction AF, le syntoniseur s'accorde sur la fréquence mise en mémoire et si le signal reçu est faible, ou si le code PI est différent, il consulte la liste des autres fréquences possibles de manière à savoir quelle autre station diffuse la même émission (elle porte le même code PI ou un code PI associé); si le résultat de cette consultation est négatif, le syntoniseur procède alors à une recherche (PI SEEK).

Dans ce dernier cas, "PI SEEK" s'éclaire. Si cette recherche est fructueuse, le syntoniseur s'accorde donc sur la fréquence de cette station diffusant la même émission et le nom de cette station (PS) s'affiche. Par contre, si la recherche est infructueuse, le syntoniseur s'accorde à nouveau sur la fréquence mise en mémoire (la fréquence de présélection). Si cette fréquence est alors utilisée par une station diffusant une autre émission (autre code PI), l'écoute de cette émission devient possible.

- Lorsque l'on appuie sur une touche de présélection sans avoir mis en service la fonction AF, le syntoniseur s'accorde sur la fréquence mise en mémoire et le nom de la station (PS) s'affiche. Si la station sur laquelle le syntoniseur est accordé émet un code PI différent du code PI mis en mémoire, le syntoniseur accepte le nouveau code PI et demeure accordé sur la fréquence mise en mémoire. Dès que le signal reçu est suffisamment puissant pour permettre la détection du code PS (nom de la station), le nom de la station s'affiche.

#### Ecoute d'une émission régionale

Dans certains pays, un émetteur national peut être, à un moment de la journée, "passer l'antenne" à plusieurs stations régionales. Etant donné que l'émission diffusée dans une région diffère de celle diffusée dans autre région voisine, les codes PI et PS sont alors différents de ceux habituellement transmis par l'émetteur national. Toutefois, dans un tel cas, les

divers codes PI ont une partie commune. liste des fréquences possibles (code AF) peut être identique pour toutes les régions ou spécifique à chaque région. Dans d'autres pays, plusieurs émetteurs régionaux peuvent avoir une existence propre, indépendante de l'émetteur national.

En ce cas, toutes ces stations émettent un code PS différent. Les codes PI qu'elles transmettent peuvent avoir une partie commune et la liste des fréquences possibles (code AF) peut ne contenir que les autres fréquences utilisables pour l'écoute d'une station donnée.

#### 1) Mode REG OFF

Quand la fonction AF est en service (ON) et la fonction REG hors service (OFF), le récepteur passe automatiquement à la station locale susceptible de diffuser la même émission que celle écoutée, même s'il n'y a pas identité de code de région. Si cela entraîne des changements intempestifs entre des émissions différentes, mettre le récepteur en mode REG ON.

#### 2) Mode REG ON

Quand la fonction AF et la fonction REG sont toutes deux en service (ON), le récepteur ne change automatiquement de station que si les codes régionaux sont exactement identiques; autrement dit le changement ne se fait qu'entre stations diffusant la même émission.

## REG ON/OFF

Pour mettre le récepteur en mode REG ON, appuyer sur la touche [6] pendant plus de 2 secondes. L'indicateur "REG" [33] apparaît à l'affichage.

Pour quitter le mode REG ON, c'est-à-dire remettre le récepteur en mode REG OFF, appuyer de nouveau sur la touche [6] pour faire disparaître l'indicateur "REG" [33] de l'affichage.

## Fonction PTY

Cet appareil est en mesure d'utiliser les codes PTY émis par les stations RDS et remplir les trois fonctions prévues par ces codes: affichage, recherche et alarme.

- L'affichage permet d'indiquer le type de l'émission reçue, dans la mesure où cette émission est diffusée par une station RDS émettant le code PTY.
- La recherche permet de localiser les stations RDS diffusant actuellement une émission du même type que celui choisi par l'utilisateur.
- L'alarme assure la réception de la station qui émet le code d'alarme PTY à l'occasion d'une catastrophe naturelle, d'un accident nucléaire, etc.

## Modification de l'indication affichée

Pendant la réception d'une émission diffusée par une station RDS, le nom du réseau, ou de la station, s'affiche. Si l'appareil reçoit alors le code PTY, appuyer sur la touche ⑦ de la série [10] pour afficher, pendant environ 8 secondes, le type de programme.

Les indications qui peuvent être affichées à la suite de la réception du code PTY

sont les suivantes: aucune, AFFAIRS (affaires), CLASSICS (musique classique), CULTURE (émissions culturelles), DRAME (théâtre), EASY MUS (musique légère), EDUCATE (émissions éducatives), INFO (nouvelles), L. CLASS (musique classique légère), NEWS (informations), OTH MUS (autres musiques), POP MUS (musique populaire), ROCK MUS (rock), SCIENCE (émissions scientifiques), SPORT (sports), VARIED (divers).

- Certaines stations peuvent diffuser des émissions qui diffèrent de ce que le code PTY laisse supposer.
- L'indication "NO PTY" s'affiche lorsque l'appareil ne reçoit pas de code PTY.

## Choix du type des émissions

1. Maintenir la pression d'un doigt sur la touche ⑧ de la série [10] pendant au moins 2 secondes pour obtenir le mode de fonctionnement permettant d'effectuer le choix du type des émissions. L'indication "PTY" [34] s'éclaire et les types des émissions s'affichent pendant environ 5 secondes.)
2. Tandis que ces types sont affichés, appuyer sur le côté ◀◀, ou sur le côté ▶▶, de la touche [17] de manière à choisir le type voulu.

## Note:

En mode CURRENT, si la station reçue est une station RDS et si son code PTY a été détecté, le type des émissions est automatiquement défini en fonction du code PTY émis par la station.

## Recherche PTY

L'appareil localise automatiquement les stations RDS émettant le même code PTY que celui préalablement choisi. En appuyant sur la touche ⑧ de la série [10], l'indication du type choisi clignote et la recherche PTY commence. (L'indication "PTY" [34] clignote.)

- La recherche PTY reçoit automatiquement des stations RDS ayant un code PI différent du code PTY réglé. Cependant, elle revient à la station précédente si "NO PTY" est affiché.
- Si la recherche PTY est infructueuse, l'indication "NO PTY" s'affiche pendant environ 2 secondes puis est remplacée par l'indication de la station reçue avant que ne commence cette recherche.
- Des stations non TP RDS peuvent être reçues pendant la recherche PTY même si TA (attente d'informations sur la circulation) est activé. Dans ce cas, une alarme résonne après environ 30 secondes pour indiquer que ce n'est pas une station TP.

## Alarme PTY

Parmi les codes PTY, il en existe un pour informer les auditeurs d'une catastrophe naturelle, d'un accident nucléaire, etc. Dans de tels cas, la station RDS peut diffuser ce code PTY d'alarme. Si l'appareil est en service (mais non en réception PO ou GO), et si ce code PTY est détecté, l'indication ALARM s'affiche, le niveau d'écoute est réglé à la valeur prévue pour les bulletins d'informations routières (fonction TA) et le message de la station RDS est reçu. Lorsque la station RDS cesse d'émettre le code d'alarme PTY, l'appareil choisit à nouveau la source utilisée précédemment. Pour écouter cette source avant la fin de l'émission du code d'alarme, appuyer sur la touche [8].

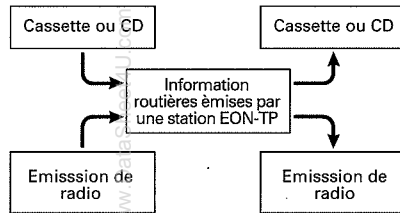
## Réception des informations routières

### Fonction TP et EON-TP

Lorsque l'on choisit une station émettant des informations routières (une station émettant le code TP), l'indication "TP" [31] s'éclaire signalant ainsi que des informations routières pourront être écoutées. Les indications "EON" [32] et "TP" [31] s'éclairent lorsque la station choisie émet le code EON, code indiquant qu'il existe un lien entre cette station et au moins une autre station émettant des informations routières de sorte que de telles informations pourront être écoutées bien qu'elles ne soient pas diffusées par la station choisie.

Dans les deux cas, une brève pression sur la touche [8] place le syntoniseur en attente d'informations routières.

### Réception d'informations routières grâce à EON-TP



### Réglage du niveau d'écoute des informations routières

- Le niveau d'écoute des informations routières est mis en mémoire. Lors de l'écoute suivante, le niveau précédent est utilisé.

### Alarme sonore TP

- Si, au contraire, la fonction TA est en service et si l'indication "TP" [31] s'éteint, c'est-à-dire si le signal reçu de la station TP est trop faible, le syntoniseur émet pendant 10 secondes un signal sonore pour signaler ce fait à l'utilisateur qui doit alors procéder manuellement à la recherche d'une autre station TP.

### Réception d'informations routières pendant la lecture d'un CD ou d'une cassette

- Si on a déjà choisi la gamme FM et accordé le syntoniseur sur une station TP, ou EON-TP, le fait d'appuyer sur la touche [8] (l'indication "TA" [29] est alors éclairée) provoque la mise en attente de la réception d'informations routières même si l'on écoute un CD ou une cassette. Dès que ces informations sont diffusées, la lecture du CD, ou de la cassette, est interrompue de manière à permettre l'écoute de ces informations.

### Recherche automatique de la meilleure station TP (fonction BSA)

- Si on a appuyé sur la touche [8] (l'indication "TA" [29] est alors éclairée), si la fonction AF n'est pas en service, si l'on écoute un CD ou une cassette et si le

signal reçu de la station TP devient trop faible, le syntoniseur procède, 10 secondes après l'extinction de l'indication "TP" [31], à la recherche automatique de la meilleure station TP de la région et demeure en attente de la diffusion d'un bulletin d'informations routières. Cette fonction (BSA) suppose que la fonction AF n'est pas en service, ce que l'on obtient en appuyant sur la touche [8].

### Alarme sonore TP

- Si, au contraire, la fonction AF est en service et si l'indication "TP" [31] s'éteint, c'est-à-dire si le signal reçu de la station TP est trop faible, le syntoniseur émet pendant 10 secondes un signal sonore pour signaler ce fait à l'utilisateur qui doit alors procéder manuellement à la recherche d'une autre station TP.

### Fonctions de syntonisation en chaque mode RDS

Mode de syntonisation	AF en service	TA ou AF & TA en service
La recherche automatique cesse après localisation	des stations RDS	d'une station TP ou EON-TP
BSM met en mémoire	les stations RDS	les stations TP

Il peut arriver que le syntoniseur confonde une station non RDS et une station RDS (en particulier dans le cas des stations faisant usage du système suédois MBS qui émet sur la même sous-porteuse à 57 kHz) mais cela ne traduit pas un défaut de fonctionnement de l'appareil.

## Pas de syntonisation

En FM et lors d'une recherche automatique, le pas de syntonisation est normalement égal à 50 kHz. Ce pas est doublé (100 kHz) lorsque les fonctions AF et TP sont en service. Toutefois, dans certains pays, il peut être souhaitable de conserver le pas de 50 kHz même si la fonction AF est en service; pour cela, maintenir la pression d'un doigt sur la touche ① de la série [11] tout en tournant la clé de contact de la position Arrêt à la position Marche.

- Pendant la syntonisation manuelle, le pas est fixe et égal à 50 kHz.
- Le pas de syntonisation reprend la valeur de 100 kHz si la batterie est débranchée ou si on appuie sur le bouton d'effacement.
- Lorsque la fonction AF est en service, seules les stations dont les fréquences sont espacées d'un multiple de 100 kHz sont prises en compte (CENELEC STANDARD).

## Utilisation du lecteur de cassette

### Identification des pièces

#### Fig. 1

- [2] Ouverture
- [3] Commutation de la source
- [4] Panneau avant
- [10] Fonctions
  - ⑦ FLEX (Expanseur de niveau de fréquence)
  - ⑧ Dolby NR B et C
  - ⑨ Saut des espaces vierges
  - ⑩ Interception radio/Interception CD
  - ⑪ Lecture à balayage
  - ⑫ Lecture répétée

#### Fig. 2

- [14] Commutation du sens de la bande
- [17] Avance rapide/Rebobinage et recherche de morceau
- [19] Commutation de la source

#### Fig. 4

- [39] Métal
- [40] FLEX (Expanseur de niveau de fréquence)
- [41] Dolby NR B et C
- [42] Affichage de sens de la bande
- [43] Affichage de la durée de lecture continue
- [44] Lecture répétée
- [45] Interception CD
- [46] Interception radio

## Au sujet des cassettes

- Ne pas utiliser des bandes de longueur supérieure à celle des C-90 (de durée 90 minutes). Des bandes plus longues risquent d'entraver le mécanisme d'entraînement.
- Une étiquette mal collée risque de gêner le mécanisme d'éjection de l'appareil ou de provoquer un entortillement de la bande dans l'appareil. S'assurer que l'étiquette est bien collée, ou la retirer avant utilisation de la cassette.
- Le rangement des cassettes dans un endroit exposé au soleil ou soumis à des températures élevées risque de déformer leurs boîtiers, ce qui peut gêner le mécanisme d'entraînement lors de leur utilisation.



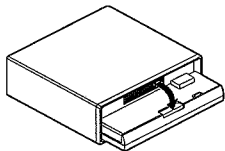
- Les cassettes inutilisées gagnent à être conservées leurs boîtiers d'origine qui les protègent de la poussière et évitent que les bandes ne se détendent.

## Nettoyage de la tête magnétique

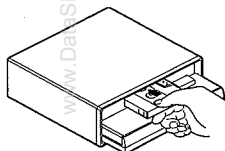
- *L'encrassement de la tête magnétique s'accompagne d'une dégradation de la qualité du son et peut même produire des interruptions de sons ou d'autres anomalies de fonctionnement. Il faut dans ce cas nettoyer la tête magnétique.*
  - *Quand on utilise une cassette de nettoyage, il suffit de la passer une seule fois sur une face. De multiples passages de la cassette de nettoyage usent inutilement la tête.*
- Avant emploi, lire les instructions accompagnant la cassette de nettoyage.*

## Ecoute d'une bande

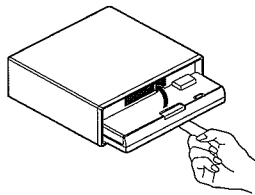
1. Appuyer sur la touche [2] pour ouvrir le panneau avant [4].



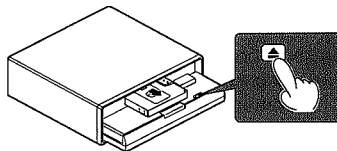
2. Lorsqu'une bande cassette est insérée dans la fente de cassette, l'appareil se met sous tension et la lecture de la bande commence.



3. Fermer le panneau avant et régler le volume et la tonalité.



4. Pour arrêter la lecture, appuyer sur la touche [3] ou [19] pour couper la source.
5. Pour éjecter la cassette, appuyer sur la touche [2] pour ouvrir le panneau avant, [4] puis appuyer sur la touche d'éjection.



- Lorsqu'une cassette est déjà chargée, la lecture de bande peut être mise en marche/arrêtée en appuyant sur la touche [3] ou [19].
- *Ne pas essayer d'éjecter la cassette immédiatement après son introduction, car cela peut provoquer un fonctionnement défectueux. N'éjecter une cassette que lorsqu'elle est en cours de lecture.*

## Durée de lecture continue

Pendant la lecture de bande, la durée de lecture continue est indiquée dans [43] sur l'affichage.

- Le compte de la durée de lecture continue est interrompu dans les cas suivants.
  - Lorsque l'alimentation est coupée.
  - Lors de la commutation à une autre source.
  - Lors d'une avance rapide/rebobinage et pendant que la fonction de recherche de morceau s'effectue.
- Le compte de la durée de lecture continue commence à "00'00" dans les cas suivants.
  - Lorsqu'une bande est introduite.
  - Lorsque le sens de la bande est changé en appuyant sur la touche [14].
  - Lorsque la bande passe de la face A à la face B ou vice versa.

## Commutation du sens de la bande

Une pression sur la touche [14] fait passer la lecture de bande de la face A à la face B ou vice versa.

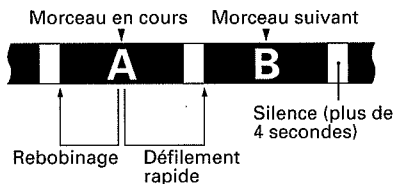
">>>>" est affiché dans [42] lorsque la face A est reproduite et "<<<<" lorsque la face B est reproduite.

## Avance rapide/rebobinage

1. Pour faire avancer rapidement une bande, appuyer sur le côté ►► de la touche [17]. ("FF" apparaît sur l'affichage.)  
Pour rebobiner une bande, appuyer sur le côté ◄◄ de la touche [17]. ("REW" apparaît sur l'affichage.)
2. Pour annuler l'avance rapide ou le rebobinage, appuyer sur la touche [14].

## Recherche de morceau

1. Pour écouter de nouveau une piste A depuis le début, appuyer deux fois de suite sur le côté ◀ de la touche [17]. ("R-MS" apparaît sur l'affichage.)  
Pour écouter une piste B depuis le début, appuyer deux fois de suite sur le côté ▶ de la touche [17]. ("F-MS" apparaît sur l'affichage.)  
La lecture normale est rétablie en appuyant trois fois de suite sur la touche.



2. Pour annuler la fonction de recherche de morceau, appuyer sur la touche [14].
- La fonction de recherche de morceau peut ne pas s'effectuer correctement avec les types suivants de bandes enregistrées parce que l'intervalle entre les pistes ne peut pas être trouvé correctement.
    - Une bande ayant un intervalle de 4 secondes ou moins entre les pistes.
    - Une bande contenant un dialogue, etc., avec des pauses durant pendant 4 secondes ou plus.
    - Une bande avec un passage de musique extrêmement doux durant pendant 4 secondes ou plus.

## Dolby NR B et C

Lors de la lecture d'une bande enregistrée avec Dolby NR, appuyer sur la touche Ⓢ de Bank [10]. Une pression sur la touche Ⓢ de Bank [10] commute alternativement comme suit entre les modes Dolby NR: Dolby NR B ("□□" [41] allumé) → Dolby NR C ("□□□" [41] allumé) → Annulation

- Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY et le symbole double-D sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

## Affichage de bande "métal"

Lorsqu'une bande cassette est introduite, la commutation de l'égaliseur (70 μs/120 μs) est effectuée automatiquement par la fonction de sélecteur automatique de bande, et lorsqu'une bande "métal" ou "chrome" est introduite, "MTL" [39] s'allume. Rien n'est affiché pour une bande normale.

## Saut des espaces vides

Cette fonction fait avancer rapidement et automatiquement la bande jusqu'à la piste suivante s'il y a une longue période de silence (12 secondes ou plus) entre les pistes.

Une pression sur la touche Ⓢ de Bank [10] active et désactive alternativement la fonction de saut des espaces vides.

## Interception radio et interception CD

La fonction d'interception CD ne peut être utilisée que lorsqu'un Lecteur Multi CD en option (comme le CDX-P1210) est utilisé avec cette unité. Une pression sur la touche Ⓢ de Bank [10] commute le mode comme suit:

Interception radio ("RI" [46] allumé) → Interception CD ("CDI" [45] allumé) → Annulation

- Les fonctions interception radio et interception CD ne peuvent pas être utilisées pendant une opération de recherche de morceau.

## Interception radio

Cette fonction permet d'écouter la radio pendant l'avance rapide/rebobinage de bande.

1. Appuyer sur la touche Ⓢ de Bank [10] pour passer au mode interception radio. Lorsqu'une avance rapide ou un rebobinage est effectué, l'unité se commute à la radio.
2. Pour annuler le mode d'interception radio, appuyer sur la touche Ⓢ de Bank [10].

## Interception CD

Cette fonction permet d'écouter un disque compact pendant l'avance rapide/rebobinage de bande.

1. Appuyer sur la touche Ⓢ de Bank [10] pour passer au mode interception CD. Lorsqu'une avance rapide ou un rebobinage est effectué, l'unité se commute au lecteur de CD.
2. Pour annuler le mode d'interception CD, appuyer sur la touche Ⓢ de Bank [10].

## Lecture à balayage

Cette fonction reproduit successivement approximativement les 10 premières secondes de chaque piste. Elle est pratique pour trouver une piste particulière.

1. Lorsque la touche ⑩ de Bank [10] est enfoncée, les 10 premières secondes de chaque piste sont reproduites successivement. ("SCAN" apparaît sur l'affichage.)
  2. Lorsque la piste désirée est trouvée, appuyer de nouveau sur la touche ⑩ de Bank [10] pour annuler la lecture à balayage et écouter le reste de la piste.
- La fonction de lecture à balayage peut ne pas s'effectuer correctement avec les types suivants de bandes enregistrées parce que l'intervalle entre les pistes ne peut pas être trouvé correctement.
    - Une bande ayant un intervalle de 4 secondes ou moins entre les pistes.
    - Une bande contenant un dialogue, etc., avec des pauses durant pendant 4 secondes ou plus.
    - Une bande avec un passage de musique extrêmement doux durant pendant 4 secondes ou plus.

## Répétition

La fonction de répétition permet d'écouter de nouveau la même piste.

1. Une pression sur la touche ⑫ de Bank [10] permet de répéter la piste en cours de lecture. ("RPT" [44] s'allume.)
  2. La fonction de répétition peut être annulée en appuyant de nouveau sur la touche ⑫ de Bank [10] ou en appuyant sur la touche [14].
- La fonction de répétition peut ne pas s'effectuer correctement avec les types suivants de bandes enregistrées parce que l'intervalle entre les pistes ne peut pas être trouvé correctement.
    - Une bande ayant un intervalle de 4 secondes ou moins entre les pistes.
    - Une bande contenant un dialogue, etc., avec des pauses durant pendant 4 secondes ou plus.
    - Une bande avec un passage de musique extrêmement doux durant pendant 4 secondes ou plus.

## FLEX (expanseur de niveau de fréquence)

Lorsque les hautes fréquences restituées par une cassette ancienne ou mal enregistrée, appuyez sur la touche ⑦ de Bank (série) [10] pour améliorer le son. (L'indicateur "1 / f" [40] apparaît.)

- Cette fonction a un effet peu sensible avec les cassettes restituant un son de bonne qualité, comme par exemple les cassettes enregistrées à partir de CD.

## Lecture de disques compact

### Précaution d'usage relatives aux commandes du Lecteur de Multi CD

- Cette unité peut commander des Lecteurs Multi CD lorsqu'elle est utilisée avec un Lecteur Multi CD (comme le CDX-P1210).
- Si l'adaptateur de rallonge IP-Bus est utilisé, jusqu'à 4 Lecteurs Multi CD peuvent être connectés. Lorsque deux ou plusieurs Lecteurs Multi CD sont branchés, leurs priorités doivent être spécifiées pour les Lecteurs Multi CD. Voir les instructions pour les Lecteurs Multi CD et régler les commutateurs d'adresse correctement.

### Identification des pièces

Fig. 1

[3] Commutation de la source  
[10], [11] Recherche de numéro de disque  
[10] Fonctions

- ⑦ Commutation affichage/Titre de disque
- ⑧ Pause/Reproduction aléatoire
- ⑨ Liste des titres/Effacement ITS
- ⑩ ITS/Reproduction ITS
- ⑪ Reproduction avec balayage/Compression numérique
- ⑫ Commutation du mode de reproduction/Recherche de numéro de plage-Commutation avance rapide, inversion

[12] Commutation de fonction



## Fig. 2

- [14] Commutation du Lecteur Multi CD
- [16] Recherche de numéro de disque
- [17] Recherche de numéro de plage/Avance rapide, Inversion
- [20] Commutation de la source

## Fig. 5

- [47] Numéro du Lecteur Multi CD
- [48] Numéro du disque
- [49] Numéro de la plage
- [50] Durée de reproduction
- [51] Fonction
- [52] COMP
- [53] Répétition d'une plage
- [54] Répétition du disque
- [55] Répétition du magasin
- [56] Aléatoirement
- [57] Avance rapide/Inversion
- [58] DBE

## Utilisation du Lecteur Multi CD

1. Appuyer sur la touche [3] ou [20] pour commuter la source au Lecteur Multi CD. (Le numéro du Lecteur Multi CD [47], le numéro du disque [48], le numéro de la plage [49] et la durée de reproduction [50] sont affichés.)

Lorsqu'on met l'appareil sous tension ou qu'on remplace le disque de lecture, le Lecteur Multi CD peut effectuer une opération préparatoire (vérification de la présence d'un disque, lecture des informations du disque, etc.). "READY" affiche pendant cet intervalle.

- Si le Lecteur Multi CD ne peut pas fonctionner normalement, un message d'erreur apparaît sur l'affichage ("ERROR-80" par exemple). Si cela se produit, vérifier la signification du message d'erreur dans le Mode d'emploi du Lecteur Multi CD.
- 2. Pour arrêter la reproduction du disque, appuyer sur la touche [3] ou [20] pour désactiver la source.
- Lorsque la reproduction du CD est redémarrée, elle commencera près de la plage où la reproduction a été arrêtée.

## Commutation des fonctions

La touche [10] présente deux fonctions. Elle permute l'ITS, la reproduction aléatoire, etc. à la position "ON" et "OFF" et sert aussi pour la recherche du numéro du disque. Appuyer sur la touche [12] pour commuter la fonction comme désiré.

- Si un Lecteur Multi CD de 6 disques est raccordé, la commutation entre les fonctions ON et OFF ne peut pas être effectuée même si la touche [12] est enfoncée.

## Fonctions activées (ON) ([51] allumé)

Lors de l'utilisation des touches de Bank [10] avec une fonction comme ITS ou reproduction aléatoire, il faut tout d'abord activer (ON) les fonctions.

## Fonctions désactivées (OFF) ([51] éteint)

Lors de l'utilisation des touches de Bank [10] pour rechercher le numéro de disque, il faut tout d'abord désactiver (OFF) les fonctions.

## Commutation du Lecteur Multi CD

Un maximum de 4 Lecteurs Multi CD peuvent être branchés à cette unité. Appuyer sur la touche [14] pour sélectionner le lecteur CD désiré. Le numéro du lecteur CD est indiqué dans [47] à l'affichage.

## Recherche du numéro du disque

Sélectionner les touches en utilisant du disque [10] et [11]. Le numéro du disque est indiqué dans [48] à l'affichage.

- Laisser la fonction à la position "OFF" lorsqu'un disque est sélectionné en utilisant la touche [10].
- Lors de l'utilisation de la télécommande, le disque placé dans le Lecteur Multi CD est commuté chaque fois que le côté ▲ ou ▼ de la touche [16] est enfoncé.
- Il faut quelques secondes pour que la reproduction CD commence après qu'une touche est enfoncée. C'est le temps pris pour changer le disque.

**Note:**

Laisser la fonction à la position "ON" lorsque la touche [10] est utilisée pour les opérations suivantes.

**Recherche de numéro de plage**

La fonction de recherche de numéro de plage permet de sélectionner une plage particulière sur un disque. Vérifier que "MANU" ne s'allume pas sur l'affichage [57]. S'il s'allume, l'éteindre en appuyant pendant 2 secondes ou plus sur la touche Ⓢ de Bank [10]. Le numéro de plage [49] est augmenté en appuyant sur le côté ►► de la touche [17] et diminué en appuyant sur le côté ◄◄. Le maintien de la touche enfoncée augmente/diminue continuellement le numéro.

**Avance rapide/Inversion**

1. Appuyer sur la touche Ⓢ de Bank [10] pendant 2 secondes ou plus. "MANU" [57] s'allume.
2. Appuyer sur le côté ►► de la touche [17] pour l'avance rapide ou sur le côté ◄◄ pour l'inversion.
  - La reproduction ne peut pas être entendue pendant l'avance rapide ou l'inversion.

**Pause**

La reproduction du disque peut être interrompue temporairement en appuyant sur Ⓢ de la touche [10]. (L'indication "PAUSE" sera affichée dans ce cas). Pour annuler la pause, appuyer sur la touche de nouveau.

**Répétition**

On peut sélectionner l'un des modes de reproduction (modes de répétition) indiqués ci-après.

Mode de reproduction (mode de répétition)	Opération
Répétition d'une plage	Reproduit la plage actuelle plusieurs fois. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lorsque l'on exécute la recherche du numéro de plage ou l'avance rapide ou le rembobinage, le mode changera au mode de répétition du disque.</li> <li>• La commutation du Lecteur Multi CD en cours de reproduction ou du disque commutera au mode de répétition du magasin.</li> </ul>
Répétition du disque	Reproduit le même disque plusieurs fois. <ul style="list-style-type: none"> <li>• La commutation du Lecteur Multi CD en cours de reproduction ou du disque commutera au mode de répétition du magasin.</li> </ul>
Répétition du magasin	Reproduit tous les disques chargés dans le magasin du Lecteur Multi CD plusieurs fois. Tous les disques dans le magasin sont reproduits plusieurs fois à partir du premier disque.
Répétition ALL *	On passera à ce mode lorsque 2 ou plusieurs Lecteurs Multi CD sont branchés. Les Lecteurs Multi CD 1 à 4 sont reproduits.

\* Lorsque 2 ou plusieurs Lecteurs Multi CD sont branchés.

Chaque pression sur la touche Ⓢ dans Bank [10] fera changer le mode comme suit: Répétition d'une plage ("RPT" [53] apparaît dans ce cas). — Répétition du disque ("DISC" [54] apparaît dans ce cas). — Répétition du magasin ("M-CD" [55] apparaît dans ce cas). — Répétition ALL. ([53] [54] [55] disparaîtront dans ce cas).

## Reproduction aléatoire

Le micro-ordinateur du lecteur CD sélectionne les plages de reproduction sur les disques en séquence aléatoire.

La reproduction aléatoire est exécutée selon le mode de reproduction actuelle (mode de répétition) comme suit:

Mode de reproduction (mode de répétition)	Plages devant être reproduites en mode aléatoire
Répétition d'une plage	Toutes les plages sur le disque en cours de reproduction. • Le mode de reproduction changera au mode de répétition du disque.
Répétition du disque	Toutes les plages sur le disque en cours de reproduction.
Répétition du magasin	Toutes les plages sur les disques dans le magasin en cours de reproduction.
Répétition ALL*	Toutes les plages sur tous les disques dans les Lecteurs Multi CD 1 à 4.

\* Lorsque 2 ou plusieurs Lecteurs Multi CD sont branchés.

1. Sélectionner le mode de reproduction aléatoire désiré (mode de répétition)
  2. Maintenir enfoncée la touche **Ⓢ** dans Bank [10] pendant plus de 2 secondes. (L'indication "RDM" apparaît à l'affichage [56] dans ce cas.) Pour annuler la reproduction aléatoire, maintenir de nouveau enfoncée la touche **Ⓢ** dans Bank [10] pendant plus de 2 secondes. (L'indication "RDM" disparaît dans ce cas.)
- Comme les sélections sont reproduites en mode aléatoire, la même sélection pourrait être reproduite deux fois successivement.

## Utilisation du balayage

Les premières parties de chaque plage seront reproduite successivement pendant environ 10 secondes. Cette fonction est utile pour rechercher la plage ou le disque que l'on désire reproduire. Le balayage sera exécuté selon le mode de reproduction courant (mode de répétition) comme suit:

Mode de reproduction (mode de répétition)	Plages devant être balayées et reproduites
Répétition d'une plage	Toutes les plages sur le disque en cours de reproduction. • Le mode de reproduction changera au mode de répétition du disque.
Répétition de disque	Toutes les plages sur le disque en cours de reproduction.
Répétition de magasin	Les premières plages de tous les disques dans le magasin en cours de reproduction.
Répétition ALL*	Les premières plages de tous les disques chargés dans les Lecteurs Multi CD 1 à 4.

\* Lorsque 2 ou plusieurs Lecteurs Multi CD sont branchés.

1. Sélectionner le mode de reproduction avec balayage désiré (mode de répétition).
2. Appuyer sur la touche **Ⓜ** dans la bande [10]. (L'indication "SCAN" apparaît à l'affichage.) Les premières parties de toutes les plages seront reproduites successivement pendant environ 10 secondes.
3. Lorsque l'on entend la plage désirée, appuyer sur la touche **Ⓜ** dans Bank [10] de nouveau pour annuler le balayage. (L'indication "SCAN" disparaît dans ce cas.) La plage (le disque) en cours de reproduction est alors reproduite jusqu'à la fin.
  - La fonction précédente est rétablie automatiquement lorsque l'on retourne à programme de musique avec lequel le balayage a débuté.

## ITS (Sélection de plage instantanée)

Cette fonction permet de programmer et de reproduire les plages désirées. On peut écouter dans ce cas les plages préférées.

- La fonction ADPS \* du Lecteur Multi CD permet de programmer jusqu'à 100 disques. (Jusqu'à 100 disques peuvent être programmés y compris les entrées de titres de disques).  
\* ADPS : Sélection automatique de programme de disque
- Jusqu'à 99 plages peuvent être programmées pour un disque single.
- A partir du 100ème disque, les données pour un disque "écraseront" les données du disque plus ancien, qui n'a pas été reproduit (les informations n'ont pas été actualisées).
- Les plages sont programmées pour chaque disque. Les plages programmées ne sont pas effacées après que le disque ait été changé.

### Programmation

1. Reproduire la plage que l'on désire programmer.

Appuyer sur la touche **Ⓢ** dans Bank [10] pour programmer la plage.

"ITS" apparaît à l'affichage pendant 3 secondes).

Programmer les plages pendant que la reproduction ITS n'est pas en cours. Cette opération est possible durant la reproduction avec balayage ou la reproduction aléatoire.

## Reproduction ITS

Les plages sont reproduites selon le mode de reproduction ITS (mode de répétition) comme suit:

Mode de reproduction (mode de répétition)	Plages devant être reproduites par ITS
Répétition d'une plage	Plages programmées sur le disque en cours de reproduction. • Le mode de reproduction changera au mode de répétition du disque.
Répétition du disque	Plages programmées sur le disque en cours de reproduction.
Répétition du magasin	Plages programmées sur les disques dans le magasin en cours de reproduction. • Si le disque en cours de reproduction ne comprend pas de plages programmées, le disque suivant contenant des plages programmées sera reproduit.
Répétition ALL*	Plages programmées sur tous les disques dans toutes les magasins des Lecteurs Multi CD 1 à 4. • Si le disque (Multi CD) en cours de reproduction ne comprend aucune plage programmée, le disque suivant contenant des plages programmées (Multi CD) sera reproduit.

\* Lorsque 2 ou plusieurs Lecteurs Multi CD sont branchés.

1. Sélectionner le mode de reproduction désirée ITS (mode de répétition).
2. Maintenir enfoncée la touche **Ⓢ** dans Bank [8] pendant plus de 2 secondes. (L'indication "ITS.P" apparaît à l'affichage [10].) Pour annuler la reproduction ITS, maintenir de nouveau enfoncée la touche **Ⓢ** dans Bank [10] pendant plus de 2 secondes. (L'indication "ITS.P" disparaît dans ce cas.)
- Si l'on tente de reproduire une plage qui n'est pas programmée dans les limites de la gamme de lecture du mode de répétition sélectionné par ITS, l'indication "EMPTY" (vide) apparaîtra à l'affichage pendant environ 3 secondes, signalant ainsi que la lecture ITS n'est pas possible.
- Il est possible d'effectuer la reproduction par balayage ou la reproduction aléatoire durant la reproduction ITS. Dans ce cas, la reproduction par balayage ou la reproduction aléatoire s'applique à tous les plages mémorisées. (Si le mode de reproduction est répétition des disques du chargeur ou répétition de tous les disques, la reproduction par balayage s'appliquera à toutes les plages des disque du chargeur.
- Durant la lecture ITS, les Lecteurs Multi CD qui contiennent les disques avec les plages programmées seront commutés, et la recherche de numéro de disque et de plage sera exécutée sur les plages programmées. Par conséquent, il n'est pas possible de commuter à une plage ou à un disque quelconque non stocké mémoire.

- Lorsqu'on met l'appareil sous tension ou qu'on remplace le disque de lecture, le Lecteur Multi CD peut effectuer une opération préparatoire (vérification de la présence d'un disque, lecture des informations du disque, etc.). "READY" s'affiche pendant cet intervalle.

#### **Effacement du programme ITS**

On peut annuler une ou toutes les sélections du programme pour le disque en cours de reproduction par ITS.

#### **Pour annuler une seule sélection:**

1. Démarrer la reproduction ITS.
2. Reproduire la plage que l'on désire annuler en utilisant la fonction de recherche du numéro du disque ou de recherche du numéro de plage.
3. Maintenir enfoncée la touche **Ⓢ** dans Bank [10] pendant plus de 2 secondes.
- Si les pistes programmées sont complètement effacées, "EMPTY" apparaît sur l'affichage et la lecteur ITS est annulée.

#### **Pour annuler le programme du disque:**

1. Démarrer la reproduction normale.
2. Reproduire le disque que l'on désire annuler en utilisant la fonction de recherche du numéro du disque.
3. Maintenir enfoncée la touche **Ⓢ** dans Bank [10] pendant plus de 2 secondes pour annuler le programme. (L'indication "CLEAR" apparaît à l'affichage pendant environ 3 secondes.)

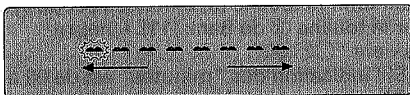
#### **Introduction du titre du disque**

Un titre pour le disque dans le Lecteur Multi CD peut être introduit. Le titre stocké pour le disque peut être affiché.

- La fonction ADPS \* du Lecteur Multi CD permet d'entrer les titres pour jusqu'à 100 disques. (Jusqu'à 100 disques, y compris ITS, peuvent être programmés.)
- \* ADPS : Sélection automatique de programme des disques
- Un titre de disque peut comprendre jusqu'à 8 caractères pour un disque single.
- A partir du 100ème disque, les données pour un disque "écraseront" les données du disque plus ancien, qui n'a pas été reproduit (les informations n'ont pas été actualisées).
- Un titre est stocké en mémoire pour chaque disque. Le titre stocké pour un disque n'est pas effacé après que le disque ait été changé.

## Introduction des titres

1. Sélectionner le disque pour lequel l'on désire entrer un titre.
2. Maintenir enfoncée la touche ⑦ dans Bank [10] pendant plus de 2 secondes pour sélectionner le mode d'entrée du titre.
3. Appuyer sur le côté ◀ ou ▶ de la touche [17] pour sélectionner la position d'entrée. La position d'entrée se déplace continuellement lorsque l'on maintient enfoncée l'un ou l'autre des côtés de la touche.



4. Sélectionner les caractères en utilisant le côté ▲ ou ▼ de la touche [16]. Lorsque l'on maintient enfoncé l'un ou l'autre des côtés de la touche, le caractère changera continuellement. Chaque pression sur le côté ▲ changera le caractère de "A → B → C...", tandis que chaque pression sur le côté ▼ changera le caractère de "C → B →

A → B → C...".  
Pour entrer un espace, appuyer sur la touche de la marque de l'espace ( ).

5. Entrer tous les caractères en répétant les étapes 3 et 4.
6. Appuyer sur la touche ⑦ dans Bank [10] pour les stocker dans la mémoire. Le titre apparaîtra à l'affichage.

## Liste des titres de disques

On peut mettre en liste tous les disques chargés dans le magasin en cours de reproduction. Cette fonction est commode pour le contrôle des disques dans le magasin en cours de reproduction. Chaque pression sur la touche ⑨ dans Bank [10] affichera les titres de disques dans le magasin en cours de reproduction selon l'ordre ascendant des numéros de disques. Le mode de liste de titres de disques est affiché pendant 8 secondes, puis l'affichage de fonctionnement normal réapparaît.

- Rien est affiché pour les disques n'ayant aucun titre.
- Les plateaux n'ayant aucun disque seront sautés.

## Sélectionner le disque devant être reproduit de l'affichage de la liste des disques

1. Appuyer sur la touche ⑨ dans Bank [10] pour afficher le titre du disque.
2. Lorsque le titre du disque que l'on désire écouter est affiché, appuyer sur la touche ⑦ dans Bank [10]. Ce disque sera alors reproduit.

## Commutation d'affichage

Des pressions sur la touche ⑦ de Bank [10] commutent alternativement entre l'affichage de la durée de reproduction écoulée et l'affichage du titre du disque. Appuyer sur la touche [14] durant l'indication du titre pour afficher la plage et le temps de reproduction pendant environ 8 secondes.

- Rien est affiché pour les disques n'ayant aucun titre.

## Fonctions de réglage de la qualité du son des CD

Si le Lecteur Multi CD raccordé à cet appareil est doté des fonctions COMP (compression) et D.B.E. (Accentuation dynamique des graves), ces fonctions sont utilisables avec cet appareil. (Si le Lecteur Multi CD raccordé n'est pas doté de ces fonctions, l'indication "NO COMP" apparaît à l'affichage quand on appuie sur les touches correspondantes.)

### Fonction COMP (compression)

Cette fonction atténue les sons forts et renforce les sons faibles pour réduire l'écart en les deux.

Activer cette fonction lorsqu'il y a une distorsion du son quand on augmente le volume.

Lorsque la fonction COMP est active, l'indication "COMP" [52] est présente à l'affichage.

### Fonction D.B.E. (Accentuation dynamique des graves)

Dans un véhicule, le son semble souvent manquer de basses. Cette fonction renforce les basses. Lorsque la fonction D.B.E est active, l'indication "DBE" [58] est présente à l'affichage.

## Réglage des niveaux d'effet COMP et D.B.E.

Pour chacune des fonctions COMP et D.B.E., on peut choisir entre deux niveaux différents.

Le réglage de niveau ne peut pas se faire pour les deux fonctions en même temps.

1. Appuyer sur la touche ① de la série [10] pendant plus de 2 secondes pour entrer en mode de réglage.
  2. Par pressions successives sur la touche ① de la série [10], les modes défilent dans l'ordre suivant:  
COMP OFF → COMP 1 → COMP 2 → COMP OFF → DBE 1 → DBE 2 → COMP OFF
- Pour COMP comme pour D.B.E., le mode 2 a un effet plus sensible.

## Utilisation de l'horloge

### Identification des pièces

#### Fig. 1

[9] Horloge

- [11] ① Réglage des heures  
② Réglage des minutes  
③ Réglage du signal horaire

### Affichage de l'heure

Une pression sur la touche [9] fait passer l'affichage à l'indication de l'heure. Une seconde pression sur la touche [9] annule l'indication de l'heure.

- L'affichage de l'horloge ne peut être utilisé que lorsque l'unité principale fonctionne.
- Lorsque l'horloge est affichée, une pression sur d'autres touches fait disparaître l'affichage. L'affichage réapparaît approximativement 25 secondes après que l'opération de touche a été terminée.

### Réglage de l'heure

#### Réglage des heures

Tout en maintenant la touche [9] enfoncée, appuyer sur la touche ① de Bank [11] pour ajuster le réglage des heures de l'horloge. Chaque pression sur la touche ① fait avancer le réglage des heures d'une heure et son maintien enfoncée fait avancer le réglage à grande vitesse.

#### Réglage des minutes

Tout en maintenant la touche [9] enfoncée, appuyer sur la touche ② de Bank [11] pour ajuster le réglage des minutes de l'horloge. Chaque pression sur la touche ② fait avancer le réglage des minutes d'une minute et son maintien enfoncée fait avancer le réglage à grande vitesse.

- Après avoir réglé les minutes, l'horloge commence à partir de 0 seconde lorsque la touche [9] est relâchée.

#### Ajustement de l'horloge avec le "réglage d'horloge immédiat"

Maintenir la touche [9] enfoncée et appuyer sur la touche ③ de Bank [11]. L'heure devient "00:00".

- Si l'indication des "minutes" est de 00 à 29, elles sont remises à zéro et l'horloge démarre.  
(Exemple: Si l'heure est "10:18", elle devient "10:00".)
- Si l'indication des "minutes" est de 30 à 59, elles sont arrondies et l'horloge démarre.  
(Exemple: Si l'heure est "10:36", elle devient "11:00".)



## Fonction de transfert

### Identification des pièces

#### Fig. 1

[5] Mode de transfert

#### Fig. 2

[13] Transfert

Une des touches de cette unité peut être mémorisée dans la touche [13] de la télécommande.

1. Appuyer sur la touche [5] pendant 2 secondes ou plus pour régler le mode de transfert. ("LEARN" apparaît sur l'affichage.)
  - Le mode de transfert est annulé après 8 secondes.
2. Appuyer sur la touche de l'unité qui doit être mémorisée dans la télécommande.
  - La touche [2] ne peut pas être mémorisée.

## A propos de la mise en sourdine du téléphone portatif

Lorsqu'un appel téléphonique est reçu ou effectué avec un téléphone portatif, la mise en sourdine du téléphone portatif sera activée. Lorsque le récepteur de téléphone est raccroché, la mise en sourdine sera annulée.

- Aucun son n'est produit.
- "CALL" sera affiché.
- L'opération audio ne pourra pas être exécutée sauf le contrôle du volume.

## Caractéristiques techniques

### Généralités

Alimentation	14,4 V CC (10,8 — 15,6 admissibles)
Système de mise à la masse	Type négatif
Consommation de courant max (KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS)	8,0 A
(KEX-P820RDS)	1,0 A
Dimensions (châssis)	178 (L) × 50 (H) × 150 (P) mm
(façade)	188 (L) × 58 (H) × 16 (P) mm
Poids	
(KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS)	1,4 kg
(KEX-P820RDS)	1,2 kg

### Amplificateur (KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS)

Puissance de sortie maximum	35 W × 4 (EIAJ)
Puissance de sortie continue	22 W × 4 (DIN45324, +B = 14,4 V)
Impédance de charge	4 Ω (4 — 8 Ω admissible)
Niveau de sortie/impédance de sortie pré-sortie	500 mV/ 1 kΩ
Commandes de tonalité (graves)	±12 dB (100 Hz)
(aigus)	±12 dB (10 kHz)
Contour de compensation physiologique	
	+10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz) (Volume: -30 dB)

### Amplificateur (KEX-P820RDS)

Niveau de sortie/impédance de sortie pré-sortie	500 mV/ 1 kΩ
Commandes de tonalité (graves)	±12 dB (100 Hz)
(aigus)	±12 dB (10 kHz)
Contour de compensation physiologique	
	+10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz) (Volume: -30 dB)

### Subwoofer

Fréquence de transition	50 Hz/ 80 Hz/ 125 Hz
Pente de transition	-12 dB/oct

### Lecteur de cassette

Bande	Bande cassette compacte (C-30 — C-90)
Vitesse de bande	4,8 cm/sec.
Durée avance rapide/rebobinage	Approx. 100 sec. pour C-60
Pleurage et scintillemen	0,09 % (WRMS)

### Réponse en fréquence

(KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS)	Métal: 30 — 19.000 Hz (±3 dB)
(KEX-P820RDS)	Métal: 25 — 22.000 Hz (±3 dB)

### Séparation stéréo

(KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS)	45 dB
(KEX-P820RDS)	50 dB

### Rapport signal/bruit

Métal: Dolby NR C en service	73 dB (réseau IEC-A)
Métal: Dolby NR B en service	67 dB (réseau IEC-A)
Dolby NR hors service	61 dB (réseau IEC-A)

### Syntonisateur FM (KEH-P9200RDS)

Gamme de fréquences	87,5 — 108 MHz
Sensibilité utilisable	DYNAS en service: 7 dBf (0,7 μV/ 75 Ω, mono, S/B: 30 dB)
Sensibilité utile 50 dB	DYNAS en service: 13 dBf (1,2 μV/ 75 Ω, mono)

Rapport signal/bruit	DYNAS en service: 67 dB (réseau IEC-A)
Distorsion	0,3 % (à 65 dBf, 1 kHz, stéréo)
Réponse en fréquence	25 — 15.000 Hz (±3 dB)
Séparation stéréo	40 dB (à 65 dBf, 1 kHz)

### Syntonisateur FM (KEH-P8200RDS, KEX-P820RDS)

Gamme de fréquences	87,5 — 108 MHz
Sensibilité utilisable	8 dBf (0,7 μV/ 75 Ω, mono, S/B: 30 dB)
Sensibilité utile 50 dB	13 dBf (1,2 μV/ 75 Ω, mono)
Rapport signal/bruit	70 dB (réseau IEC-A)
Distorsion	0,3 % (à 65 dBf, 1 kHz, stéréo)
Réponse en fréquence	25 — 15.000 Hz (±3 dB)
Séparation stéréo	40 dB (à 65 dBf, 1 kHz)

### Syntonisateur PO

Gamme de fréquences	531 — 1.602 kHz
Sensibilité utilisable	18 μV (25 dB) (S/B: 20 dB)
Sélectivité	50 dB (±9 kHz)

### Syntonisateur GO

Gamme de fréquences	153 — 281 kHz
Sensibilité utilisable	30 μV (30 dB) (S/B: 20 dB)
Sélectivité	50 dB (±9 kHz)

### Remarque:

Du fait d'améliorations, les caractéristiques techniques et la présentation sont susceptibles de modification sans préavis.

## Vorsichtsmaßnahmen

### Wichtig

Bitte tragen Sie sofort die 14-stellige eingravierte Serien-Nummer und des Kaufdatum (Rechnungsdatum) in den beiliegenden Pioneer Car Stereo-Pass ein, Stempel des Händlers nicht vergessen. Der ausgefüllte Pioneer Car Stereo-Pass ist für den Fall des Diebstahls ein Wichtiges Dokument des Eigentumsnachweises. Bewahren Sie ihn daher an einem sicheren Ort auf, keinesfalls im Kraftfahrzeug. Im Entwendungsfall geben Sie der Polizei die eingetragene, eingravierte Serien-Nummer und das Kaufdatum durch Vorlage des Passes bekannt.

- Auf die Unterseite des Geräts wurde eine 14-stellige Serien-Nummer eingraviert.
- Wenn zu irgendeinem Zweck eines der Batteriekabel abgeklemmt wird, so werden alle in den Speicher eingegebenen Vorwahlsender gelöscht und müssen neu programmiert werden.

### Im Störfall

Bei Betriebsstörungen den Händler oder eine PIONEER-Kundendienststelle konsultieren.

## Aufbau dieser Bedienungsanleitung

Das ist die Bedienungsanleitung für den KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS und KEX-P820RDS.

Der KEH-P8200RDS und KEX-P820RDS weichen in den folgenden Punkten vom KEH-P9200RDS ab.

### KEH-P8200RDS

- Das ist kein DYNAS-Tuner. (Er hat keine DYNAS-Funktion.)
- Es ist kein Verstärker-Eingangsanschluß vorhanden. (Wenn ein DSP oder Equalizer angeschlossen ist, kann der Lautsprecher nicht an den internen Verstärker dieses Gerätes angeschlossen werden. Ein separat zu kaufender Verstärker ist erforderlich.)

### KEX-P820RDS

- Das ist kein DYNAS-Tuner. (Er hat keine DYNAS-Funktion.)
- Es ist kein interner Verstärker vorhanden. Ein separat zu kaufender Verstärker ist erforderlich.

### Hinweis für Kunden, die dieses Gerät in Kombination mit dem Einbau-DSP "DEQ-P800" verwenden

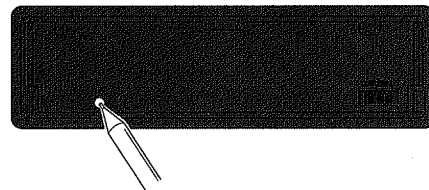
Diese Bedienungsanleitung beschreibt nicht die Bedienung für die Verwendung in Kombination mit dem Einbau-DSP "DEQ-P800". Informationen zur Bedienung des DSP finden Sie in der Bedienungsanleitung des Einbau-DSP.

## Verwendung der Rückstell-Taste

Durch das Drücken der Rückstell-Taste wird der Mikroprozessor zurückgestellt. Die Rückstell-Taste in der folgenden Fällen drücken:

- Bei der erstmaligen Verwendung des Gerätes nach dem Anschluß.
- Wenn das Gerät eine Fehlfunktion aufweist.
- Wenn auf dem Display eine Fehlfunktion angezeigt wird.

Die Frontplatte entfernen und mit der Spitze eines Bleistiftes oder einem ähnlichen Gegenstand die Rückstell-Taste drücken. (Zum Entfernen der Frontplatte siehe den Abschnitt "Abnehmen der Frontplatte".)



## Gebrauch der Fernbedienung

### Bezeichnung der Teile

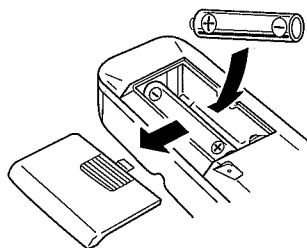
#### Abb.1

[7] Fernbedienungssensor

#### Abb.2

[21] DSP

### Einlegen der Batterien



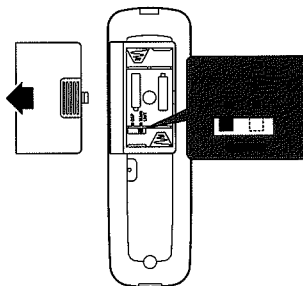
### Vorsichtsmaßnahmen

- Die Fernbedienung nicht an Orten mit hohen Temperaturen oder in direkter Sonneneinstrahlung lagern.
- Die Batterien richtig ausgerichtet einlegen.
- Nur Batterien der Größe UM-4, AAA oder IEC R03 mit 1,5 V verwenden.
- Keine alten und neuen Batterien zusammen verwenden.
- Die mit diesem Gerät mitgelieferten Batterien sind nicht aufladbar. Sie dürfen nicht aufgeladen werden.
- Wenn die Fernbedienung länger als einen Monat lang nicht verwendet wird, sollten die Batterien entfernt werden.
- Beim Auslaufen von Batterieflüssigkeit sollte die Flüssigkeit vollständig entfernt und dann neue Batterien eingesetzt werden.

- Halten Sie die Fernbedienung in der Hand und richten Sie die auf den Fernbedienungssensor [7], um eine Bedienung durchzuführen.
- Es ist äußerst gefährlich, wenn die Fernbedienung auf den Fußboden fällt und sich beim Bremsen oder Kurvenfahren unter dem Bremspedal verklemmt. Wenn die Fernbedienung nicht verwendet wird, sollte sie immer mit dem mitgelieferten Klettband befestigt werden.
- Es kann vorkommen, daß keine Bedienung mit der Fernbedienung möglich ist, wenn der Fernbedienungssensor [7] direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Die Taste [21] wird bei Kombination dieses Gerätes mit einem DSP verwendet.

### Hinweis für Kunden, die dieses Gerät in Kombination mit einem anderen DSP als dem Einbau-DSP "DEQ-P800" verwenden

Wenn Sie dieses Gerät in Kombination mit einem anderen DSP als dem Einbau-DSP "DEQ-P800" verwenden, stellen Sie zuerst den Schalter an der Rückseite der Fernbedienung mit einem Kugelschreiber oder dergleichen auf die DSP-Position. Das System funktioniert nicht einwandfrei, wenn diese Einstellung nicht erfolgt.



## Die abnehmbare Frontplatte

### Identifikation der Teile

#### Abb.1

[2] Öffnen

[4] Frontplatte

[11] Ⓢ Warn-Signalton EIN/AUS

### Funktion

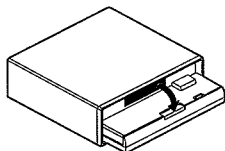
Zur Verhinderung von Diebstahl ist die Frontplatte abnehmbar. Wenn die Frontplatte nicht innerhalb von 5 Sekunden nach dem Ausschalten des Motors mit dem Zündschlüssel abgenommen wird, ertönt ein akustisches Warnsignal als Aufforderung zum Abnehmen der Frontplatte.

### Ausschalten des Warn-Signaltons

Die Warn-Signaltonfunktion kann ausgeschaltet werden. Halten Sie die Taste Ⓢ der Bank [11] gedrückt und drehen Sie dabei den Zündschlüssel von OFF auf ON. Zum erneuten Einschalten der Warn-Signaltonfunktion dieses Verfahren wiederholen.

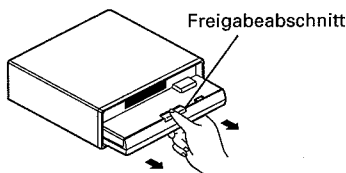
## Abnehmen der Frontplatte

1. Die Taste [2] drücken, dann öffnet sich die Frontplatte [4].



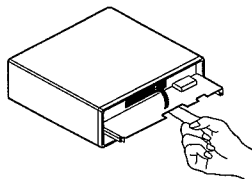
2. Fassen Sie den Freigabeabschnitt und ziehen Sie die Frontplatte nach vorne.

  - Drücken Sie nicht fest auf das Display und passen Sie auf, daß Sie die Frontplatte nicht fallen lassen.

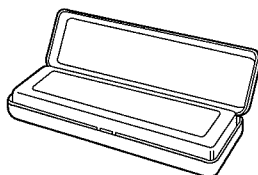


3. Die Innenabdeckung schließen.

- Schließen Sie nach dem Abnehmen der Frontplatte die Innenabdeckung, damit kein Schmutz, Staub oder andere Fremdstoffe in den Cassettenschacht geraten.



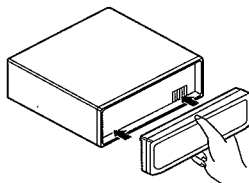
4. Bewahren Sie die abgenommene Frontplatte in der mitgelieferten Schutztasche auf.



## Anbringen der Frontplatte

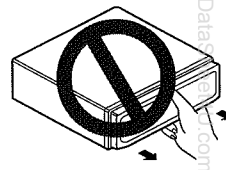
1. Überprüfen, daß die Innenabdeckung geschlossen ist.
2. Die Frontplatte gegen des Hauptgerät drücken.

  - Achten Sie dabei darauf, daß Sie nicht auf die Tasten oder das Display drücken.

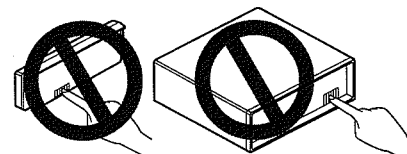


## Vorsichtsmaßnahmen

- Wenden Sie beim Abnehmen der Frontplatte keine übermäßige Kraft an.



- Nicht auf das Display drücken.
- Die Frontplatte sollte keinen Stößen ausgesetzt werden.
- Die Frontplatte nicht an Orten mit hohen Temperaturen oder direkter Sonneneinstrahlung lagern.
- Kein Benzol, Farbverdünner oder andere flüchtige Flüssigkeiten zum Reinigen der Frontplatte verwenden.
- Die Frontplatte nicht zerlegen.
- Nicht die Anschlüsse auf der Frontplatte und am Gerät berühren. (Wenn die Anschlüsse verschmutzt sind, sollten sie mit einem sauberen, trockenen Tuch gereinigt werden.)



## Umschalten der Tonquelle

### Identifikation der Teile

#### Abb. 1

[3] Tonquellen-Umschaltung  
[10] ⑦ AUX EIN/AUS

#### Abb. 2

[19] Tonquellen-Umschaltung  
(Cassettendeck, Tuner)  
[20] Tonquellen-Umschaltung  
(Multi-CD-Player)

### Umschalten der Tonquelle auf dem Hauptgerät

Bei jedem Drücken der Taste [3] wird in der folgenden Reihenfolge auf eine andere Tonquelle geschaltet:  
Cassettendeck — Tuner — Multi-CD-Player  
→ AUS

### Umschalten der Tonquelle mit der Fernbedienung

Bei jedem Drücken der Taste [19] wird in der folgenden Reihenfolge auf eine andere Tonquelle umgeschaltet:  
Cassettendeck — Tuner — AUS  
Bei jedem Drücken der Taste [20] wird in der folgenden Reihenfolge auf eine andere Tonquelle umgeschaltet:  
Multi-CD-Player — AUS

- Es wird nicht auf das Cassettendeck umgeschaltet, wenn keine Cassette im Deck eingesetzt ist.
- Es wird nicht auf den Multi-CD-Player umgeschaltet, wenn kein Multi-CD-Player angeschlossen ist oder wenn kein Magazin in den Player eingesetzt ist.

**Wenn andere Audiogeräte über das getrennt erhältliche Adapterkabel an die IP-BUS-Buchse angeschlossen sind.**

Wenn solche getrennten Audiogeräte gehört werden sollen, schalten Sie auf folgende Weise auf AUX-Betrieb um.

1. Während ⑦ von Taste [10] gedrückt wird, den Zündschlüssel von Stellung OFF auf ON stellen.
  2. Durch Umschalten der Tonquelle kann der AUX-Modus gewählt werden. Darum die Taste [3] drücken, um auf AUX-Modus zu schalten.  
Band — Tuner → Multi-CD-Player → AUX → AUS
- Wenn eine Bedienung mit der Fernbedienung vorgenommen wird, wird der Modus nicht auf AUX umgeschaltet.

## Umschalten der Anzeige

### Identifikation der Teile

#### Abb. 1

[5] Anzeige-Umschaltung

#### Abb. 3

[28], [29] Meldungsanzeigen

### Umschalten des Meldungsdisplays

Mit jedem Drücken der Taste [5] wechseln die Anzeigen [28] und [29] in der folgenden Reihenfolge:  
Tonquellen- und Modus-Symbol — AF/TA-Anzeige — Signalanzeige

### Bei Verwendung des Gerätes in Kombination mit dem Einbau-DSP "DEQ-P800"

Wenn das Gerätes in Kombination mit dem Einbau-DSP "DEQ-P800" verwendet wird, wechseln die Anzeigen [28] und [29] bei jeder Betätigung der Taste [5] wie folgt:  
Tonquellen- und Modus-Symbol — AF/TA-Anzeige — Signalanzeige — SFC\*-Symbol — Equalizer-Kurve

- \* SFC: Klangfeldsteuerung
- Die Anzeigen [28] und [29] sind praktisch zum Überprüfen der SFC- und Equalizerkurven-Einstellungen.

# Toneinstellungen

## Identifikation der Teile

### Abb. 1

[1] Lautstärke

### Abb. 2

[15] Umschaltung/SLA  
[16], [17] Toneinstellung  
[18] Lautstärke  
[22] Abschwächer

### Abb. 3

[25] Loudness  
[38] Subwoofer

## Modus-Umschaltung

Bei jedem Drücken der Taste [15] wird in der folgenden Reihenfolge in einen anderen Modus umgeschaltet:

Lautstärke-Einstellung (VOL) → Balance-Einstellung (FAD/BAL) → Klangeinstellung (BAS/TRE) → Subwoofer (SUB.W) → Loudness-Einstellung (LOUD)

- Beim Einstellen von Fader, Balance oder Höhen/Baß stoppt die Einstellung vorübergehend an der mittleren Position. Ungefähr 8 Sekunden nach einer Einstellung wird auf die ursprüngliche Anzeige zurückgeschaltet.

## Bei Verwendung des Gerätes in Kombination mit dem Einbau-DSP "DEQ-P800"

Wenn das Gerät in Kombination mit dem Einbau-DSP "DEQ-P800" verwendet wird, wechselt der Modus bei jeder Betätigung der Taste [15] in der folgenden Reihenfolge:

- Lautstärke-Einstellung (VOL) → Balance-Einstellung (FAD/BAL) → automatische Lautstärke-Einstellung (ASL) - Subwoofer (SUB.W) → Loudness-Einstellung (LOUD)
- Der Modus wird nicht auf Klangregelung umgeschaltet.
  - Informationen über die Gebrauch der automatischen Lautstärke-Einstellung (ASL) finden Sie in der Bedienungsanleitung des getrennten DSP.

## Einstellung der Lautstärke

Die Lautstärke wird erhöht durch Drücken der (+) Seite der Taste [1] oder [18] und verringert durch Drücken der (-) Seite. (Auf dem Display wird "VOL 00" ~ "VOL 30" angezeigt.)

- *Beim Fahren sollte die Lautstärke so eingestellt sein, daß Sie Geräusche außerhalb des Fahrzeugs hören können.*

## Einstellung der Balance

Drücken Sie die Taste [15], um den Balance-Einstellmodus auszuwählen ("FAD" leuchtet). Fader-Einstellungen werden mit der ▲ oder ▼ Seite der Taste [16] vorgenommen. Zum Einstellen der Balance die ◀◀ oder ▶▶ Seite der Taste [17] drücken, um "BAL" anzuzeigen, dann mit der ◀◀ oder ▶▶ Seite der Taste die Einstellung vornehmen.

### Fader

Durch Drücken der ▲ Seite des Taste [16] wird der Ton allmählich zu den vorderen Lautsprechern verschoben und durch Drücken der ▼ Seite zu den hinteren Lautsprechern. (Auf dem Display wird "FAD F9" ~ "FAD R9" angezeigt.)

- Wenn ein Zwei-Lautsprecher-System verwendet wird, sollten Sie "FAD 0" einstellen.

### Balance

Durch Drücken der ◀◀ Seite der Taste [17] wird der Ton allmählich zum linken Lautsprecher verschoben, durch Drücken der ▶▶ Seite zum rechten Lautsprecher. (Auf dem Display wird "BAL L9" ~ "BAL R9" angezeigt.)

## Klangeinstellung

Drücken Sie die Taste [15], um den Klang-Einstellmodus auszuwählen ("BAS" leuchtet). Mit der ◀◀ oder ▶▶ Seite der Taste [17] den einzustellenden Tonbereich auswählen. Zum Auswählen der Baßeinstellung (BAS) die ◀◀ Seite drücken, zum Auswählen der Höhen (TRE) die ▶▶ Seite.

### Baßeinstellung

Den Baß-Einstellmodus auswählen. Durch Drücken der ▲ Seite der Taste [16] wird die Intensität der tiefen Töne allmählich erhöht, durch Drücken der ▼ Seite wird sie verringert. (Auf dem Display wird "BAS -6" ~ "BAS +6" angezeigt.)

### Höheneinstellung

Den Höhen-Einstellmodus auswählen. Durch Drücken der ▲ Seite der Taste [16] wird die Intensität der hohen Töne allmählich erhöht, durch Drücken der ▼ Seite wird sie verringert. (Auf dem Display wird "TRE -6" ~ "TRE +6" angezeigt.)

## Subwoofer

Wenn ein Subwoofer mit diesem Gerät verwendet wird, sollte zuerst die Subwoofer-Einstellung auf EIN gestellt werden.

### Gebrauch der Subwoofer-Funktion

1. Wiederholt die Taste [15] drücken, um in den Subwoofer-Modus umzuschalten. (Auf dem Display wird "80Hz 0" angezeigt.)
2. Wenn die Taste [15] 2 Sekunden oder länger gedrückt wird, leuchtet "SUB.W" [38], und die Subwoofer-Einstellung wechselt zu EIN.
3. Zum Aufheben der Subwoofer-Funktion wiederholt die Taste [15] drücken, um in den Subwoofer-Modus umzuschalten, und 2 Sekunden oder länger die Taste [15] drücken, während die Subwoofer-Anzeige gezeigt wird.

### Einstellung der Frequenz und des Ausgangspegels

1. Wiederholt die Taste [15] drücken, um in den Subwoofer-Modus umzuschalten.
2. Die Frequenz und den Ausgangspegel einstellen, während die Subwoofer-Anzeige gezeigt wird. Die ◀◀ oder ▶▶ Seite der Taste [17] drücken, um die Frequenz einzustellen, und die ▲ oder ▼ Seite der Taste [16] drücken, um den Ausgangspegel einzustellen. Die Frequenz kann auf 50 Hz, 80 Hz oder 125 Hz eingestellt werden, und der Ausgangspegel kann in einem Bereich von -6 bis +6 eingestellt werden.

## Einstellung der Loudness

Die Loudness-Funktion gleicht Schwächen in den hohen und tiefen Frequenzen bei geringer Lautstärke aus.

1. Betätigen Sie die Taste [15], um den Modus für Loudness-Einstellung zu wählen (im Display erscheint "LOUD OFF").
2. Durch Drücken der Taste [15] für 2 Sekunden oder länger wird die Loudness-Funktion eingeschaltet ("LOUD" [25] leuchtet). Zum Ausschalten der Loudness-Funktion halten Sie die Taste [15] erneut für 2 Sekunden oder länger gedrückt ("LOUD" [25] erlischt).

## Gebrauch des Tonquellen-Pegelreglers

Diese Funktion gleicht den Lautstärkeunterschied beim Umschalten zu einer anderen Tonquelle aus.

- Der Ausgleich erfolgt auf der Basis der UKW-Lautstärke, weshalb die UKW-Lautstärke nicht eingestellt werden kann.
1. Die UKW-Lautstärke prüfen.
  2. Zu der Tonquelle umschalten, die eingestellt werden soll, und den Unterschied zwischen der Lautstärke dieser Tonquelle und der UKW-Lautstärke prüfen.
  3. Die Taste [15] 2 Sekunden oder länger drücken, um in den SLA-Modus umzuschalten. Der gegenwärtige Pegel, "V 0", wird angezeigt.
  - Nach 8 Sekunden wird der SLA-Modus aufgehoben.
  4. Den Lautstärkepegel durch Drücken der ▲ oder ▼ Seite der Taste [16] einstellen. (Auf dem Display wird "V -4" ~ "V +4" angezeigt.)

### Dämpfer

Drücken der Taste [22] reduziert die Lautstärke um ungefähr 90% ("ATT" blinkt). Durch erneutes Drücken der Taste wird die ursprüngliche Lautstärke wieder hergestellt.



## Gebrauch des Tuners

### Identifikation der Teile

#### Abb. 1

- [3] Tonquellen-Umschaltung
- [6] AF
- [8] TA
- [10], [11] Festsender
- [10] Funktionen
  - ⑦ PTY-Anzeige-Umschaltung
  - ⑧ PTY-Suche/PTY-Einstellung
  - ⑨ Lokal-Modus/Lokal-Empfindlichkeit
  - ⑩ DYNAS (KEH-P9200RDS)
  - ⑪ Festsender-Suchlauf/BSM
  - ⑫ UKW Mono/Umschaltung Suchlauf, manuelle Abstimmung
- [12] Funktions-Umschaltung

#### Abb. 2

- [14] Band
- [16] Festsenderabruf
- [17] Abstimmung
- [19] Tonquellen-Umschaltung

#### Abb. 3

- [23] FM Stereo
- [24] Festsender-Nummer
- [26] Band
- [27] Frequenz
- [3] AF
- [9] TA
- [10] Funktion
- [11] TP
- [12] EON
- [13] REG
- [14] PTY
- [15] Manuelle Abstimmung
- [16] UKW Mono
- [17] Lokal-Modus

### Funktions-Umschaltung

Taste [10] hat zwei Funktionen. Sie schaltet UKW Mono, BSM etc. ein und aus, und außerdem dient sie als Festsendertaste für den Wellenbereich UKW1. Drücken Sie Taste [12], um die Funktion nach Wunsch umzuschalten.

#### Funktionen EIN ([30] leuchtet)

Zum Gebrauch der Tasten des Blocks [10] mit Funktionen wie UKW Mono und BSM müssen die Funktionen erst auf EIN gestellt werden.

#### Funktionen AUS ([30] aus)

Die Funktion ausgeschaltet lassen, wenn Taste [10] als Festsendertaste für UKW1 verwendet werden soll.

### Gebrauch des Tuners

#### Elektronischer Tuner

Die Frequenzuteilungen sind von Gebiet zu Gebiet verschieden. Dieses Gerät ist für die Frequenzuteilungen in Westeuropa, Asien, dem Mittleren und Nahen Osten, sowie Afrika, Australien und Ozeanien ausgelegt. Verwendung des Geräts in anderen Gebieten der Erde kann unzulänglichen MW-Radioempfang zur Folge haben. Die RDS-Funktion arbeitet nicht in Gebieten, wo keine RDS-Programme ausgestrahlt werden.

1. Die Taste [3] oder [19] drücken, um die Tonquelle auf den Tuner umzuschalten.
2. Die Taste [14] drücken, um das Band auszuwählen. Bei jedem Drücken der Taste wechselt das Band wie folgt:  
UKW1 → UKW2 → MW/LW
  - MW und LW bilden zusammen ein Band.

3. Wählen Sie mit manueller Abstimmung oder Sendersuchlauf einen Sender.
  - 3-1. Durch Drücken der Taste des Blocks [10] für 2 Sekunden oder länger wird zwischen Suchlauf und manueller Abstimmung umgeschaltet. Wenn manuelle Abstimmung ausgewählt ist, leuchtet "MANU" [35].
  - 3-2. Durch Drücken der oder Seite der Taste [17] einen Sender einstellen. (Wenn ein Stereo-Sender eingestellt wird, leuchtet "◯" [23].)
    - Wenn die Funktion ausgeschaltet ist, kann Umschalten zwischen Sendersuchlauf und manueller Abstimmung nicht für UKW1-Sender durchgeführt werden. Betätigen Sie die Taste [12], um die Funktion einzuschalten.

#### Suchlauf

Wenn die Taste gedrückt wird, wird automatisch ein Sender mit einer gegebenen oder größeren Signalstärke eingestellt.

#### Manuelle Abstimmung

Wenn die Taste gedrückt wird, wechselt die Frequenz schrittweise.

### Festsender-Speicher

- Die Radiosender können im Speicher unter den Tasten 1 bis 6 von [11] abgelegt werden.
- Die Wellenbereiche UKW1 können im Speicher der Taste [10] (7 bis 12) abgelegt werden. Lassen Sie die Funktion ausgeschaltet, wenn Daten im Speicher unter Taste [10] abgelegt werden sollen.
1. Stellen Sie den zu speichernden Sender ein.
  2. Speichern Sie den Sender, indem Sie eine der Tasten (1 bis 6) mindestens 2 Sekunden lang drücken. Wenn die Nummer [24] zu blinken aufhört und ein Piepton kommt, ist der Sender unter der gedrückten Taste gespeichert.
  - Bis zu 18 UKW-Sender (12 Sender auf UKW1 und 6 Sender auf UKW2) und 6 MW/LW-Sender können im Speicher abgelegt werden.

## Festsenderabruf

Die im Speicher abgelegten Sender können sofort abgerufen werden, indem die jeweilige Taste 1 bis 6 [11] gedrückt wird. Der unter der betreffenden Taste gespeicherte Sender wird eingestellt. (Die Nummer der gedrückten Taste wird bei [24] gezeigt.)

- Der Wellenbereich UKW1 kann Sender abrufen, die unter der Taste [10] abgelegt sind. Vor dem Abrufen eines unter einer Taste des Blocks [10] gespeicherten Taste die Funktionen auf AUS stellen.
- Bei Gebrauch der Fernbedienung kann ein unter einer Taste des Blocks [10] oder [11] gespeicherter Sender durch Drücken der ▲ oder ▼ Seite der Taste [16] abgerufen werden.

### Hinweis:

Bevor eine Taste des Blocks [10] für die in den folgenden Abschnitten beschriebenen Funktionen benutzt wird, müssen die Funktionen auf EIN gestellt werden.

## BSM (Speicher für die stärksten Sender)

Die BSM-Funktion stellt automatisch 6 Sender mit starkem Empfangssignal ein und speichert sie unter den Tasten 1 bis 6 von [11]. Drücken Sie ① der Taste [10] mindestens 2 Sekunden lang. (Die Anzeige "BSM" blinkt.) Nachdem "BSM" zu blinken aufhört, sind die Sender unter den Tasten 1 bis 6 von [11] abgelegt.

- Der Wellenbereich UKW1 kann auch im Speicher unter Taste [10] abgelegt werden.

- BSM kann während des Ablaufs durch Drücken von ① der Taste [10] aufgehoben werden.
- Die Sender werden unter den Speichertasten 1 bis 6 in der Reihenfolge der Signalstärke gespeichert. Der stärkste Sender wird unter Taste 1 abgelegt, und schwächere Sender unter den folgenden.
- Wenn weniger als 6 Sender mit starkem Empfangssignal gefunden werden, bleiben die vorhandenen Sender, die unter den Speichertasten gespeichert sind, unverändert.
- Die BSM-Funktion benötigt etwa 30 Sekunden, ehe sie beendet ist.

## Festsender-Suchlauf

Dabei werden der Reihe nach alle im Speicher unter den Tasten [11] abgelegten Sender etwa jeweils 8 Sekunden lang aberufen. Drücken Sie ① der Taste [10]. (Die Nummer [24] der Taste [8] blinkt.) Zum löschen drücken Sie die Taste erneut. Nachdem der gewünschte Sender eingestellt ist, wird der Suchlauf aufgehoben. Der betreffende Sender ist dann eingestellt.

- Im Speicher unter den Tasten [11] abgelegte Sender mit schwachem Signal werden nicht abgerufen.
- Der Wellenbereich UKW1 erlaubt Abruf von Sendern, die im Speicher unter Taste [10] abgelegt sind.

## Lokal-Suchlauf

Wenn der Lokal-Modus ausgewählt ist, ändert sich die Suchlauf-Empfindlichkeit, und es werden nur Sender mit einem stärkeren Signal als beim normalen Suchlauf abgestimmt. Die Empfindlichkeit des Lokal-Modus kann auch eingestellt werden.

## Auswählen des Lokal-Modus

Die Taste ⑨ des Blocks [10] drücken. ("LOC" [37] leuchtet.) Zum Aufheben des Lokal-Modus die Taste noch einmal drücken.

## Einstellen der Empfindlichkeit des Lokal-Suchlaufs

Die Empfindlichkeit kann in 4 Schritten für UKW und in zwei Schritten für MW/LW eingestellt werden.

- LOC-4 stellt nur die Sender mit den stärksten Signalen ein, LOC-3, LOC-2 und LOC-1 stellen Sender mit jeweils schwächeren Signalen ein.
- 1. Den Einstellmodus für die Lokal-Suchlauf-Empfindlichkeit auswählen. Dazu 2 Sekunden oder länger die Taste ⑨ des Blocks [10] drücken. (Die gegenwärtige Empfindlichkeit wird angezeigt.)
- Nach etwa 5 Sekunden wird der Einstellmodus für die Lokal-Suchlauf-Empfindlichkeit aufgehoben.
- 2. Die ◀◀ oder ▶▶ Seite der Taste [17] drücken, um die Empfindlichkeit einzustellen.

## UKW Mono-Empfang

Sind beim Empfang einer Stereo-Sendung starke Störungen vorhanden, können Sie auf störungsärmeren Mono-Empfang umschalten. Drücken Sie dazu die Taste ⑫ des Blocks [10]. ("MONO" [36] leuchtet.) Zum Aufheben des Mono-Empfangs die Taste noch einmal drücken.

## DYNAS-Funktion (KEH-P9200RDS)

Wenn der UKW-Empfang durch Störung von anderen Sendern nicht klar ist, können diese Störungen durch Einschalten der DYNAS-Funktion verhindert werden. Drücken der Taste ⑩ des Blocks [10] für 2 Sekunden oder länger schaltet die DYNAS-Funktion abwechselnd ein und aus.

## Verwendung der RDS-Funktion

### Was bedeutet RDS?

RDS (Radio Data System) ist nach einer Definition von CENELEC EN50067 ein System zur Übertragung von Datensignalen von UKW-Sendern zusammen mit den normalen Senderprogrammen. Diese Datensignale, die vom Hörer nicht wahrgenommen werden, sollen den Radiohörer beim Abstimmen des Empfängers auf einen gewünschten Sender unterstützen. RDS-Empfänger können diese Signale zur Anzeige oder für Steuerungsfunktionen decodieren. Das digitale RDS-Signal enthält verschiedene Daten, wie PI, PS, AF, TP, TA, EON und PTY.

**PI** ..... Programmkettenkennung

**PS** ..... Name der Programmkette

**AF** ..... Liste von alternativen Frequenzen

**TP** ..... Verkehrsfunkkennung (ähnlich wie das SK-Signal des ARI-Systems)

**TA** ..... Verkehrsdurchsagekennung (ähnlich wie das DK-Signal des ARI-Systems)

**PT** ..... Informationen über andere Programmketten (In manchen Ländern werden noch keine EON-Sendungen ausgestrahlt).

**PTY** ..... Kennungscode für den Programmtyp

### Die RDS-Funktion dieses Geräts

Dieses Gerät ist mit den folgenden Funktionen für die Nutzung von RDS-Daten ausgestattet.

- PS: Der Name des gegenwärtig empfangenen Senders wird angezeigt.
- AF-Empfang (Alternative Frequenz): Dadurch wird das Radio automatisch auf eine bessere Übertragung des gleichen Programms abgestimmt.
- TP/TA, EON: Durch RDS angebotener und vom Benutzer wählbarer Empfang von Verkehrsinformationen.
- Der PTY-Code ermöglicht den automatischen Empfang von Sendern der gleichen Programmkategorie.

### Stations-/Sendernamen-Display

Schalten Sie den Tuner ein und wählen Sie eins der 2 UKW-Bänder. Stimmen Sie mittels Manuell/Suchlauf-Funktion auf einen RDS-Sender ab, erscheint auf dem Display durch den PS-Code nach einigen Sekunden der Name der Station bzw. des Senders.

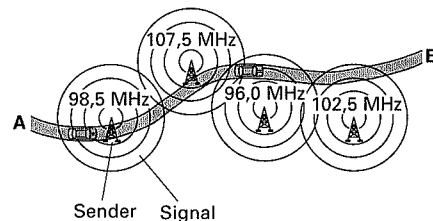
- Die RDS-Funktionen dieses Geräts verwenden RDS-Codierungen, die zusammen mit UKW-Sendungen ausgestrahlt werden. RDS funktioniert nicht auf MW oder LW.
- Es kann vorkommen, daß RDS in Gebieten, wo RDS-Sendungen noch in der Experimentierphase sind oder in Gegenden, wo es bei der Ausstrahlung Störungen gibt, nicht richtig funktioniert.
- Drücken Sie Taste [7] des Blocks [10] und halten diese mindestens 2 Sekunden lang gedrückt. Dadurch wird die Anzeige des Senders am Display auf die Anzeige der Frequenz umgeschaltet. Die Frequenz wird nur angezeigt, solange die Taste gedrückt bleibt.

### AF-Funktion (Alternative Frequenz)

Dieses Radio stimmt auf einen besser zu empfangenen Sender ab, der in der Liste für alternative Frequenzen (AF) enthalten ist. Dadurch kann der Fahrer weiterhin die Programme des gleichen Senders empfangen.

### Beispiel:

Wenn ein Fahrzeug wie nachfolgend gezeigt von Punkt A nach Punkt B fährt (und dabei die AF-Funktion eingestellt ist), wird das Radio automatisch auf eine bessere Übertragung der Frequenz des gleichen Programms abgestimmt. Dies wird durch die automatische Abstimmung von 98,5 MHz auf 107,5 MHz auf 96,0 MHz auf 102,5 MHz angezeigt.



Um die Alternative Frequenzfunktion zu aktivieren, drücken Sie Taste [6]. "AF" [28] erscheint auf dem Display. Wenn ein RDS-Sender abgestimmt ist, stimmt das Gerät automatisch beim Fahren innerhalb des Bereichs dieser Station auf einen anderen Sender der AF-Liste ab.

- "PI SEEK" wird angezeigt, wenn bei Verwendung der AF-Funktion kein besserer AF-Sender gefunden werden

kann. In diesem Fall wird der Ton stummgeschaltet, und das Radio sucht das Frequenzband ab, um einen Sender mit dem gleichen PI-Code aufzufinden. Das Radio geht auf die Original-Frequenz zurück, wenn kein entsprechender PI-Code aufgefunden werden kann.

- Die AF-Funktion arbeitet in den folgenden Fällen nicht:
  - Wenn das Radio auf einen Sender ohne RDS-Funktion abgestimmt ist.
  - Wenn der RDS-Sender keine Daten der AF-Liste überträgt.
  - Wenn das Radio aus irgendeinem Grund keine Daten der AF-Liste empfangen kann.

Wenn der Empfänger keinen PI-Code finden kann, dreht sich der Rahmen mit "AF" [28], daß die AF-Funktion unwirksam ist.

#### Festsenderabruf

- Wenn Festsender in der AF-Betriebsart abgerufen werden, stellt der Tuner auf die gespeicherte Frequenz ein, und die AF-Funktion ist wirksam. Wenn z.B. das Signal des empfangenen Senders schwach ist oder einen anderen PI-Code enthält, prüft das Radio die AF-Liste und führt eine PI-Suche aus, um einen Sender mit dem gleichen oder einem ähnlichen PI-Code zu finden. Während das Radio den PI-Suchlauf ausführt, erscheint "PI SEEK" im Display.

Wenn die PI-Suche erfolgreich war, wird das Radio auf die neue Frequenz gestellt, die das gleiche Programm ausgibt (z.B. mit dem gleichen PI-Code), und das Display zeigt den gespeicherten PS-Code.

Wenn die PI-Suche erfolglos war, kehrt das Radio zu der gespeicherten Frequenz zurück. Wenn ein neuer Sender (mit einem anderen PI-Code) auf dieser Frequenz empfangen würde, würde dieser Sender hörbar werden.

- Beim Abrufen von Sendern mit ausgeschalteter AF-Funktion (AF=OFF) wird das Radio auf die gespeicherte Frequenz eingestellt, und im Display wird die gespeicherte PS-Liste gezeigt. Wenn der eingestellte Sender einen PI-Code hat, der sich von dem gespeicherten unterscheidet, akzeptiert das Radio den neuen PI-Code und bleibt auf die betreffende Frequenz eingestellt. Im Display erscheint die neue PS-Liste, wenn das Signal des eingestellten Senders stark genug ist.

#### Hören von Regionalsendern

In bestimmten Gebieten kann es sein, daß ein Sender sein Programm zu bestimmten Tageszeiten in verschiedene regionale Programme "aufteilt". Da diese regionalen Varianten verschiedene Programme ausstrahlen, haben sie zeitweilig einen PI- und PS-Code, der sich vom Hauptprogramm unterscheidet. Diese PI sind meistens "generisch verknüpft". Die AF-Liste kann für alle regionalen Varianten gemeinsam sein, oder in regionale Varianten mit eigenen AF-Listen unterteilt sein.

Außerdem gibt es Länder, in denen Regionalsender zusätzlich zu den Hauptsendern ausstrahlen. Diese Regionalsender haben jeweils eigene PS-Codes. Diese PI-Codes können "inhaltsähnlich" sein, und ihre AF-Listen können Frequenzen haben, die Alternative zum Regionalsender bieten.

#### 1) Regional-Modus AUS (OFF)

Wenn AF auf EIN (ON) und REG auf OFF (AUS) eingestellt ist, schaltet der Empfänger automatisch auf starke Sender, welche das gleiche Programm senden, aber nicht unbedingt dem Regionalcode entsprechen. Falls dadurch wiederholt unerwünschte Programminhalte empfangen werden, schalten Sie den REG Modus auf ON (EIN).

#### 2) Regional-Modus EIN (ON)

Wenn AF auf EIN (ON) und REG auf ON (EIN) eingestellt ist, schaltet der Empfänger automatisch nur die regionalen Sender ein, welche exakt dem Regionalcode entsprechen und deshalb das gleiche Programm senden.

#### REG EIN/AUS (ON/OFF)

Um das Gerät auf REG EIN (ON)-Modus zu stellen, drücken Sie mindestens 2 Sekunden lang Taste [6]. "REG" [33] erscheint auf dem Display. Um den REG EIN (ON)-Modus zu ändern, d.h. um das Gerät auf die Standardeinstellung REG AUS (OFF) umzuschalten, drücken Sie nochmals Taste [6]. "REG" [33] erlischt auf dem Display.

## PTY-Funktion

Die PTY-Funktion dieses Gerätes verwendet die vom RDS-Sender ausgegebenen PTY-Codes und ermöglicht dadurch drei Funktionen: PTY-Display, PTY-Suchlauf und PTY-Alarm.

- PTY-Display ist eine Funktion, die den Programmtyp eines empfangenen Senders anzeigt, sofern es sich bei dem Sender um einen RDS-Sender handelt, der einen PTY-Code aussendet.
- PTY-Suchlauf ist eine Funktion, mittels derer RDS-Sender empfangen werden, die den zuvor vom Benutzer ausgewählten Programmtyp senden.
- PTY-Alarm ist eine Funktion, die einen RDS-Sender empfängt, nachdem im Falle einer Naturkatastrophe oder Atomarunfall o.ä. ein vom Sender ausgegebener Notruf-PTY-Alarmcode aufgenommen worden ist.

## PTY-Anzeigeschaltung

Sobald ein RDS-Sender empfangen wird, erscheint das Netzwerk-/Senderanzeigen-Display. Wenn das Gerät zu diesem Zeitpunkt den PTY-Code aufgenommen hat, drücken Sie bitte [10] die Taste ⑦. Der PTY (Programmtyp) wird für ungefähr 8 Sekunden angezeigt.

Es gibt 16 verschiedene PTY-Display-inhalte: NO PTY (kein PTY), AFFAIRS (geschäftliches), CLASSICS (Klassik), CULTURE (Kultur), DRAMA (Drama), EASY MUS (Unterhaltungsmusik), EDUCATE (Bildung), INFO (Informationen), L. CLASS (Leichte Klassik), News (Nachrichten), OTH MUS (Andere Musik), POP MUS (Popmusik), ROCK MUS (Rockmusik), SCIENCE (Wissenschaft), SPORT (Sportmeldungen), VARIED (Verschiedenes)

- Einige Sender senden unter Umständen Programminhalte, die vom PTY-Code abweichen.
- "NO PTY" wird angezeigt, wenn kein PTY-Code vom empfangenen Sender aufgenommen werden kann.

## Einstellen des Programmtyps

1. Drücken und halten Sie [10] die Taste ⑧ für mindestens 2 Sekunden gedrückt, um zum PTY-Einstellmodus zu schalten. ("PTY" [34] leuchtet und die Programmtypen werden für ungefähr 5 Sekunden auf dem Display angezeigt.)
2. Während die Programmtypen auf dem Display angezeigt werden, drücken Sie bitte die ◀◀ oder ▶▶ Seite der Taste [17], um einen beliebigen Programmtyp anzuwählen.

## Hinweis:

Wenn es sich bei dem im Gegenwart-Modus (CURRENT) empfangenen Sender um einen RDS-Sender handelt und der PTY-Code bereits aufgenommen worden ist, wird der Programmtyp automatisch so eingestellt, da er dem PTY-Code des Senders entspricht.

## PTY-Suchlauf

Für den automatischen Empfang eines RDS-Senders, der den von Ihnen zuvor ausgewählten Programmtyp sendet. Wenn Sie [10] die Taste ⑧ drücken, blinkt das von Ihnen angewählte Programm auf dem Display und der PTY-Suchlauf (PTY SEEK) beginnt ("PTY" [34] blinkt).

- Die PTY-Suche empfängt automatisch RDS-Sender mit einem anderen PI-Code und dem eingestellten PTY-Code. Falls jedoch "NO PTY" angezeigt wird, wird zum vorherigen Sender zurückgekehrt.

- Wenn der PTY-Suchlauf (PTY SEEK) erfolglos bleibt, wird auf dem Display für ungefähr 2 Sekunden "NO PTY" angezeigt. Anschließend wird wieder der Sender empfangen, der vor dem Beginn des PTY-Suchlaufes (PTY SEEK) empfangen worden ist.
- RDS-Sender ohne TP können während der PTY-Suche empfangen werden, selbst wenn die TA-Funktion (Verkehrsdurchsagen-Bereitschaft) eingeschaltet ist. In diesem Fall ertönt nach etwa 30 Sekunden ein Alarm, um Sie darauf aufmerksam zu machen, daß der empfangene Sender kein TP-Sender ist.

## PTY-Alarm

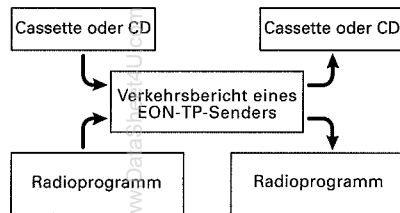
Bei einem der PTY-Codes handelt es sich um einen Code für Notrufdurchsagen, um z.B. vor Naturkatastrophen, Atomarunfällen u.ä. zu warnen. Im Falle derartiger Katastrophen wird u. U. von den RDS-Sendern ein derartiger PTY-Alarmcode ausgegeben. Wenn dieses Gerät eingeschaltet ist (nicht während des MW-/LW-Empfangs) und dieser PTY-Code aufgenommen wird, leuchtet ALARM auf dem Display, die Lautstärke wird auf den Verkehrsfunk-Unterbrechungspegel eingestellt und der entsprechende RDS-Sender wird empfangen. Wenn die Aussendung des Notruf-PTY-Alarmcodes vom RDS-Sender beendet ist, wird automatisch wieder auf die zuvor empfangene Tonquelle zurückgeschaltet. Drücken Sie die Taste [8], wenn Sie bereits während des Empfangs des Notrufprogramms auf die zuvor eingestellte Tonquelle zurückschalten möchten.

## Empfang von Verkehrsdurchsagen

### TP- und EON-TP Funktion

Wenn ein Sender ausgewählt wurde, welcher Verkehrsinformationen überträgt (TP-Sender), leuchtet "TP" [31] auf dem Display auf. Dadurch wird angezeigt, daß über diesen Sender Verkehrsinformationen empfangen werden können. Die Anzeigen "EON" [32] und "TP" [31] leuchten am Display auf, wenn der ausgewählte Sender auch EON-Informationen sendet. EON-Informationen beziehen sich auf andere Sender, welche Verkehrsdurchsagen übertragen. Durch die EON-Funktion dieses Gerätes, können diese Verkehrsdurchsagen auch dann empfangen werden, wenn ein anderer Sender eingestellt ist. Durch kurzes Drücken der Taste [8], wird in beiden Fällen der Wartestatus für Verkehrsdurchsagen aktiviert.

### Empfang von Verkehrsinformationen mit der EON-TP-Funktion



### Lautstärkeeinstellung der Verkehrsmeldungen

- Der Lautstärkepegel der Verkehrsberichtsensendung wird vorübergehend im Speicher abgelegt.

### TP-Alarm-Funktion

- Im TA Modus ertönt etwa 30 Sekunden nach dem Erlöschen von "TP" [31] aus dem Display, wenn die Signale der TP-Sender schwach werden, für 10 Sekunden ein Alarm und zeigt an, daß ein anderer TP-Sender abgestimmt werden sollte.

### TA-Empfang bei CD- oder Cassettenwiedergabe

- Wenn das Radio auf UKW-Empfang und einen TP oder EON-TP Sender eingestellt ist, wird das Radio durch Drücken der Taste [8] (im Display leuchtet die Anzeige "TA" [29]), auch bei laufender Cassetten- oder CD-Wiedergabe, auf Empfangsbereitschaft für eventuelle eingehende Verkehrsdurchsagen gestellt. Bei Beginn einer Verkehrsdurchsage schaltet das Gerät automatisch von der Cassetten-bzw. CD-Wiedergabe auf Radioempfang um.

### BSA-Funktion

- Sollte während Betätigung der Taste [8] (Display zeigt "TA" [29]) und bei ausgeschalteter AF-Funktion und Wiedergabe einer Cassette oder Benutzung des Multi-Play CD-Spielers das TP-Sendersignal schwach werden, so wird vom Radio 10 Sekunden nach dem Verschwinden im Display von "TP" [31]

ein BSA-Suchlauf (Automatiksuchlauf für den besten TP-Sender) eingeleitet. Der Tuner wird automatisch auf den stärksten TP-Sender in der Gegend eingestellt und bleibt für den Empfang eines Verkehrsberichts bereit. Bei angewählter AF-Funktion ist BSA unwirksam; drücken Sie deshalb die Taste [6], um die AF-Funktion abzuschalten.

### TP-Alarm-Funktion

- Im AF Modus ertönt etwa 30 Sekunden nach dem Erlöschen von "TP" [31] aus dem Display, wenn die Signale der TP-Sender schwach werden, für 10 Sekunden ein Alarm und zeigt an, daß ein anderer TP-Sender abgestimmt werden sollte.

### Abstimmungsfunktionen der einzelnen RDS-Betriebsarten

Abstimmung-Betriebsart	AF-Betriebsart	TA-Betriebsart sowie AF und TA-Betriebsart
Suchabstimmung stoppt zum Auffinden von	RDS-Sender	TP- oder EON-TP-Sendern
BSM wählt und speichert im voreingestellte n Speicher	RDS-Sender	TP-Sender

Nicht-RDS-Sender, z.B. solche, die das schwedische MBS-System verwenden, können als RDS-Sender abgestimmt werden. Da beide Systeme die 57 kHz-Hilfsträger-Frequenz verwenden, ist dies keine Fehlfunktion des Gerätes.

## Abstimmungsschritte

Die Abstimmungsschritte sind normalerweise 50 kHz während des Suchlaufs in einem UKW-Bereich. Dieser Abstimmungsschritt wird während des AF-Empfangs oder des Empfangs von Verkehrsmeldungen auf 100 kHz geändert. In einigen Ländern kann es wünschenswert sein einen 50 kHz-Abstimmungsschritt im AF-Modus einzustellen. Zu diesem Zweck die Taste ① des Blocks [11] niedergedrückt halten, während der Zündschlüssel von Stellung OFF in Stellung ON gedreht wird.

- Bei der manuellen Abstimmung ändert sich der Abstimmungsschritt nicht und verbleibt bei 50 kHz.
- Beim kurzfristigen Unterbrechen der Betriebsstromversorgung oder Drücken der Löschtaste wird der Abstimmungsschritt auf 100 kHz zurückgesetzt.
- Wenn die AF-Empfangsfunktion eingestellt ist, werden nur die Sender, die in 100-kHz-Schritten empfangen werden, mit AF empfangen (CENELEC STANDARD).

## Gebrauch des Cassettendecks

### Identifikation der Teile

#### Abb. 1

- [2] Öffnen
- [3] Tonquellen-Umschaltung
- [4] Frontplatte
- [10] Funktionen
  - ⑦ FLEX (Frequenzstufen-Erweiterung)
  - ⑧ Dolby B und C Rauschunterdrückung
  - ⑨ Leerstellen-Überspringen
  - ⑩ Radio/CD-Abhörfunktion
  - ⑪ Anspielwiedergabe
  - ⑫ Wiederholwiedergabe

#### Abb. 2

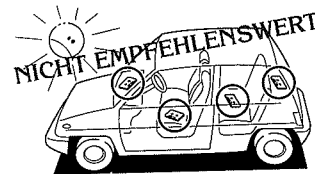
- [14] Umschaltung der Bandlaufrichtung
- [17] Schnellvorlauf/Rücklauf und Mithör-Schnellvorlauf/Rücklauf
- [19] Tonquellen-Umschaltung

#### Abb. 4

- [39] Metall
- [40] FLEX (Frequenzstufen-Erweiterung)
- [41] Dolby B und C Rauschunterdrückung
- [42] Anzeige der Bandlaufrichtung
- [43] Anzeige der Wiedergabezeit
- [44] Wiederholwiedergabe
- [45] CD-Abhörfunktion
- [46] Radio-Abhörfunktion

## Über Cassettenbänder

- Keine Cassettenbänder verwenden, die länger als C-90 sind. Solche Bänder können zum gefährdeten Bandsalat führen.
- Ein loses oder verknittertes Etikett auf Cassetten kann den Auswurfmechanismus stören oder zu einem Klemmen der Cassette im Schacht führen. Die Verwendung solcher Cassetten vermeiden oder deren Etikett von dem Einführen vollständig entfernen.
- Cassettenbänder sollten an Orten gelagert werden, wo sie keinem direkten Sonnenlicht oder hohen Temperaturen ausgesetzt sind, da sich das Band hierdurch verformen kann, was wiederum zu Bandsalat führen kann.



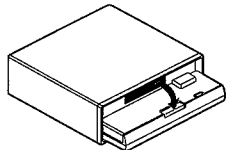
- Nicht verwendete Cassetten in den dazugehörigen Behältern aufbewahren, damit das Band gestrafft bleibt und vor Staub geschützt ist.

## Reinigen des Kopfes

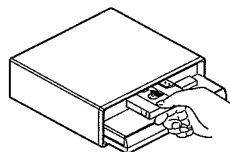
- Durch Verschmutzung der Köpfe verschlechtert sich die Klangqualität und es kann zu Tonausfällen und anderen Wiedergabestörungen kommen. In diesem Fall muß der Kopf gereinigt werden.
- Bei Anwendung einer Reinigungskassette, spielen Sie diese einmal für eine normale Reinigung ab. Übermäßiger Gebrauch der Reinigungskassette führt zu einem höheren Verschleiß der Köpfe. Lesen Sie vor Anwendung einer Reinigungskassette unbedingt deren Bedienungsanleitung.

## Wiedergabe einer Cassette

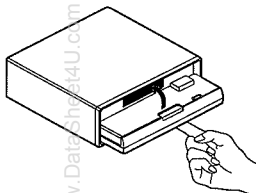
1. Die Taste [2] drücken, um die Frontplatte [4] zu öffnen.



2. Wenn eine Cassette in den Cassettenschacht eingelegt wird, schaltet sich das Gerät ein, und die Cassette wird wiedergegeben.

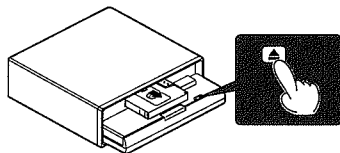


3. Die Frontplatte schließen und Lautstärke sowie Klang einstellen.



4. Zum Beenden der Wiedergabe die Taste [3] oder [19] drücken, um die Tonquelle auszuschalten.

5. Zum Entnehmen der Cassette die Taste [2] drücken, um die Frontplatte [4] zu öffnen, dann die Auswurf-taste drücken.



- Wenn bereits eine Cassette eingesetzt ist, kann die Wiedergabe durch Drücken der Taste [3] oder [19] ein- und ausgeschaltet werden.
- *Versuchen Sie nicht, die Cassette sofort nach dem Einlegen wieder zu entfernen, da dies eine Fehlfunktion zur Folge haben kann. Eine Cassette erst entnehmen, nachdem die Wiedergabe begonnen hat.*

## Wiedergabezeit

Während der Wiedergabe wird die Wiedergabezeit in [43] auf dem Display angezeigt.

- Die Zählung der Wiedergabezeit hört unter den folgenden Bedingungen auf.
  - Wenn das Gerät ausgeschaltet wird.
  - Wenn Sie zu einer anderen Tonquelle umschalten.
  - Wenn Schnellvorlauf/Rücklauf und Mithör-Schnellvorlauf/Rücklauf durchgeführt wird.
- Die Zählung der Wiedergabezeit beginnt bei "00'00" unter den folgenden Bedingungen.
  - Wenn eine Cassette eingelegt wird.
  - Wenn die Bandlaufrichtung durch Drücken der Taste [14] geändert wird.
  - Wenn die Cassettenwiedergabe von Seite A zu Seite B umschaltet oder umgekehrt.

## Umschaltung der Bandlaufrichtung

Drücken der Taste [14] schaltet die Cassettenwiedergabe von Seite A zu Seite B um oder umgekehrt.

Während der Wiedergabe der Seite A wird ">>>>" und während der Wiedergabe der Seite B "<<<<" in [42] angezeigt.

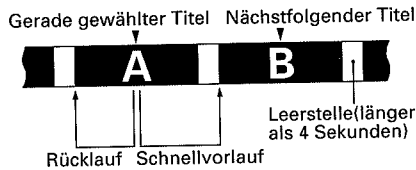
## Schnellvorlauf/Rücklauf

1. Für den Schnellvorlauf eines Bandes die ► Seite der Taste [17] drücken. ("FF" erscheint auf dem Display.)  
Für das Rückspulen eines Bandes die ◀◀ Seite der Taste [17] drücken. ("REW" erscheint auf dem Display.)
2. Zum Beenden des Schnellvorlaufs und Rücklaufs die Taste [14] drücken.



## Mithör-Schnellvorlauf/Rücklauf

1. Wenn Sie einen Titel auf Seite A noch einmal von Anfang an hören möchten, drücken Sie zweimal hintereinander die ◀ Seite der Taste [17]. ("R-MS" erscheint auf dem Display.)  
Wenn Sie einen Titel auf Seite B noch einmal von Anfang an hören möchten, drücken Sie zweimal hintereinander die ▶ Seite der Taste [17]. ("F-MS" erscheint auf dem Display.)  
Zum Zurückschalten auf normalen Wiedergabebetrieb die Taste dreimal hintereinander drücken.



2. Zum Beenden des Mithör-Schnellvorlaufs/Rücklaufs die Taste [14] drücken.
- Bei den folgenden Arten von bespielten Cassetten kann es vorkommen, daß die Mithör-Schnellvorlauf/Rücklauf-Funktion nicht einwandfrei arbeitet, weil die Leerstellen zwischen den Titeln nicht richtig aufgefunden werden können.
    - Eine Cassette mit Leerstellen von 4 Sekunden oder weniger zwischen den einzelnen Titeln.
    - Eine Cassette, die Dialoge usw. mit Pausen von 4 Sekunden oder länger enthält.
    - Eine Cassette mit einer extrem leisen Musikpassage, die 4 Sekunden oder länger dauert.

## Dolby B und C Rauschunterdrückung

Zur Wiedergabe einer mit einem Dolby Rauschunterdrückungssystem aufgenommenen Cassette die Taste Ⓢ des Blocks [10] drücken. Durch Drücken der Taste Ⓢ des Blocks [10] wird wie folgt zwischen den Dolby Rauschunterdrückungsbetriebsarten umgeschaltet:  
Dolby B ("□□" [41] leuchtet) → Dolby C ("□□C" [41] leuchtet) → Aufheben  
• Dolby Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY und das Doppel-D Symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

## Metallband-Anzeige

Wenn eine Cassette eingelegt wird, wird automatisch von der Bandsortenwahlfunktion eine Equalizer-Umschaltung (70 µs/120 µs) durchgeführt; wenn es sich um ein Metall- oder Chromband handelt, leuchtet "MTL" [39]. Nur bei Normalband wird nichts angezeigt.

## Leerstellen-Überspringen

Diese Funktion läßt das Band im Schnellvorlauf automatisch zum nächsten Titel vorlaufen, wenn sich zwischen den Titeln eine lange Leerstelle (12 Sekunden oder mehr) befindet.  
Durch Drücken der Taste Ⓢ des Blocks [10] schaltete wird die Leerstellen-Überspringfunktion ein- und ausgeschaltet.

## Radio- und CD-Abhörfunktion

Die CD-Abhör-Funktion arbeitet nur, wenn ein optionaler Multi-CD-Player (wie etwa der CDX-P1210) mit diesem Gerät verwendet wird. Drücken der Taste Ⓢ des Blocks [10] schaltet den Modus wie folgt um:  
Radio-Abhörfunktion ("RI" [46] leuchtet) → CD-Abhörfunktion ("CDI" [45] leuchtet) → Aufheben

- Die Radio-Abhörfunktion und CD-Abhörfunktion arbeiten nicht während eines Mithör-Schnellvorlauf/Rücklaufs.

## Radio-Abhörfunktion

Diese Funktion ermöglicht es Ihnen, während des Schnellvorlaufs/Rückspulens eines Cassettenbandes Radio zu hören.

1. Die Taste Ⓢ des Blocks [10] drücken, um in den Radio-Abhörmodus zu schalten. Wenn Schnellvorlauf oder Rückspulen durchgeführt wird, schaltet das Gerät auf das Radio um.
2. Zum Aufheben des Radio-Abhörmodus die Taste Ⓢ des Blocks [10] drücken.

## CD-Abhörfunktion

Diese Funktion ermöglicht es Ihnen, während des Schnellvorlaufs/Rückspulens eines Cassettenbandes eine CD zu hören.

1. Die Taste Ⓢ des Blocks [10] drücken, um in den CD-Abhörmodus zu schalten. Wenn Schnellvorlauf oder Rückspulen durchgeführt wird, schaltet das Gerät auf den CD-Player um.
2. Zum Aufheben des CD-Abhörmodus die Taste Ⓢ des Blocks [10] drücken.

## Anspielwiedergabe

Ungefähr die ersten 10 Sekunden jedes Titels werden der Reihe nach wiedergegeben. Diese Funktion ist praktisch, um einen bestimmten Titel zu finden.

1. Wenn die Taste **Ⓜ** des Blocks [10] gedrückt wird, werden die ersten 10 Sekunden jedes Titels der Reihenfolge nach wiedergegeben. ("SCAN" erscheint auf dem Display.)
  2. Wenn Sie den gewünschten Titel finden, die Taste **Ⓜ** des Blocks [10] drücken, um die Anspielwiedergabe zu beenden und den Rest des Titels zu hören.
- Bei den folgenden Arten von bespielten Cassetten kann es vorkommen, daß die Anspielwiedergabe-Funktion nicht einwandfrei arbeitet, weil die Leerstellen zwischen den Titeln nicht richtig aufgefunden werden können.
    - Eine Cassette mit Leerstellen von 4 Sekunden oder weniger zwischen den einzelnen Titeln.
    - Eine Cassette, die Dialoge usw. mit Pausen von 4 Sekunden oder länger enthält.
    - Eine Cassette mit einer extrem leisen Musikpassage, die 4 Sekunden oder länger dauert.

## Wiederholung

Mit der Wiederholungsfunktion können Sie denselben Titel immer wieder hören.

1. Wenn Sie die Taste **Ⓜ** des Blocks [10] drücken, wird der gerade gespielte Titel wiederholt. ("RPT" [44] leuchtet.)
  2. Die Wiederholungsfunktion kann durch erneutes Drücken der Taste **Ⓜ** des Blocks [10] oder durch Drücken der Taste [14] aufgehoben werden.
- Bei den folgenden Arten von bespielten Cassetten kann es vorkommen, daß die Wiederholungsfunktion nicht einwandfrei arbeitet, weil die Leerstellen zwischen den Titeln nicht richtig aufgefunden werden können.
    - Eine Cassette mit Leerstellen von 4 Sekunden oder weniger zwischen den einzelnen Titeln.
    - Eine Cassette, die Dialoge usw. mit Pausen von 4 Sekunden oder länger enthält.
    - Eine Cassette mit einer extrem leisen Musikpassage, die 4 Sekunden oder länger dauert.

## FLEX (Frequency Level Expander Frequenzstufen-Erweiterung)

Bei der Wiedergabe von alten oder schlecht aufgenommenen Cassetten, kann die Qualität der hohen Frequenzen schlecht sein. Sie können dies verbessern, indem Sie die Taste **⑦** des Blocks [10] drücken. ("1 / f" [40] erscheint.)

- Diese Funktion hat nur geringe Auswirkungen bei Cassetten mit guter Klangqualität, z.B. wenn diese von einer CD aufgenommen wurden.

## Abspielen von CDs

### Vorkehrungen bei der Benutzung der Regler für den Multi-CD-Player

- Dieses Gerät kann Multi-CD-Player steuern, wenn es an einen Multi-CD-Player (wie dem CDX-P1210) verwendet wird.
- Bei Verwendung eines IP-Bus-Verlängerungsadapters können bis zu 4 Multi-CD-Player angeschlossen werden. Werden zwei oder mehr Multi-CD-Player angeschlossen, muß ihr Vorrang für die Multi-CD-Player angegeben werden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung für den Multi-CD-Player und stellen Sie die Adressenschalter entsprechend ein.

## Identifikation der Teile

### Abb. 1

[3] Tonquellen-Umschaltung

[10], [11] CD-Nummer-Suche

[10] Funktionen

⑦ Anzeige-Umschaltung/CD-Titel

⑧ Pause/Zufallswiedergabe

⑨ Titelliste/ITS Löschen

⑩ ITS/ITS-Wiedergabe

⑪ Anspielwiedergabe/

Digitalkompression

⑫ Wiedergabemodus-

Umschaltung/Titellistenumsuche-Schnell-

vorlauf, Rücklauf-Umschaltung

[12] Funktions-Umschaltung

### Abb. 2

[14] Multi-CD-Player-Umschaltung

[16] CD-Nummer-Suche

[17] Titellistenumsuche/Schnellvorlauf,  
Rücklauf

[20] Tonquellen-Umschaltung

### Abb. 5

[47] Multi-CD-Player-Nummer

[48] CD-Nummer

[49] Titellistenumsuche

[50] Wiedergabezeit

[51] Funktion

[52] COMP

[53] Wiederholung eines Titels

[54] CD-Wiederholung

[55] Magazin-Wiederholung

[56] Zufallswiedergabe

[57] Schnellvorlauf/Rücklauf

[58] DBE

## Gebrauch des Multi-CD-Players

1. Drücken Sie die Taste [3] oder [20], um die Quelle zum Multi-CD-Player umzuschalten. (Die Multi-CD-Player-Nummer [47], die CD-Nummer [48], die Titellistenumsuche [49] und die Wiedergabezeit [50] werden angezeigt.)

• Wenn Sie die Stromversorgung einschalten oder die abzuspielende CD auswechseln, so führt der Multi-CD-Player vorbereitende Arbeiten aus (er bestätigt, daß eine CD eingelegt worden ist, liest die CD-Informationen usw.)

Während dieser Zeit wird "READY" angezeigt.

• Wenn der Multi-CD-Player nicht normal arbeiten kann, erscheint eine Fehlermeldung auf dem Display (z.B. "ERROR-80"). Wenn das vorkommt, schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung des Multi-CD-Players die Bedeutung der Fehlermeldung nach.

2. Zum Beenden der CD-Wiedergabe die Taste [3] oder [20] drücken, um die Tonquelle auszuschalten.

• Bei erneutem Starten der CD-Wiedergabe beginnt sie nahe dem Titel, bei dem sie beendet wurde.

## Umschaltfunktionen

Die Taste [10] hat zwei Funktionen. Sie schaltet ITS, Zufallswiedergabe etc. ein und aus, und sie fungiert als CD-Nummer-Suchtaaste. Drücken Sie Taste [12], um die Funktion nach Wunsch umzuschalten.

• Wenn ein 6-CD-Multi-CD-Player angeschlossen ist, kann das Umschalten zwischen den Funktionen nicht ein- und ausgeschaltet werden, auch wenn die Taste [12] betätigt wird.

## Funktionen EIN ([51] leuchtet)

Zum Gebrauch der Tasten des Blocks [10] mit Funktionen wie ITS oder Zufallswiedergabe müssen die Funktionen erst auf EIN gestellt werden.

## Funktionen AUS ([51] aus)

Wenn Tasten in der Bank [10] zum Suchen der CD-Nummer versendet werden, müssen zuerst die Funktionen ausgeschaltet werden.

## Umschalten des Multi-CD-Players

Maximal 4 Multi-CD-Player können an dieses Gerät angeschlossen werden.

Drücken Sie Taste [14], um den gewünschten CD-Player zu wählen. Die Nummer des CD-Players wird in [47] im Display gezeigt.

## CD-Nummer-Suche

Wählen Sie die CD mit den Tasten [10] und [11]. Die CD-Nummer wird in [48] im Display gezeigt.

- Lassen Sie die Funktion ausgeschaltet, wenn eine CD mit Taste [10] gewählt wird.
- Wenn die Fernbedienung verwendet wird, wird die CD im Multi-CD-Player bei jeder Betätigung der Seite ▲ oder ▼ der Taste [16] umgeschaltet.
- Nach dem Drücken einer Taste dauert es einige Sekunden, bis die CD-Wiedergabe beginnt. Das ist die für den CD-Wechsel erforderliche Zeit.

**Hinweis:**

Lassen Sie die Funktion eingeschaltet, wenn Taste [10] für die folgenden Vorgänge verwendet wird.

**Titelnummer-Suche**

Mit der Titelnummer-Suchfunktion können Sie einen bestimmten Titel auf einer CD auswählen. "MANU" darf nicht im Display [57] angezeigt werden. Falls diese Anzeige leuchtet, betätigen Sie die Taste  $\text{\textcircled{C}}$  der Bank [10] für mindestens 2 Sekunden, so daß sie erlischt. Die Titelnummer [49] wird durch Drücken der  $\blacktriangleright$  Seite der Taste [17] erhöht und durch Drücken der  $\blacktriangleleft$  Seite verringert. Hält man die Taste gedrückt, wird die Nummer fortlaufend erhöht/verringert.

**Schnellvorlauf/Rücklauf**

1. 2 Sekunden oder länger die Taste  $\text{\textcircled{C}}$  des Blocks [10] drücken. "MANU" [57] leuchtet.
  2. Die  $\blacktriangleright$  Seite der Taste [17] für Schnellvorlauf drücken, oder die  $\blacktriangleleft$  Seite für Rücklauf.
- Während Schnellvorlauf und Rücklauf ist der Ton zu hören.

**Pausieren**

Die CD-Wiedergabe kann unterbrochen werden, indem  $\text{\textcircled{C}}$  der Taste [10] gedrückt wird. (Die Anzeige "PAUSE" erscheint.) Zum Aufheben der Pause die Taste erneut drücken.

**Wiederholbetrieb**

Sie können zwischen den folgenden Wiedergabebetriebsarten (Wiederhol-Betriebsarten) wählen.

Wiedergabebetrieb (Wiederholbetrieb)	Vorgang
Wiederholung eines Titels	Der laufende Titel kann wiederholt werden. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Durch Titelnummer-Suchlauf oder Vor-/Zurücklaufen wird auf CD-Wiederholung umgeschaltet.</li> <li>• Umschalten auf einen anderen Multi-CD-Player schaltet auf Betriebsart ALL REPEAT um.</li> </ul>
CD-Wiederholung	Die laufende CD kann wiederholt abgespielt werden. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Durch Umschalten auf einen anderen Multi-CD-Player wird auf Betriebsart ALL REPEAT umgeschaltet.</li> </ul>
Magazin-Wiederholung	Das momentan im Multi-CD-Player eingelegte Magazin kann wiederholt abgespielt werden. Nachdem alle CDs im Magazin abgespielt worden sind, kehrt das System zur ersten CD zurück, um die Wiedergabesequenz zu wiederholen.
Alles Wiederholen*	Das Gerät schaltet nur auf diese Betriebsart, wenn zwei oder mehr Multi-CD-Player angeschlossen sind. In dieser Betriebsart kann von Multi-CD-Player 1 bis 4 gespielt werden.

\* Wenn zwei oder mehr Multi-CD-Player angeschlossen sind.

Bei jedem drücken der Taste  $\text{\textcircled{C}}$  in der Bank [10] wird die Betriebsart in der folgenden Reihenfolge umgeschaltet:  
 Titel-Wiederholung ("RPT" [53] erscheint.) → CD-Wiederholung ("DISC" [54] erscheint.) →  
 Magazin-Wiederholung ("M-CD" [55] erscheint.) → Alles wiederholen [53] [54] [55]  
 erscheinen.

## Zufallswiedergabe

Der Mikrocomputer des CD-Players wählt automatisch Titel von der CD in zufälliger Reihenfolge aus.

Die Zufallswiedergabe wird im momentanen Wiedergabebetrieb (Wiederholbetrieb) wie folgt eingeschaltet:

Wiedergabebetrieb (Wiederholbetrieb)	Titel zur Zufallswiedergabe
Wiederholung eines Titels	Jeder Titel auf der CD wird abgespielt. <ul style="list-style-type: none"><li>• Der Wiedergabemodus schaltet auf CD-Wiederholung um.</li></ul>
CD-Wiederholung	Alle Titel auf der CD werden abgespielt.
Magazin-Wiederholung	Alle Titel auf allen CDs im Magazin werden abgespielt.
Alles Wiederholen*	Alle Titel auf allen CDs in allen Magazinen in Multi-CD-Playern 1 bis 4 werden abgespielt.

\* Wenn zwei oder mehr Multi-CD-Player angeschlossen sind.

1. Wählen Sie die gewünschte Zufallswiedergabe (Wiederholwiedergabe).
  2. Halten Sie die Taste **Ⓢ** in Bank [10] länger als 2 Sekunden gedrückt. ("RDM" erscheint im Display [56]. Zum Aufheben der Zufallswiedergabe halten Sie Taste **Ⓢ** in Bank [10] erneut länger als 2 Sekunden gedrückt. ("RDM" verschwindet.)
- Da die Wahlen in zufälliger Reihenfolge getroffen werden, kann es sein, daß der gleiche Titel zweimal nacheinander abgespielt wird.

## Anspielen

Die ersten 10 Sekunden jedes Titels werden der Reihe nach etwa 10 Sekunden lang angespielt. Diese Funktion ist praktisch, um einen bestimmten Titel auf einer oder mehreren CDs zu suchen. Anspiel-Betriebsart wird im momentanen Wiedergabebetrieb (Wiederholbetrieb) wie folgt ausgeführt:

Wiedergabebetrieb (Wiederholbetrieb)	Titel zur Zufallswiedergabe
Wiederholung eines Titels	Jeder Titel auf der CD wird abgespielt. • Der Wiedergabemodus schaltet auf CD-Wiederholung um.
CD-Wiederholung	Alle Titel auf der CD werden abgespielt.
Magazin-Wiederholung	Alle Titel auf allen CDs im Magazin werden abgespielt.
Alles Wiederholen*	Alle Titel auf allen CDs in allen Magazinen in Multi-CD-Playern 1 bis 4 werden abgespielt.

\* Wenn zwei oder mehr Multi-CD-Player angeschlossen sind.

1. Wählen Sie die gewünschte Anspielwiedergabe (Wiederholwiedergabe).
2. Halten Sie die Taste **Ⓜ** in Bank [10] länger als 2 Sekunden gedrückt. ("SCAN" erscheint im Display. Die ersten 10 Sekunden jedes Titels werden der Reihe nach abgespielt.
3. Wenn Sie einen gewünschten Titel hören drücken Sie die Taste **Ⓜ** in Bank [10] erneut, um den Anspielbetrieb aufzuheben. (Die Anzeige "SCAN" verschwindet.) Der laufende Titel (die CD) wird bis zum Ende abgespielt.
  - Die vorherige Funktion wird automatisch wieder eingeschaltet, wenn das Musikstück, bei dem der Anspielbetrieb begann, wieder an der Reihe ist.

## ITS (Wiedergabe nur der gewählten Titel)

Die ITS-Funktion (Instant Track Selection) legt gewählte Titel vorläufig im Speicher ab und bewirkt, daß nur diese gespeicherten Titel abgespielt werden.

- Bis zu 100 CDs des Multi-CD-Players können mit der ADPS-Funktion\* gespeichert werden.  
(Bis zu 100 CDs können zusammen mit CD-Titeln gespeichert werden.)  
\* ADPS: Automatic Disk Program Selection
- Bis zu 99 Titel können für eine CD gespeichert werden.
- Von der 100sten CD werden die Daten der ältesten noch nicht abgespielten CD durch die Daten der neuen CD überschrieben (wenn die Information nicht aktualisiert ist).
- Die Titelspeicherung kann für jede CD durchgeführt werden.  
Beachten Sie, daß wenn neue Titel für eine CD gespeichert werden, die unter dieser CD gespeicherte Information nicht gelöscht werden kann.

## Programmierung

1. Spielen Sie den Titel, der in den Speicher eingegeben werden soll.
2. Drücken Sie die Taste [10], um den Titel in den Speicher einzugeben.  
(Die Anzeige "ITS" erscheint ca. 3 Sekunden lang im Display, um anzuzeigen, daß der Titel gespeichert ist.)
- Programmieren Sie Titel, während ITS nicht abläuft. Die Eingabe ist auch im Anspiel- und Zufallswiedergabebetrieb möglich.

## ITS-Wiedergabe

ITS-Wiedergabe wird im momentanen Wiedergabebetrieb (Wiederhol-Betrieb) folgendermaßen durchgeführt:

Wiedergabebetrieb (Wiederholbetrieb)	Titel zur Zufallswiedergabe
Wiederholung eines Titels	Jeder Titel auf der CD wird abgespielt. • Der Wiedergabemodus schaltet auf CD-Wiederholung um.
CD-Wiederholung	Alle Titel auf der CD werden abgespielt.
Magazin-Wiederholung	Alle Titel auf allen CDs im Magazin werden abgespielt. • Wenn auf der CD keine programmierbaren Titel sind, wird die nächste CD, auf der programmierbare Titel sind, abgespielt.
Alles Wiederholen*	Alle Titel auf allen CDs in allen Magazinen in Multi-CD-Playern 1 bis 4 werden abgespielt. • Wenn auf der CD im Multi-CD-Player keine programmierbaren Titel sind, wird die nächste CD (im Multi-CD-Player), auf der programmierbare Titel sind, abgespielt.

\* Wenn zwei oder mehr Multi-CD-Player angeschlossen sind.

1. Wählen Sie den gewünschten ITS-Wiedergabebetrieb (Wiederhol-Betrieb).
2. Halten Sie die Taste **Ⓢ** in Bank [10] länger als 2 Sekunden gedrückt. (Die Anzeige "ITS.P" erscheint im Display.) Zum Aufheben von ITS halten Sie die Taste **Ⓢ** in Bank [10] erneut länger als 2 Sekunden gedrückt. (Die Anzeige "ITS.P" verschwindet.
- Wenn Sie versuchen eine Spur wiederzugeben, die nicht durch ITS innerhalb des Abspielbereichs der angewählten Wiederholung-Betriebsart programmiert worden ist, erscheint "Leer" (EMPTY) im Display für ca. 3 Sekunden, um anzuzeigen, daß ITS-Wiedergabe nicht möglich ist.
- Während der ITS-Wiedergabe kann Scan-Wiedergabe oder Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge durchgeführt werden. In diesem Falle bezieht sich die Scan-Wiedergabe oder Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge auf alle gespeicherten Spuren. (Ist die Wiedergabe-Betriebsart Magazin-Wiederholung-Betriebsart oder ALL-Wiederholung-Betriebsart, bezieht sich das Scannen auf alle gespeicherten Spuren der im Magazin eingelegten CDs.)
- Während der ITS-Wiedergabe werden Multi-CD-Player, die CDs mit programmierten Spuren enthalten, gewechselt und ein CD-Nummer- und Spurnummer-Suchlauf der programmierten Spuren wird durchgeführt. So, daß es nicht möglich ist, auf nicht gespeicherte Spuren bzw. CDs zu schalten.

- Wenn Sie die Stromversorgung einschalten oder die abzuspielende CD auswechseln, so führt der Multi-CD-Player vorbereitende Arbeiten aus (er bestätigt, daß eine CD eingelegt worden ist, liest die CD-Informationen usw.). Während dieser Zeit wird "READY" angezeigt.

#### **Löschen von ITS-Daten aus dem Speicher**

Es ist möglich, alle Titeldaten über die laufende CD aus dem Speicher zu entfernen, wenn nicht auf ITS-Wiedergabe geschaltet ist.

#### **Löschen eines einzelnen Titels:**

1. Starten Sie die ITS-Wiedergabe.
2. Spielen Sie den zu löschenden Titel mit Hilfe von CD-Nummer-Suche oder Titelnummer-Suche ab.
3. Halten Sie die Taste **Ⓢ** in Bank [10] länger als 2 Sekunden gedrückt.
- Wenn die programmierten Titel vollständig gelöscht werden, erscheint "EMPTY" im Display, und die ITS-Wiedergabe wird deaktiviert.

#### **Löschen des gesamten CD-Programms:**

1. Starten Sie normale Wiedergabe.
2. Spielen Sie die betreffende CD ab. Spielen Sie die CD, deren Information aus dem Speicher gelöscht werden soll, mit Hilfe der CD-Nummernsuche ab.
3. Halten Sie die Taste **Ⓢ** in Bank [10] länger als 2 Sekunden gedrückt. (Die Anzeige "CLEAR" erscheint etwa 3 Sekunden lang im Display.)

#### **Eingabe von CD-Titeln**

Sie können einen Namen für die im Multi-CD-Player vorhandene CD eingeben. Der für die Cd gespeicherte Name kann angezeigt werden.

- Bis zu 100 CDs des Multi-CD-Players können mit der ADPS-Funktion\* gespeichert werden. (Bis zu 100 CDs können zusammen mit CD-Titeln gespeichert werden [siehe Seite 39].)
- \* ADPS: Automatic Disk Program Selection
- CD-Bezeichnungen können in einer Länge von bis zu 8 Buchstaben pro Bezeichnung gespeichert werden.
- Von der 100sten CD werden die Daten der ältesten noch nicht abgespielten CD durch die Daten der neuen CD überschrieben (wenn die Information nicht aktualisiert ist).
- Beachten Sie, daß wenn neue Titel für eine CD gespeichert werden, die unter dieser CD gespeicherte Information nicht gelöscht werden kann.



## Eingabe von CD-Bezeichnungen

1. Spielen Sie die CD ab, deren Bezeichnung eingegeben werden soll.
2. Halten Sie die Taste ⑦ n Bank [10] mindestens zwei Sekunden lang gedrückt, um auf EingabebetrieB zu schalten.
3. Drücken Sie die ◀◀ oder ▶▶ Seite der Taste [17], um die Eingabeposition zu wählen. Die Eingabeposition bewegt sich weiter, wenn eine Seite der Taste gedrückt gehalten wird.



4. Wählen Sie Zeichen mit der ▲ oder ▼ Seite der Taste [16]. Wenn eine Seite der Taste gedrückt gehalten wird, wird kontinuierlich weitergeschaltet. Bei jedem Drücken der Seite ▲ wird in der Reihenfolge "A → B → C...", weitergeschaltet, und bei jedem Drücken der Seite ▼ in der Reihenfolge "C → B → A". Zur Eingabe einer Leerstelle drücken Sie das Leerstellensymbol ( \_ ).
5. Geben Sie alle Zeichen durch Wiederholen der Schritte 3 und 4 ein.
6. Drücken Sie die Taste ⑦ in Bank [10], um die im Speicher abzulegen.
- Der Titel erscheint in der Titelanzeige.

## Anzeige der CD-Bezeichnungsliste

Es ist möglich, eine Liste aller im momentan eingelegten Magazin befindlichen CDs ins Display zu rufen. Diese Funktion ist praktisch, um zu prüfen, welche CDs im momentanen Magazin vorhanden sind.

Bei jedem Drücken der Taste ⑨ n Bank [10] wird die Liste aller im spielenden Magazin eingelegten CDs in der Reihenfolge der CD-Nummern angezeigt. Die Liste der CD-Namen wird für etwa 8 Sekunden angezeigt, dann erscheint wieder das Display für normalen Betrieb.

- Wenn CDs ohne Bezeichnungseingaben eingelegt sind, kommt keine Anzeige.
- CD-Fächer ohne eingelegte CDs werden übersprungen.

## Wählen der zu spielenden CDs aus der CD-Liste

1. Drücken Sie die Taste ⑨ in Bank [10], um die CD-Bezeichnung abzurufen.
2. Wenn der Titel der gewünschten CD erscheint, drücken Sie die Taste ⑦ in Bank [10]. Die betreffende CD wird abgespielt.

## Umschalten des Displays

Drücken der Taste ⑦ des Blocks [10] schaltet zwischen der Anzeige der verstrichenen Wiedergabezeit und der CD-Titelanzeige um.

Wenn die Taste [14] während der Titelanzeige gedrückt wird, erscheinen die Bezeichnungsanzeige und die Wiedergabespielzeit-anzeige etwa 8 Sekundenlang.

- Wenn CDs ohne Bezeichnungseingaben eingelegt sind, kommt keine Anzeige.

## Einstellungsfunktion der CD-Klangqualität

Wenn Sie einen Multi-CD-Player mit den Funktionen COMP (Kompression) und D.B.E. (Dynamik-Baß-Betonung) an dieses Gerät anschließen, können diese Funktionen benutzt werden. (Schließen Sie einen Multi-CD-Player an, welcher nicht über diese Funktionen verfügt, erscheint "NO COMP" (keine Umschaltung möglich), wenn Sie versuchen diese Funktionen zu aktivieren.)

### COMP (Kompression)-Funktion

Durch diese Funktion werden laute Töne unterdrückt, während leise Töne verstärkt werden. Dadurch wird die Differenz zwischen beiden reduziert.

Benutzen Sie diese Funktion, wenn bei Erhöhung der Lautstärke Rauschen auftritt. Ist die COMP-Funktion eingeschaltet, leuchtet "COMP" [52] auf dem Display.

### D.B.E.-Funktion (Dynamik-Baß-Betonung)

Bei der Wiedergabe in einem Auto können die Bässe unzulänglich sein. Durch diese Funktion werden die Bässe verstärkt. Wenn die D.B.E.-Funktion eingeschaltet ist, leuchtet "DBE" [58] auf dem Display.

## COMP- und D.B.E.-Umschaltung

Sie können zwischen zwei COMP- und D.B.E.-Stufen umschalten.

Eine Stufenumschaltung für beide

Funktionen gleichzeitig ist nicht möglich.

1. Drücken Sie Taste ① des Blocks [10] und halten diese mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um den Umschaltmodus auszuwählen.
  2. Durch jeden Druck auf Taste ① des Blocks [10], ändert sich der Modus wie folgt:  
COMP OFF → COMP 1 → COMP 2 → COMP OFF → DBE 1 → DBE 2 → COMP OFF
- Sind sowohl COMP als auch D.B.E. eingeschaltet, ist der zweite Modus effektiver.

## Gebrauch der Uhr

### Identifikation der Teile

#### Abb.1

[9] Uhr

[11] ① Stundeneinstellung

② Minuteneinstellung

③ Einstellung des Zeitsignals

### Anzeigen der Zeit

Druch Drücken von Taste [9] wird das Display auf Anzeige der Zeit geschaltet.

Wird die Taste [9] erneut betätigt, wird die Zeit-Anzeige deaktiviert.

- Die Uhr kann nur angezeigt werden, wenn das Hauptgerät in Betrieb ist.
- Wenn die Uhranzeige eingeschaltet ist, verschwindet sie bei Betätigung anderer Tasten. Etwa 25 Sekunden nach einer Tastenbetätigung erscheint die Uhranzeige wieder.

### Einstellen der Zeit

#### Einstellen der Stunden

Während die Taste [9] gedrückt gehalten wird, die Taste ① des Blocks [11] drücken, um die Stundeneinstellung der Uhr einzustellen. Bei jedem Drücken der Taste ① rückt die Stundeneinstellung um eine Stunde vor, hält man die Taste gedrückt, rückt die Einstellung mit hoher Geschwindigkeit vor.

#### Einstellen der Minuten

Während die Taste [9] gedrückt gehalten wird, die Taste ② des Blocks [11] drücken, um die Minuteneinstellung der Uhr einzustellen. Bei jedem Drücken der Taste ② rückt die Minuteneinstellung um eine Minute vor, hält man die Taste gedrückt, rückt die Einstellung mit hoher Geschwindigkeit vor.

- Nach Einstellung der Minute fängt die Uhr von 0 Sekunden an zu laufen, sobald die Taste [9] losgelassen wird.

#### Einstellen der Uhr mit der "Sofort-Uhreinstellung"

Während die Taste [9] gedrückt gehalten wird, die Taste ③ des Blocks [11] drücken. Die Zeit wird damit auf "00:00" eingestellt.

- Wenn sich die Minutenanzeige im Bereich von 00 bis 29 befindet, werden die Minuten abgeschnitten, und die Uhr startet.  
(Beispiel: Wenn die Zeit "10:18" ist, wird sie auf "10:00" eingestellt.)
- Wenn sich die Minutenanzeige im Bereich von 30 bis 59 befindet, werden die Minuten aufgerundet, und die Uhr startet.  
(Beispiel: Wenn die Zeit "10:36" ist, wird sie auf "11:00" eingestellt.)

## Lernfunktion

### Identifikation der Teile

#### Abb.1

[5] Lernmodus

#### Abb.2

[13] Lernfunktion

Die Funktion einer der Tasten dieses Geräts kann unter der Taste [13] der Fernbedienung gespeichert werden.

1. 2 Sekunden oder länger die Taste [5] drücken, um in den Lernmodus zu schalten. ("LEARN" erscheint auf dem Display.)
  - Nach 8 Sekunden wird der Lernmodus aufgehoben.
2. Die Taste dieses Geräts drücken, deren Funktion in der Fernbedienung gespeichert werden soll.
  - Die Funktion der Taste [2] kann nicht in der Fernbedienung gespeichert werden.

## Dämpfung des Autotelefons

Wenn ein Anruf am Mobiltelefon gemacht oder empfangen wird, wird automatisch die Mobiltelefon-Dämpfung aktiviert, um die Lautstärke zu senken. Wenn der Hörer aufgelegt wird, wird auf die vorherige Lautstärke zurückgestellt.

- Es wird kein Ton erzeugt.
- Die Anzeige "CALL" erscheint im Display.
- Andere Klangeinstellungen als Lautstärke sind nicht möglich.

## Technische Daten

### Allgemeines

Spannungsversorgung	14,4 V Gleichspannung (10,8 — 15,6 zulässig)
Masse	An negativem Pol
Max. Leistungsaufnahme (KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS)	8,0 A
(KEX-P820RDS)	1,0 A
Abmessungen (Chassis)	178 (B) × 50 (H) × 150 (T) mm
(Frontseite)	188 (B) × 58 (H) × 16 (T) mm
Gewicht	
(KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS)	1,4 kg
(KEX-P820RDS)	1,2 kg

### Verstärker (KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS)

Musikleistung	35 W × 4 (EIAJ)
Sinusleistung	22 W × 4 (DIN45324, +B = 14,4 V)
Quellimpedanz	4 Ω (4 — 8 Ω zulässig)
Ausgangspegel/Ausgangs impedanz	500 mV/ 1 kΩ
Klangregler (Baß)	±12 dB (100 Hz)
(Höhen)	±12 dB (10 kHz)
Loudness	+10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz) (Lautstärke: -30 dB)

### Verstärker (KEX-P820RDS)

Ausgangspegel/Ausgangs impedanz	500 mV/ 1 kΩ
Klangregler (Baß)	±12 dB (100 Hz)
(Höhen)	±12 dB (10 kHz)
Loudness	+10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz) (Lautstärke: -30 dB)

### Subwoofer

Übergangsfrequenz	50 Hz/ 80 Hz / 125 Hz
Frequenzweiche	-12 dB/Oktave

### Cassettendeck

Cassette	Compact-Cassette (C-30 — C-90)
Bandlaufgeschwindigkeit	4,8 cm/s
Schnellvorlauf/Rücklaufzeit	Ca. 100 s bei C-60
Gleichlaufschwankungen	0,09 % (WRMS)
Frequenzgang	
(KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS)	Metall: 30 — 19.000 Hz (±3 dB)
(KEX-P820RDS)	Metall: 25 — 22.000 Hz (±3 dB)

Stereo-Kanaltrennung (KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS)	45 dB
(KEX-P820RDS)	50 dB

### Rauschabstand

Metall: Dolby C EIN: 73 dB (IEC-A-Netz)	
Metall: Dolby B EIN: 67 dB (IEC-A-Netz)	
DOLBY AUS: 61 dB (IEC-A-Netz)	

### UKW-Tuner (KEH-P9200RDS)

Empfangsbereich	87,5 — 108 MHz
Nutzbare Empfindlichkeit	DYNAS EIN: 7 dBf (0,7 µV/ 75 Ω, Mono, Rauschabstand: 30 dB)
50 dB Geräuschberuhigung	DYNAS EIN: 13 dBf (1,2 µV/75 Ω, Mono)
Rauschabstand	DYNAS EIN: 67 dB (IEC-A-Netz)
Klirrfaktor	0,3 % (bei 65 dBf, 1 kHz, Stereo)
Frequenzgang	25 — 15.000 Hz (±3 dB)
Stereo-Kanaltrennung	40 dB (bei 65 dBf, 1 kHz)

### UKW-Tuner (KEH-P8200RDS, KEX-P820RDS)

Empfangsbereich	87,5 — 108 MHz
Nutzbare Empfindlichkeit	8 dBf (0,7 µV/ 75 Ω, Mono, Rauschabstand: 30 dB)
50 dB Geräuschberuhigung	13 dBf (1,2 µV/ 75 Ω, Mono)
Rauschabstand	70 dB (IEC-A-Netz)
Klirrfaktor	0,3 % (bei 65 dBf, 1 kHz, Stereo)
Frequenzgang	25 — 15.000 Hz (±3 dB)
Stereo-Kanaltrennung	40 dB (bei 65 dBf, 1 kHz)

### MW-Tuner

Empfangsbereich	531 — 1.602 kHz
Nutzbare Empfindlichkeit	18 µV (25 dB) (Rauschabstand: 20 dB)
Trennschärfe	50 dB (±9 kHz)

### LW-Tuner

Empfangsbereich	153 — 281 kHz
Nutzbare Empfindlichkeit	30 µV (30 dB) (Rauschabstand: 20 dB)
Trennschärfe	50 dB (±9 kHz)

### Hinweis:

Technische Änderungen zum Zwecke der Produktverbesserung sind ohne Vorankündigung vorbehalten.

## Vorzorgsmaatregelen

### Opmerking:

- De "Pioneer CarStereo-Pass" kan uitsluitend in Duitsland gebruikt worden.
- Als om welke reden dan ook de auto-accu afgesloten wordt, zal het voorkeuzegeheugen worden uitgewist en dient dit na her aansluiting van de accu opnieuw te worden geprogrammeerd.

### Bij problemen

Neem contact op met uw dealer of het dichtstbijzijnde PIONEER service-centrum, wanneer het apparaat niet juist functioneert.

## Overzicht van deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft de modellen KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS en KEX-P820RDS.

De modellen KEH-P8200RDS en KEX-P820RDS verschillen als volgt van de KEH-P9200RDS.

### KEH-P8200RDS

Dit apparaat is geen DYNAS tuner. (Het beschikt niet over een DYNAS functie.) Er is geen ingangsaansluiting voor de versterker. (Als een DSP-eenheid of andere geluidsregelapparatuur is aangesloten, kan er geen luidspreker worden aangesloten op de ingebouwde versterker van dit apparaat. Er is een afzonderlijke versterker vereist.)

### KEX-P820RDS

- Dit apparaat is geen DYNAS tuner. (Het beschikt niet over een DYNAS functie.)
- Het apparaat is niet voorzien van een ingebouwde versterker. Er is een afzonderlijke versterker vereist.

### Opmerking voor diegenen die dit apparaat samen met de DEQ-P800 gebruiken

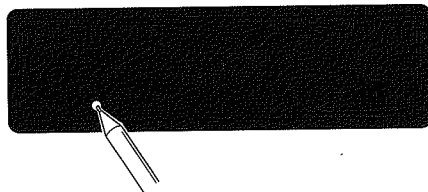
Verborgen op te stellen DSP eenheid In deze handleiding worden geen aanwijzingen gegeven voor gebruik in combinatie met een DEQ-P800 verborgen op te stellen DSP eenheid. Voor nadere bijzonderheden omtrent de bediening wordt u verwezen naar de gebruiksaanwijzing van de verborgen op te stellen DSP eenheid.

### Gebruik van de terugsteltoets

Bij het indrukken van de terugsteltoets wordt de microprocessor teruggesteld. De terugsteltoets dient in de volgende gevallen te worden ingedrukt:

- Wanneer het apparaat de eerste maal wordt ingeschakeld nadat dit aangesloten is.
- Wanneer het apparaat foutief werkt.
- Wanneer er verkeerde aanduidingen in het uitleesvenster verschijnen.

Verwijder het voorpaneel en druk daarna de terugsteltoets met een spits voorwerp (balpen e.d.) in. (Zie "Verwijderen van het voorpaneel" voor de wijze van verwijderen van het voorpaneel.)



## Gebruik van de afstandsbediening

### Benaming van de onderdelen

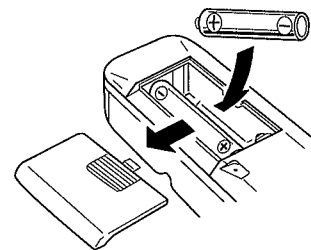
Fig. 1

[7] Afstandsbediening sensor

Fig. 2

[21] DSP

### Inleggen van de batterijen



www.DataSheets4U.com

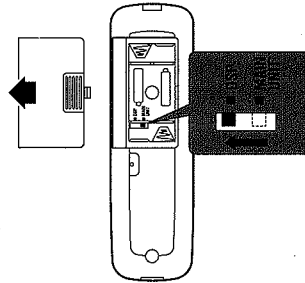
www.DataSheets4U.com

### Voorzorgsmaatregelen

- *Stel de afstandsbediening niet bloot aan hoge temperaturen of direkt zonlicht.*
- *Plaats de batterijen met de polen in de juiste richting wijzend in de afstandsbediening.*
- *Gebruik uitsluitend UM-4, AAA of IEC R03 1,5 V batterijen.*
- *Gebruik niet gelijktijdig een oude en een nieuwe batterij.*
- *De bijgeleverde batterijen zijn niet oplaadbaar. Gooi deze batterijen weg als ze leeg zijn.*
- *Neem de batterijen uit de afstandsbediening als u deze langer dan een maand niet denkt te gebruiken.*
- *Mocht batterijlekkage optreden, veeg de batterijhouder dan schoon alvorens nieuwe batterijen te plaatsen.*
- *Om het apparaat op afstand te bedienen neemt u de afstandsbediening in de hand en richt u deze op de afstandsbedieningssensor [7].*
- *Als de afstandsbediening valt, zou deze op de vloer van de auto onder het rempedaal kunnen terechtkomen, hetgeen onder het rijden bijzonder gevaarlijk zou zijn. Wanneer u de afstandsbediening niet gebruikt, dient u deze altijd met het klitteband op zijn plaats bevestigd te laten.*
- *Als er rechtstreeks zonlicht op de afstandsbedieningssensor [7] valt, kan de afstandsbediening niet goed functioneren.*
- *Toets [21] dient voor gebruik van dit apparaat in combinatie met een DSP eenheid.*

### Opmerking voor diegenen die dit apparaat gebruiken in combinatie met een verborgen op te stellen DSP eenheid, uitgezonderd de DEQ-P800

Voor gebruik van dit apparaat in combinatie met een verborgen op te stellen DSP eenheid anders dan de DEQ-P800, dient u eerst de schakelaar aan de achterzijde van de afstandsbediening in de DSP stand te zetten, met de punt van een pen of potlood. Als u dit nalaat, zal het systeem niet naar behoren functioneren.



## Gebruik van het afneembare voorpaneel

### Benaming van de onderdelen

#### Fig. 1

[2] Open

[4] Voorpaneel

[11] ③ Waarschuwingstoon AAN/UIT

### Funktie

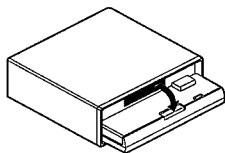
In verband met diefstalbeveiliging, kan het voorpaneel van het apparaat worden verwijderd. Indien het voorpaneel niet wordt verwijderd binnen 5 seconden nadat het kontaktslot van de auto op OFF is gezet, hoort u een pieptoon die u eraan herinnert het voorpaneel te verwijderen.

### Annuleren van de pieptoon

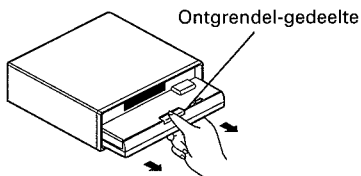
De pieptoonfunctie kan worden geannuleerd. Houd toets ③ van groep [11] ingedrukt en draai tegelijk het kontaktsleuteltje van "OFF" naar "ON". Herhaal deze handeling indien u de pieptoon weer wenst te activeren.

### Afnemen van het voorpaneel

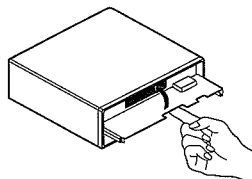
1. Druk op de toets [2] en het voorpaneel [4] komt los.



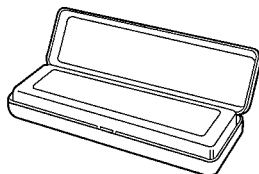
2. Pak het ontgrendel-gedeelte beet en trek het voorpaneel naar voren.
  - *Let op dat u niet teveel druk uitoefent op het venster in het voorpaneel, en laat het voorpaneel niet vallen.*



3. Sluit het binnendeksel.
  - *Na het verwijderen van het voorpaneel dient u vooral het binnendeksel te sluiten, om te voorkomen dat er stof of vuil in de cassetteopening terecht komt.*

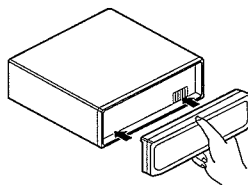


4. Na het afnemen van het voorpaneel bewaart u dit in het bijbehorende doosje.



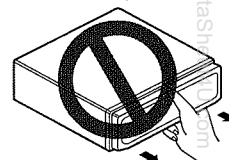
### Aanbrengen van het voorpaneel

1. Controleer of het binnendeksel gesloten is.
2. Druk het voorpaneel tegen het apparaat aan.
  - *Let op dat u bij het aanbrengen niet op de toetsen of het uitleesvenster van het voorpaneel drukt.*

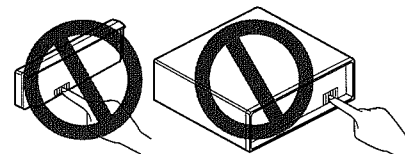


### Voorzorgsmaatregelen

- *Ga voorzichtig te werk en tracht niet het voorpaneel met kracht van het apparaat los te trekken.*



- *Oefen geen druk uit op het uitleesvenster.*
- *Stel het voorpaneel niet bloot aan harde schokken.*
- *Stel het voorpaneel niet bloot aan hoge temperaturen of direkt zonlicht.*
- *Gebruik geen wasbenzine, terpentijn of andere sterke oplosmiddelen voor het reinigen van het voorpaneel.*
- *Probeer het voorpaneel niet te demonteren.*
- *Raak de aansluitingen op het voorpaneel en het apparaat niet aan. (Indien de aansluitingen vuil zijn, kunnen deze met een droog doekje worden schoongemaakt.)*



## Overschakelen tussen geluidsbronnen

### Benaming van de onderdelen

#### Fig. 1

[3] Geluidsbron omschakelen  
[10] ⑦ AUX ON/OFF

#### Fig. 2

[19] Geluidsbron omschakelen (cassettedeck, tuner)  
[20] Geluidsbron omschakelen (Multi-play CD-speler)

### Overschakelen tussen geluidsbronnen op het apparaat zelf

Telkens wanneer u op toets [3] drukt, verandert de geluidsbron, in de onderstaande volgorde:  
Cassettedeck → Tuner → Multi-play CD-speler → UIT

### Overschakelen tussen geluidsbronnen met de afstandsbediening

Telkens wanneer u op toets [19] drukt, verandert de geluidsbron, in de onderstaande volgorde:  
Cassettedeck → Tuner → UIT  
Telkens wanneer u op toets [20] drukt, verandert de geluidsbron, in de onderstaande volgorde:  
Multi-play CD-speler → UIT

- Er kan niet worden overgeschakeld naar het cassettedeck zolang er geen cassette in de houder aanwezig is.
- Er kan niet worden overgeschakeld naar de Multi-play CD-speler als er geen magazijn in de Multi-play CD-speler aanwezig is, of als dat apparaat niet naar behoren is aangesloten.

### Verbinden van andere audiocomponenten middels een los verkrijgbaar conversiesnoer met de IP-BUS aansluiting van het hoofdtoestel.

Voer de volgende bediening uit om de AUX functie in te schakelen voor het beluisteren van het audiocomponent.

1. Draai de kontaktsleutel van OFF naar ON terwijl u op ⑦ van toets [10] drukt.
  2. Door van bron te veranderen kunt u naar de AUX functie schakelen. Druk voor de AUX functie op toets [3].  
Cassettedeck → Tuner → Multi-play CD-speler → AUX → Uitgeschakeld (OFF)
- Bij het bedienen van het apparaat met de afstandsbediening zal de ingangskeuze niet worden overgeschakeld naar "AUX".

## Overschakelen van de aanduidingen

### Benaming van de onderdelen

#### Fig. 1

[5] Aanduidingen omschakelen

#### Fig. 3

[28], [29] Mededelingen

### Omschakelen van de aanduidingen

De aanduidingen [28] en [29] veranderen als volgt, telkens wanneer u op toets [5] drukt:  
Geluidsbron en functie-symbool → AF/TA-indikator → signaal-indikator

### Bij gebruik van het apparaat in combinatie met de DEQ-P800 verborgen op te stellen DSP eenheid

Bij gebruik in combinatie met de DEQ-P800 verborgen op te stellen DSP eenheid, veranderen de aanduidingen [28] en [29] als volgt, telkens wanneer u op toets [5] drukt:  
Geluidsbron en functie-symbool → AF/TA-indikator → signaal-indikator → SFC\* symbool → Geluidsregel-grafiek

- \* SFC: "Sound Field Control" akoestiekregeling
- De aanduidingen [28] en [29] zijn handig voor het controleren van de instellingen voor de SFC akoestiek en de geluidsregel-grafiek.



# Instellen van de geluidswaerage

## Benaming van de onderdelen

Fig. 1  
[1] Volume

Fig. 2  
[15] Wisseltoets/"SLA" geluidsbron-nivoregeling  
[16], [17] Geluidsinstellingen  
[18] Geluidsterkte  
[22] Geluiddemping

Fig. 3  
[25] Loudness klankkompensatie  
[38] Sub-woofer (ultralaag-luidspreker)

## Kiezen van de geluidsregelfuncties

Telkens wanneer u op toets [15] drukt, verspringt de geluidsregelfunctie, in de onderstaande volgorde:  
Volumeregeling (VOL) → Balansregeling (FAD/BAL) → Toonregeling (BAS/TRE) → Ultralaag-regeling (SUB.W) → Loudness klankkompensatie (LOUD)

Bij het instellen van de voor/achter of links/rechts balans, of de hoge of lage tonen, zal er bij de gemiddelde stand even worden gestopt. De aanduidingen in het uitleesvenster keren ongeveer 8 seconden na het maken van een instelling terug naar de oorspronkelijke aanduidingen.

## Bij gebruik van het apparaat in combinatie met de DEQ-P800 verborgen op te stellen DSP eenheid

Bij gebruik in combinatie met de DEQ-P800 verborgen op te stellen DSP eenheid, verandert de geluidregelfunctie als volgt, telkens wanneer u op toets [15] drukt: Volumeregeling (VOL) → Balansregeling (FAD/BAL) → Automatische sterkteregeling (ASL) → Ultralaag-regeling (SUB.W) → Loudness klankkompensatie (LOUD)

- De geluidsregelfunctie zal niet worden overgeschakeld naar de toonregeling.
- Zie a.u.b. voor het gebruik van de automatische sterkteregeling (ASL) de gebruiksaanwijzing van de verborgen opgestelde DSP eenheid.

## Instellen van de geluidsterkte

Voor het verhogen van het volume drukt u op de (+) kant van toets [1] of [18] en voor het verminderen drukt u op de (-) kant. (Hierbij geeft het uitleesvenster "VOL 00" ~ "VOL 30" aan.)

• *Bij luisteren onderweg dient u het geluid niet zo hard in te stellen dat geluiden van buiten de auto niet meer hoorbaar zijn.*

## Instellen van de geluidsbalans

Druk op de toets [15] om te kiezen voor de voor/achter balans (zodat "FAD" oplicht). Het instellen van de voor/achter balans gaat met de ▲ en de ▼ kant van toets [16]. Voor het instellen van de links/rechts balans drukt u op de ◀ of de ▶ kant van toets [17] tot de aanduiding "BAL" verschijnt en dan maakt u de gewenste instelling met de ◀ of de ▶ kant van de toets.

### Voor/achter balans

U kunt de voor/achter balans geleidelijk geheel naar de voorluidsprekers verplaatsen door indrukken van de ▲ kant van toets [16], of juist meer naar de achterluidsprekers door indrukken van de ▼ kant. (Hierbij zal het uitleesvenster "FAD F9" ~ "FAD R9" aangeven.)

• Bij gebruik van slechts twee luidsprekers dient u de voor/achter balans in te stellen op "FAD 0".

### Links/rechts balans

U kunt de links/rechts balans geleidelijk geheel naar de linker luidsprekers verplaatsen door indrukken van de ◀ kant van toets [17], of juist meer naar de rechter luidsprekers door indrukken van de ▶ kant. (Hierbij zal het uitleesvenster "BAL L9" ~ "BAL R9" aangeven.)

## Toonregeling

Druk op de toets [15] om te kiezen voor de toonregeling (zodat "BAS" oplicht). Druk op de ◀ of ▶ kant van toets [17] om in te stellen op het toonbereik dat u wilt bijregelen. Met een druk op de ◀ kant kiest u voor BAS, de lage tonen en met de ▶ kant kiest u voor TRE, de hoge tonen.

### Bijregelen van de lage tonen

Stel in op de BAS lagetonenregeling. U kunt de lage tonen geleidelijk harder zetten door indrukken van de ▲ kant van toets [16], of juist verminderen door indrukken van de ▼ kant. (Hierbij zal het uitleesvenster "BAS -6" ~ "BAS +6" aangeven.)

### Bijregelen van de hoge tonen

Stel in op de TRE hogetonenregeling. U kunt de hoge tonen geleidelijk harder zetten door indrukken van de ▲ kant van toets [16], of juist verminderen door indrukken van de ▼ kant. (Hierbij zal het uitleesvenster "TRE -6" ~ "TRE +6" aangeven.)

## Ultralaag-regeling

Wanneer u met dit apparaat een ultralaag-luidspreker (Sub-woofer) gebruikt, dient u eerst de sub-woofer instelling op "ON" te zetten.

### Gebruik van de ultralaag-functie

1. Druk enkele malen op toets [15] om over te schakelen naar de ultralaag-regeling (zodat de aanduiding "80Hz 0" verschijnt).

- Als u toets [15] twee seconden of langer ingedrukt houdt, licht "SUB.W" [38] op en komt de sub-woofer instelling op "ON" te staan.
- Om de ultralaag-functie uit te schakelen, drukt u enkele malen op toets [15] om in te stellen op de ultralaag-regeling en dan houdt u toets [15] twee seconden of langer ingedrukt terwijl de sub-woofer instelling wordt aangegeven.

### Bijregelen van de ultralaag-frekwentie en het uitgangsnivo

- Druk enkele malen op toets [15] om over te schakelen naar de ultralaag-regeling.
- Maak de instellingen voor de ultralaag-frekwentie en het uitgangsnivo terwijl sub-woofer instelling wordt aangegeven. Druk op de ◀ of de ▶ kant van toets [17] om de frekwentie in te stellen en druk op de ▲ of de ▼ kant van toets [16] om het uitgangsnivo in te stellen. U kunt de ultralaag-frekwentie instellen op 50 Hz, 80 Hz of 125 Hz en u kunt het uitgangsnivo naar wens bijregelen van -6 tot +6.

### Bijregelen van de loudness klankcompensatie

De loudness klankcompensatie dient voor het ophalen van de hoge en lage tonen wanneer u luistert naar zacht ingesteld geluid.

- Druk op toets [15] om in te stellen op de loudness klankbijregeling (waarbij het uitleesvenster "LOUD OFF" aangeeft).
- Door toets [15] twee seconden of langer ingedrukt te houden, schakelt u de loudness klankcompensatie AAN (zodat de aanduiding "LOUD" [25] oplicht). Om de loudness klankcompensatie uit te schakelen, houdt u toets [15] weer twee seconden of langer ingedrukt (tot de aanduiding "LOUD" [25] dooft).

## Gebruik van de geluidsbron-nivoregeling

Met deze functie kunt u het ingangsnivo aanpassen, voor een evenredige geluidssterkte bij weergave van geluidsbronnen met verschillend volume.

• Deze compensatie is gebaseerd op het volume van de FM radio, en de geluidssterkte van de FM radio is hiermee dan ook niet te wijzigen.

- Kontroleer de geluidssterkte van de FM radio.
- Schakel over naar de geluidsbron die u wilt aanpassen en let goed op het verschil in volume tussen deze geluidsbron en de FM radio.
- Houd toets [15] twee seconden of langer ingedrukt om over te schakelen naar de SLA geluidsbron-nivoregeling. Het oorspronkelijk geldend nivo, "V 0", wordt aangegeven.
- De SLA geluidsbron-nivoregeling zal na 8 seconden automatisch worden uitgeschakeld.
- Stel de vereiste compensatie in door indrukken van de ▲ of de ▼ kant van toets [16]. (Hierbij zal het uitleesvenster "V -4" ~ "V +4" aangeven.)

### Geluid Demping

Bij indrukken van toets [22] wordt de geluidssterkte met ongeveer 90% verminderd (waarbij de aanduiding "ATT" gaat knipperen). Door nogmaals drukken herstelt u de oorspronkelijke geluidssterkte.

## Luisteren naar de radio

### Benaming van de onderdelen

#### Fig. 1

- [3] Geluidsbron omschakelen
- [6] AF
- [8] TA
- [10], [11] Zenders vastleggen
- [10] Funkties
  - ⑦ PTY aanduidingen omschakelen
  - ⑧ PTY zoeken/PTY instellen
  - ⑨ Lokale zoekafstemming /Lokale gevoeligheid
  - ⑩ DYNAS functie (KEH-P9200RDS)
  - ⑪ Geheugenoverzicht /BSM automatische zenderopslag
  - ⑫ FM mono/zoekfunctie, handmatig omschakelen
- [12] Funkties omschakelen

#### Fig. 2

- [14] Afstemband
- [16] Geheugenafstemming
- [17] Afstemmen
- [19] Geluidsbron omschakelen

#### Fig. 3

- [23] FM stereo
- [24] Voorkeurzendernummer
- [26] Afstemband
- [27] Frekwentie
- [28] AF
- [29] TA
- [30] Functie
- [34] TP
- [35] EON
- [33] REG
- [34] PTY
- [35] Handbediening
- [36] FM mono
- [37] Lokale zenderstand

### Omschakelen tussen de funkties

Toets [10] heeft twee funkties. U kunt met deze toets bijvoorbeeld FM mono en de BSM functie akiveren (ON) en annuleren (OFF). Deze toets wordt tevens gebruikt als voorkeuzetoets voor de FM1 golfband. Druk op toets [12] om de functie als gewenst te schakelen.

#### Speciale funkties AAN ([30] brandt)

Om de toetsen van groep [10] te gebruiken voor de speciale funkties zoals FM mono en BSM, zet u deze funkties eerst AAN.

#### Speciale funkties UIT ([30] gedooft)

Laat de functie geannuleerd wanneer u toets [10] als voorkeuzetoets voor de FM1 golfband gebruikt.


### Luisteren naar de radio




#### Elektrische tuner

Frekwentietoewijzingen verschillen afhankelijk van het gebied. Dit apparaat is ontworpen in overeenkomst met frekwentietoewijzingen voor West-Europa, Azië, het Midden en Nabije Oosten, Afrika, Australië en Oceanië. Gebruik in andere gebieden kan in slechte ontvangst van de AM-band resulteren. De RDS functie werkt niet in gebieden waar er geen RDS uitzenddienst is.

1. Druk op de toets [3] of [19] om als geluidsbron de tuner te kiezen.
2. Druk op de toets [14] om in te stellen op de gewenste afstemband. Telkens wanneer u op deze toets drukt, verspringt de afstemband als volgt:  
FM1 → FM2 → MG/LG
- De middengolf en de lange golf worden samen als één afstemband beschouwd.

3. Stem af op een radiozender met de handmatige afstemming of de zoekafstemming.

3-1. Door toets  van groep [10] twee seconden of langer ingedrukt te houden, schakelt u over tussen de zoekafstemming en de handmatige afstemming. Wanneer er is ingesteld op handmatige afstemming, licht de aanduiding "MANU" [35] op.

3-2. Stem op een radiozender af door indrukken van de  of de  kant van toets [17]. (Wanneer er is afgestemd op een stereo uitzending, zal de  aanduiding [23] oplichten.)

- Wanneer deze functie is uitgeschakeld ("OFF"), zult u niet kunnen overschakelen tussen de handmatige afstemming of de zoekafstemming voor FM1 radiozenders. Druk op toets [12] om de functie in te schakelen ("ON").

#### Zoekafstemming

Bij indrukken van de toets wordt er automatisch afgestemd op een radiozender die voldoende krachtig doorkomt.

#### Handmatige afstemming

Bij indrukken van de toets verandert de afstemfrequentie stapje voor stapje.

#### Vastleggen van voorkeurzenders

De zenders kunnen op toetsen 1 t/m 6 van [11] als "voorkeuzezenders" worden vastgelegd.

- De zenders van de FM1 golfband kunnen op toets [10] (7 t/m 12) worden vastgelegd. Laat de functie geannuleerd (OFF) wanneer u zendres op toets [10] wenst vast te leggen.

1. Stem op de zender af die u wenst vast te leggen.
2. Leg de zender in het geheugen vast door

tenminste 2 seconden op een van de toetsen (1 t/m 6) te drukken. De zender is op de toets die u indrukte vastgelegd, wanneer het [24] nummer stopt te knippen en u een piepton hoort.

- U kunt maximaal 18 FM zenders (12 zenders voor FM1 en 6 zenders voor FM2) en 6 MW/LW zenders in het geheugen vastleggen.

### Geheugenafstemming

De voorkeuzezenders kunnen gemakkelijk met een druk op toets 1 t/m 6 (van [11]) worden vastgelegd wordt direct opgeroepen. (Het nummer van de toets die u indrukt wordt op het display getoond [24].)

- U kunt zenders van de FM1 golfband oproepen indien deze op toets [10] zijn vastgelegd. Zet de speciale functies UIT voor u afstemt op een voorkeuzezender die vastligt onder een toets in groep [10].
- Ook met de afstandsbediening kunt u afstemmen op zenders die zijn vastgelegd onder de toetsen van groep [10] en [11], door indrukken van de ▲ of de ▼ kant van toets [16].

**Opmerking:**  
Voor het gebruik van de toetsen in groep [10] voor de hieronder beschreven bedieningsfuncties, dient u de speciale functies eerst AAN te zetten.

### Automatisch vastleggen van krachtige zenders (BSM, Best Stations Memory)

Er wordt automatisch op 6 sterke zenders van de ingestelde golfband afgestemd en

de frekwenties van deze zenders worden in het geheugen vastgelegd op toetsen 1 t/m 6 [11].

Druk tenminste 2 seconden op toets [10] van toets [10]. ("BSM" knippert.) De zenders zijn op toetsen 1 t/m 6 van [11] vastgelegd zodra "BSM" stopt te knippen.

- Zenders van de FM1 golfband worden op toets [10] vastgelegd.
- Druk op [10] van toets [10] om de BSM functie te annuleren.
- Zenders worden op volgorde van signaalsterkte op toetsen 1-6 vastgelegd. De zenders met sterke signalen worden eerst op toets 1 vastgelegd. Vervolgens worden zwakkere zenders vastgelegd.
- Indien er minder dan zes zenders met sterke signalen zijn, worden eventueel hiervoor vastgelegde zenders niet gewist.
- Het duurt ca. 30 seconden eer de BSM functie is uitgevoerd.

### Geheugenoverzicht-afstemming

Al de voorkeuzezenders die op toetsen [11] zijn vastgelegd, worden ieder ca. 8 seconden weergegeven. Druk op [10] van toets [10]. (Het nummer [24] knippert.) Druk nogmaals op de toets om de functie te annuleren. Annuleer de aftasfunctie wanneer u de gewenste zender hoort. U kunt nu de uitzending van deze zender beluisteren.

- De radiozenders die wel zijn vastgelegd in het geheugen onder de toetsen van groep [11], maar waarvan het signaal niet krachtig genoeg doorkomt, zullen niet opgeroepen worden.
- De zenders van de FM1 golfband die op toets [10] zijn vastgelegd kunnen tevens worden afgetast.

### Lokale zoekafstemming

Bij instellen op de lokale afstemming, wordt de afstemgevoeligheid verminderd en kan er alleen nog worden afgestemd op zenders die bijzonder krachtig doorkomen. Desgewenst kunt u de afstemgevoeligheid voor de lokale zoekafstemming aanpassen.

### Instellen op lokale afstemming

Druk op de toets [9] van groep [10]. (De aanduiding "LOC" [37] licht op.) Om de lokale afstemming uit te schakelen, drukt u nogmaals op deze toets.

### Instellen van de lokale afstemgevoeligheid

De gevoeligheid kan worden ingesteld op 4 verschillende niveaus voor de FM en op 2 niveaus voor de MG/LG.

- Met "LOC-4" zal er alleen worden afgestemd op de allerkrachtigste zenders, terwijl met LOC-3, LOC-2 en LOC-1 geleidelijk ook zwakkere zenders kunnen worden ontvangen.
- 1. Schakel eerst de instelstand voor de lokale afstemgevoeligheid in. Houd hiervoor toets [9] van groep [10] twee seconden of langer ingedrukt. (De op dat moment geldende gevoeligheid wordt dan aangegeven.)
- De instelstand voor de lokale afstemgevoeligheid zal na ongeveer 5 seconden automatisch worden uitgeschakeld.
- 2. Druk op de ◀ of de ▶ kant van toets [17] om de afstemgevoeligheid naar wens in te stellen.

## FM mono ontvangst

Als een stereo radio-uitzending met hinderlijke bijgeluiden doorkomt, kunt u door overschakelen op mono ontvangst vaak de geluidskwaliteit verbeteren. Druk op toets ⑫ van groep [10]. (De aanduiding "MONO" [36] licht op.) Om de mono ontvangst weer uit te schakelen, drukt u nogmaals op deze toets.

## DYNAS functie (KEH-P9200RDS)

Als een FM uitzending niet duidelijk doorkomt vanwege interferentie door een andere zender, kunt u door inschakelen van de DYNAS functie de interferentie onderdrukken en de ontvangst verbeteren. Houd toets ⑩ van groep [10] twee seconden of langer ingedrukt, om de DYNAS functie beurteling AAN en UIT te schakelen.

## Gebruik van de RDS functie

### Wat is RDS?

RDS (Radio Data Signal) gebaseerd op CENELEC EN50067 is een systeem dat, naast de normale signalen van een FM-uitzending, informatiesignalen uitzendt. Deze informatiesignalen die niet hoorbaar zijn, dienen om de luisteraar te helpen bij het afstemmen op FM-zenders. Een RDS tuner/ontvanger kan deze signalen dekodere en er gebruik van maken voor afstemming.

Het RDS digitale signaal bevat tevens verschillende data als PI, PS, AF, TP, TA, EON en PTY.

**PI** .....Programma-identifikatiekode

**PS** .....Naam van het radiostation

**AF** .....Lijst met alternatieve frekwenties

**TP** .....Verkeersinformatie-identifikatiekode (Vergelijkbaar met het SK signaal van het ARI systeem.)

**TA** .....Verkeersinformatiekode (Vergelijkbaar met het DK signaal van het ARI systeem.)

**EON** .....Informatie over andere netwerken (In sommige landen worden geen EON signalen uitgezonden.)

**PTY** .....Identifikatiekode van programmatype

### RDS functies van dit apparaat

Dit apparaat beschikt over de volgende functies voor gebruik van RDS signalen.

- PS-functie, de naam van de zender die wordt ontvangen, wordt in het uitleesvenster aangegeven.

- AF-functie (alternatieve frekwenties). Dankzij deze signalen kan de tuner automatisch afstemmen op andere, beter doorkomende zenders, die hetzelfde programma uitzenden.
- TP/TA, EON, signalen voor automatische afstemming op verkeersinformatie-programma's, geboden door de RDS.
- De PTY code biedt automatische ontvangst van de radiouitzendingen van een bepaald programma-type.

## Netwerk/zenderaam-aanduiding

Schakel de tuner aan en kies een van de 2 FM banden.

Als u handmatig of met de automatische zoek-afstemming afstemt op een RDS zender, verandert de frekwentie-aanduiding, dankzij de PS code, na een paar seconden in een netwerk/zenderaam-aanduiding.

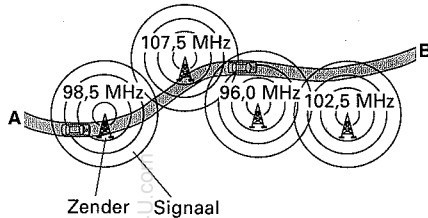
- De RDS functies van deze tuner maken gebruik van RDS codes die samen met de FM-uitzendingen worden uitgezonden. De RDS functies werken niet voor de MG en LG afstembanden.
- In gebieden waar het uitzenden van RDS signalen zich nog in een experimenteel stadium bevindt of waar er veel storingen in de uitzendingen zitten, kan het voorkomen dat de RDS functies niet juist functioneren.
- Houd toets ⑦ van bank [10] tenminste 2 seconden ingedrukt om van het netwerk/zenderaamdisplay naar een frekwentiedisplay te schakelen. De frekwentie wordt uitsluitend getoond tijdens het indrukken van de toets.

## AF-functie

Met behulp van deze functie stemt de tuner onderweg automatisch af op andere zenders uit de lijst met alternatieve frequenties zodat u ten alle tijden een optimale ontvangst van het betreffende programma heeft.

### Voorbeeld:

Als een automobilist, zoals in de onderstaande afbeelding getoond, van punt A naar punt B rijdt en de AF-functie heeft ingeschakeld, stemt de tuner voortdurend af op een andere zender die hetzelfde programma doorgeeft op een andere frequentie, zodat er altijd een optimale ontvangst is. In het onderstaande voorbeeld wordt er zodoende automatisch overgeschakeld van 98,5 MHz naar 107,5 MHz, naar 96,0 MHz en naar 102,5 MHz.



Druk op toets [6] om de alternatieve frequentie functie te activeren. "AF" [28] verschijnt op het display. Als er eenmaal op een RDS zender is afgestemd, zal de tuner met gebruik van de gegevens uit de AF lijst automatisch overschakelen naar andere zenders die hetzelfde programma uitzenden maar beter doorkomen, zolang u binnen het gebied van het betreffende netwerk blijft.

- Als er geen geschikte zender gevonden kan worden, terwijl de AF-functie is ingeschakeld, verschijnt de aanduiding "PI SEEK" in het uitleesvenster. In een dergelijk geval zal de tuner het geluid dempen en door de gehele afstemband gaan zoeken om een zender met dezelfde PI code te vinden. De zender keert terug naar de oorspronkelijke frequentie als er geen identieke of aanverwante PI code gevonden kan worden.
- In de onderstaande gevallen zal de AF-functie niet werken:
  - als de tuner is afgestemd op een zender die geen RDS signalen uitzendt (bijvoorbeeld een regionale zender).
  - als de RDS zender geen gegevens voor de AF lijst uitzendt.
  - als de tuner de gegevens voor de AF lijst niet kan ontvangen doordat er te veel storing in de uitzending zit.

Als de tuner/versterker geen PI code kan vinden, zal het kader van de aanduiding "AF" [28] gaan draaien.

### Oproepen van voor ingestelde zenders

- Als u op voor ingestelde zenders afstemt met de AF-functie, zal de tuner afstemmen op de vastgelegde frequentie en de AF-functie wordt ingeschakeld, m.a.w. als het signaal van de zender waarop is afgestemd te zwak is of een verschillende programma-identifikatie (PI) heeft, zal de tuner de lijst met alternatieve frequenties (AF) doorlopen en indien noodzakelijk door de PI zoeken om een zender met dezelfde of met een aanverwante identifikatie te vinden. Als de tuner door de PI zoekt, verschijnt de aanduiding "PI SEEK" in het uitleesvenster.

Als het zoeken door de PI lijst succesvol is, wordt er afgestemd op de nieuwe frequentie waar dezelfde uitzending (de uitzending met dezelfde programma-identifikatie) doorkomt en de vastgelegde zendernaam (PS) verschijnt in het uitleesvenster.

Als het zoeken door de PI niet succesvol is, gaat de tuner terug naar de vastgelegde frequentie. Als er op deze frequentie een nieuwe zender (met een verschillende programma-identifikatie) wordt gevonden, zal er hierop worden afgestemd.

- Als u met de AF-functie uitgeschakeld, vastgelegde zenders oproept, wordt er afgestemd op de vastgelegde frequentie en in het uitleesvenster verschijnt de vastgelegde zendernaam. Als de programma-identifikatie (PI) van de zender waarop is afgestemd verschillend is van de vastgelegde, zal de tuner de nieuwe PI code accepteren en afgestemd blijven op de oorspronkelijke frequentie. Als de zender sterk genoeg doorkomt, verschijnt in het uitleesvenster de nieuwe PS.

### Luisteren naar regionale zenders

In sommige landen kan het gebeuren dat een bepaald programma gedurende een zekere tijd van de dag "opgesplitst" wordt in verschillende regionale uitzendingen op verschillende plaatsen. Aangezien deze regionale varianten een verschillend programma uitzenden, beschikken zij ook tijdelijk over een PI en een PS die verschilt

van de dienst van het hoofdprogramma. De Pl's zijn over het algemeen echter wel "genetisch verwant". De lijst met alternatieve frekwenties kan hetzij gemeenschappelijk zijn voor alle regionale varianten of iedere regionale variant beschikt over een eigen lijst met alternatieve frekwenties.

In andere landen zijn er regionale zenders die geen afsplitsing van een hoofdzender zijn maar op zichzelf staande regionale zenders zijn. Deze regionale zenders hebben allen een verschillende PS. Het kan gebeuren dat de Pl's "genetisch verwant" zijn en dat de lijsten met alternatieve frekwenties, frekwenties bevatten die alleen een alternatief bieden voor de betreffende regionale zender.

### 1) Regionale functie uitgeschakeld (OFF)

Wanneer de AF functie is geactiveerd (ON) en de REG functie is uitgeschakeld (OFF), schakelt de receiver automatisch over naar sterke zenders die waarschijnlijk hetzelfde programma uitzenden maar waarvan de regiokode niet altijd overeenkomen. Indien nu herhaaldelijk ongewenste, andere programmatypen worden ingesteld, moet u naar de REG ON functie schakelen.

### 2) Regionale functie geactiveerd (ON)

Wanneer de AF functie is geactiveerd (ON) en de REG functie op ON is gesteld, schakelt de receiver uitsluitend over naar zenders die exact met de regiokode overeenkomen en derhalve zeker hetzelfde programma uitzenden.

### REG ON/OFF

Druk tenminste 2 seconden op toets [6] om de REG ON functie te activeren. "REG" [33] wordt op het display getoond.

Om de REG ON functie te annuleren, oftewel om de REG OFF functie te activeren, drukt u wederom op toets [6]. "REG" [33] dooft vervolgens.

### PTY functie

Het PTY systeem van dit toestel werkt met de PTY codes die door een RDS-zender worden uitgezonden. De volgende drie functies zijn hierdoor beschikbaar: PTY display, PTY zoeken en PTY alarm.

- De PTY displayfunctie toont het programmatype op het display van de zender die wordt ontvangen als deze zender een RDS-zender is en een PTY code uitstuurt.
- Met de PTY zoekfunctie worden RDS-zenders opgezocht die programma's uitzenden die met het door de gebruiker ingestelde programmatype overeenkomen.
- De PTY alarmfunctie zorgt dat op een RDS-zender wordt afgestemd wanneer een bepaalde PTY alarmcode van die zender wordt gedetekteerd als er bijvoorbeeld een natuurramp of nucleaire ramp is.

### PTY aanduiding

Wanneer een RDS-zender wordt ontvangen, verschijnt het netwerk of de zendernaam op het display. Indien het toestel een PTY code ontvangt, moet u nu op [10] van de ⑦ toets drukken om ca. 8 seconden het PTY (programmatype) op het display te tonen.

- Het PTY display beschikt over de volgende 16 typen: NO PTY (geen programmatype), AFFAIRS (aktualiteiten), CLASSICS (klassiek), CULTURE (cultuur), DRAMA (drama), EASY MUS ("easy listening"), EDUCATE (edukatief), INFO (informatief), L. CLASS (licht klassiek), NEWS (nieuws), OTH MUS (overige muziek), POP MUS (popmuziek), ROCK MUS (rockmuziek), SCIENCE (wetenschappelijk), SPORT (sport), VARIED (gevarieerd)
- Bepaalde zenders zenden mogelijk programma's uit die verschillen met de PTY code.
- "NO PTY" wordt getoond indien er geen PTY code van de ingestelde zender wordt ontvangen.

### Instellen van het programmatype

1. Houd [10] van de ⑨ toets tenminste 2 seconden ingedrukt om naar de PTY instelfunctie te schakelen. ("PTY" [34] licht op en de programmatypen worden ca. 5 seconden op het display getoond.)
2. Druk wanneer de programmatypen op het display worden getoond op de ◀ of ▶ kant van toets [17] om het gewenste programmatype te kiezen.

### Opmerking:

Tijdens de CURRENT functie, wordt het programmatype automatisch overeenkomstig de PTY code gesteld indien de ingestelde zender een RDS-zender is en reeds een PTY code is gedetekteerd.

### PTY zoeken

Voor automatische ontvangst van RDS-zenders voorzien van de PTY code die u reeds van te voren heeft gekozen. Door op [10] van de ⑨ toets te drukken, knippert het gekozen programmatype op het display en zal het PTY zoeken vervolgens starten ("PTY" [34] knippert).

- De PTY zoekfunctie ontvangt automatisch ook RDS zenders met een PI code die verschilt van de ingestelde PTY code. In dit geval zal de ontvangst terugkeren naar de vorige radiozender, nadat de aanduiding "NO PTY" wordt aangegeven.
- Indien er geen geschikte zender kan worden gevonden, zal "NO PTY" ca. 2 seconden op het display worden getoond en vervolgens weer op de zender worden afgestemd die was ingesteld voordat het zoeken startte.
- Met de PTY zoekfunctie kunnen er RDS zenders worden ontvangen die geen TP verkeersinformatie uitzenden, ook al is de TA verkeersinformatie-paraatstand ingeschakeld. Er zal dan na ongeveer 30 seconden een waarschuwingstoon klinken, om u er op te attenderen dat de ontvangen zender geen TP verkeersinformatie uitzendt.

### PTY alarm

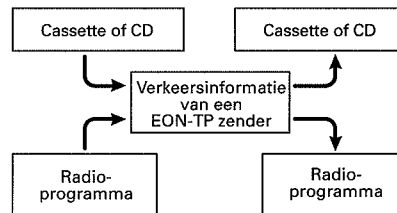
Onder de PTY codes is er tevens een code voor noodgevallen en waarschuwingen aangaande natuurrampen, nucleaire rampen, etc. Indien er een ramp of dergelijke is, sturen de RDS-zenders een PTY alarmcode uit. Wanneer het toestel is ingeschakeld (echter niet tijdens MG/LG ontvangst) en deze PTY code wordt ontvangen, zal ALARM op het display oplichten, het volume naar het volume voor verkeersinformatie worden gesteld en op de desbetreffende RDS-zender worden afgestemd. De voorgaande bron wordt weer ingesteld zodra de RDS-zender het noodbericht heeft uitgezonden. Druk op toets [8] wanneer u tijdens ontvangst van het noodbericht naar de voorgaande bron wilt schakelen.

## Ontvangst van verkeersinformatie

### TP en EON-TP functie

Wanneer op een verkeersinformatiezender (TP zender) is afgestemd, licht "TP" [31] op het display op en kan verkeersinformatie van deze zender worden beluisterd. De "EON" [32] en "TP" [31] indicators lichten op het display op wanneer een ingestelde zender (van dit netwerk) EON informatie uitzendt die tenminste één programma kruist dat over verkeersinformatie beschikt. Met andere woorden, u kunt met gebruik van de EON functie van dit toestel verkeersinformatie via een ander programma ontvangen. De wachtfunctie voor verkeersinformatie wordt in beide gevallen geactiveerd door even op toets [8] te drukken.

### Ontvangst van verkeersinformatie via de EON-TP functie



### Volume-instelling voor verkeersuitzendingen

- Het volumeniveau voor verkeersinformatie wordt tijdelijk in het geheugen vastgelegd.

### TP-Waarschuwingfunctie

- Indien de TA-functie is ingeschakeld en ca. 30 seconden nadat de aanduiding "TP" [31] verdwijnt uit het display (dit gebeurt als het signaal van de TP zender nog maar zwak doorkomt) zal er 10 seconden een waarschuwingstoon klinken zodat u weet dat u op een andere TP zender moet afstemmen.

## TA-ontvangst tijdens weergave van een cassette of een compact disc

- Als er op de radio reeds voor een FM-afstemband is gekozen en er is afgestemd op een TP of een EON-TP zender, zal er, zelfs als u naar het cassettedeck of de multi compact disc speler luistert, worden overgeschakeld naar verkeersinformatie als u toets [8] indrukt (de aanduiding "TA" [29] verschijnt in het uitleesvenster). Als er een verkeersuitzending begint schakelt de apparatuur over van cassette- of compact disc weergave naar radio-ontvangst.

### BSA-functie

- Als toets [8] aan is geschakeld ("TA" [29] is dan zichtbaar in het display) terwijl AF uit is en u luistert naar het cassettedeck of de CD-wisselaar, zal indien de TP zender zwak wordt, de radio automatisch de BSA (Automatisch zoeken naar sterkste TP zender) functie inschakelen 10 seconden nadat "TP" [31] verdwijnt van het display. De tuner zal dan automatisch afstemmen op de sterkste TP zender in de regio en klaar zijn voor ontvangst van een



verkeersmededeling. BSA werkt niet als de AF functie is ingesteld, druk derhalve op toets [6] om de AF functie uit te schakelen.

**TP-waarschuwingsfunctie**

- Indien de AF-functie is ingeschakeld en ca. 30 seconden nadat de aanduiding "TP" [31] verdwijnt uit het display (dit gebeurt als het signaal van de TP zender nog maar zwak doorkomt) zal er 10 seconden een waarschuwingston klinken zodat u weet dat u op een andere TP zender moet afstemmen.

**Afstemfuncties voor de RDS-instellingen**

Afstemfunctie	AF-instelling	TA-instelling & AF+TA instelling
De zoek-afstemming stopt bij:	RDS zenders	TP en EON-TP zenders
De BSM kiest en maakt voorinstellingen voor:	RDS zenders	TP zenders

kan ten onrechte afgestemd worden op zenders die geen RDS signalen uitzenden, zoals zenders die het Zweedse MBS systeem gebruiken, maar dit komt uitsluitend door het feit dat de beide systemen dezelfde draaggolf van 57 kHz gebruiken en duidt niet op een storing in de werking van het apparaat.

**Afstemintervallen**

Het afsteminterval voor zoek-afstemming in een FM-afstemband staat normaal op 50 kHz. Het afsteminterval verandert echter naar 100 kHz als de AF-functie of de TP-functie wordt ingeschakeld. In sommige landen zal het eventueel nodig zijn om in de AF-functie een afsteminterval van 50 kHz in te stellen. Dit gebeurt door toets ① van bank [11] ingedrukt te houden terwijl u het contact van OFF naar ON draait.

- Tijdens handmatige afstemming zal het afsteminterval niet veranderen. Dit blijft vast op 50 kHz staan.
- Het afsteminterval zal teruggaan naar 100 kHz als de voeding van het apparaat tijdelijk wordt onderbroken of als de CLEAR toets wordt ingedrukt.
- Als de AF-functie is ingeschakeld zal u alleen zenders kunnen ontvangen die uitzenden op een interval van 100 kHz (CENELEC STANDARD).

**Bediening van het cassettedeck**

**Benaming van de onderdelen**

**Fig. 1**

- [2] Open
- [3] Geluidsbron omschakelen
- [4] Voorpaneel
- [10] Functies
  - ⑦ FLEX (Frekwentie-Expansie)
  - ⑧ Dolby B en C ruisonderdrukking
  - ⑨ Pauzes overslaan
  - ⑩ Automatische radio-ontvangst/CD overschakelen
  - ⑪ Intro-weergave
  - ⑫ Herhaalde weergave

**Fig. 2**

- [14] Omschakelen van de bandlooprichting
- [17] Snel vooruit/terugspoelen en muziekzoekfunctie
- [19] Geluidsbron omschakelen

**Fig. 4**

- [39] Metaalband-instelling
- [40] FLEX (Frekwentie-Expansie)
- [41] Dolby B en C ruisonderdrukking
- [42] Aanduiding bandlooprichting
- [43] Aanduiding ononderbroken speelduur
- [44] Herhaalde weergave
- [45] CD overschakelen
- [46] Automatische radio-ontvangst

## Omgaan met cassettes

- Gebruik geen cassettes langer dan het C-90-type (90 min.). Langere cassettes kunnen het bandtransport storen.
- Een los of verkreukeld label op een cassette kan verward raken in het uitwerpmechanisme van het toestel of ervoor zorgen dat de cassette vast komt te zitten in het toestel. Vermijd gebruik van dergelijke cassette of verwijder de labels van de cassette alvorens ze in gebruik te nemen.
- Door cassettes op te bergen op plaatsen die aan het direkte zonlicht of aan hoge temperaturen blootgesteld zijn, kunnen deze vervormd raken en als gevolg daarvan het bandtransport storen.



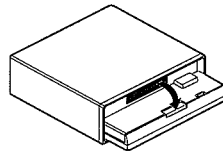
- Berg ongebruikte cassettes op in een doos, waar geen risico is dat de cassettes los raken of aan stof worden blootgesteld.

## Reinigen van de kop

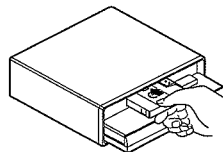
- De geluidskwaliteit verslechtert, het geluid valt af en toe mogelijk weg, of de weergave laat op andere wijze te wensen over indien de koppen vuil zijn. U moet in dit geval de koppen reinigen.
- Bij gebruik van een reinigingscassette, dient u deze slechts éénmaal een kant weer te geven. Overmatig gebruik van reinigingscassettes verkort de levensduur van de koppen (overmatige slijtage). Lees de gebruiksaanwijzing van de reinigingscassette door alvorens deze te gebruiken.

## Afspelen van een cassette

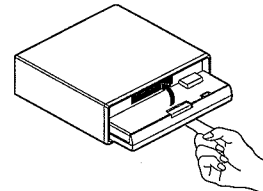
1. Druk op toets [2] om het voorpaneel [4] te openen.



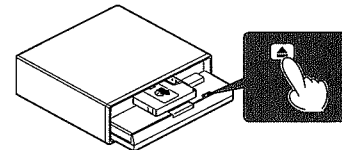
2. Bij insteken van een cassette in de cassette-opening, wordt het apparaat automatisch ingeschakeld, waarna de weergave van de cassette begint.



3. Sluit het voorpaneel en stel de geluidsstrekte en de klankkleur naar wens in.



4. Om te stoppen met afspelen, drukt u op toets [3] of [19] om de geluidsbron UIT te schakelen.
5. Om de cassette uit de houder te nemen, drukt u op toets [2] om het voorpaneel [4] te openen en dan op de uitwerptoets (EJECT).



- Als er reeds een cassette in het apparaat aanwezig is, kunt u met afspelen beginnen of stoppen door op toets [3] of [19] te drukken.
- Tracht niet de cassette onmiddellijk na insteken weer uit te nemen, aangezien dit tot storingen kan leiden. U kunt een cassette pas uitnemen nadat het afspelen begonnen is.

## Ononderbroken speelduur

Tijdens het afspelen van een cassette wordt bij [43] in het uitleesvenster de ononderbroken speelduur aangegeven.

- De tijdteller wordt in de volgende gevallen stopgezet:
  - Bij uitschakelen van het apparaat.
  - Bij overschakelen naar een andere geluidsbron.
  - Bij snel vooruit/terugspoelen en bij ingeschakelde muziekzoekfunctie.
- De tijdteller wordt in de volgende gevallen op "00'00" teruggezet:
  - Bij insteken van een cassette.
  - Bij wisselen van de bandlooprichting door een druk op toets [14].
  - Bij automatische omkeer van kant A naar kant B of andersom.

## Omschakelen van de bandlooprichting

Door indrukken van toets [14] kunt u overschakelen van weergave van cassettekant A op weergave van kant B, of andersom.

Bij afspelen van cassettekant A wordt er ">>>>" aangegeven en bij afspelen van in [2] kant B "<<<<".

## Snel vooruit/terugspoelen

Om de band snel vooruit te spoelen, drukt u op de ►► kant van toets [17]. (Het uitleesvenster zal dan "FF" aangeven.)

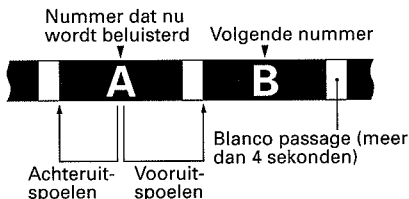
Om de band snel terug te spoelen, drukt u op de ◄◄ kant van toets [17]. (Het uitleesvenster zal dan "REW" aangeven.)

Om te stoppen met snel vooruit- of terugspoelen, drukt u op toets [14].

## Muziekzoekfunctie

1. Als u een muziekstuk op cassettekant A nogmaals vanaf het begin wilt beluisteren, drukt u tweemaal achtereenvolgend op de ◄◄ kant van toets [17]. (Het uitleesvenster zal dan "R-MS" aangeven.)

Als u een muziekstuk op cassettekant B nogmaals vanaf het begin wilt beluisteren, drukt u tweemaal achtereenvolgend op de ►► kant van toets [17]. (Het uitleesvenster zal dan "F-MS" aangeven.) Voor terugkeren naar de normale weergave drukt u de toets driemaal achtereenvolgend in.



2. Om de muziekzoekfunctie uit te schakelen, drukt u op toets [14].

- De muziekzoekfunctie kan wel eens niet naar behoren werken in de volgende gevallen, omdat daarbij de pauzes tussen de muziekstukken niet goed kunnen worden waargenomen.
  - Bij pauzes van minder dan 4 seconden tussen de muziekstukken.
  - Bij opnamen met gesproken woord, zoals vraaggesprekken e.d., waarin pauzes van meer dan 4 seconden voorkomen.
  - Bij muziek met uiterst zachte passages van langer dan 4 seconden.

## Dolby B en C ruisonderdrukking

Voor het afspelen van een cassette die is opgenomen met Dolby ruisonderdrukking, drukt u toets [8] van groep [10]. Door meermalen indrukken van toets [8] in groep [10] wordt de Dolby ruisonderdrukking als volgt omgeschakeld:

Dolby B ruisonderdrukking ("□□" [41] licht op) → Dolby C ruisonderdrukking ("□□C" [41] licht op) → uitgeschakeld

- Dolby ruisonderdrukking geproduceerd onder licentie van: Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY en het dubbel D symbool zijn handelsmerken van: Dolby Laboratories Licensing Corporation.

## Aanduiding voor metaalband-cassettes

Bij insteken van een cassette zal de automatische bandsoort-detectie zorgen dat de voormagnetisatie wordt aangepast aan de bandsoort (70 µs/120 µs) en als er een metaalband- of chroomband-cassette is ingestoken, zal de aanduiding "MTL" [39] oplichten. Bij een normaalband-cassette zal er niets worden aangegeven.

## Pauze-overslaanfunctie

Deze functie zorgt dat de band snel wordt doorgespoeld naar het begin van het volgende muziekstuk als er een lange pauze (12 seconden of langer) tussen de muziekstukken is.

Door indrukken van toets [8] in groep [10] kunt u de pauze-overslaanfunctie beurteling AAN en UIT schakelen.

## Automatische radio-ontvangst en CD overschakelfuncties

De CD overschakelfunctie werkt alleen als er een los verkrijgbare Multi-play CD-speler (zoals de CDX-P1210) op dit apparaat is aangesloten. Bij indrukken van toets ⑩ in groep [10] worden de overschakelfuncties als volgt omgeschakeld:

Radio-overschakelfunctie ("RI" [46] licht op) — CD overschakelfunctie ("CDI" [45] licht op) — uitgeschakeld

- De CD en radio-overschakelfuncties werken niet tijdens snelspoelen met de muziekzoekfunctie.

### Radio-overschakelfunctie

Deze functie zorgt automatisch dat u tijdens het snel vooruit- of terugspoelen van de band naar de radio kunt luisteren.

1. Druk op toets ⑩ van groep [10] om in te stellen op de radio-overschakelfunctie. Zodra de cassetteband dan vooruit- of teruggespoeld wordt, schakelt het apparaat automatisch over op radio-ontvangst.
2. Om de radio-overschakelfunctie weer uit te schakelen, drukt u nogmaals op toets ⑩ van groep [10].

### CD overschakelfunctie

Deze functie zorgt automatisch dat u tijdens het snel vooruit- of terugspoelen van de band naar een compact disc kunt luisteren.

1. Druk op toets ⑩ van groep [10] om in te stellen op de CD overschakelfunctie. Zodra de cassetteband dan vooruit- of teruggespoeld wordt, schakelt het apparaat automatisch over op compact disc weergave.
2. Om de CD overschakelfunctie weer uit te schakelen, drukt u nogmaals op toets ⑩ van groep [10].

## Intro-weergave

Deze functie geeft in snelle opeenvolging alleen de eerste ongeveer 10 seconden van alle muziekstukken achtereen weer. Dit is handig voor het opzoeken van een gewenst muziekstuk.

1. Na indrukken van toets ⑪ in groep [10] worden de eerste 10 seconden van alle muziekstukken achtereen weergegeven. (Het uitleesvenster zal hierbij "SCAN" aangeven.)
  2. Wanneer u het begin van het gezochte muziekstuk hoort, drukt u nogmaals op toets ⑪ van groep [10] om de intro-weergave uit te schakelen, zodat u de rest van het muziekstuk kunt beluisteren.
- De intro-weergave kan wel eens niet naar behoren werken in de volgende gevallen, omdat daarbij de pauzes tussen de muziekstukken niet goed kunnen worden waargenomen.
    - Bij pauzes van minder dan 4 seconden tussen de muziekstukken.
    - Bij opnamen met gesproken woord, zoals vraaggesprekken e.d., waarin pauzes van meer dan 4 seconden voorkomen.
    - Bij muziek met uiterst zachte passages van langer dan 4 seconden.

## Herhaalfunctie

Met de herhaalfunctie kunt u hetzelfde muziekstuk herhaaldelijk achtereen weergeven.

1. Na indrukken van toets ⑫ in groep [10] wordt het weergegeven muziekstuk meermalen achtereen afgespeeld. (De aanduiding "RPT" [44] licht op.)
  2. Voor uitschakelen van de herhaalfunctie drukt u nogmaals op toets ⑫ van groep [10], of op toets [14].
- De herhaalfunctie kan wel eens niet naar behoren werken in de volgende gevallen, omdat daarbij de pauzes tussen de muziekstukken niet goed kunnen worden waargenomen.
    - Bij pauzes van minder dan 4 seconden tussen de muziekstukken.
    - Bij opnamen met gesproken woord, zoals vraaggesprekken e.d., waarin pauzes van meer dan 4 seconden voorkomen.
    - Bij muziek met uiterst zachte passages van langer dan 4 seconden.

## FLEX (Frequency Level Expander)

Bij weergave van oude cassettes of cassettes met een slechte kwaliteit klinken de hoge tonen vaak niet sterk genoeg. U kunt de weergavekwaliteit in dit geval verbeteren door op toets ⑬ van bank [10] te drukken. "1 / f" [40] licht op het display op.)

- Deze functie heeft weinig effect met cassettes van een goede kwaliteit bijvoorbeeld cassettes die van een CD zijn opgenomen.

## Weergeven van compact discs

### Voorzorgmaatregelen bij gebruik van de CD-wisselaar

- Met dit apparaat kunt u ook het afspelen van compact discs bedienen, bij gebruik met een multi-play CD-speler (zoals de CDX-P1210).
- Met gebruik van de IP-BUS verlengadapter kunt u maximaal 4 multi-play CD-spelers aansluiten. Als er meerdere spelers zijn aangesloten, dient de prioriteit van de toestellen te worden vastgelegd. Zie voor nadere informatie de handleidingen van de betreffende CD-wisselaars en stel de adresschakelaars daarmee overeenkomstig in.

## Benaming van de onderdelen

### Fig. 1

- [3] Geluidsbron omschakelen
- [10], [11] Discnummer-zoekfunctie
- [10] Functies
  - ⑦ Aanduidingen omschakelen /Disc-titel
  - ⑧ Pauze/Willekeurige weergave
  - ⑨ Titel-lijst/Nummerkeuze uitschakelen
  - ⑩ Rechtstreekse nummerkeuze /Rechtstreekse weergave
  - ⑪ Intro-weergave/Digitale compressie
  - ⑫ Afspeelfunctie omschakelen /Muziekstuknummer-zoekfunctie-Snel vooruit, terug zoeken
- [12] Functies omschakelen

### Fig. 2

- [14] Overschakelen met een multi-play CD-speler
- [16] Discnummer-zoekfunctie
- [17] Muziekstuknummer-zoekfunctie/Snel vooruit, terug zoeken
- [20] Geluidsbron omschakelen

### Fig. 5

- [47] Nummer Multi-play CD-speler
- [48] Discnummer
- [49] Muziekstuknummer
- [50] Speelduur
- [51] Functie
- [52] COMP
- [53] Herhalen van één fragment
- [54] Herhalen van een CD
- [55] Herhalen van een magazijn
- [56] Willekeurige weergave
- [57] Snel vooruit/terug zoeken
- [58] DBE

## Bediening van een multi compact disc wisselaar

1. Druk op de toets [3] of [20] om over te schakelen naar de multi-play CD-speler als geluidsbron. (Nu wordt het nummer van de multi-play CD-speler [47], het discnummer [48], het muziekstuknummer [49] en de speelduur [50] aangegeven.)
  - Bij het aanschakelen van spanning of het wisselen van de te spelen CD, zal de multiplay CD-speler mogelijk een voorbereiding voor weergave uitvoeren (aflezen van de inhoudsopgave van de CD, bevestigen dat er een CD is geplaatst, enz.). Gedurende deze voorbereiding zal het display "READY" tonen. Dit wijst niet op een storing; hiermee wordt slechts aangegeven dat er een CD in het magazijn aanwezig is.
  - Als de multi compact disc wisselaar om enige reden niet normaal kan functioneren, verschijnt in het uitleesvenster een foutmelding (bijv. "ERROR-80"). Als dit zich voordoet, kunt u de betekenis van de foutmelding opzoeken in de gebruiksaanwijzing van de multi compact disc wisselaar.
2. Om het afspelen van een compact disc te stoppen, drukt u op toets [3] of [20] om de geluidsbron UIT te schakelen.
  - Bij weer inschakelen van de compact disc weergave, zal het afspelen beginnen in de buurt van het muziekstuk waarbij u de weergave onderbrak.

## Omschakelen van functies

Toets [10] heeft twee functies. U kunt met deze toets bijvoorbeeld de functies voor ITS, willekeurige weergave, etc. activeren/annuleren (ON/OFF) en tevens CD-nummers zoeken. Druk op toets [12] om de gewenste functie voor bediening te activeren.

- Bij aansluiten van een 6-disc multi-play CD-speler zult u niet kunnen overschakelen tussen functies "ON" en "OFF", zelfs al drukt u toets [12] in.

## Speciale functies AAN ([51] brandt)

Om de toetsen van groep [10] te gebruiken voor de speciale functies zoals rechtstreekse nummerkeuze of willekeurige weergave, zet u deze functies eerst AAN.

## Speciale functies UIT ([51] gedoofd)

Voor gebruik van de toetsen in groep [10] voor het opzoeken van een disc-nummer, dient u eerst de functies uit te schakelen ("OFF").

## Inschakelen van een multi-play CD-speler (CD-wisselaar)

U kunt maximaal vier multi-play CD-spelers met dit toestel verbinden. Druk op toets [14] om de gewenste CD-speler te kiezen. Het nummer van de CD-speler wordt op het display getoond [47].

## CD-nummerzoeken

Kies de gewenste CD met toetsen [10] en [11]. Het CD-nummer wordt op het display [48] getoond.

- Laat de functie geannuleerd (OFF) voor het kiezen van een CD met toets [10].
- Bij gebruik van de afstandsbediening zal er van disc worden gewisseld in de multi-play CD-speler, telkens wanneer u op de ▲ of ▼ kant van toets [16] drukt.
- Na het indrukken van een toets zal het enkele seconden duren voor het afspelen van de compact disc begint. Deze tijd is nodig voor het wisselen van de discs.

### Opmerking:

Laat de functie geactiveerd (ON) wanneer u toets [10] voor een van de volgende functies gebruikt.

## Muziekstuknummer zoekfunctie

Met deze nummer-zoekfunctie kunt u het gewenste muziekstuk op een compact disc rechtstreeks opzoeken. Controleer of de "MANU" aanduiding niet oplicht bij [57]. Is dat wel het geval, zorg dan eerst dat de aanduiding dooft, door toets [2] in groep [10] twee seconden of langer ingedrukt te houden. Het muziekstuknummer [49] wordt verhoogd door indrukken van de ►► kant van toets [17], en verlaagd door indrukken van de ◀◀ kant. Bij langer ingedrukt houden van de toets zal het nummer blijven oplopen, resp. teruglopen.

## Snel vooruit/terug zoeken

1. Houd toets [2] van groep [10] twee seconden of langer ingedrukt. De aanduiding "MANU" [57] licht op.
  2. Druk op de ►► kant van toets [17] om snel vooruit te zoeken, of op de ◀◀ kant van de toets om snel terug te zoeken.
- Tijdens het snel vooruit/terug zoeken zal het geluid versneld hoorbaar zijn.

## Pauzeren

Druk op [8] van toets [10] om de CD-weergave tijdelijk te onderbreken. ("PAUSE" wordt op het display getoond.) Druk nogmaals op deze toets om de weergave voort te zetten.

## Herhalen

U kunt de volgende weergave (herhaal) functies instellen:

Weergavefunctie (herhaalfunctie)	Weergaveprogramma
Herhalen van één fragment	Het spelende fragment kan worden herhaald. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Door fragmentnummerzoeken uit te voeren of de aftastkop snel voorwaarts/achterwaarts te verplaatsen, wordt de CD-herhaalfunctie geactiveerd.</li> <li>• Door CD-nummerzoeken uit te voeren, wordt de magazijn-herhaalfunctie geactiveerd.</li> </ul>
Herhalen van een CD	De spelende CD wordt herhaald weergegeven. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Door CD-nummerzoeken uit te voeren, wordt de magazijn-herhaalfunctie geactiveerd.</li> </ul>
Herhalen van een magazijn	Het magazijn in de spelende CD-wisselaar kan worden herhaald. Nadat al de CD's in het magazijn zijn weergegeven, schakelt het systeem weer naar de eerste CD en wordt de weergave herhaald.
ALL herhaling*	De eenheid schakelt alleen in deze functie indien minimaal twee multi-play CD-spelers (wisselaars) zijn aangesloten. Met deze functie kunnen de CD's van CD-wisselaar 1 t/m CD-wisselaar 4 worden weergegeven.

\* Indien er minimaal twee CD-wisselaars zijn aangesloten.

voor op toets **[10]** te drukken, schakelt de weergavefunctie in de volgende volgorde:  
 Herhalen van één fragment ("RPT" [53] wordt getoond) → Herhalen CD ("DISC" [54] wordt getoond) → Herhalen magazijn ("M-CD" [55] wordt getoond) → ALL herhaling ([53] [54] [55] samen.)

## Willekeurige weergave

De ingebouwde microprocessor van de CD-speler kiest willekeurig (kris-kras doorelkaar) fragmenten van de CD.

Willekeurige weergave wordt als volgt uitgevoerd wanneer de aangegeven weergavefunctie (herhaalfunctie) is geactiveerd:

Weergavefunctie (herhaalfunctie)	Fragmenten voor willekeurige weergave
Herhalen van één fragment	Al de fragmenten van de spelende CD worden weergegeven. • De CD-herhaalfunctie wordt geactiveerd.
CD-herhaalfunctie (DISK)	Al de fragmenten van de spelende CD worden weergegeven.
Magazijnherhaalfunctie	Al de fragmenten van al de CD's in ieder magazijn worden weergegeven.
ALL herhaling*	Al de fragmenten van alle CD's in ieder magazijn van CD-wisselaar 1 t/m CD-wisselaar 4 worden weergegeven.

\* Indien er 2 of meer CD-wisselaars zijn aangesloten.

1. Schakel de gewenste willekeurige weergavefunctie (herhaalfunctie) in.
  2. Druk langer dan 2 seconden op toets **Ⓢ** van bank [10] om de willekeurige weergave te starten. ("RDM" wordt op het display getoond [56].)  
Druk nogmaals op toets **Ⓢ** van bank [10] om de willekeurige weergave te annuleren. ("RDM" dooft.)
- De volgorde van de fragmenten wordt willekeurig gekozen. Het is derhalve mogelijk dat een fragment tweemaal wordt weergegeven.



## Aftastweergave

De eerste 10 seconden van ieder fragment worden achtereenvolgens weergegeven. Gebruik deze functie indien u wilt weten welke fragmenten of CD's zich in de eenheid bevinden. Aftastweergave wordt als volgt uitgevoerd wanneer de aangegeven weergavefunctie (herhaalfunctie) is geactiveerd:

Weergavefunctie (herhaalfunctie)	Fragment voor aftastweergave
Herhalen van één fragment	Al de fragmenten van de spelende CD worden kort weergegeven. • De CD-herhaalfunctie wordt geactiveerd.
CD-herhaalfunctie	Al de fragmenten van de spelende CD worden kort weergegeven.
Magazijnherhaalfunctie	Het eerst fragment van iedere CD in het spelende magazijn wordt kort weergegeven.
ALL herhaling*	Het eerste fragment van iedere CD in ieder magazijn van CD-wisselaar 1 t/m CD-wisselaar 4 wordt kort weergegeven.

\* Indien er 2 of meer CD-wisselaars zijn aangesloten.

1. Kies de vereiste weergavefunctie (herhaalfunctie) voor de gewenste aftastweergave.
2. Druk op toets **[10]** van band **[10]** om de aftastweergave te starten. ("SCAN" wordt op het display getoond.)  
De eerste 10 seconden van ieder fragment worden achtereenvolgens weergegeven.
3. Druk wederom op toets **[10]** van bank **[10]** om de aftastweergave te annuleren nadat u bijvoorbeeld het fragment (of de CD) heeft gevonden.  
Het spelende fragment (of de CD) wordt geheel weergegeven.  
• De voorgaande functie wordt automatisch weer geactiveerd zodra het fragment wordt bereikt waarbij de aftastweergave werd gestart.

## Weergave van bepaalde fragmenten (ITS weergave)

ITS weergave staat voor Instant Track Selection oftewel directe fragmentkeuze. De gekozen fragmenten worden tijdelijk in het geheugen geprogrammeerd en alleen deze fragmenten worden weergegeven.

Stel uw favoriete fragmenten van een CD voor ITS weergave in.

- U kunt maximaal 100 CD's met de ADPS functie\* van de CD-wisselaar registreren. (Het is mogelijk om maximaal 100 CD's met CD-titels te registreren.)
  - \* ADPS = Automatic Disk Programme Selection
- Maximaal 99 fragmenten kunnen voor één CD worden vastgelegd.
- Vanaf de 100ste CD, overschrijven de data voor de "nieuwe" CD de data van de "oude" CD die niet is weergegeven (de informatie is niet bijgewerkt).
- U kunt voor iedere CD fragmenten in het geheugen programmeren. Onthoud echter wel dat wanneer er nieuwe fragmenten op een CD worden opgenomen, de informatie voor die CD niet wordt gewist.

### Programmeren van fragmenten

1. Start de weergave van het fragment dat u wenst te programmeren.
2. Druk op toets **Ⓜ** van bank [10] om het fragment te programmeren. ("ITS" wordt 3 seconden op het display getoond.)
  - Fragmenten kunnen niet tijdens ITS weergave worden geprogrammeerd. Programmeer fragmenten bijvoorbeeld tijdens aftastweergave of willekeurige weergave.

## ITS weergave

ITS weergave wordt als volgt uitgevoerd wanneer de aangegeven weergavefunctie (herhaalfunctie) is geactiveerd:

Weergavefunctie (herhaalfunctie)	Herhalen van één fragment
Fragmenten voor ITS weergave	Geprogrammeerde fragmenten van de CD worden weergegeven. <ul style="list-style-type: none"> <li>• De CD-herhaalfunctie wordt geactiveerd.</li> </ul>
CD-herhaalfunctie	Al de geprogrammeerde fragmenten van de spelende CD worden weergegeven.
Magazijnherhaalfunctie	Geprogrammeerde fragmenten van iedere CD in het spelende magazijn worden weergegeven. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Indien er geen fragmenten van de spelende CD zijn geprogrammeerd, schakelt het systeem naar de volgende CD waarvoor wel fragmenten zijn vastgelegd.</li> </ul>
ALL herhaling*	Al de geprogrammeerde fragmenten van alle CD's in ieder magazijn van CD-wisselaar 1 t/m CD-wisselaar 4 worden weergegeven. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Indien er geen fragmenten voor de spelende CD (in de ingeschakelde CD-wisselaar) zijn geprogrammeerd, schakelt het systeem naar de volgende CD (CD-wisselaar) waarvoor wel fragmenten zijn vastgelegd.</li> </ul>

\* Indien er 2 of meer CD-wisselaars zijn aangesloten.

1. Schakel de gewenste ITS weergavefunctie (herhaalfunctie) in.
2. Druk tenminste 2 seconden op toets **Ⓢ** van bank [10] om de ITS weergave te starten. ("ITS.P" wordt op het display getoond.) Druk tenminste twee seconden op toets **Ⓢ** van bank [10] om dit spelende fragment te wissen. ("ITS.P" dooft.)
- Indien u een fragment instelt dat niet is geprogrammeerd voor de ingestelde herhaalfunctie met ITS, wordt "EMPTY" ca. 3 seconden op het display getoond. ITS weergave is niet mogelijk.
- Aftastweergave of willekeurige weergave is tevens mogelijk in combinatie met de ITS functie. In dit geval worden de in het geheugen geprogrammeerde fragmenten afgetast of in willekeurige volgorde weergegeven. (Indien de herhalingsfunctie voor het magazijn of alle fragmenten is geactiveerd, worden alle geprogrammeerde fragmenten van de CD's in het magazijn afgetast.)
- Tijdens ITS programmaweergave zal tussen CD-wisselaars die geprogrammeerde fragmenten bevatten worden geschakeld, en zullen de CD's worden afgezocht of ze geprogrammeerde fragmenten bevatten. U kunt dus niet naar fragmenten of CD's overschakelen die niet zijn geprogrammeerd.
- Het aanschakelen van spanning of het wisselen van de te spelen CD, zal de multi-play CD-speler mogelijk een voorbereiding voor weergave uitvoeren (aflezen van de inhoudsopgave van de CD, bevestigen dat een CD is geplaatst, enz.). Gedurende deze voorbereiding zal het display "READY" tonen.
- Dit wijst niet op een storing; hiermee wordt slechts aangegeven dat er een CD in het magazijn aanwezig is.

### Wissen van een ITS programma

Een spelend geprogrammeerd fragment of een geprogrammeerde CD kan tijdens ITS weergave worden gewist.

### Wissen van één fragment

1. Start de ITS weergave.
2. Geef het te wissen fragment weer.  
Zoek het CD-nummer en fragmentnummer van het te wissen geprogrammeerde fragment en start de weergave.
3. Druk tenminste twee seconden op toets **Ⓢ** van bank [10] om dit spelende fragment te wissen.
- Als de geprogrammeerde nummers geheel gewist zijn, verschijnt er "EMPTY" in het uitleesvenster en wordt de ITS weergave uitgeschakeld.

### Wissen van een geprogrammeerde CD:

1. Start de weergave van de CD.
2. Zoek het CD-nummer van de CD waarop de te wissen geprogrammeerde fragmenten liggen.
3. Druk tenminste twee seconden op toets **Ⓢ** van bank [10] om de geprogrammeerde fragmenten van deze CD te wissen. ("CLEAR" wordt ca. 3 seconden op het display getoond.)

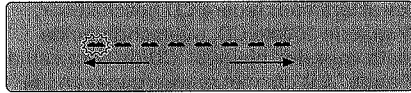
### Invoeren van CD-titels

U kunt een titel invoeren voor de disc in de multi-play CD-speler. Een vastgelegde titel kan in het uitleesvenster worden aangegeven.

- U kunt maximaal 100 CD's met de ADPS functie\* van de CD-wisselaar registreren. (Het is mogelijk om maximaal 100 CD's met ITS weergave te registreren.)
- \* ADPS = Automatic Disk Programme Selection
- Voor titels van CD's heeft u maximaal 8 karakters voor iedere CD beschikbaar.
- Vanaf de 100ste CD, overschrijven de data voor de "nieuwe" CD de data van de "oude" CD die niet is weergegeven (de informatie is niet bijgewerkt).
- U kunt voor iedere CD fragmenten in het geheugen programmeren. Onthoud echter wel dat wanneer er nieuwe fragmenten op een CD worden opgenomen, de informatie voor die CD niet wordt gewist.

### Invoeren van titels

1. Start de weergave van de CD waarvan u de titel wenst in te voeren.
2. Druk tenminste 2 seconden toets ⑦ van bank [10] ingedrukt om de titelinvoerfunctie te activeren.
3. Druk op de ◀ of ▶ kant van toets [17] om de plaats voor het invoeren te kiezen. Houd een kant van de toets ingedrukt om voortdurend van plaats te veranderen.



4. Kies karakters met de ▲ of ▼ kant van toets [16]. De karakters veranderen voortdurend wanneer u een kant van de toets ingedrukt houdt. Door iedere druk op de ▲ kant verandert het karakter van "A → B → C...". Door iedere druk op de ▼ kant verandert het karakter van "C → B → A". Druk op het spatiesymbool voor het invoeren van een blanco (spatie).
5. Herhaal stappen 3 en 4 voor het invoeren van de overige karakters.
6. Druk op toets ⑦ van bank [10] om de karakters in het geheugen vast te leggen. De in het geheugen geprogrammeerde CD-titel wordt op het display getoond.

### Tonen van de CD-titellijst

U kunt een lijst van alle CD's in het spelende magazijn tonen.

U kunt zo gemakkelijk controleren welke CD's in het spelende magazijn zijn geplaatst.

Door iedere druk op toets ⑨ van bank [10] worden de titels van CD's in het spelende magazijn op volgorde van CD-nummer getoond. ruk op funktietoets 5 om de CD-lijst te tonen. Ongeveer 8 seconden lang zal er een lijst van disc-titels verschijnen, waarna het uitleesvenster terugkeert naar de oorspronkelijke aanduidingen.

- Er wordt geen titel getoond indien er geen titel voor een CD is vastgelegd.
- Lege laden worden overgeslagen.

### CD's aan de hand van de CD-lijst voor weergave instellen

1. Druk op toets ⑨ van bank [10] om de CD-titels te tonen.
2. Druk op toets ⑦ van bank [10] wanneer de titel van de gewenste CD wordt getoond. De weergave van deze CD wordt gestart.
- Er wordt geen titel getoond indien er geen titel voor een CD is vastgelegd.

### Omschakelen van het display

Door indrukken van toets ⑦ in groep [10] kunt u overschakelen tussen de aanduiding van de verstreken speelduur en de titel van de compact disc.

Druk tijdens de titelaanduiding op toets [14] om de aanduidingen voor het fragment en de weergavetijd ca. 8 seconden te tonen.

### Instelfunctie voor geluidskwaliteit van de CD

Wanneer een Multi CD-speler voorzien van de COMP (compressie) en D.B.E.

(Dynamische Basversterking) functies met dit toestel is verbonden, kunt u deze functies gebruiken. (Indien u een Multi CD-speler verbindt die niet over deze functies beschikt, zal "NO COMP" op het display worden getoond wanneer u de functies met dit toestel probeert te activeren.)

### COMP (compressie) functie

Met deze functie worden de sterke (harde) signalen onderdrukt en de zwakke (zachte) signalen versterkt zodat het verschil tussen "hard" en "zacht" wordt verminderd. Gebruik deze functie indien het geluid bij een hoog volume wordt vervormd. "COMP" [52] licht op het display op wanneer de COMP functie is geactiveerd (ON).

### D.B.E. (Dynamische Basversterking) functie

Bij het beluisteren van muziek in bijvoorbeeld een trein, klinken de lage tonen mogelijk niet sterk genoeg. Met deze functie worden de lage tonen versterkt. "DBE" [58] licht op het display op wanneer de D.B.E. functie is geactiveerd (ON).

### Instellen van COMP en D.B.E. niveau's

U kunt tussen twee COMP en D.B.E. niveau's schakelen.

Tegelijkertijd veranderen van de niveau's van beide functies is echter niet mogelijk.

1. Druk tenminste 2 seconden op toets ① van bank [10] om de functie voor het kiezen van een niveau in te stellen.
2. Door iedere druk op toets ① van bank [10] verandert de functie als volgt: COMP OFF (uit) → COMP 1 → COMP 2 → COMP OFF (uit) → DBE1 → DBE2 → COMP OFF (uit)
- Zowel voor COMP als D.B.E. is het tweede niveau effectiever.

## Gebruik van de klok

### Benaming van de onderdelen

#### Fig. 1

- [9] Klok  
 [11] ① Uren-instelling  
       ② Minuten-instelling  
       ③ Tijdsignaal-instelling

### Aangeven van de tijd

Door indrukken van toets [9] laat u de tijdsaanduiding in het uitleesvenster verschijnen. Door nogmaals indrukken van toets [9] verdwijnt de tijdsaanduiding weer.

- De juiste tijd kan alleen worden aangegeven wanneer het apparaat is ingeschakeld.
- Wanneer de tijdsaanduiding AAN staat, zal deze bij een druk op een andere toets verdwijnen. De tijdsaanduiding zal echter ongeveer 25 seconden na het voltooiën van de bedieningshandeling weer verschijnen.

### Instellen van de tijd

#### Instellen van de uren

Houd toets [9] ingedrukt en druk daarbij op toets ① van groep [11] om het uur van de tijdsaanduiding in te stellen. Bij elke druk op toets ① zullen de uren met één tegelijk oplopen, en bij ingedrukt houden van de toets zullen de uren snel oplopen.

### Instellen van de minuten

Instellen van de uren  
 Houd toets [9] ingedrukt en druk daarbij op toets ② van groep [11] om de minuten van de tijdsaanduiding in te stellen. Bij elke druk op toets ② zullen de minuten met één tegelijk oplopen, en bij ingedrukt houden van de toets zullen de minuten snel oplopen.

- Nadat u de minuten hebt ingesteld, zal de klok gaan lopen vanaf 0 seconden op het moment dat u toets [9] loslaat.

### Gelijkzetten van de klok met de "tijdsignaal-instelling"

Houd toets [9] ingedrukt en druk daarbij op toets ③ van groep [11]. De tijdsaanduiding zal op "00:00" komen te staan.

- Als de minuten-aanduiding van 00 tot 29 bedraagt, zullen de minuten vervallen, waarna de klok gaat lopen. (Bijvoorbeeld: Als de tijdsaanduiding "10:18" aangaf, zal deze nu op "10:00" komen te staan.)
- Als de minuten-aanduiding van 30 tot 59 bedraagt, zullen de minuten naar boven worden afgerond, waarna de klok gaat lopen. (Bijvoorbeeld: Als de tijdsaanduiding "10:36" aangaf, zal deze nu op "11:00" komen te staan.)

## Aanleer-functie

### Benaming van de onderdelen

#### Fig. 1

[5] Aanleer-functie

#### Fig. 2

[13] Aanleren

Eén van de functies van de toetsen op het apparaat zelf kan worden overgenomen door toets [13] van de afstandsbediening.

1. Houd toets [5] twee seconden of langer ingedrukt om de aanleer-functie in te schakelen. (In het uitleesvenster verschijnt de aanduiding "LEARN".)
  - De aanleer-functie zal na 8 seconden automatisch worden uitgeschakeld.
2. Druk op die toets op het voorpaneel van het apparaat zelf waarvan u de functie in de afstandsbediening wilt overnemen.
  - De functie van toets [2] kan niet worden overgenomen.

## Telefoondemping

Wanneer de telefoon gaat of u een telefoontje maakt, kan het geluid worden gedempt. (De dempingsfunctie wordt geactiveerd.) Het originele volume wordt weer ingesteld zodra het telefoontje wordt beëindigd.

- Er wordt geen geluid weergegeven.
- "CALL" wordt op het display getoond.
- Alleen het volume kan worden geregeld. Overige geluidsinstellingen kunnen niet worden gemaakt.

## Technische gegevens

### Algemeen

Stroomvoorziening	14,4 V gelijkstroom (10,8 — 15,6 V toelaatbaar)
Aarding	Negatief geaard
Max. stroomverbruik (KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS)	8,0 A
(KEX-P820RDS)	1,0 A
Afmetingen (behuizing)	178 (B) × 50 (H) × 150 (D) mm
(voorpaneel)	188 (B) × 58 (H) × 16 (D) mm
Gewicht	
(KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS)	1,4 kg
(KEX-P820RDS)	1,2 kg

### Versterker (KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS)

Max. uitgangsvermogen	35 W × 4 (EIAJ)
Kontinu-uitgangsvermogen	22 W × 4 (DIN45324, +B = 14,4 V)
Belastingimpedantie	4 Ω (4 — 8 Ω toelaatbaar)
Voorversterker-uitgangsspanning/uitgangsimpedantie	500 mV / 1 kΩ
Toonregeling (lage tonen)	±12 dB (100 Hz)
(hoge tonen)	±12 dB (10 kHz)
Loudness klankcompensatie	+10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz) (Volume: -30 dB)

### Versterker (KEX-P820RDS)

Voorversterker-uitgangsspanning/uitgangsimpedantie	500 mV / 1 kΩ
Toonregeling (lage tonen)	±12 dB (100 Hz)
(hoge tonen)	±12 dB (10 kHz)
Loudness klankcompensatie	+10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz) (Volume: -30 dB)

### Alarage tonen

Reïfheidingsfilterfrequentie	50 Hz/ 80 Hz/ 125 Hz
Reïfheidingsfilterhelling	-12 dB/octaaf

### Cassettespeler

Bandsoorten	Compact cassettes (C-30 — C-90)
Bandnelheid	4,8 cm/sek.
Wisselspoeltijd vooruit/terug	Ca. 100 sek. met C-60
Wisselheidsfluctuaties	0,09 % (WRMS)

### Frekwentiebereik

(KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS)	Metaalband: 30 — 19.000 Hz (± 3 dB)
(KEX-P820RDS)	Metaalband: 25 — 22.000 Hz (± 3 dB)
Stereo kanaalscheiding (KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS)	45 dB
(KEX-P820RDS)	50 dB
Signaal/ruisverhouding	
	Metaalband, Dolby C IN: 73 dB (IEC-A netwerk)
	Metaalband, Dolby B IN: 67 dB (IEC-A netwerk)
	Dolby UIT: 61 dB (IEC-A netwerk)

### FM tuner (KEH-P9200RDS)

Afstembereik	87,5 — 108 MHz
Bruikbare gevoeligheid	DYNAS AAN: 7 dBf (0,7 μV/ 75 Ω, mono, S/R-verh. 30 dB)
50 dB dempingsgevoeligheid	DYNAS AAN: 13 dBf (1,2 μV/ 75 Ω, mono)
Signaal/ruisverhouding	DYNAS AAN: 67 dB (IEC-A netwerk)
Vervorming	0,3 % (bij 65 dBf, 1 kHz, stereo)
Frekwentiebereik	25 — 15.000 Hz (± 3 dB)
Stereo kanaalscheiding	40 dB (bij 65 dBf, 1 kHz)

### FM tuner (KEH-P8200RDS, KEX-P820RDS)

Afstembereik	87,5 — 108 MHz
Bruikbare gevoeligheid	8 dBf (0,7 μV/ 75 Ω, mono, S/R-verh. 30 dB)
50 dB dempingsgevoeligheid	13 dBf (1,2 μV/ 75 Ω, mono)
Signaal/ruisverhouding	70 dB (IEC-A netwerk)
Vervorming	0,3 % (bij 65 dBf, 1 kHz, stereo)
Frekwentiebereik	25 — 15.000 Hz (± 3 dB)
Stereo kanaalscheiding	40 dB (bij 65 dBf, 1 kHz)

### MG tuner

Frekwentiebereik	531 — 1.602 kHz
Bruikbare gevoeligheid	18 μV (25 dB) (S/R-verh. 20 dB)
Selectiviteit	50 dB (±9 kHz)

### LG tuner

Frekwentiebereik	153 — 281 kHz
Bruikbare gevoeligheid	30 μV (30 dB) (S/R-verh. 20 dB)
Selectiviteit	50 dB (± 9 kHz)

### Opmerking:

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving, met het oog op eventuele verbeteringen.

## Precauciones

### Nota:

- El "Pioneer CarStereo-Pass" sólo puede ser usado en Alemania.
- Si por cualquier causa ha sido necesario desconectar la batería del vehículo, los datos almacenados en la memoria quedarán borrados y será necesario efectuar una nueva programación una vez conectada nuevamente la batería.

### En caso de desperfectos

Si esta unidad no funciona correctamente, póngase en contacto con su distribuidor o con el Servicio Técnico Oficial de Pioneer más cercano.

## Organización de este manual

Este es el Manual del Usuario para el KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS, y KEX-P820RDS.

El KEH-P8200RDS y KEX-P820RDS difieren del KEH-P9200RDS de la siguiente manera.

### KEH-P8200RDS

- Este no es un sintonizador DYNAS. (No tiene la función DYNAS).
- No tiene un terminal de entrada de amplificador. (Cuando se conecta un DSP o un ecualizador, el altavoz no se podrá conectar al amplificador interno de esta unidad. Se necesita un ecualizador vendido por separado.)

### KEX-P820RDS

- Este no es un sintonizador DYNAS. (No tiene la función DYNAS).
- No tiene un terminal de amplificador. Se necesita un ecualizador vendido por separado.

### Nota para los clientes que utilizan esta unidad en combinación con el Hideaway DSP "DEQ-P800"

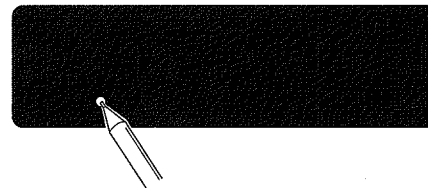
Este manual no describe los procedimientos de operación para el uso combinado con el Hideaway DSP "DEQ-P800". Para los detalles de operación del DSP, refiérase al manual de instrucciones del Hideaway DSP.

## Uso del botón de borrado

Presionando el botón de borrado se reprograma el microprocesador. Presione el botón de borrado en los siguientes casos:

- Al usar la unidad por primera vez después de conectarla.
- Cuando se produce una mala operación.
- Cuando el visualizador indica una mala operación.

Quite el panel frontal y use la punta de un lapicero u otro objeto similar para presionar el botón de borrado. (Para quitar el panel frontal, véase "Remoción del panel frontal".)





## Uso del control remoto

### Identificación de partes

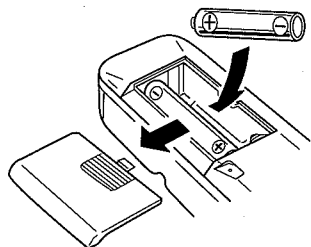
Fig. 1

[7] Fotodiodo del control remoto

Fig. 2

[21] DSP

### Carga de las pilas



### Precauciones

- No ponga la unidad de control remoto en lugares a alta temperatura o sometidos a la luz solar directa.
- Instale las pilas en el sentido correcto.

Use sólo pils de 1,5 V UM-4, AAA, o IEC R03.

No mezcle pilas viejas con pilas nuevas. Las pilas suministradas con la unidad no son recargables. Por lo tanto, no intente recargarlas.

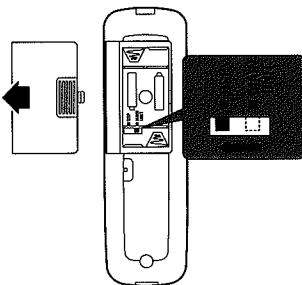
Si la unidad de control remoto no va a ser usada por más de un mes, quite las pilas.

Si hay filtración de las pilas, limpie completamente la filtración e instale pilas nuevas.

- Sostenga el control remoto con su mano y dirijalo hacia el sensor del control remoto [7] cuando efectúe una operación.
- Es extremadamente peligroso si el control remoto se cae al piso y se introduce debajo del pedal del freno cuando frene o tome una curva. Cuando no utilice el control remoto, siempre consérvelo en su lugar con la cinta velcro provista.
- Puede ser que no sea posible efectuar las funciones del control a distancia si el sensor del control remoto [7] está expuesto a la luz directa del sol.
- El botón [21] es para el uso de la unidad en combinación con un DSP.

### Nota para los clientes que utilizan esta unidad en combinación con un DSP excepto para el Hideaway DSP "DEQ-P800"

Cuando utilice esta unidad en combinación con un DSP excepto para el Hideaway DSP "DEQ-P800", primero ajuste el conmutador ubicado en la parte posterior del control remoto a la posición DSP, utilizando el extremo de un lapicero, etc. El sistema no funcionará correctamente a no ser que se haga esto.



## Uso del panel frontal extraíble

### Identificación de partes

Fig. 1

[2] Abrir

[4] Panel frontal

[11] ③ Tono de advertencia ON/OFF

### Función

Para evitar los robos, el panel frontal es extraíble. También, si el panel frontal no se extrae dentro de 5 segundos después que se ha apagado el moto, el tono de bip de advertencia le recordará extraer el panel frontal.

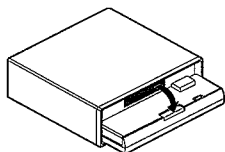
### Cancelación del tono de bip de advertencia

La función de tono de bip de advertencia puede ser cancelada. Mientras presiona el botón ③ del la serie [11], gire el interruptor de encendido de desactivado (OFF) a activado (ON).

Para activar nuevamente la función de tono de bip de advertencia, repita esta operación.

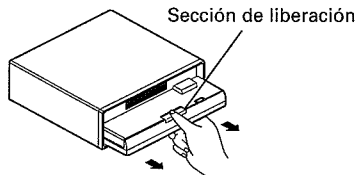
## Remoción del panel frontal

1. Presione el botón [2], y el panel frontal [4] se abrirá.



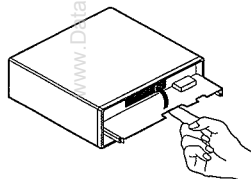
2. Mantenga presionada la sección de liberación y empuje hacia adelante el panel frontal.

- *Tenga cuidado para no apretar rigurosamente el visualizador del panel frontal, o dejar caer el panel.*

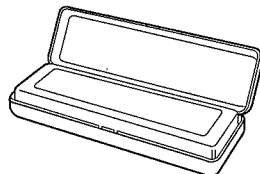


3. Cierre la tapa interna.

- *Después de quitar el panel frontal, asegúrese de cerrar la tapa interna, para evitar que suciedad, polvo u otras materias extrañas entren en la ranura del cassette.*

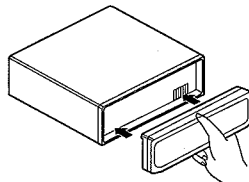


4. Conserve el panel frontal extraído en su estuche protector provisto.



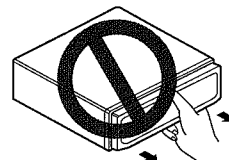
## Instalación del panel frontal

1. Compruebe que la tapa interna esté cerrada.
  2. Presione el panel frontal sobre el cuerpo de la unidad.
- *Mientras haga esto, tenga cuidado para no presionar contra el visualizador o los botones.*

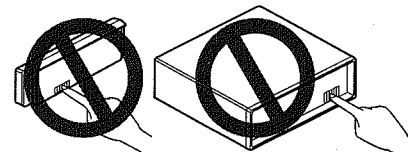


## Precauciones:

- *No use fuerza innecesaria al quitar el panel frontal.*



- *No sostenga el visualizador apretado.*
- *No someta el panel frontal a golpes excesivos.*
- *No ponga el panel frontal a alta temperatura o a la luz del sol directa.*
- *No use bencina, diluyente de pintura ni otros flúidos volátiles para limpiar el panel frontal.*
- *No desarme el panel frontal.*
- *No toque los terminales en el panel frontal ni en la unidad. (Si los terminales están sucios, use un paño seco y limpio para limpiarlos.)*



## Cambio de la fuente

### Identificación de partes

#### Fig. 1

- [3] Cambio de la fuente
- [10] ⑦ Activación/desactivación de AUX

#### Fig. 2

- [19] Cambio de la fuente (Reproductor de cassettes, sintonizador)
- [20] Cambio de la fuente (Reproductor de CD múltiple)

### Cambio de la fuente de la unidad principal

Cada vez que se presiona el botón [3], la fuente cambiará en la siguiente secuencia: Reproductor de cassettes → Sintonizador → Reproductor de CD múltiple → Desactivado

### Cambio de la fuente utilizando el control remoto

Cada vez que se presiona el botón [19], la fuente cambiará en la siguiente secuencia: Reproductor de cassettes → Sintonizador → Desactivado

Cada vez que se presiona el botón [20], la fuente cambiará en la siguiente secuencia: Reproductor de CD múltiple → Desactivado

La fuente no cambiará a reproductor de cassettes, si no hubiese un cassette en el reproductor.

La fuente no cambiará a reproductor de CD múltiple, si no hubiese conectado un reproductor de CD múltiple, o si no hubiese un depósito cargado en el reproductor.

**Al conectar otros equipos de audio al terminal IP-BUS de la unidad principal usando el cordón de conversión que se vende separadamente.**

Al escuchar el equipo de audio, efectúe las siguientes operaciones para cambiar al modo AUX.

1. Mientras se presiona ⑦ del botón [10], ponga la llave de encendido en la posición ON desde OFF.
  2. El cambio de las fuentes permite la selección del modo AUX. Por lo tanto, presione el botón [3] para cambiar al modo AUX.  
Reproductor de cassettes → Sintonizador → Reproductor de CD múltiple → AUX → Desactivado
- Cuando realice una operación con el control remoto, el modo no se cambiará a AUX.

## Cambio del visualizador

### Identificación de partes

#### Fig. 1

- [5] Cambio del visualizador

#### Fig. 3

- [28], [29] de Visualización mensajes

### Cambio del visualizador de mensajes

Las visualizaciones [28] y [29] cambiarán de la siguiente manera cada vez que se presione el botón [5]: Fuente y símbolo de modo → Indicador de AF/TA → Indicador de señal

### Cuando se utiliza la unidad en combinación con el Hideaway DSP "DEQ-P800"

Cuando se utiliza la unidad en combinación con el Hideaway DSP "DEQ-P800", la visualización [28] y [29] cambiarán de la siguiente manera cada vez que se presione el botón [5]:

Fuente y símbolo de modo → Indicador de AF/TA → Indicador de señal → Símbolo SFC\* → Ecuador de curva

\* SFC: Control de campo de sonido

- Las visualizaciones [28] y [29] son útiles para revisar los ajustes del SFC y del ecualizador de curva.

## Hacer ajustes de audio

### Identificación de partes

#### Fig. 1

[1] Volumen

#### Fig. 2

[15] Desplazamiento/SLA

[16], [17] Ajuste de audio

[18] Volumen

[22] Atenuador

#### Fig. 3

[25] Ruido

[38] Sub-altavoz de graves

### Cambio del modo

Cada vez que se presione el botón [15], el modo cambia en la siguiente secuencia:

Ajuste del volumen (VOL) → Ajuste del balance (FAD/BAL) → Ajuste del tono (BAS/TRE) → Sub-altavoz de graves (SUB.W) → Ajuste de ruido (LOUD)

- Cuando se haga el ajuste de fundido de sonido, balance, o bajos/agudos, el ajuste se detendrá temporalmente en la posición central.

La visualización regresa a su estado original aproximadamente 8 segundos después de haberse efectuado un ajuste.

### Cuando se utiliza la unidad en combinación con el Hideaway DSP "DEQ-P800"

Cuando se utiliza la unidad en combinación con el Hideaway DSP "DEQ-P800", el modo cambiará en la siguiente secuencia cada vez que se presione el botón [15]:

Ajuste del volumen (VOL) → Ajuste del balance (FAD/BAL) → Ajuste automático del volumen (ASL) → Sub-altavoz de graves (SUB.W) → Ajuste del ruido (LOUD)

- El modo no cambiará al ajuste de Tono.
- Para el uso del ajuste automático del volumen (ASL), consulte el manual de instrucciones del Hideaway DSP.

### Ajuste del volumen

El volumen aumenta presionando el lado (+) del botón [1] o [18], y disminuye presionando el lado (-). (El visualizador muestra "VOL 00" ~ "VOL 30".)

- *Cuando conduzca, deberá ajustar el volumen a un nivel que permita escuchar el sonido de fuera del vehículo.*

### Ajuste del balance

Presione el botón [15] para seleccionar el ajuste del balance ("FAD" se ilumina). Los ajustes de fundido de sonido se hacen utilizando el lado ▲ o ▼ del botón [16].

Para ajustar el balance, presione ya sea el lado ◀◀ o ▶▶ del botón [17] para visualizar "BAL", luego efectúe el ajuste con el lado ◀◀ o ▶▶ del botón.

### Fundido de sonido

Al presionar el lado ▲ del botón [16], el balance cambiará gradualmente sólo al altavoz de sonido frontal, y sólo al altavoz de sonido posterior, presionando el lado ▼. (El visualizador muestra "FAD F9" ~ "FAD R9".)

- Cuando se utiliza un sistema de dos altavoces, deberá fijar "FAD 0".

### Balance

El balance cambiará gradualmente sólo al altavoz frontal izquierdo, presionando el lado ◀◀ del botón [17], y sólo al altavoz frontal derecho presionando el lado ▶▶. (El visualizador muestra "BAL L9" ~ "BAL R9".)

## Ajuste del tono

Presione el botón [15] para seleccionar el modo de ajuste del tono ("BAS" se ilumina). Utilice el lado ◀◀ o ▶▶ del botón [17] para seleccionar el tono que Ud. desea ajustar. La acción de presionar el lado ◀◀ selecciona BAS, y presionando el lado ▶▶ selecciona TRE.

## Ajuste de graves

Seleccione el modo de ajuste del tono. La intensidad de graves aumentará gradualmente presionando el lado ▲ del botón [16], y disminuirá presionando el lado ▼. (El visualizador muestra "BAS -6" ~ "BAS +6".)

## Ajuste de agudos

Seleccione el modo de ajuste de agudos. La intensidad de agudos aumenta gradualmente presionando el lado ▲ del botón [16], y disminuye presionando el lado ▼. (El visualizador muestra "TRE -6" ~ "TRE +6".)

## Sub-altavoz de graves

Cuando se utiliza un sub-altavoz de graves con esta unidad, primero se deberá ajustar el ajuste del sub-altavoz de graves a la posición ON.

## Uso de la función del sub-altavoz de graves

Presione repetidamente el botón [15] para cambiar el modo del sub-altavoz de graves. (Se visualiza "80Hz 0".)  
 Cuando se presiona el botón [15] durante 2 segundos o más, "SUB.W" [38] se ilumina, y el ajuste del sub-altavoz de graves cambia a la posición ON.

3. Para cancelar la función del sub-altavoz de graves, presione repetidamente el botón [15] para cambiar el modo del sub-altavoz de graves, y presione el botón [15] durante 2 segundos o más mientras se muestra la visualización del sub-altavoz de graves.

## Ajuste de la frecuencia y del nivel de salida

1. Presione repetidamente el botón [15] para cambiar al modo del sub-altavoz de graves.  
 2. Ajuste la frecuencia y el ajuste del nivel de salida mientras se muestra la visualización del sub-altavoz de graves. Presione el lado ◀◀ o ▶▶ del botón [17] para ajustar la frecuencia, y presione el lado ▲ o ▼ del botón [16] para ajustar el nivel de salida. Se puede ajustar la frecuencia a 50Hz, 80 Hz, o a 125 Hz, y se puede seleccionar un nivel de salida en el margen de -6 a +6.

## Ajuste del ruido

La función de ruido compensa las deficiencias de los márgenes de sonido altos y bajos cuando se escucha la unidad a bajo volumen.

1. Presione el botón [15] para seleccionar el modo de ajuste del volumen (el visualizador muestra "LOUD OFF").  
 2. La acción de presionar el botón [15] durante 2 segundos o más activa la función de volumen ("LOUD" [25] se ilumina). Para cancelar la función de volumen, presione de nuevo el botón [15] durante 2 segundos o más ("LOUD" [25] se apaga).

## Uso del regulador del nivel de la fuente

Esta función compensa las diferencias de volumen cuando se cambia la fuente.

- La compensación se realiza a base del volumen FM, y por consiguiente el volumen FM no se podrá ajustar.
1. Compruebe el volumen FM.
  2. Cambie a la fuente que desea ajustar, y compruebe la diferencia de volumen entre esa fuente y FM.
  3. Presione el botón [15] durante 2 segundos o más para cambiar al modo SLA. Se visualizará el nivel actual "V 0".
  - El modo SLA se cancelará después de 8 segundos.
  4. Ajuste el nivel del volumen presionando el lado ▲ o ▼ del botón [16]. (El visualizador muestra "V -4" ~ "V +4".)

## Atenuador

La acción de presionar el botón [22] reducirá el volumen por aproximadamente un 90% ("ATT" destella). El volumen original se restablecerá presionando el botón una vez más.

## Uso del sintonizador

### Identificación de partes

#### Fig. 1

[3] Cambio de la fuente

[6] AF

[8] TA

[10], [11] Prefijar

[10] Funciones

⑦ Cambio de la visualización PTY

⑧ Búsqueda de PTY/Ajuste de PTY

⑨ Modo local/Sensibilidad local

⑩ DYNAS (KEH-P9200RDS)

⑪ Exploración prefijada/BSM

⑫ FM Monofónico/Búsqueda, Cambio manual

[12] Funciones de cambio

#### Fig. 2

[14] Banda

[16] Sintonización prefijada

[17] Sintonización

[19] Cambio de la fuente

#### Fig. 3

[23] FM estéreo

[24] Número prefijado

[26] Banda

[27] Frecuencia

[28] AF

[29] TA

[30] Función

[31] TP

[32] EON

[33] REG

[34] PTY

[35] Manual

[36] FM monofónico

[37] Modo local

### Funciones de cambio

El botón [10] tiene dos funciones. Este cambia FM monofónico, BSM, etc. Activación y desactivación, y también sirve como botón de preajuste para la banda FM1. Presione el botón [12] para cambiar la función de la manera deseada.

#### Funciones ON ([30] iluminado)

Para utilizar los botones de la serie [10] con funciones tales como FM monofónico y BSM, ajuste las funciones a la posición ON.

#### Funciones OFF ([30] apagado)

Deje la función desactivada (OFF) cuando use el botón [10] como botón de preajuste para la banda FM1.

### Escucha de la radio

#### Sintonizador electrónico

La ubicación de las frecuencias difiere según el área. Esta unidad ha sido diseñada de acuerdo a la ubicación de las frecuencias de las emisoras de Europa Occidental, Asia, Cercano y Medio Oriente, Africa, Australia y Oceanía. Si se utiliza esta unidad en otras áreas, la recepción de AM puede ser deficiente. La función de RDS no trabajará en regiones sin servicio de radiodifusión del sistema RDS.

1. Presione el botón [3] 0 [19] para cambiar la fuente al sintonizador.
  2. Presione el botón [14] para seleccionar la banda. Cada vez que se presiona el botón, la banda cambia de la siguiente manera:  
FM1 → FM2 → MW/LW
- MW y LW juntos componen una banda.

3. Seleccione una emisora utilizando la sintonización manual o la sintonización de búsqueda.

- 3-1. La acción de presionar el botón [10] de la serie [10] durante 2 segundos o más cambiará alternativamente entre la sintonización manual y de búsqueda. Cuando se selecciona la sintonización manual, "MANU" [35] se ilumina.
  - 3-2. Sintonice presionando el lado ◀ o ▶ del botón [17]. (Cuando se sintoniza una emisora estéreo, se ilumina "◉" [23]).
- Mientras la función esté en la posición OFF, el cambio entre la sintonización manual y de búsqueda no podrá realizarse en las emisoras FM1. Presione el botón [12] para activar la función (ON).

#### Búsqueda de sintonización

Cuando se presiona el botón, una emisora dotada con una señal de intensidad poderosa o mayor se sintonizará automáticamente.

#### Sintonización manual

Cuando se presiona el botón, la frecuencia cambiará paso a paso.

### Memoria prefijada

Las estaciones de radio pueden ser almacenadas en la memoria bajo los botones 1 a 6 de [11].

- Las bandas FM1 pueden ser almacenadas en la memoria del botón [10]. (7 a 12). Deje la función desactivada cuando almacene la memoria en el botón [10].
1. Sintonice a la estación a ser almacenada en la memoria.
  2. Almacene la estación en la memoria presionando uno de los botones (1 a 6) por al menos 2 segundos. Cuando el número [24] deja de parpadear y hay un tono de bip, la estación se almacenará en la memoria bajo el botón presionado.

- Se pueden almacenar hasta 18 estaciones FM (12 estaciones en FM1 y 6 estaciones en FM2) y 6 estaciones MW/LW en la memoria.

### Sintonización prefijada

Las estaciones de radio almacenadas en la memoria pueden ser recuperadas presionando el botón respectivo de 1 a 6 de [11]. La estación almacenada bajo ese botón será recuperada. (El número del botón presionado se visualizará en [24].)

- La banda FM1 puede recuperar las estaciones de transmisión almacenadas en la memoria del botón [10]. Ajuste las funciones a la posición OFF antes de rellamar una emisora memorizada en uno de los botones de la serie [10].
- Cuando utilice el control remoto, se podrá rellamar una emisora memorizada en un botón de la serie [10] u [11] presionando el lado ▲ o ▼ del botón [16].

**Nota:**  
 Cuando utilice un botón en la serie [10] en las operaciones de las siguientes secciones, primero, active las funciones.

### BSM (Memoria de mejores emisoras)

Las estaciones que tienen una señal fuerte pueden ser sintonizadas automáticamente y almacenadas en la memoria bajo los botones 1 a 6 [11]. Presione ⑩ del botón [10] por al menos 2 segundos (la indicación "BSM" parpadeará.) Después que "BSM" deje de parpadear, las estaciones se almacenarán en la memoria bajo los botones 1 a 6 de [11].

- La banda FM1 también puede ser almacenada en la memoria del botón [10].
- La función BSM puede ser cancelada al mitad de operación mediante la presión de ⑩ del botón [10].
- Las estaciones se almacenarán bajo los botones 1 a 6 en el orden de la potencia de su señal. La estación más fuerte se almacenará en el botón 1, seguida por las estaciones con potencia decreciente.
- Si hay menos de 6 estaciones con señal fuerte, quedará memoria disponible.
- Demorará aproximadamente 30 segundos para que se complete la función BSM.

### Exploración de sintonización prefijada

Esta función llama en secuencia todas las estaciones almacenadas en la memoria bajo los botones [11] por 8 segundos cada uno. Presione ⑩ de los botones [10]. (El número [24] parpadeará.) Para cancelar, presione nuevamente el botón. Después que se sintoniza la estación deseada, cancele la sintonización de exploración preajustada. La estación continuará siendo recibida.

- Las estaciones almacenadas en la memoria bajo los botones [11], pero cuya señal es débil no serán llamadas.
- La banda FM1 puede llamar a las estaciones de transmisión almacenadas en la memoria del botón [10].

### Búsqueda de sintonización local

Cuando se seleccione el modo local, busque los cambios de la sensibilidad de sintonización, y sólo las emisoras con señal más poderosa que en el caso de búsqueda de sintonización normal serán sintonizadas. Se podrá ajustar también el modo de sensibilidad local.

### Para seleccionar el modo local

Presione el botón ⑨ de la serie [10]. ("LOC" [37] se ilumina.) Para cancelar el modo local, presione una vez más el botón.

### Ajuste de la búsqueda de sensibilidad local

La sensibilidad puede ajustarse en 4 pasos para FM, y 2 pasos para MW/LW.

- LOC-4 sintoniza solamente las emisoras con señales más poderosas, y LOC-3, LOC-2, y LOC-1 sintonizan las emisoras progresivamente con señales débiles.
1. Seleccione el modo de búsqueda de sensibilidad local. Presione el botón ⑨ de la serie [10] durante 2 segundos o más. (Se visualiza la sensibilidad actual.)
  - El modo de búsqueda de sensibilidad local se cancelará aproximadamente después de 5 segundos.
  2. Presione el lado ◀◀ o ▶▶ del botón [17] para ajustar la sensibilidad.

### Recepción FM monofónica

Si el ruido en una emisión de sonido estéreo es distrayente, Ud. puede reducir el ruido cambiando a la recepción monofónica.

Presione el botón ⑫ de la serie [10]. ("MONO" [36] se ilumina.) Para cancelar la recepción monofónica, presione el botón una vez más.

### Función DYNAS (KEH-P9200RDS)

Si la emisión de FM que se está recibiendo no es clara debido a la interferencia de otra emisora, las interferencias de otras emisoras se pueden evitar activando la función DYNAS.

La acción de presionar el botón ⑩ de la serie [10] durante 2 segundos o más cambiará la función DYNAS alternativamente entre ON (activado) y OFF (desactivado).

## Uso de la función RDS

### ¿Qué es RDS?

El RDS (sistema de datos de radio) de acuerdo a CENELEC EN50067 es un sistema para transmitir señales de datos desde un transmisor FM junto con el programa de sonido normal. Estas señales de datos, que son imperceptibles para los auditores, tienen como propósito ayudar a los auditores de radio en la sintonización de sus receptores a la emisora deseada. Los receptores RDS pueden decodificar estas señales de datos para visualización o control.

La señal digital RDS incluye varios datos, tales como PI, PS, AF, TP, TA, EON y PTY.

- PI** .....Código de identificación de programa
- PS** .....Nombre de servicio de programa
- AF** .....Lista de frecuencias alternativas
- TP** .....Código de identificación de programa de tráfico (similar a la señal SK del sistema ARI)
- TA** .....Código de anuncio de tráfico (similar a la señal DK del sistema ARI)
- EON** .....Código de información de otra red mejorada (en algunos países, EON no es ofrecido por los difusores)
- PTY** .....Código de identificación (ID) de tipo de programa

### Función RDS de esta unidad

Esta unidad cuenta con las siguientes funciones para hacer uso de los datos RDS.

- PS, se visualiza el nombre de la emisora actualmente sintonizada.

- AF (función de frecuencia alternativa). Ésta permite al receptor resintonizar automáticamente a frecuencias más adecuadas transmitiendo el mismo programa.
- TP/TA, EON, recepción seleccionable por el usuario del servicio de información de tráfico, ofrecido por RDS.
- El código PTY permite la recepción automática de la emisión teniendo el mismo tipo de programa.

### Visualización del nombre de red/emisora

Conecte el sintonizador y seleccione una de las 2 bandas FM.

Cuando sintoniza una emisora RDS con sintonización manual o de búsqueda, la visualización mostrará el nombre de red/emisora después de algunos segundos mediante el código PS.

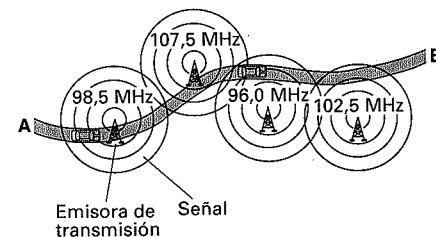
- La función RDS de esta unidad usa códigos RDS transmitidos junto con las transmisiones FM. El RDS no funciona en las bandas MW o LW.
- Las funciones RDS pueden no funcionar adecuadamente en áreas en que la transmisión RDS esté en la etapa experimental, o donde hayan fallas en el sistema de transmisión.
- Sostenga presionado el botón ⑦ de Banco [10] durante más de 2 segundos para cambiar la presentación del nombre de emisora/red a una presentación de frecuencia. La frecuencia será visualizada solamente cuando el botón se mantiene presionado.

### Función AF

El receptor vuelve a sintonizar automáticamente a un transmisor más adecuado, incluido en la lista de frecuencias alternativas (AF), para permitir que el automovilista se mantenga escuchando los programas en la misma red.

### Ejemplo:

Si un automovilista viaja como se indica a continuación, desde el punto A al punto B (y ha seleccionado la función AF), luego el receptor resintonizará automáticamente una frecuencia más adecuada transmitiendo el mismo programa. Esto se indica mediante la resintonización automática desde 98,5 MHz a 107,5 MHz a 96,0 MHz a 102,5 MHz.



Para activar la función de frecuencia alternativa, presione el botón [6], "AF" [28] aparecerá sobre la presentación. Una vez que se ha sintonizado a una emisora RDS, mientras usted conduzca dentro de un área servida por la misma red, el receptor resintonizará automáticamente a la emisora más adecuada transmitiendo el mismo programa mediante la utilización de los datos en la lista AF.



- “PI SEEK” aparecerá en la pantalla si la función AF ha sido seleccionada, y una emisora AF adecuada no puede ser encontrada. En este caso, el receptor silenciará el sonido de la radio y buscará la banda de frecuencia para encontrar una emisora con el mismo código PI. El receptor retornará a la frecuencia original si no se puede encontrar el mismo código PI o uno relacionado.
- La función AF no funcionará en los siguientes casos:
  - Cuando el receptor se sintoniza a una emisora no RDS. (emisora local)
  - Cuando la emisora RDS no transmite datos de la lista AF.
  - cuando el receptor no puede recibir la lista AF debido a turbulencias.
 Cuando el receptor es incapaz de encontrar un código PI, la caja de “AF” [28] comienza a girar, indicando esta manera que la función AF non puede ser efectuada.

### Llamada prefijada

- Al llamar a estaciones prefijadas en el modo AF, el sintonizador se sintonizará a la frecuencia almacenada y la función AF quedará operativa, es decir, cuando la señal de la emisora llamada es débil o tiene un PI diferente, la radio buscará en la lista AF y es necesario comenzar la búsqueda PI para encontrar una emisora con el mismo código PI o uno relacionado. Cuando el sintonizador está efectuando una búsqueda PI, “PI SEEK” aparece en la pantalla.

Si la búsqueda PI es exitosa, el sintonizador se sintonizará a la nueva frecuencia que transmite el mismo servicio de programa (es decir, con el mismo código PI) y la pantalla mostrará el PS almacenado.

Si la búsqueda PI no es exitosa, el sintonizador retornará a la frecuencia almacenada. Si se recibe una nueva emisora (con código PI diferente) en esta frecuencia, esta emisora se hará audible.

- Al llamar a las estaciones prefijadas en AF = modo desactivado, el sintonizador se sintonizará a la frecuencia almacenada y la pantalla indicará el PS almacenado. En caso que la emisora sintonizada tenga un código PI distinto al almacenado, el sintonizador aceptará el nuevo código PI y permanecerá sintonizado a la frecuencia inicial. La visualización mostrará el nuevo PS cuando la señal de la emisora sintonizada sea suficientemente fuerte.

### Audición de estaciones regionales

En algunos países, un servicio de programa particular podría “opt out” durante cierta parte del día en varias variantes regionales en lugares particulares. Como estas variantes regionales transmiten programas diferentes, ellos temporalmente tienen un PI y PS diferentes del servicio de programa principal. Los PI en su mayoría están “genéricamente enlazados”. La lista AF puede ser común para todas las variantes regionales o cada variante regional puede tener su propia lista AF. En otros países pueden haber estaciones regionales que no son “opt out” de un

servicio de programa principal en particular, sino que tienen existencia independiente. Todas estas estaciones regionales tienen PS diferente. Su PI puede estar “genéricamente enlazado” y sus listas AF pueden llevar frecuencias que sean alternativas sólo para esa emisora regional.

### 1) Modo de desactivación de regional

Cuando AF se encuentra activado (ON) y REG se encuentra desactivado (OFF), el receptor cambiará automáticamente a las emisoras regionales que puedan similarmente estar emitiendo el mismo programa, pero que no necesariamente coinciden con el código de región. Si esto resulta en recepciones repetidas de contenidos de programas diferentes que no se desean, cambie el modo a REG ON.

### 2) Modo de activación de regional

Cuando AF y REG se encuentran activados (ON), el receptor cambiará de manera automática solamente a aquellas emisoras que coincidan precisamente con el código de región, y por lo tanto seguramente están emitiendo el mismo programa.

### REG ON/OFF

Para dejar la radio en el modo REG ON, presione el botón [6] durante más de 2 segundos, sobre la presentación aparecerá “REG” [33].

Para cancelar el modo REG ON es decir para dejar la radio de nuevo en el modo REG OFF que es el modo por omisión, presione nuevamente el botón [6]. “REG” [33] desaparecerá de la presentación.

## **Función PTY**

Esta función PTY de la unidad utiliza los códigos PTY enviados por la emisora RDS para proporcionar tres funciones: presentación PTY, búsqueda PTY y alarma PTY.

- La presentación PTY es una función que muestra el tipo de programa de una emisora recibida, si la emisora de radio es una emisora RDS y está enviando un código PTY.
- Búsqueda PTY es una función que recibe las emisoras RDS, que transmiten el tipo de programa que el usuario ha seleccionado previamente.
- La alarma PTY es una función que recibe una emisora RDS, luego de captar un código de alarma de PTY enviado por una emisora cuando ha ocurrido un desastre natural, accidente nuclear, etc.

## **Cambiando la indicación de PTY**

- Cuando se recibe una emisora RDS, el nombre de la emisora/red aparece sobre la presentación. En este punto, si la unidad ha captado el código PTY, presione [10] el botón ⑦, y PTY (tipo de programa) será visualizado durante unos 8 segundos.
- Los contenidos de la presentación PTY son de los 16 tipos siguientes: NO PTY, AFFAIRS, CLASSICS, CULTURE, DRAMA, EASY MUS, EDUCATE, INFO, L. CLASS, NEWS, OTH MUS, POP MUS, ROCK MUS, SCIENCE, SPORT, VARIED.
  - Algunas emisoras pueden emitir los contenidos de programa que difieren del código PTY.
  - Cuando no puede captarse ningún código PTY desde la emisora recibida se visualizará "NO PTY".

## **Ajuste del tipo de programa**

1. Presione y sostenga presionado [10] el botón ⑧ por lo menos durante 2 segundos para cambiar al modo de ajuste PTY. (Se iluminará "PTY" [34] y los tipos de programa se mostrarán sobre la presentación durante 5 segundos.)
2. Mientras se muestran los tipos de programa sobre la presentación, presione el lado ◀◀ o el lado ▶▶ del botón [17] para seleccionar el tipo que desea.

### **Nota:**

En el modo CURRENT, si la emisora recibida actualmente es una emisora RDS y el código PTY ya ha sido captado, entonces el tipo de programa es automáticamente ajustado para adaptarse al código PTY de la emisora.

## **Búsqueda PTY**

Para una recepción automática de las emisoras RDS que tienen el código PTY que ha seleccionado previamente.

Presionando [10] el botón ⑧ ocasiona que el tipo de programa seleccionado destelle sobre la presentación y comienza la búsqueda PTY SEEK ("PTY" [34] destella).

- La búsqueda PTY automáticamente recibe emisoras RDS que tengan un código PL diferente al código PTY ajustado. Sin embargo, este volverá a la emisora previa si se visualiza "NO PTY".
- Si la búsqueda PTY SEEK no es exitosa, sobre la presentación se mostrará "NO PTY" durante unos 2 segundos, luego de lo cual retornará a la emisora que se recibía antes de comenzar la búsqueda PTY SEEK.
- Las emisoras que no sean TP RDS puede ser que sean recibidas durante la búsqueda PTY aunque TA (reserva de información de tráfico) esté activada. En este caso una alarma sonará después de aproximadamente 30 segundos para avisarle que no es una emisora TP.

## **Alarma de PTY**

Entre los códigos PTY también hay uno para advertir anunciando emergencias de desastres naturales, accidentes de reactores nucleares, etc. En el caso de tales desastres, las emisoras RDS pueden generar este código de alarma PTY de emergencia. Cuando esta unidad se encuentra activada (no durante la recepción MW/LW), y se capta este código PTY, sobre la presentación se iluminará ALARM, el volumen se ajustará al nivel de interrupción TA, y se recibirá esa emisora RDS.

Cuando la emisora RDS termina de enviar el código de alarma PTY de emergencia, la unidad retornará a la fuente previa. Para retornar a la fuente previa durante la recepción del programa de emergencia, presione el botón [8].

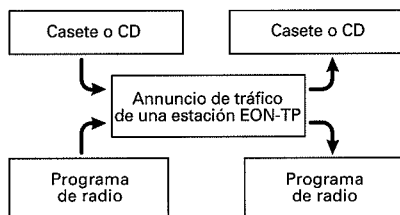
## **Recepción de información de tráfico**

### **TP y función EON-TP**

Cuando se selecciona una emisora de información de tráfico (emisora TP), "TP" [31] se ilumina sobre la presentación, de esta manera la indicación del informe de tráfico puede recibirse a través de esta emisora. El indicador "EON" [32] y "TP" [31] se iluminará sobre la presentación, cuando una emisora seleccionada (esta red) está transmitiendo la información EON que intercambia referencias por lo menos con un servicio de programa que lleva información de tráfico, de esta manera la indicación de informe de tráfico puede recibirse a través de otro servicio de programa usando la función EON de esta unidad.

En ambos casos, presionando brevemente el botón [8], se ingresará el estado de espera del informe de tráfico.

## Recepción de información de tráfico por EON-TP



### Ajuste de volumen de anuncio de tráfico

- El nivel de volumen para la transmisión de información de tráfico se almacena temporalmente en la memoria.

### Función de alarma TP

- En el modo TA, alrededor de 30 segundos después que "TP" [31] desaparece de la pantalla, lo que ocurre si la señal desde la emisora TP se debilita, una alarma se emite por 10 segundos para indicarle que sintonice otra emisora TP.

## Recepción TA durante la reproducción de CD o cassette

Si el radio ya está fijada a la banda FM y sintonizada a la emisora TP o EON-TP, incluso cuando se escucha el reproductor de cassette o el reproductor de CD múltiple, cuando se presiona el botón [8] "TA" [29] aparece en la visualización), la espera por informe de tráfico se activará. Cuando comienza el informe de tráfico, el sistema cambiará desde o CD al informe de tráfico.

## Función BSA

- Cuando el botón [8] está conectado, (en la indicación se muestra "TA" [29]) y AF está desconectado, y está escuchando ya sea el cassette o el reproductor de CD múltiple, si la emisora TP se hace débil, el radio iniciará BSA (Búsqueda automática de mejor emisora TP) 10 segundos después que "TP" [31] desaparezca de la indicación. El sintonizador sintonizará automáticamente a la emisora TP más fuerte en el área, y permanecerá esperando por un boletín de tráfico. BSA no trabaja cuando se selecciona la función AF, de manera que presione el botón [6] para desconectar la función AF.

### Función de alarma TP

- En el modo AF, alrededor de 30 segundos después que "TP" [31] desaparece de la pantalla, lo que ocurre si la señal desde la emisora TP se debilita, una alarma se emite por 10 segundos para indicarle que sintonice otra emisora TP.

## Funciones de sintonización en los modos RDS

Modo de sintonización	Modo AF	Modo TA y modo AF más TA
La sintonización de búsqueda se detendrá al encontrar	Emisoras RDS	Emisoras TP o EON-TP
BSM seleccionará y memorizará en los preajustes	Emisoras RDS	Emisoras TP

Las emisoras no RDS tales como las que usa el sistema MBS sueco pueden ser sintonizadas como emisoras RDS, pero esto se debe a que ambos sistemas usan la misma frecuencia subportadora de 57 kHz, no es un mal funcionamiento de la unidad.

## Pasos de sintonización

El paso de sintonización normalmente es de 50 kHz durante la sintonización de búsqueda en una banda FM. Sin embargo, este paso de sintonización cambia a 100 kHz cuando la unidad está en modo AF o TP. En algunos países puede desearse fijar un paso de sintonización de 50 kHz en el modo AF manteniendo presionado el botón ① de Banco [11] en tanto gira la llave de encendido de OFF a ON.

- Durante la sintonización manual el paso no cambia; permanece fijo en 50 kHz.
- El paso de sintonización retornará a 100 kHz si la alimentación de la batería se desconecta temporalmente o se presiona el botón de borrado.
- En el modo AF, sólo las emisoras que están transmitiendo a pasos de 100 kHz están sujetas a recepción AF (CENELEC STANDARD).

# Uso del Reproductor de cintas

## Identificación de partes

### Fig. 1

- [2] Abrir
- [3] Cambio de la fuente
- [4] Panel frontal
- [10] Funciones
  - ⑦ FLEX (Expansor de nivel de frecuencia)
  - ⑧ Dolby B y C NR
  - ⑨ Salto en blanco
  - ⑩ Intercepción de radio/ Intercepción de CD
  - ⑪ Reproducción de exploración
  - ⑫ Reproducción de repetición

### Fig. 2

- [14] Cambio de la dirección de la cinta
- [17] Avance rápido/Rebobinado y Búsqueda de música
- [19] Cambio de la fuente

### Fig. 4

- [39] Metal
- [40] FLEX (Expansor de nivel de frecuencia)
- [41] Dolby B y C NR
- [42] Visualización de la dirección de la cinta
- [43] Visualización del tiempo de reproducción continua
- [44] Reproducción de repetición
- [45] Intercepción de CD
- [46] Intercepción de radio

## Sobre los cassettes de cinta

- *No utilice cintas de duración superior a las del tipo C-90 (90 minutos). Con cintas de más larga duración se corre el riesgo de producir un funcionamiento incorrecto del mecanismo de arrastre.*
- *Si la etiqueta del cassette está floja u ondulada, puede causar inconvenientes en el sistema de expulsión del cassette o incluso hacer que el cassette quede trabado dentro de la unidad. Evite utilizar cassettes con etiquetas en mal estado, o bien retire las etiquetas completamente antes de utilizar el cassette.*
- *Los cassettes almacenados en lugares expuestos a la acción de la luz solar directa o a altas temperaturas pueden deformarse afectando el avance de la cinta.*



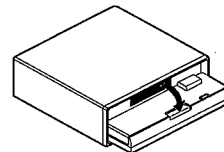
- *Almacene las cintas cassette encerrados en sus cajas. Con ello evitará que queden sueltas y expuestas a la acción del polvo.*

## Limpieza de la cabeza

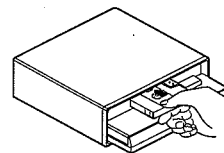
- *Si las cabezas se ensucian, la calidad del sonido se deteriora y habrá caídas y otras imperfecciones en el rendimiento. En este caso, se debe limpiar la cabeza.*
- *Cuando se usa una cinta de limpieza, haga reproducir la cinta de un lado para una limpieza normal. El uso excesivo de la cinta de limpieza acelerará el desgaste de la cabeza. Asegúrese de leer las instrucciones de la cinta de limpieza antes de su uso.*

## Escucha de una cinta

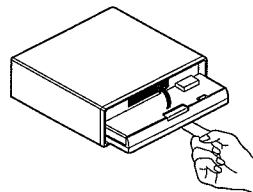
1. Presione el botón [2] para abrir el panel frontal [4].



2. Cuando se inserta una cinta cassette en la ranura para cassettes, se activará la alimentación y se empezará a tocar la cinta.

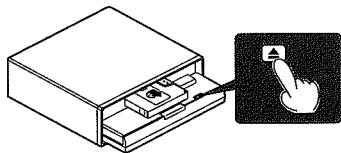


3. Cierre el panel frontal, ajuste el volumen y luego sintonice.



4. Para detener la reproducción, presione el botón [3] o [19] para desactivar la fuente.

5. Para expulsar el cassette, presione el botón [2] para abrir el panel frontal [4], luego presione el botón de expulsión.



- Cuando se ha cargado un cassette, la reproducción de la cinta puede activarse o desactivarse (ON/OFF) presionando el botón [3] o [19].
- *No intente expulsar un cassette inmediatamente después de haberlo insertado, ya que podría resultar en malfuncionamiento. Sólo expulse el cassette cuando se esté tocando.*

## Tiempo de reproducción continua

Durante la reproducción de una cinta, el tiempo de reproducción continua se muestra en [43] del visualizador.

- La cuenta del tiempo de reproducción continua se interrumpe en las siguientes circunstancias.
  - Cuando se desactiva la alimentación.
  - Cuando cambia a otra fuente.
  - Cuando se efectúa el avance rápido/rebobinado mientras que se está operando la función de búsqueda de música.
- La cuenta del tiempo de reproducción continua comienza en "00'00", en las siguientes circunstancias.
  - Cuando se inserta una cinta.
  - Cuando se cambia la dirección de la cinta presionando el botón [14].
  - Cuando la cinta cambia del lado A al lado B, o viceversa.

## Cambio de dirección de la cinta

La acción de presionar el botón [14] cambiará la cinta del lado A al lado B, o viceversa.

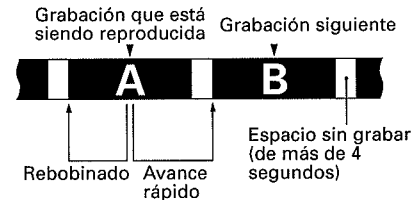
Se visualiza ">>>>" en [42] cuando se está tocando el lado A, y "<<<<" cuando se está tocando el lado B.

## Avance rápido/Rebobinado

1. Para avanzar una cinta rápidamente, presione el lado ►► del botón [17]. ("FF" aparece en el visualizador). Para rebobinar una cinta, presione el lado ◄◄ del botón [17]. ("REW" aparece en el visualizador).
2. Para cancelar el avance rápido o rebobinado, presione el botón [14].



## Búsqueda de música



1. Si desea escuchar otra vez la pista A desde el principio, presione el lado ◄ del botón [17] dos veces en sucesión. ("R-MS" aparece en el visualizador). Si desea escuchar la pista B desde el inicio, presione el lado ► del botón [17] dos veces en sucesión. ("F-MS" aparece en el visualizador.) La reproducción normal se restablece presionando el botón tres veces en sucesión.



2. Para cancelar la función de búsqueda de música, presione el botón [14].
- La función de búsqueda de música pueda que no funcione debidamente con las siguientes clases de cintas grabadas, debido a que los intervalos entre las pistas no se pueden encontrar correctamente.
    - Una cinta con un intervalo de 4 segundos o menos entre las pistas.
    - Una cinta conteniendo un diálogo, etc., con pausas que duran 4 segundos o más.
    - Una cinta con un pasaje extremadamente silencioso en la música que dura 4 segundos o más.

## Dolby B y C NR

Cuando toque una cinta grabada con Dolby NR, presione el botón  de la serie [10]. El presionar el botón  de la serie [10] cambiará alternativamente entre los modos de Dolby NR de la siguiente manera:

Dolby B NR ( [41] iluminado) → Dolby C NR ( [41] iluminado) → Cancelar

- Reducción de ruido Dolby fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.


DOLBY y el símbolo de la D doble son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

## Visualización de las cintas de metal


Cuando se inserta una cinta cassette, el cambio del ecualizador (70  $\mu$ s/120  $\mu$ s) se realiza automáticamente por la función autoselectora de cinta, y cuando se inserta una cinta de metal o cromo, "MTL" [39] se ilumina. Cuando se utiliza una cinta normal no se visualiza nada.

## Salto en blanco

Esta función avanza rápidamente a la siguiente pista si hubiese un período largo de silencio (12 segundos o más) entre las pistas.

Presionando el botón  de la serie [10] se podrá cambiar la función de salto en blanco a activado/desactivado (ON/OFF) alternativamente.

## Intercepción de radio e intercepción de CD



La función de intercepción de CD funciona cuando se utiliza un reproductor de CD opcional (tal como el CDX-P1210) con esta unidad. Presionando el botón  de la serie [10] se podrá cambiar el modo de la siguiente manera:

Intercepción de radio ("RI" [46] iluminado) → Intercepción de CD ("CDI" [45] iluminado) → Cancelar

- Las funciones de intercepción de radio y de CD no funcionarán durante la operación de búsqueda de música.



### Intercepción de radio

Esta función le permite escuchar la radio durante el avance rápido/rebobinado de la cinta.

1. Presione el botón  de la serie [10] para cambiar al modo de intercepción de radio. Cuando se realice el rebobinado o el avance rápido, la unidad cambiará a radio.
2. Para cancelar el modo de intercepción de radio, presione el botón  de la serie [10].



### Intercepción de CD

Esta función le permite escuchar el CD durante el rebobinado o el avance rápido de la cinta.

1. Presione el botón  de la serie [10] para cambiar al modo de intercepción de CD. Cuando se realice el avance rápido o rebobinado, la unidad cambiará a CD.
2. Para cancelar el modo de intercepción de CD, presione el botón  de la serie [10].



## Exploración de reproducción

Esta función toca aproximadamente los 10 primeros segundos de cada pista en sucesión. Esta función es conveniente para encontrar una pista en particular que desea escuchar.


1. Cuando se presione el botón  de la serie [10], los primeros 10 segundos de cada pista se tocarán en sucesión. ("SCAN" aparece en el visualizador.)
  2. Cuando encuentre la pista que desea escuchar, presione de nuevo el botón  de la serie [10], para cancelar la exploración de reproducción y escuchar el resto de la pista.
- La función de exploración de reproducción pueda que no funcione debidamente con las siguientes clases de cintas grabadas, debido a los intervalos de pistas que no se pueden encontrar correctamente.
    - Una cinta con un intervalo de 4 segundos o menos entre las pistas.
    - Una cinta conteniendo un diálogo, etc., con pausas que duran 4 segundos o más.
    - Una cinta con un pasaje extremadamente silencioso en la música que dura 4 segundos o más.

## Repetición

La función de repetición le permite oír la misma pista otra vez.

1. El presionar el botón  de la serie [10] le permite repetir la pista que se está tocando. ("RPT" [44] se ilumina.)
2. La función de repetición se podrá cancelar presionando de nuevo el botón  de la serie [10], o presionando el botón [14].
- La función de repetición pueda que no funcione debidamente con las siguientes clases de cintas grabadas, debido a los intervalos entre las pistas que no se pueden encontrar correctamente.
  - Una cinta con un intervalo de 4 segundos o menos entre las pistas.
  - Una cinta conteniendo un diálogo, etc., con pausas que duran 4 segundos o más.
  - Una cinta con un pasaje extremadamente silencioso en la música que dura 4 segundos o más.

## FLEX (Expansor de nivel de frecuencia)

Si el rendimiento de alta frecuencia es pobre cuando se reproduce un cassette o un disco grabado deficientemente, puede mejorarlo presionando el botón  de la serie [10], (aparecerá "1 / f" [40]).

Esta función puede tener poco efecto en un cassette que ofrece una buena calidad de sonido, por instancia, uno grabado desde un disco compacto.

## Reproducción de compact disc

### Precauciones para el uso del reproductor de CD múltiple

- Esta unidad puede controlar los reproductores de CD múltiple cuando se utiliza con el reproductor de CD múltiple (tal como el CDX-P1210).
- Si se utiliza el adaptador de extensión IP-Bus, pueden conectarse hasta 4 reproductores de CD múltiples. Cuando se conectan dos o más reproductores de CD, deben especificarse sus prioridades para los reproductores de CD múltiples. Vea las instrucciones de reproductores de CD múltiples y fije correctamente los interruptores de dirección.

## Identificación de partes

### Fig. 1

- [3] Cambio de la fuente  
 [10], [11] Búsqueda del número de disco  
 [10] Funciones
- ⑦ Cambio de visualización/Título del disco
  - ⑧ Pausa/Reproducción aleatoria
  - ⑨ Lista de títulos/Borrado ITS
  - ⑩ ITS/Reproducción ITS
  - ⑪ Exploración de reproducción /Compresión digital
  - ⑫ Cambio del modo de reproducción /Búsqueda del número de pista—Cambio de avance rápido, Rebobinado
- [12] Función de cambio

### Fig. 2

- [14] Cambio del reproductor de CD múltiple  
 [16] Búsqueda del número de disco  
 [17] Búsqueda del número de pista /Avance rápido, Rebobinado  
 [20] Cambio de la fuente

### Fig. 5

- [47] Número de reproductor de CD múltiple  
 [48] Número de disco  
 [49] Número de pista  
 [50] Tiempo de reproducción  
 [51] Función  
 [52] COMP  
 [53] Repetición de unepista  
 [54] Repetición de disco  
 [55] Repetición de cargador  
 [56] Aleatoria  
 [57] Avance rápido/Rebobinado  
 [58] DBE

## Uso del reproductor de CD múltiple

1. Presione el botón [3] o [20] para cambiar la fuente al reproductor de CD múltiple. (Se visualizan el número de reproductor de CD múltiple [47], el número de disco [48], el número de pista [49], y la hora de reproducción [50].)
  - Cuando conecta la alimentación o cambia el disco a ser reproducido, el reproductor de CD múltiple puede efectuar una operación preparatoria (verificando que existe un disco, leyendo la información del disco, etc.). En ese momento en la indicación aparece "READY".
  - Si el reproductor de CD múltiple no es capaz de funcionar normalmente, un mensaje de error aparecerá en el visualizador (Por ejem. "ERROR-80"). Si esto sucediera, verifique el significado del mensaje de error en el Manual de Instrucciones del reproductor de CD múltiple.
2. Para detener la reproducción del disco, presione el botón [3] o [20] para cambiar la fuente a la posición OFF.
  - Cuando se inicia de nuevo la reproducción del CD, este comenzará cerca de la pista en que se detuvo la reproducción.

## Funciones de cambio

El botón [10] tiene dos funciones. Éste activa y desactiva ITS, reproducción aleatoria, etc, y también sirve para la búsqueda de número de disco.

Presione el botón [12] para cambiar entre las funciones de la manera deseada.

- Si se conecta un reproductor de CD múltiple de 6-discos, el cambio entre las funciones ON y OFF no se podrá efectuar aunque se presione el botón [12].

### Funciones de activado (ON) ([51] iluminado)

Cuando utilice los botones de la serie [10], con una función tal como ITS o la reproducción aleatoria, primero deberá activar las funciones.

### Funciones OFF ([51] desactivado)

Cuando utilice los botones de la serie [10] para buscar el número de disco, primero deberá desactivar las funciones.

## Cambio del reproductor de CD múltiple

Se puede conectar un máximo de 4 reproductores de CD múltiple a esta unidad.

Presione el botón [14] para escoger el reproductor de CD deseado. El número del reproductor de CD se indica en [47] de la visualización.

## Búsqueda del número de disco

Seleccione el disco usando los botones [10] y [11]. El número de disco se indica en [48] en la visualización.




- Desactive la función cuando seleccione un disco usando el botón [10].
- Cuando utilice el control remoto, el disco puesto en el reproductor de CD múltiple cambiará cada vez que se presione el lado ▲ o ▼ del botón [16].
- Toma unos cuantos segundos para que la reproducción del CD comience después de haber presionado un botón. Este es el tiempo que se toma para cambiar el disco.

### Nota:




Deje la función activada cuando use el botón [10] para las siguientes operaciones.




## Búsqueda del número de pista

La función de búsqueda del número de pista le permite seleccionar una pista en particular de un disco. Compruebe que "MANU" no se ilumine en el visualizador [57]. Si se iluminara, apáguelo presionando el botón  de la serie [10] durante 2 segundos o más. El número de pista [49] aumentará presionando el lado  del botón [17], y disminuirá presionando el lado . Manteniendo presionado el botón aumentará/disminuirá el número continuamente.

## Avance rápido/Rebobinado

1. Presione el botón  de la serie [10] durante 2 segundos o más. "MANU" [57] se iluminará.
  2. Presione el lado  del botón [17] para avanzar rápidamente, o el lado  para rebobinar.
- Se podrá escuchar la reproducción mientras se efectúa el avance rápido o el rebobinado.

## Pausa


La reproducción del disco puede ser detenida temporalmente presionando  de botón [10]. ("PAUSE" se visualizará.) Para cancelar la pausa, presione nuevamente el botón.

## Repetición

Usted puede seleccionar uno de los modos de reproducción (modos de repetición que se listan a continuación.

Modo de reproducción (modo de repetición)	Operación
Repetición de una pista	Reproduzca la pista actual repetidamente. <ul style="list-style-type: none"><li>• Cuando usted efectúa la búsqueda de número de pista o el avance rápido o rebobinado, el modo cambia al modo de repetición de disco.</li><li>• Al cambiar el reproductor de CD múltiple que esta siendo reproducido o el disco se cambia al modo de repetición de cargador.</li></ul>
Repetición de disco	Reproducción del mismo disco repetidamente. <ul style="list-style-type: none"><li>• Al cambiar el reproductor de CD múltiple que está siendo reproducido o el disco se cambia al modo de repetición de cargador.</li></ul>
Repetición de cargador	Reproduzca todos los discos cargados en el cargador en el reproductor de CD múltiple repetidamente. Todos los discos en el cargador se reproducen repetidamente a partir del primer disco.
Repetición total (ALL)*	El modo cambia a este modo cuando hay 2 o más reproductores de CD múltiple conectados. Los reproductores de CD múltiple 1 a 4 se reproducen.

\* Cuando hay conectados 2 o más reproductores de CD múltiple.

Cada vez que se presiona el botón  en el banco [10] el modo cambia de la manera siguiente:



Repetición de una pista ("RPT" [53] aparece.) → Repetición de disco ("DISC" [54] aparece.)  
→ Repetición de cargador ("M-CD" [55] aparece.) → Repetición total (ALL) ([53] [54] [55] desaparecen).

## Reproducción aleatoria

El microprocesador del reproductor de CD selecciona las pistas a reproducir aleatoriamente. La reproducción aleatoria se efectúa de acuerdo con el modo de reproducción actual (modo de repetición) de la manera siguiente:

Modo de reproducción (modo de repetición)	Pistas a ser reproducidas aleatoriamente
Repetición de una pista	Todas las pistas en el disco están siendo reproducidas. <ul style="list-style-type: none"><li>• El modo de reproducción cambia al modo de repetición de disco.</li></ul>
Repetición de disco	Todas las pistas en el disco siendo reproducido.
Repetición de cargador	Todas las pistas en los discos en el cargador siendo reproducido.
Repetición total (ALL)*	Todas las pistas en todos los discos en los reproductores de CD múltiple 1 a 4.

\* Cuando hay dos o más reproductores de CD múltiple conectados.

1. Seleccione el modo de reproducción aleatoria deseado (modo de repetición).
  2. Sostenga presionado el botón  en el banco [10] por más de 2 segundos. ("RDM" aparece en la visualización [56]). Para cancelar la reproducción aleatoria, sostenga presionado el botón  en el banco [10] por más de 2 segundos nuevamente. ("RDM" desaparece.)
- Como las selecciones se reproducen en orden aleatorio, la misma selección puede ser reproducida dos veces en sucesión.

## Uso de la exploración

Las primeras partes de cada pista se reproducen en sucesión por aproximadamente 10 segundos. Esta función es útil para buscar la pista o disco que usted desea escuchar. La exploración se efectúa de acuerdo con el modo de reproducción actual (modo de repetición) de la manera siguiente:

Modo de reproducción (modo de repetición)	Pistas a ser exploradas y reducidas
Repetición de una pista	Todas las pistas en el disco siendo reproducidas. <ul style="list-style-type: none"><li>• El modo de reproducción cambia al modo de repetición de disco.</li></ul>
Repetición de disco	Todas las pistas en el disco siendo reproducido.
Repetición de cargador	Las primeras pistas de todos los discos en el cargador siendo reproducido.
Repetición total (ALL)*	Las primeras pistas de todos los discos cargados en los reproductores de CD de reproducción múltiple 1 a 4.

\* Cuando hay 2 o más reproductores de CD múltiple conectados.

1. Seleccione el modo de reproducción de exploración deseado (modo de repetición).
2. Presione el botón **Ⓜ** en la banda [10]. ("SCAN" aparece en la visualización.) Las primeras partes de todas las pistas se reproducen en sucesión por aproximadamente 10 segundos.
3. Cuando usted escucha la pista que desea, presione el botón **Ⓜ** en el banco [10] nuevamente para cancelar la exploración. ("SCAN" desaparece.) La pista (disco) que está siendo reproducida se reproduce hasta el final.
  - La función previa se reasume automáticamente cuando la pieza de música con que empieza la exploración retorna.

## ITS (selección de pista instantánea)

Esta función le permite programar y reproducir las pistas que usted desea. Usted tiene la posibilidad de escuchar sólo sus pistas favoritas.

- La función ADPS\* del reproductor de CD múltiple le permite programar hasta 100 discos. (Se pueden programar hasta 100 discos incluyendo el ingreso de títulos de discos.)

\*ADPS: Selección automática de programa de discos

- Se pueden programar hasta 99 pistas para un disco simple.
- Desde el disco 100º, los datos para los nuevos discos serán escritos sobre los datos de los discos más antiguos, que no han sido reproducidos (la información no ha sido actualizada).
- Las pistas se programan para cada disco. Las pistas programadas no se borran después que se cambia el disco.

### Programación

1. Reproduzca la pista que usted desea programar.
  2. Presione el botón **Ⓜ** en el banco [10] para programar la pista. ("ITS" aparece en la visualización por 3 segundos.)
- Programe las pistas mientras la reproducción de ITS no esté en progreso. Esto es posible durante la reproducción de exploración o la reproducción aleatoria.

## Reproducción ITS

Las pistas se reproducen de acuerdo con el modo de reproducción ITS (modo de repetición) de la manera siguiente:

Modo de reproducción (modo de repetición)	Pistas a ser reproducida por ITS
Repetición de una pista	Pistas programadas en el disco que está siendo reproducida. <ul style="list-style-type: none"> <li>• El modo de reproducción cambia al modo de repetición de disco.</li> </ul>
Repetición de disco	Las pistas programadas en el disco que está siendo reproducido.
Repetición de cargador	Las pistas programadas en los discos en el cargador que está siendo reproducido. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si el disco está siendo reproducido contiene pistas no programadas, se reproduce el próximo disco que contiene pistas programadas.</li> </ul>
Repetición total (ALL)*	Pistas programadas en todos los discos en todos los cargadores en los reproductores de CD múltiple 1 a 4. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si el disco (CD de reproducción múltiple) que está siendo reproducido no contiene pistas programadas, se reproducirá el próximo disco (CD de reproducción múltiple) que contiene pistas programadas.</li> </ul>

\* Cuando hay 2 o más reproductores de CD múltiple conectados.

- 1. Seleccione el modo de reproducción ITS deseado (modo de repetición).
- 2. Sostenga presionado el botón **Ⓜ** en el banco [10] por más de 2 segundos. ("ITS.P" aparece en la visualización.) Para cancelar la reproducción ITS, sostenga presionado el botón **Ⓜ** en el banco [10] por más de 2 segundos nuevamente. ("ITS.P" desaparece.)
- Si trata de reproducir una pista que no está programada dentro de la gama de reproducción del modo de repetición seleccionado por ITS, en la indicación aparecerá "EMPTY" por aproximadamente 3 segundos, indicando que no es posible la reproducción ITS.
- Puede efectuar la reproducción exploratoria o la reproducción aleatoria durante la reproducción ITS. En este caso, la reproducción exploratoria o reproducción aleatoria se aplica a todas las pistas almacenadas en la memoria. (Si el modo de reproducción es el modo de repetición de cargador o modo de repetición total, la reproducción exploratoria se aplica a todas las pistas de los discos en el cargador almacenado en la memoria.)
- Durante la reproducción ITS, se conmutan los reproductores de CD múltiples conteniendo discos con pistas programadas, y se efectúa la búsqueda de disco y número de pista en las pistas programadas. Así, no puede conmutar a cualquier pista o disco que no esté almacenado en la memoria.

www.DataSheel4U.com

- Cuando conecta la alimentación o cambia el disco a ser reproducido, el reproductor de CD múltiple puede efectuar una operación preparatoria (verificando que existe un disco, leyendo la información del disco, etc.). En ese momento en la indicación aparece "READY".

### **Borrado del programa ITS**

Usted puede borrar una o todas las selecciones del programa para los discos siendo reproducidos por ITS.

#### **Para borrar una selección simple:**

1. Comience la reproducción ITS.
2. Reproduzca la pista que usted desea borrar usando la búsqueda de número de disco o la búsqueda de número de pista.
3. Sostenga presionado el botón **Ⓜ** en el banco [10] por más de 2 segundos.
- Si las pistas programadas se borran completamente, aparecerá "EMPTY" en el visualizador y la reproducción ITS se cancelará.

#### **Para borrar un programa de disco:**

1. Comience la reproducción normal.
2. Reproduzca el disco que usted desea borrar usando la búsqueda de número de disco.
3. Sostenga presionado el botón **Ⓜ** en el banco [10] por más de 2 segundos para borrar el programa. ("CLEAR" aparece en la visualización por aproximadamente 3 segundos.)

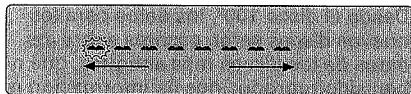
### **Entrada del título de disco**

Ud podrá entrar un título para el disco en el reproductor de CD múltiple. Se visualizará el título almacenado para el disco.

- La función ADPS\* del reproductor de CD múltiple le permite ingresar títulos para hasta 100 discos. (Hasta 100 discos, incluyendo ITS, pueden ser programados.)
- \*ADPS: Selección automática de programa de disco
- Un título de disco puede consistir de hasta 8 caracteres para un disco simple.
- Desde el disco 100º, los datos para los nuevos discos serán escritos sobre los datos de los discos más antiguos, que no han sido reproducidos (la información no ha sido actualizada).
- Se almacena un título para cada disco. El título almacenado para un disco no se borra después de cambiar el disco.

### Ingreso de títulos

1. Seleccione el disco para el que usted desea ingresar un título.
2. Sostenga presionado el botón ⑦ en el banco [10] por más de 2 segundos para seleccionar el modo de ingreso de títulos.
3. Presione el lado ◀◀ o ▶▶ del botón [17] para seleccionar la posición de entrada. La posición de entrada se mueve continuamente cuando usted sostiene presionado cualquiera de los lados del botón.



4. Seleccione los caracteres usando el lado ▲ o ▼ del botón [16]. Cuando usted mantiene presionado cualquiera de los lados del botón, el carácter cambia continuamente. Cada vez que presiona el lado ▲ el carácter cambia en la secuencia "A → B → C ...", mientras que cada vez que se presiona el lado ▼, el carácter cambia en la secuencia "C → B → A". Para ingresar un espacio, presione el signo de espacio ( ).
5. Ingrese todos los caracteres repitiendo los pasos 3 y 4.
6. Presione el botón ⑦ en el banco [10] para almacenarlos en la memoria. El título aparecerá en la visualización.

### Lista de títulos de discos

Usted puede listar todos los discos cargados en el cargador que está siendo reproducido. Esta función es conveniente para verificar los discos en el cargador que está siendo reproducido. Cada vez que se presiona el botón ⑨ en el banco [10] se visualizan los títulos de los discos en el cargador que está siendo reproducido en orden ascendente de los números de disco. El modo de lista de títulos de los discos se visualizará durante aproximadamente 8 segundos, luego volverá la visualización de operación normal.

- No se visualiza nada para discos que no tengan títulos.
- Las bandejas que no tienen discos se saltan.

### Seleccione los discos a ser reproducidos de la visualización de lista de discos

1. Presione el botón ⑨ en el banco [10] para visualizar el título de disco.
2. Cuando el título del disco que usted desea escuchar se visualiza, presione el botón ⑦ en el banco [10]. Ese disco se reproduce.

### Cambio de visualización

Presionando el botón ⑦ de la serie [10] se podrá cambiar alternativamente entre la visualización del tiempo de reproducción transcurrido y la visualización del título de disco. Presione el botón [14] durante la indicación del título para hacer la que visualización de pista y la visualización de tiempo de reproducción aparezcan por aproximadamente 8 segundos.

- No se visualiza nada para discos que no tengan títulos.

### Función de ajuste de calidad de sonido de disco compacto

Si conecta a esta unidad un reproductor de disco compacto de reproducción múltiple con las funciones COMP (compresión) y D.B.E. (Entasis de graves dinámico), estas funciones podrán usarse con esta unidad. (Si conecta un reproductor de disco compacto de reproducción múltiple que no presenta estas funciones, aun si intenta cambiar a estas funciones, se visualizará "NO COMP", indicando que el cambio es imposible.)

### Función COMP (Compresión)

Esta función suprime los sonidos sonoros mientras refuerza los sonidos suaves para reducir la diferencia entre dos. Utilice esta función si existe distorsión cuando eleva el volumen. Cuando la función COMP está activada, "COMP" [52] se ilumina sobre la presentación.

### Función D.B.E. (Entasis de graves dinámico)

Cuando está escuchando dentro de un automóvil, el sonido de los graves puede ser insuficiente. Esta función refuerza los sonidos graves. Cuando la función D.B.E. está activada, "DBE" [58] se ilumina sobre la presentación.

## Cambiando entre COMP y D.B.E.

Se puede cambiar entre dos niveles de COMP y D.B.E.

El cambio de nivel de ambas funciones al mismo tiempo no es posible.

1. Presione el botón ① en de Banco [10] durante más de 2 segundos para seleccionar el modo de cambio.
  2. Cada vez que presiona el botón ① de Banco [10], el modo cambia de la manera siguiente.  
COMP OFF → COMP 1 → COMP 2 → COMP OFF → DBE1 → DBE2 → COMP OFF
- Con ambas funciones COMP y D.B.E., el segundo modo es más efectivo.

## Uso del reloj

### Identificación de partes

#### Fig.1

- [9] Reloj  
[11] ① Ajuste de la hora  
② Ajuste de los minutos  
③ Ajuste de la señal horaria

### Visualización de la hora

La acción de presionar el botón [9] activará indicación de visualización del tiempo. Y el presionar de nuevo el botón [9] cancelará la indicación del tiempo.

- La visualización del reloj se puede utilizar sólo cuando la unidad principal está en funcionamiento.
- Cuando la visualización del reloj esté activada (ON), la presión de otros botones emitirá la visualización del reloj. Esta visualización será restablecida aproximadamente 25 segundos después que la operación del botón se haya completado.

### Ajuste de la hora

#### Ajuste de las horas

Mientras mantiene presionado el botón [9], presione el botón ① de la serie [11], para ajustar el ajuste de hora del reloj. Cada presión del botón ①, avanza el ajuste de hora por una hora, y manteniéndolo presionado avanza el ajuste a alta velocidad.

### Ajuste de los minutos

Mientras mantiene presionado el botón [9], presione el botón ② de la serie [11] para fijar el ajuste de minutos del reloj. Cada vez que presione el botón ② avanzará el ajuste de minutos, por un minuto, y manteniéndolo presionado avanzará el ajuste a alta velocidad.

Después de ajustar el minuto, el reloj comenzará desde 0 segundos cuando se suelte el botón [9].

### Ajuste del reloj con el "ajuste del reloj inmediato"

Mantenga presionado el botón [9] y presione el botón ③ de la serie [11]. La hora se cambiará a "00:00".

- Si la indicación de "minuto" es de 00 a 29, este será descartado, y el reloj comienza.  
(Ejemplo: Si la hora es: "10:18, cambiará a "10:00".)
- Si la indicación de "minuto" es de 30 a 59, este será redondeado, y el reloj comienza.  
(Ejemplo: Si la hora es: "10:36, cambiará a "11:00".)

## Función de aprendizaje

### Identificación de partes

#### Fig.1

[5] Modo de aprendizaje

#### Fig. 2

[13] Aprender

Uno de los botones de esta unidad se puede memorizar en el botón [13] del control remoto.

1. Presione el botón [5] durante 2 segundos o más para ajustar el modo de aprendizaje. (Aparece "LEARN" en el visualizador.)
  - La función de aprendizaje se cancelará después de 8 segundos.
2. Presione el botón de la unidad que desea memorizar en el control remoto.
  - El botón [2] no se puede memorizar.

## Enmudecimiento de teléfono celular

Cuando se recibe o se hace una llamada mediante un teléfono celular, el enmudecimiento de teléfono celular se activa. Cuando el teléfono se cuelga, el enmudecimiento se cancela.

- No se produce ningún sonido.
- Se visualiza "CALL".
- La operación de audio no se puede efectuar, excepto por el control de volumen.



# Especificaciones

## Generales

Fuente de alimentación	14,4 V CC (10,8 — 15,6 permisible)
Sistema de conexión a tierra	De tipo negativo
Máx. consumo de energía (KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS)	8,0 A
(KEX-P820RDS)	1,0 A
Dimensiones (chasis)	178 (An) × 50 (Al) × 150 (F) mm
(vista frontal)	188 (An) × 58 (Al) × 16 (F) mm
Peso	
(KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS)	1,4 kg
(KEX-P820RDS)	1,2 kg

## Amplificador (KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS)

Salida de energía máxima	35 W × 4 (EIAJ)
Salida de energía continua	22 W × 4 (DIN45324, +B= 14,4 V)
Impedancia de carga	4 Ω (4 — 8 Ω permisible)
Nivel de pre-salida/salida de impedancia	500 mV/1 kΩ
Controles de tono (bajos)	±12 dB (100 Hz)
(agudos)	±12 dB (10 kHz)
Nivel de ruido	+10dB (100Hz), +7 dB (10 kHz)
	(Volumen: -30 dB)

## Amplificador (KEX-P820RDS)

Nivel de salida preout/salida de impedancia	500 mV / 1 kΩ
Controles de tono (bajos)	±12 dB (100 Hz)
(agudos)	±12 dB (10 kHz)
Nivel de ruido	+10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz)
	(Volumen: -30 dB)

## Sub-altavoz de graves

Frecuencia de paso	50 Hz/ 80 Hz/ 125 Hz
Pendiente de paso	-12 dB/oct

## Reproductor de cintas

Cinta	Cinta cassette compacta (C-30 — C-90)
Velocidad de la cinta	4,8 cm/seg.
Tiempo de avance rápido/rebobinado	Aprox. 100 seg. por C-60
Baja del volumen & revoloteo	0,09 % (WRMS)
Respuesta de frecuencia (KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS)	Metal: 30 — 19,000 Hz (±3 dB)
(KEX-P820RDS)	Metal: 25 — 22,000 Hz (±3 dB)

Separación estéreo (KEH-P9200RDS, KEH-P8200RDS)	45 dB
(KEX-P820RDS)	50 dB
Relación de señal de ruido	
..... Metal: Dolby C NR IN:	73 dB (red IEC-A)
..... Metal: Dolby B NR IN:	67 dB (red IEC-A)
..... Dolby C NR OUT:	61 dB (red IEC-A)

## Sintonizador FM (KEH-P9200RDS)

Margen de frecuencia	87,5 — 108 MHz
Sensibilidad utilizable	DYNAS ON: 7dB
	(0,7 μV/ 75 Ω mono, S/N: 30 dB)
Sensibilidad silenciadora 50 dB	
..... DYNAS ON:	13 dBf (1,2 μV/ 75 Ω, mono)
Relación de señal de ruido	DYNAS ON: 67 dB (red IEC-A)
Distorsión	0,3 % (a 65 dBf, 1 kHz, estéreo)
Respuesta de frecuencia	25 — 15,000 Hz (±3 dB)
Separación estéreo	40 dB (a 65 dBf, 1 kHz)

## Sintonizador FM (KEH-P8200RDS, KEX-P820RDS)

Margen de frecuencia	87,5 — 108 MHz
Sensibilidad utilizable	8 dBf (0,7 μV/ 75 Ω mono, S/N: 30 dB)
Sensibilidad silenciadora 50 dB	13 dBf (1,2 μV/ 75 Ω, mono)
Relación de señal de ruido	70 dB (red IEC-A)
Distorsión	0,3 % (a 65 dBf, 1 kHz, estéreo)
Respuesta de frecuencia	25 — 15,000 Hz (±3 dB)
Separación estéreo	40 dB (a 65 dBf 1 kHz)

## Sintonizador MW

Margen de frecuencia	531 — 1,602 kHz
Sensibilidad utilizable	18 μV (25 dB) (S/N: 20 dB)
Selectividad	50 dB (±9 kHz)

## Sintonizador LW

Margen de frecuencia	153 — 281 kHz
Sensibilidad utilizable	30 μV (30 dB) (S/N: 20 dB)
Selectividad	50 dB (±9 kHz)

## Nota:

Las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin previo aviso debido a mejoramientos.





France: tapez 36 15 PIONEER

**PIONEER ELECTRONIC CORPORATION**

4-1, Meguro 1 chome, Meguro-ku, TOKYO, 153, JAPAN

**PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.**

P.O. Box 1760, Long Beach, California 90801, U.S.A.

TEL: (800) 421-1404

**PIONEER ELECTRONIC (EUROPE) N.V.**

Haven 1087 Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium

TEL: 03/750.05.11

**PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.**

178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia

TEL: (03) 580-9911

**PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.**

300 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 0P2, Canada

TEL: (416) 479-4411

**PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V.**

Augusto Rodin NO. 128 PB COL.

San Juan Mixcoac Mexico D.F. CP. 03730

TEL: 52-5-598-3950

Published by Pioneer Electronic Corporation.  
Copyright 1994 by Pioneer Electronic Corporation.  
All rights reserved.

Publication de Pioneer Electronic Corporation.  
© 1994 Pioneer Electronic Corporation.  
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Printed in Japan  
Imprimé au Japon  
<CRD1809-B>EW